Vno fundo ga pe fola

Meiklenburg.

3690 XV

Bernhardus.

Quum misericordiæ non profunditur nisi in vas contritum & humiliatum. Ideo galam à veteribo dicit:
Flumina spiritu sancti non sursum sed deorsum fluunt.

Diogenes.

Nonne quilibet dies bono viro festus est?

Bernhardus.

Quid est quod trepidem aut desperem? cum sciam carnem & sanguinem meum sedere à dexteris Dei patris in coelis!

BIBLIOTHEK DER LETT. LITER. SOCIETÄT.

Inserviis studiis Andreæ Getzelij Boytzenburgensis Megapolitani. sumbi:
Altissimus Goel Beatitudo Mea.
Ao. 1628.
Deo placet ibi Caste, bos Mulibus
IVSTE VIVito. p.

1627.

Psalterium et
& proverbia Salomonis lectice
scripta ab A Gezel
Megapol.
1678.

LATVIJAS PSR ZINĀTŅU AKADĒMIJAS BIBLIOTĒKA FUNDAMENTĀLĀ

Pārb. 1952

Damit aber der leser, die Vnteüdsge
Sprache, nach ihrer Natürlichen art
Verstendlich lesen könne: Vnd es die
Zuhörer auch verstehen, ist dieses fleissig
Zu mercken, das die fünff Vocales ge-
meinglich durch eine Lange pronúnciation
aüsgesprochen werden. Derowegen
sölche Buchstaben, ihre sondere Zeichen
haben müssen, Wo nün diese nach
folgende Verzeichnüs, an einem solchen
Buchstaben im Wort erfünden, müss
derselbige mit seinem gewonlichen
Accent pronúnciert werden Lancke.

ā ē ī ō ū ȳ

Zari giuseppe benj

Der Psalter.

Der 1 Psalm

Wolchem der nicht wandelt im ratt der Gottlosen &c.

Lab thun, kab nge straigū ngeban Kunne tge Ros,
dewe, nadtz rdtz Ro tge chelle tge Mannegenecke,
nadtz stude kur tge Mgedtaijst sēes.

Detz gir yrre yij Bousble tga Lunge, And tresb
nge Winge Bousble dēne And nacte.

Las yir La Wens Kōz estatthjtz yij tens Ader,
ne Lrrens, Latters sbunne augle nest yij sbunne Laicke,
And Winge Lapres nge sbawittes, And Ro tgas der
Jacke Lajjas kab.

Detz thn nge yir tge Besdewe, detz ka Jellus,
Lattres tgab Angeis yjsbarste.

Lapeetz nge Jallect tge Besdewe ezekan Godjbe,
nedtz tge Dreetczenecke ezekin tgo dreudtzjbe
tgos taisnes.

Aesto tgas kunp Jassjst tgo chelle tgos Tais,
nes, detz tgo desdewe chels Jasside.

Der 2. Psalm

Warumb toben die Heiden &c.

Kapitz tracko tge Jugane, Vnd tge Lonigs tresbe
tga Wesakte?

Lge Koeninge eyelau Doumues selmās stoeow āupstau
Und tge Kunge tūr vūmues starrau stow, Prettȳs
tge Kunge Und Weingge Christhen.
Laidat mūmus skarpeēst Mingo skaites, Und ngo
mūmus mgest Mingo Walges.
Deig kattuys ryban Dubbus Cgimo, apsbmus tgos
Und tas kūnz apmgūdȳs tgos.
Tas Wēne Kārt ar tims trestūs ryban skouwe
dūsmizȳs, Und ar skouwe bargūmme tgas tgos
Jbrūmās.
Deig ys rsmo maume Koeninge ēstadȳs Ys mamr
Dwapte Kalne Zion.
Ds grib ngo Wene tgade Dousle Predicat mātetcȳt, ter
tgab kunz Ys mau skatcȳs gir, Tgū ys mans
Dgels, pgoden rsmo as tgoew Peczimmis.
Brasse ngo mau, tgad grib es tgoew tos Pugans
Tar mantȳde dgot, Und tgas Passoules galle Par
Taddomizde.
Tgoew bugs tgos ar Wene ezelde rūste skabzȳst,
Ka māle Podes bugs tgoew tgos skāmest.
Tad Laidet mūmus nu mātetcȳt Jūus Koeninge,
Und laidet Jūus Pammatetcȳt Jūus dzodetazȳe
Wulcesou Deumes.

Kalspozȳt

Kalspozȳet tgam kūngam ar dzjapsen Und Pacce,
tas Jūus ar teisteschen.
Skūupset tgo Dgele, Ka tgab ngs dūsmo Und
Jūus Ne samaj tazȳetes As tgo Cgelle; Aesto Minge
Dūsmizde drūste edetkgenās, Betg tas Wissmes,
Lattre As tgo Cgeure.

Der 3. Psalm.

Ach Herr Wie ist meiner Feinde &c. Luc. 8c.

Ach kūnz ka jyr mamr maidmelle tga doūdzr,
Und kabas skūm tga doūtzr Pretlzer mau.
Doūtzr sacke ngo mamr Dzgestel, tgai ngs gir
ngsmenus paslizde pzi Dauer, Dila.
Betg tgi Kunge As tas pāglabnis prepkas mas,
Und kas mau pzi gode kācke, Und mamr Chalver aūpdau
Cgk.
Es Pspoūter ar mamr balsene tgo kūngt, Tad
Paslkūsste tgas mau ngo skouwe dwerte kalne, Dila.
Es gribs Und mūgo, Und Ysmedgos, Aesto tas kūnz
Wotūr mau.
Es ngs Jsbzjstos mau Par doūtzenus tūstogrenus
Lattre seaw apkārt prettȳs mau kekāos.
O Cgalkas kūnz, Und paslkȳdetz mas mans Dauds,
Aesto tgi skitt Adūrsstas mamrs enaidmekes As tgo
Mūngr, Und skadoūte tgos Bestdenigs Dōbes.
Pzi tgo Kūngr attzodau Mamr Paslingr Und tgaūer
Lekarkimmer pear tgoūmenus Loudamus. Sela.

Der 4 Psalm.

Erhöre mich wenn ich rüffe. &c.

Packlauſe man, tad ns ſaukzo, Dawſs mannes taiſs
nizbers, tatters tú man ẽprẽcana rzbas ogndinus,
Es man praliz, Und packlauſſe manne Lúrtchſmne.
Nizliga Kunge, chick Jlge ongs mannam Bodam
gãnizkam tapet? Ka zir ſúms tab nonzſtúmes
ta nizle, Und tgos nuklas tha Labprãt. Dele.
Ded ſtytet ta mgũr, ka tas tũng ſbũnes Dwetas
orizniga Wadda. Tas Kũng chirde tadrb to Pſaũtezo.
Dus mõt ſúms, tgad nge grakzizet, Terſſet ar ſúmſe
ſtirde Ns ſúmſe gilde, Und pagaidet, Dala
Dperãt Taiſsnizbet, Und chexxet Ns tgo tũngz.
Dowdezo ſack, ka ongs nũmes ſchiu radizt, tas Labs zir.
Dats tũng portezul par mũmes tgo gaiſsmo tgoũnz Dzaigz.
Lhũ ẽlizẽmo mannes dzirde, Jub Wingrans Lizdez
dzidez Wizne Und Labbizbes zir.
Ds gillo Indemũzo Wiſsẽm ar mazez, Dreſto tha Wũ
Kũng pallizdez man, ka ns tesbklapſmne chiwozet.

Der 5 Psalm.

DEXR, zõrt tewin Wortt &c.

Kũng klaus mannu Wãrdu, Dimozes Ns mannes
ſbaucheſmne.

Klauſſes

Klausſes mannes ſaucheſzen, mans konings
Und mans Deuer, dewſo ns gird prezbaukzerit let.
Kũng agre arisdeke tu manne balsne packlaũ,
Jeſt dgre gird ns man wil tewen darũſtes
Dewſo tu Gleũchſon Dſmotes.
Dewſo tu nge eſs mans Deuz, kattan desſ,
vemge ſmunſenne pallizen, Kattes Lolubizes,
nge kattes prezbaus tgoũnz
Lhe Lepnerunnelaiſe nge Kattes prezban
tgoũzemes atzemes, Dewſo gradeneke wlesſmb
Lgũne darretazmes.
Tu ſaumaita tos mechãttes, tgam Kunzan
gir orezpuzbe pre tgo aſſenne negaũpige Und
Wiltenecke.
Betg es greb erban tgoũnz namone ẽlts, ns tgoũnz
lele ſeelaſtizbe, Und ſelikcit prekkizbe tgoũnz Dwẽte
Baſsnizteze, ẽrban tgoũnz ẽwapſenne
Kũng dzadde man, erban tgoũnz taiſsnizbe
Mamo gradeneke ſeelez. Taiſsno tgoũnz ezelle
prezban man
Dewſo erban Wizno Mutte nge zir taiſsnizbe Wizno
ẽpzibe zir ſbirdesſkoũnizbe, Wizno nizkle zir Dwena
atkarta graukza, ar Wingrims mgelimb Wilzo tze.

Herre tgoß Dewß, ßu tge krzyt nge Minge
dominus, Jsum tgoß minjo ecko nosegnuma
zeetez, aesto tge jor zrettijoe tgoem.
Lair soem zrechater Dweesse kattre vs tgoem
czerre, Lair tgoß mußige eckoter, aesto
tu zaglabba tgoß. Czjnnaß Lair kuttere
kan tgoem, kattre tgouwe Maede czemy.
Aesto tu kúnz Dmeetij tgoß taufneß, tu
Lowe tgoß. ax sceclastjoe da ar Dwene kúnjz
Der 6. Psalm.
Herr ßo ZXX straffe mich nicht ꝛc.
Kúnz nge Jgot mau nyklau tgoinze dußmyl
vnd nge straff mau, nyklau tgoinz barymmt.
Kúnz ro mau brechjz, aesto ro ejsmt Dbajo,
czerkia
zaklysty mau kúnz, aesto maome koulczur Jsbe,
denate.
Vnde mazma dmegesel jor Marrem Jroedenata
ong tú kúnz, ax tick jege?
Od greseß tgoem kúnz, Vnd Jsbesty maome
dmegesel, zaklysty man tgouwe sceclastjoe zeetez.
Aesto nyklau Nauwe nge Jeminnaß tgoemwis
kab grib tgoem eyklau tgo Jsbee Jatteickt?
Zo ejsmt
Zo ejsme tga sekastyg nge ra Jupsenne, eo Jeckra, 6
manne ebúte tgo dwesse naite, Vnd sclepsenajo
ar mamius cessejrimus manne gjete.
Domine Jsbe jor skackritwesse nge nopkinejsenne,
vnd jor wetega tajpesse, aesto es tgoje nge dwesseus
malleus exspardyteg.
Ostrajeteß nge nan dwesse Louneß dzretrjoe, aesto
egaß kúnz czjede manne zoudajsenne.
Laß kúnz czjede manne no kuncksenne, manne
kúnckjsenne vs Jem tgo kúnte.
Ega kúgo dwesstus manikus enaitenekimus kúnan
tajt, vnd maxien Jsbyster, soem atmúggeczjo gresser,
vnd kúnan tajt, pezecsge.
Der 7. Psalm.
Kuff dirs Herr tzorne ꝛc
Vs tgoem kúnz czerre es, mans Dewß, Talúdsty nan
nge dwesstus Mannius zeetez czimegimus, kenn at,
Jesti man
Ex tge Jewre maome dmegesel nge zagrad vnd
zaklysty, zeetez tge ex Newers Jetrinais tuejs.
kúnz Jugus Dewß esmo ro tgo tanzjs vnd jor
sie zatteje nyklau mannius rokius.

Lohio rb Louine atmaschsirs, tiuh kattre ta
meriye ar man tzinsoja, Jeb te, kattre man
rib Louine enaiveneke ey, Jeb appelousejs.
Zad tzemma mans enaiveney thamia dwbesel
un skagunske tgo, Un sasser mame tzinzjbe
Js duobeme, Un lede mame dbode eylan tgo
nijsle. Sela.
Tellib alsekau kuny reskau tgoinu kusnijbe,
katzellib tgoeny yar tgo Darotzjbe mamo
enaiveneko, Un spallijdtzman atkal eylan
tgo anmatte, Kattre tu man sawgelrib esk.
Ka soeny tge Louder atkal pij tgoeny sadeway,
as Un tapeeterz nacko atkal nusetummain.
Las kuny yr Eesetais par temb Loudemb,
Eesa man kuny peeterz mame taisnijbe Unnd
namijbe
Zaid tgaj besteme Louijbe Jwene galle tapt,
Und pelleijdtze tes taisnibemb, disto tu
yrpegub taisnais Dwes kasskt dsirins Und jssohub
Mans sallyge yr pij Deme, Katterb tinus
ranimus dsirdinus spallijdtz. Dewb

Dewb yr jwenb taisnijgs tesetais, Un jwenb
Dewb, Kellers Louissle Groudde.
Nge tge soeris aagnesteb tgab yr tgab soune
Deseme kinnib, Un soune stoppe Wilkejb,
Un Lauzj sgoutt
Un yr tas Wadrosen kattrib narrige pgousseme,
Doterib Wij Cy tesob yr tgab spallaijsib joij sum,
malasen.
Kab tam yr zoumjbe eylan Pate, ar ne
Krimjbe yar tgab alsrutenatz, Belg tgab
nee sims mgellub.
Lgab yr Deme geoune soandrejb, Un Spra-
gib, Und jr eylan tgo grauwe edritte, Kattre
tgab darrijs ars.
Ahena nedsiwisse natetjo Wdwinge galwe,
Und winge Louijbe Wdwinge galwib pgir soune
Kritijb.
Wb Pallotz tgaw Lungsan par winigge Taiss,
wjbe, Und grib teicht tge Wawerde tga kunge
tga Dwesse nupkado.

Psalm 8.

HERR unser Herrscher,
Kunge wussir Abaddirub ka ebodige
yir thorus Mannitz nukai dustimus dem-
mus, kus thorus Walleitz nukas kedeb
dwan tho Mattu tho Jouwo Deus Yus thi
dammimus ästu dwanz Mannitz Abaddirus
thouwo Endiweneko Kraftz da tu Psalmige
tho enaidweneke yus tab Kindes mygousstke.
dirsto nu tedtejē thu thos debbus thouwo yir
sto darbo, to mannus yus thos dwenessteis,
kattrus thi skalkaise.
Kob yir thab ezilingeta, tha tu Mingge kemmi:
yus tha ezilingede Dgewis, kattre thu them
skiemmes?
Thu tho atstäs Mene maste Laike ka nho
Dewe atstate, Beth ant Gode, yus Kraftmige
thu tho dwonus.
Thu tho Par Kunge Darwis Par thouwe rode
darbe, Mynesse ästu apgeskan Mingge ka
thus Padwenwerb.
Wurtus yus Mgarthus dwenesse notas, Thu
Klaat awwijdtejan tos trumpigus Dwingtz-
riostolmeo Thos

Thos Pulmus anzeskan tho debbus yus thos
Fuewus ewkan Fidis, yus kattre ewkan Fire skaiya-
kunne nuisse Pwalstrijdis e dwadans yr thous
Wadzotes ewkan Mynesstus Dewrimus.

Psalm 9. Thous

Ich danke dem Herren von ganzem Herzen
Ich Psalteit tam Mannus ngo Klarsse Dgiwe,
yus kunsse dwusse thouwi ewkimmes
Ich pareschiu mun yus ymme Ferrige thos
thouwe, yus feitge thouwe Wadum, ser Mynesst
enkerkaleis.
Da Fermanus ewkimmes, ere mannus Jaczios
nus sti, Ere yir Jackrikkusseht, yus Germaitate
kus thau thouwe.
Thu thawe mannes Ka stu Thron Dseuwt to Dgaiwt,
Thu Dgewe mannes Ka stu Kunsse Mus Dsaub Ekskaiis.
Thu Skrib yus tho Kerrisse Mus Dsaub Ekskaiis,
Ir Laudis tos Laudnus yus Padwotos ebsdwerb,
Dsinge Mynde Dsiwige thi ullasin kus adsiwgt.
Ich rebaune tho enaideneke tenis der Mark tab,
tos Fiskus ästu apgreschis, Mingo semmiepsenne
yir saumaitata ar tinus.

ab kunge Dalleee nassyge, thab giv
solhur Cristge Dattaisyb yig dasingen.
und thab tgo Cominee Engleenre tepsam
tesaab, tgo tak Coudeb Walgo Han topsara
und thab kunge iyr tgo nabbage yaglabtig,
Wenb yaglabtig iyhan tgo thgudr.
Zayteez Gorre vb tgoey Dattee tgeinne
Wgerdt Dassyb, aesto tgu nge Dallain, Dattee
tgoem kenig merkle.
Zeitzet tgo kunge, Dattero eyhan Zion
Gizeb. Dasslubenat staypan temb Coudemb
Wingge darigyen. Jouta
Gesto thab Jemin und Jraste yeetz Wainige
Essen, thab nt aisnigyst tgo Cnetzgeenne tgo
Naabuggo.
Kunge yb man sbuinge, wougb maime nab,
Cudezyibe staypan temb Cnaidenetems kat,
trb tu man yatzel awer timb Waerdines
thab Nawb
Gesto kub Dassludera Wurfse tgeinne terch,
geenne, eyhan timb Waerdines thab meitte
Zion, kawb Prizyge esme Par tgoine Dadige.

Zge

Zge Jagare Coudb yir ateb zitussge eyhan tge
gradine, Dattee tge sbattaisbsege oyc, Wenge kaija
yir gunstita eyhan tyske, Dattee tge tickelysse oyc.
Zabesyster da thab kunge tesb dar, tab besdenyb
yir sbagtabtg eyhan tgo daube Wainges yneerb
tzoiz tgo Waede, Sela.
Aeb da tge besbrenige tapete tur yelkem nogyesbe.
Wurfse Jagare Dattee denne aisnuert.
Gesto thab tga nabbagge nge Wnesbym aisnuisbyb,
Und tga Zerzepsen tgo tgedige nge kapb
Dassyste nuesbige
Kunge Zelles aldeane, da tge Cnibnge te Wbrear-
repsen nge dabbu, tain Wuesseb jagare Coudeb
Prepsan tesote tapet. macteetayo
Dode timb kunge Wene meistere da tge Jagare
Coude adsyst, da tge Cnibnge te yir, Dela.

Zge 10 Psalm.

Zge Warumb Dreitestu so fewrr?
Kunge kapitez atkapb tu tga Talz und kaslapb
tgonne, yig tgo laidt thab bgndb
Pzitez ta da thab bestenyste Pongalwyb Zenna
telaub Cubb thaw bgdigan Czeest. Ze Cezigab sbew
yig Wesse dtee, und Jsdoma Coubne bledyge.

aesto tgab beskerris letorjab soew soūrrb gar
galtzobb, vnd tgab negoūssyr sretjab soew
ewe sulga tgo krönge.
Tgab beskerris jyr tgaugresnis vnd dussnyje,
ka tgab zeetz nenzene bseda, tzekan Neiesse
sbyrre Lōūnibbe tur tgab Dewe sar nenede.
Tar crouditz Troijan ar sbūrre gresnybbe
allab Troijam, Tgorzya Dodjiba jyr tgalengo
tgam, tgab turrab lesnygge ar Nuiessinb soūrrnib
Tnaidenekinb.
Tgab tarsb tzekan sbūrre Dzirde, Lb mmudsham
saprib zuellpgo, nadtz būib murrna Lōūnisba
nadtze bseda
Nirgge Nubbe jyr sulba Lagr-sbem Nailtibe bnd
Neilossnunt, Nirgt Mgale darrt bgede bnd
dowbr vnd gruibet
Tgab sbrobe vnd Larrj tzekan tigeb aubzt nuissins
tgab nosnoudtzt tgob mnosradtzyzeb sask,
sblarrya Nirgt atzeb lubzjab vb tnib nabbagemb.
Tgab Dsune tzekan tgo apgtirysenne, ka drnib
Lōūnib tzekes tgo ault, Tgab Larrj ka tgab tgo
nabbugt Nagrabt vnd sragrobt tgo, kad tgab
Jarr temb sbourr tigsle Nadete.

Tgab

Tgab basnyt vnde ngo Nasbe pyj Domme tgo
nabbage ar Nearre.
Tgab tres ezkan sbūrre Dzirde, Dezb gir tgo
aismirsnib, Tab gir sbūrre Nraige appkezris, tgab
tgo nge nuissan zedtzges.
Tgallab aubsbane kūrz Inub pat Zelle tgbūrre
zoke, vnd nge aismirst tgo bgedige jeb nabbagge.
Kapeetz būgb tun besbrewane Dewe Dzajmot, vnd
ezkan sbūrre Dzirde tressēt, tgū nge bseda zeetzto.
Tgū zedtz Jo, to, aesto tū Lūtojes tgo bgede
vnd apobgezibe, tab sarre ezkan tgbūrrnib zoknb,
Tge nabbagge sawgnl tgocw, tgū nb tgo berinygge
Tallyje.
Tabūsse tgo zoke stibe tga besbewe, vnd merkle
tgo Lōūnige, tgad nge tazb Nrinye bnsbewide Du,
sbewe nemupham affrasta.
Tab kūrz jyr tonirw dlasjyr vnd nuissyge,
tinb pagare Lōūnimb bugb aran Nirgge
Dewe Jsmaitātes.
Tb Jgersbn tgo nabbago jeb bgedigo Zirsetū
Kūnz, Nirgge Dzirdtz jyr tesham, katgbūrre
aussib tur Neiessen dlōūsābi.
Tka tū tese dar tam bā[illegible] vnd nabbagam, ka
tgab Zilewyr nge neairb dlemo vb Semmes.

So Jes trawe oüff den HERRN &c:

Lo, Herre vo tgo kinge, ka sacket Jinus tud vo
marmel dregefel, tgaj bugs jukret ka Jeman sit,
nam vo Jüüste kalne.

Lesto rouge, tge Beskerre vo welke tgo störe Jird
teeh sourus Mäletzes vo temb Jüsslimb, ax
timb vasklepper, vis pgoutüsseme tös zugnes.

Lesto tge pleetge to düebberne apkaart
ko bugs tam taisnam Jaerüst.

Lab kinge jer ērkun sourre kwete Basmij,
tge, tga kinge kreslib jer rokan debbes.
Ringge atzes rougab tüe Würesson, ringge
atzes zrabe pa rougab vo tös Jilwekes bgetwes.

Lhab kinge rougab vo to taisine, Ringge
Dregesel enüde tgo bsdewe, Nu kuttens tüe
tapperat kenne.

Lab bitzgis czyt parkemb bsdewinus und
Dis benat, Wo stumme und skerre jm dgob timb
were kinne gaiske par alge

Lab

Lab kinge ir taisnib, und tam gir taisnigka
Jüsle, Laweetz ka kinge Jinus rougab vo tgo
kab tepsam ir.

Pallidtz Kinge, tge Jwerete gir nöir nüsserb,
Jenda tgo titzgigo jer nassüret skarpas tomb
Jilwekes bgerwes.

Lab Jwerb kress ar tgo ottee Jweltiges tetes Jnd
gjer Jweltibe, und mäetge aran wenciye Jüre.

Lab kinge gribbete Jkrawet Jnüsses ebloidetajes,
und tgo mgele kattee tüe kepnigge kresse
Kattee tüe skark, nüsse mgele bugs Jarwarret,
nuimb Jeder kressket kab jer nuisse kinge.
Leetzto ka tge atskate Jskarstite tgöre Jnde
tge nabbage nopultgab, nu geib vo Jeltes, kress
tab kinge, vo geib Jwene walkzge dogt, ka tam
ērreetzige maetcyt bugs.

Latressperre tga Kinge jer tgöre, tidtzka
Jöüre tgöztes skiderabs ērkun Jwene magle Jöüe
approudzytes deptingge Kaarte.

Ich kunge gibbett thos passagat, und munne sa,
glabbat par sho radde auiskye.
desto tgab tōpi, Wennsab medlab Jrahne tho
bestandiye, kun tgadt skadabbadde Loudb ap-
pestean traub Czwilingskes Chemmib Malde, zis
czino. Der 13 Psalm.

HErr, wie lang gwichtu meiner so gar
vergessen &c.

Kunge czick zigt gribtu mas tha Wennstin aisdwirst?
czick zigt passkeppt tu thoune Wenge serphus mais?
Czicke zigt bugs mas bgadatos rykas manne
Dwegsel? und mas sesstos dwisske rykas manne
dzirde? czick zigt bugs serne mannam enaidne
tau mar mas gresnōtbe?
Rodigas tornōr, und parkelbusse man kunge
manb Dewes pagaisbmens maunes atczes,
tha es rykays to Name nhe aisbmyes
Ka serne maus enaidnes nhe Eelozjab, ka tgab
zis par mau Wannub tappris, und manne Prot,
tizter nebe serne nhe prectzigab, ker es Dwuus gilbo.
Batg es czerne des tgo, ka tu tha sezlis esb, nuorna
dzirdtz perrezjab serne, kadtu tha tappat ka lizdtz.
Es grib tam kunyam czedat, kadtab, tgalab sis mas dar.

Der 14 Psalm.

Die Thoren sprechen in ihrem hertzen &c.

Ego dwere tresse ryker Wingsnub dzirdnub, tur
nhe zis nuonub Dewe, tgo nedes nannet, und zis
Wenn bresnigsches ne pelnet enesbgnuns, tur nhe
zis nuonub tieb lobbet nes. (Jrb godigt.)
Kunge rongub nhe Dabbes deb traub czil.,
Wenke chennub, ka tgab rongab Jrb kasslabbes
Wenke chennub, und pretcz Dewe aldza.
Jstrahte es, und pretcz Dewe atsaisgusbgo
Batg tgo zis, Wennste negerrsusbgab, und Wennste
nebiebusbgo, Eedr nhe zis nuonub kattues do lobbe
dar, Ja nhe Wenub. nazaamijt
Nhe grib tgad tgo Loudt darstaigo nuonub to sappraste.
kattet nuonub Loudb aperijt, ka maste tgo, pare
barjojab, batg tgo kunge tgo nhe Prosoitcz.
Eskepat bgsdab tgo pare, Batg Dewe zis sis tgo
radde tgo taisnigs.
Jsnub ne godut tga nabbagge pardaut, Batg Dewe
zis Wenge czerrijbe.
Dieg ka tgab Patkijs nāckat areau Zion par Jsrael.
Und tgab kunge pewes gimistites Loudb at,
pestijt, tgad tapste Jacobs Patreczis, und Jsrael
pare Eisemote so.

Der 15 Psalm

Herr, wer wird wonen in deiner Hütte? wer wird ruwen auff deinem heiligen Berge?

Wer frum ist, und thut was recht ist, und redet die warheit von seinem Hertzen.

Der nicht mit seiner Zunge lestert, noch seinem Nehesten kein böses thut, noch seinen Nehesten schmehet.

Der die Gottlosen verachtet, aber die den Herren fürchten, ehret, der seinen Eid helt, wie wehe es jm auch thut.

Der sein Geld nicht auff Wucher leihet, noch nemen wil für die unschüldigen. Wer solchs thut, der wird wol bleiben.

Der 16 Psalm.

Behüte mich Gott, denn ich traue auff dich.

Ich sage zu dem Herren, du bist mein HERR, Ich habe sonst nichts on dich.

Die Heiligen die auff Erden sind, vnd die trefflichen, an denen habe ich alle meine lust.

Die grossen Abgötter werden viel plagen leiden, die jhnen nachlaufen.

Jch wil jhr Blutopffer nicht opffern, noch jhre Namen in meinen Mund nemen.

Der HERR ist mein teil vnd mein Kelch, du bist mein Erbe.

Das Meslin ist mir gefallen auff das Lieblichste, mir ist ein schön Erbe worden.

Ich lobe den HERRN der mir geraten hat, auch vermanen mich meine Nieren des nachts.

Ich habe den HERRN allewege für mir, denn er ist mir zur Rechten, das ich nicht fellen werde.

Darumb ist mein Hertz frölich, vnd meine Ehre sol sich freuwen, auch mein Leib sol sicher ligen.

Denn du wirst meine Seele nicht lassen in der Helle, auch nicht zugeben das dein Heiliger verwese.

Du wirst mir kund thun den Weg zum Leben, da ist volle Freude für deinem Angesicht, vnd ewige Wonne zu deiner Rechten.

Der 16 Psalm.

Erste thy name dreyfelt nye atsigäb cyhan thy dette, vnd nye selaidis, da thorne bnetasis shamalte.

Eu ledtzy man sinnät thy thelle vy thiwisbro preysan thorn vie thiennisbe vay sälmisbe, vnd misliga bitzenne, vay. thoune tuisme rosle nuspye.

Der 17 Psalm.

DERR nahört die Gerechtigkeit thl: tuisme
Eume yacklouste, the taisennisb, vouge vb
mayent yerdrückeyhrunt, klouisb manne
Entschenne, thattra nge Ihs edts arau
weiltige Multe.

Erste tu thy tese vb mynne sisse, vnd vou, „
gib tu vb manne tese. mist.

Eu sessist mannt yerich, vnd semitelele
thy ryhan nalte, vnd tyri man, vnd nge yar
ne dsena Louinisba attrasta.

Eb nshme man Yerysan semis, da manne
Multe nge bugs thoune bouisle yaer Recayt

Eb.

Eb yaysages. nuan. cy dar thy dracde, yat
thiwisgesco darbis vy thy thelle thy dsey nahye.
Sdier mayne stafforsenne vb. thoune thelle,
da gadrang. dergysenne nye yaysisye,
Eb. poungc. yay. thoune. thy. tu dsey sisdolete
mar yackloustisb, dan tu thoune ausses
yay grian, vnd klouisb manner Maedes.
Yaedde thoune deinysbe yeclasnisbe, tu yestitais
thy. Sätter. vb thoune dsene, yrettiri tens, sattre
yerrodsetzhe thoune taisne rölle tenbab.
Yassage mayn da drene atsye edbole cyhan
thye atsye. yadab man ouerpshan the yaesne
thorne tens yatanes.
yresyan tens Bessdsenat sattre man thune dar
yresyan mannens enaidens tens sattre yrecht
mame dregfese straste.
O Gottes toldus dsiselab tuzerdam dorgesche
tese ar soune yeratte yrethisbe man ar thinsbe.
Eule nubeb thdna, aviede thye nuab ne thoberab
atsey Eu thorjab thye tuz, da thye nuab yay dennes
yadayasse.

Lyidtz ka Mens. Tarais, kattrub to pegwarut
Brübe, Lidtz ka Mens Jeuns Gaus, kattrub
rydau Mein apsblezte Graut jrgbegt.
Kung Gleis aurdan, Jahr Warrela tgo,
und Semmo tgo, atrestij manne Dingte tgo
tinus Bgdwiwimb tgo tgoune, Gdomas.
Tgo tinus Loudinus, tgoninus kolab, tgo tgo
tinus Loudinus jgab Jassoubes, kattrigus tu
gix Sobina Jabja tydau Sbine tgo jgaun
kattrub to tgo ydidarut tolelo an, tgoune
Sagatjot, kattrub tur Bdtrgo ka jodalnjob
gix, und atbajet Sbine atlicajnem Sbinem
Ebermub.
Und to drub rudtogjad tgoune Dingt tydat
tausnjzot, ro geib Jatatub kad to Gdmadob
prudz tgoune Ebermub.

DER 18 Jsalm.

Dettzlins Lieb Gob Js. Dud Sl.

Jirdige nusl tgux ro tgoun, kuch marna
stippzuba, tgux mand atkuub marna Jlib,
mgub Jestitaib, mand dued, marna stippzuba,
ro kattr ro Gdurt.
Mand jagtarbotaib, und toudt marnis Jestijngku,
nro, und mand jagtarbijs.

Lo greibto tgoun teickt und Gebaudet, tgad
tgoje ro ngo mannimb Gnadenedimb. atpestijtz.
Desto mas abjahestit tgab Mared Jait, und ka
Meter Beliab Jsbede nasja man.
Das Wolkb Jeit arguljzit nan, und Lo
Mannb Jmudge pank Marrijt man.
Kad man Bude xx. tga Bebouto ro tgo tgoune,
und soutto tij mane denxt, tgad Jarcheidse
tgab mane Galgene nro tgoune Bapmittge und
mana soutt Gdutt nast prepsan Mingge aufdab.
La Doune tuspsegt und tuppt Gdspata. Und
tab Dimbuus stippzunb tgo Lalno Gdastenajab
soeun und tuspsegt, Lo tgab Gdpmijn tij
Lwaipe ysbgaja no Mingt mannse, und Gdmidaub
Mogebo nro Mingt Mastte, kau tgadwarto Bibermija.
Tab Lusijt tgo drobspeud Gdrudte, pgur tujau und
tumpsija tij appzpsau Mingt Jajnab.
Und tgab Gdrudte Lo tgo Cxeuben, und pgurijt
no Gdurrub, tgab Gdrudte Lo taub Jastrgub
tgo Mgrijt.
Mingt Lalto aptaart tgo tij tumejgt pandt nastur
Bope und Lo Gdrsteht, rydan Jattrt tgab apgbeptte tij.

Ngo tho ssiduune parrngan tho saurrb soun
thy Yalowbessy, tax kunsse und diobunt.
und tab kunze perdanaiza rykan Drobb
und tab aize taiso lickas soune pundune 2b.
Gibbnät.

2. Tgab ghaner soursb ytrrlab, und Ybaardsse
tgoo, tgab lickt Marrys Gibbnät und Ysbod
naisa tgoo.

Cur tapper Dyunt yaysunt ydtzghet, und
tgab Dyunnb sundeub tapper atlatez,
kuny ngo tgouen Dadsyduune und ngo tho
diassyt, und ngo tgoune yazat tab Dysmy,
bo Cinb nasseynb.

Tgab Ysputun no tho aiszdicht, und Ssjuut
man, und Ysmicka man aran tatinb. Dinn
ninb pro Cyndinb.

Tab azzsdisst man ngo maonenb ssyssyrtmb
Cnaidmuskeb, Ngo mannb Cnysatagimb
Datter man Mannut Cyt.

Datter man Yazzyazzysyt yny tho Laibt mannb
ngt Cymiseb, und tgoo Lubny tapper manna
Cyetrabet yaglabbojab.

Und tgab Ysdid man aran Cyskem to talidmme
tgab isparave man tuz aran, aesto tam bie yozze
yny man.

Tab.

Tab tane yat tab yny max, recte manne
taisnybe, tgab adyada man recte tho ssiy,
stab mannb vesto.

Aesto tb Ghuvo tab, Cseito tgt Ngo, Cseinge
espria besdeuib zeptuet manne Deue.

Aesto Dausse Dinge Cepe, ne man preyan
atzinb, und ninge Dousste nge ngette tb ngomax.

Aesto tb rsone. ond Dauntb preyan tho Dia
Yassayet man Yax greccenb.

Tapeto Dinaressa man tgab tane recte
manne taisnybe, recte tgab sdisstabb manb
vesto preyan Dinge atzenb.

Tho Cseno Dunnub ysti Ghuvo und Cseno
tab daub esti Cseb. und Cseno tenb sdisstenb
esti sdisstez, und yi tenb Dnacz und Cseno esti
Cseyresstez.

Aesto tu mastiez Cseno Ghuyzeb Cseuber und
tbb. aesto tb esti Cseyno ti.

Aesto tu ausdaidro nagen Cseinet, tab tane mand
Dunb der mannt tunssyet gazyet.

Aesto ge tgoue vuax tb daryt Cseidb sunyetat
Cseidar mannt Dunt yan tho Nuit Cseeb.

Dann ezelige jir, ßeb meinnb ta tarßrejhen tga
kuingt jir ezoin tiirita, tab jir wend päglab.
botais Meirßt tgo kallut ßeb tgo ezeeee.
Durste dnú jir wegnb dinb, bnb tga kuingt? Jnb
Dann ßtiggriba, bnb mújßt dnut?
Dnnb ßallaißt man ax ßtrtezgber. Und dax
mannb ezellet bnb Meainnb
Egab dax Manneb kanßb. Eajtz tinb ßtrnigb
Und lebt man ßb mannt duptuumt.
Egab natezo mannb nebt ßtrelajt Und mabeb
mannt nebt ßtillam nunt Hjennodjgt ßjoper
Jßunbeb.
Und tgob man tge Dnungnut thoßnb jertrjßtnu,
nb, und tóiana kajßna koba ejtrjgnrtna man
Und kat tú man Denend, tab jat tú man kejb.
Egú jax appreßtgt man ßlatte nubt túz ßtajgat,
du mannb Augeb mgt Jupejjd.
Eb grib mannnub Enaidnut tinb Meetz ßjötb
Und tgob gúüßjt, Und ngt abgreßenb, tedamb
nb tgob ßbmo nonjaatejb.
Eb grib tgob ßalobkt, Und temb nge bugb man
Jnttjbe ßtannt, tgnub bugb appreßtan mannb
Kajjnub jackejßt.

Egú

Egú man man apfkuéjjat ax ßtippnibe jnú Jnttjgb
ßtandt ßegenda til man appreßtag man Jannejt,
Kattuejßeb jnttjgb man kebáb.
Eu tjenn mannb enajaneb ka tge Bjege, ne
ßeun naanne Enaidnebe Jbbaajßgab
Egeßoutjge, betg túz ngt jax penenb, Jeljje, jji tgo
ßunge, betg tgab ngge adelé tinbn.
Eb grib tgob ßbunt ka jnttjbe knejßan tgo Mejjo,
eb. gnb tgob nagle mgbt, tgnub bebb bo tonb e lemb.
Und Jabjjdtz man, ngo tinb enajtjnb eabe ßtnb
dax dnax jnuß galjne nebo ßtajnaat tenb nagnejßu,
benb, jnneeb Eaudb Kattebnbnge paßmo, tge dalje man.
Egc Aloußßeaban ax naebloußßjnnb ax ßtinb, da tge
ßnggßge Eóudb dalje man, kattebnbnge Jaßjßto.
Egc gnuggßge ßjeteb Kajßnuggt, Jnbe dannjara
Enaat ßtnjginb ßbaitimb.
Jab ßeun Eajje, Und Jatnjebtz jn man, ßnjnib
Eeneib, Und tgaut Denßan naanne Jnttjßjtnnb
ebtgb jnatjeßtan Jant.
Egab Jeneb tab man jnettgbe ßtajnjßnnne Dole,
Und ßtjge teb Eatteb ajnebaan man
Kattejb mdi atjnßjnngb tnajnjm b Enaidnebnb,
Und ßbaajtna man aban Eoujbe, kattejbe Jnettgbe
man tebab, Te jnalbjdtz man ngo tinb Eejnemb.

21

Lawelbe gribeb kuny agrybban temb pagare.
Loudemb, ynd tgourwam mwacidan gode tjedut.
Latterb sourwam dömigan ele Pallige yar-
rade, ynd labbe dar sourwan Christuton, dö-
ningam Dauid, ynt ewinge sibbele nubsam.

Der 19 Psalm

Die himel erbeln, die tgre dlottes se:
Se dubbel Psalmus tgo Drur dodt, ynd se
skyperimmet, passlindina Minsk rodd daubr.
Dwaa dgual pasacker. tgoi ötrt, ynd Dima Nalby
Passlindina bej dtrt tgo skimapheen. ynd
Gar nigt mera dealloda nicht kirsspberne,
Patter balgnib nge tope Zirdget
Dinge Dalgnib Psedig Dwbor Dgur skub
Denemmb, ynde skynge dtadde. Ps tgo
Passulb Dalle.
Lab gin tgaj Doulle dtene kinasse Zjgnöle
ynkar kimb Pattimb darrib, ynd ta patte Psedig
Drwob Drlldigamt agan songe dantemt, ynd
Prezsjab. soerr da wenb Zjmb tgo tetgrt tgo
Zelle.
Lgab ve nydig nge dreme galle tgo debbrb ynde
fech andaart atdal, Ps topatte galla; ynd nge
Pallerk nerede Perspban nitge darsalmone angberte

Lab

Lab boupsab. tga dunge ijr bes mainb, ynd
tpwelent, tge Drugesul.
Lab Palmgelesgennes tga dunge ijr tausne, ynd
edgenne tgo Zirde, tga Bruchte tga dunge xx
tjre, ynd appsairno tos dtrtes.
Lga Jobijsgame tga dunge ijr Pelgsta ynd Pallech
maysge, ta tesa tgo dunge ele tausnare Dresse
tjdtz tausne.
Lge ijr dtrapsnicke nseba Delto ynd ege da
doudtz dwaabre. Pselte, tge zik dwotge. tga dade
nge dee nigedtag ynd nida tösna Nicht
Darrijan tgoge tgotnes dunt tgoge tjeno
pennimmet, ynd dab tgos
dab zwar sapperast, ge dadt
kammet man tgo ne sbeiste Daulous
Pasan, ynnytsan tgoind
da tge zwe man nge
Dwdt
Lad tgaun xaa dwaat
mütes
pgan nun.
Kdnge tütss man pallige ynd nuno

Der 20 Psalm.

Der HERR erhöret dich in der noth &c.

Das dritte sechzehende theil, aus der Bibel.

Der 21 Psalm.

HERR der König freuet sich deiner krafft &c.

Das fünffte theil Davids Psalter.

Der 22 Psalm.

Mein Gott mein Gott warum hastu mich verlassen &c.

Das sechste theil Davids Psalter.

Der 23 Psalm.

Der HERR der König freuet sich deiner krafft &c.

Das fünffte theil Davids Psalter.

Der Psalter 20

Der 22 Psalm.

Mein Gott, mein Gott, warumb hast
du mich verlassen?

Mach Deus, Mach Denn, warumb hastu
mich verlassen? Es voltzog sich nicht
gar schier.

Mach Denn, das deine hende vnd füsse
durchgraben sind. Mich hat man gezelet.
Sie sehen vnd blicken mich an.

Sie teilen meine Kleider vnter sich,
vnd werffen das loss vmb mein Gewand.

Du aber HERR, sey nicht ferne von mir,
meine Stercke, eile mir zu helffen.

Errette meine Seele vom Schwert,
meine Einsame von der Hunde gewalt.

Hilff mir aus dem Rachen des Lewen,
vnd meine Elende von den Hörnern der Einhörner.

Ich will deinen Namen predigen meinen Brüdern,
Mitten in der Gemeine will ich dich loben.

Rühmet jn alle jr Samen Jacob,
Fürchtet jn alle jr Samen Jsrael.

Denn er hat nicht verachtet noch verschmehet
das Elende, vnd sein Antlitz nicht vor jm verborgen,
vnd hat sein Schreien gnedig gehöret.

Von dir wird mein Lob kommen in grosser Gemeine,
Meine Gelübde will ich bezalen für denen die jn fürchten.

Die Elenden sollen essen, das sie satt werden,
Vnd die nach dem HERRN fragen werden jn preisen,
Ewer Hertz wird ewiglich leben.

Es werden gedencken vnd sich zum HERRN bekeren
alle Enden des Erdbodens,
Vnd vor jm anbeten alle Geschlechte der Heiden.

Denn des HERRN ist das Reich,
vnd er herrschet vnter den Heiden.

Es werden alle die jetzt fett sind auf Erden, essen vnd anbeten,
Vor jm werden knien alle die in die Erde sinken,
Vnd niemand wird seine Seele lebendig machen.

Es wird jn dienen mein Same,
Es wird dem HERRN erzelet werden ein Geschlecht,
Vnd werden kommen vnd seine Gerechtigkeit predigen dem Volck,
das noch geboren sol werden, das er es gemacht hat.

Egab shuldig tge tgan dunyam, tab natljidig
tgam dran und ispejtig te, ja tam jattjedt
nij tge.

Aesto tu ee man äran Mames matges mese
Shniltejib tu bij mana djerijbe, tad
eb nged, nij manes matges krutemb bij.
eb tgen nesme eb Shmeshtjt äran matges
mesa, til eb mana denb nge manes matges mese.
nge eb tgale nge man, aesto kailjibe ijr tgune
klaate, aesto tun nge ijr nggeneeb talljidgetais.
Lefe negerge gir man daestaigde Loube
Negerge gir man dgestdigde.
Souwes zyklib atpleb tgt auzlan, Lartbes
man, ka duenb Moutrtais, und plees ije tenib
Eb rsona Shkrattidig ka Dieb, Mutsemame
koule gir soew Shärdijgeb.
Mama shindig ijr epleu mame Mese
Shkaustet
Shärdijb, Kaskleb. Shgaustet
Mama sportijgiba ijr Shkaltisse ka shlapetg
und mama, gregele peldijse nij mame, Lehaggarge
und tu Ledtzman eshan tgab, manab shijshlimb.

arsto

Aesto tgimmib, gir man apstrüdsige und ta
Loune dijga, gir soew, dsedst man apstaigse
Lefe gir man ab arsab dens tgab Sgaurzaschdsige.
Eb dsarreete druesseb mames koules Shkaidijt
Beig tge rokigs und reitz, soime preeschgi man.
Ga kallij mugrneb Dseeseb starpan soew und
meta deb Lonlinges par mame tirbe.
Beig tu Lainge, nge eb tgale, mama prijgrysba
Bijgeb man kallidtdet.
Ostnejtij mame Dsegesful nge tge Shdsemme,
Mame dsen tesijbe nge timb Shumumb.
Kallijdtz man äran tge teme Shjele und Shjesti
Lnig nge timb dsene radtgamb.
Shgaub tgaune Mauda, tema ne detmudsimb
Lralinab eb geib tgaue legsan ta dsendsijbe Lelodtg.
Leduzet tge Laings kattes Jud tga Lajet tge
Code druesse steeda Lab Kaskrudsijet tge
Shkij tgab sew druesse steeda Shomal
Aesto tab nge gir Lolgaub nedtz Lajmoits Shob
abtgedenates nabbages, und soime maigo nde gir
tgab preesan temb apstreeptb und ta tgab jijbe
Shoutige, Kaskloeisse tgab.

Der Holter.

Der Holter.

Der Holter.

Der Holter.

Desto tgab gin tgo par tgo Jüngst dinbtzaiw, und
zij temes Wunnenb stattaijbjb.
Kab ēsse jab staigāb yb tga Lünge taine? Und
kab tūn stamēb tgolau Wiregge Brnāte Mitte.
Kab kattran nge nopsēzigeb ēkab gin, und
staijstab gimeb zij, kattran nge gin zraātez
zij nopbijstab mantzijeb, und nge bzgenne Wijbtge.
Kab dab ēsse tgo Tzeetbunne nge tgo Lünge, und
taijsnijbe nge tgo Dunz stenne Jestijtazjt zeitta
Kab gin tab radtez, kattat zratez tgo gada,
kattat tub mitbtez, tgoinb Maigt Jaccb. Dela.
Daerit tgob dzāntzb zlatbb, und tab Dinnetb ēpkan
tgo Kassaile aubtbella tab Kömine tgab Bodijbb ēbaidtze
tab zin tab zratez Koenime tgab Bodijbb. Kab
zin tgab tūze stijznib und Mzenznb. Kab
Kuinz Mzannenb ēpbaz tga Daijt.
Dtnagainnb tgob Mzantzb zlatbb, und tab
Dinnetb ēpkan tgo Kassaile aubtbb, da tab
Kömine tgab godijbb ebaidtze.
Kab zin tab zratez Koenime tgab Bodijbb.
Kab ēsse tgab stūne Mzebaatb, tgab zin tgab
Könime tgab Bodijbb. Dela.

Der 25 Psalm.

Der 25 Psalm.

Klaug dir Herr Dein langent nutz ist.
Psalter tgoin Mian Mzeijab nadu, Klaub Dnab,
nb Herr nb tgoin, nge Laidman Bonnam kapt,
ta gaat maant enadenede nge-Jrecijab par man.
Desto nge Mzab tgoit bainam, tab tgonnib Jaaide,
Bab Bainam bubb temb kapt, ta wolgtaja bendige jnb
Krieg zudenam tgeneet Heltb, und macbze man,
tgonnb kaipnb zrllb.
Edkaida nde ēpkan tgoinz kaijnijbt und mabzemas,
aesto kurb tgab Jnnb, kab man Jalijotez, enmijbt
nagaidenb tgetwatte
Kmin kinz zij tgoinz Hzlajbt und zij tgoitet
Kabbiman, kattb nge tgab Jassaibb tur kintzeijsse jin.
Nge zuinin tob Mzattb mannb Bainijbb und mannt
zaer kaijnbaunt, Bab Kmin mannb zrabz tgoinet
Jnbajsijbt, tgoinnb jne lajsijbb zratez
Kab kinz jin Mzab Bid nadu, kamatez Hadmabze
tgab. tob Mzatzentkab yb tgo
kab Mzada tob ommb Hejaat, und mabze teb
Mzebzeb jnnet Jnde
Jge Jnbt tga Bulge jin Mzdi jnbajsijbt Hebt
kaijnijbt, timb kattat Mzingge bonjbt und bidtzijbt tgin.

Der 27 Psalm

Der HERR ist mein Licht und mein Heil.
Lob dem der mamma gaistra, und mauh
pastūtuh, perrsbau dam bigs man dsihwo.
Lob kuhn ir mannis dsihwigs stipre, perrsban
dam bihgs man dsihwoht.
Lapptz ja te Lohne manne prettihbenekle wel
Enaidsneke, prettihbe man greh, manne mehs
rihtig tgeriht bihgs adeiteto und plakarist.
Lad soem Fohs Wrenh kuhs prethbe man le,
kaht tgad ihge kahtah soeht tumsey mannay
sihrdsihtz, lad soem kuhs prethbe man patzey,
palohsijah ah, tgad palohsijohs ne man ne to.
Wehna Lundtzo ne ohgo tgo kunge, tgo grehkigete
ne labprat, ka ne eskan tgo mannim tgo
kunge plahtschkt mauro, manne dsihwoptgerme
dsihwome, pih wohlkdsihwptgerme tos Kaimeo.
Derre kalkoptgermes tga kunge, und meingge
kaspnigtze tur nemeerkleet.
Preesto tgah apkla man eskan dsihwehle pih
Lohne Laikle, tgah pagtah man paskleppen
Eskann skourre telle, und paaugstena man ne
wene tele adimenore.

Und

Und tgohst der Ez Psalm
pade mannehs mihlestenehs, kahtte apkahrt
man ihr, Lad greh ne eskan dsihwigs Kaimo
Kahtteh ihgenne dsihwerret, ne greh tzehgat und
Kahtteihjohe pahtzeht tgan dsihwam.
Kuhr Kachlohuske wehnas Kalxne, kad eh Kohtzo,
eh made pahdsihw Druh Kachlohuske manne.
Mamma dsihwdsihtz tgan tgrehkdsihwat tgohuse maerde,
Jehnh kahh ahnahse dsihwise mehkleh, kahpehtz NB.
mehkleh ne adsihtzkan kuhr tgohuse Wahge.
Dsihwo Kahtteh ihgenne dsihwe pehkan man, und
ihge Jehsum ehkan tgo ne dsihwohke tgohuse
Kalxe, dehka ka eh man kahlle ihge atpka
mihn und nge no dsihwehltz tgohuse rohke no man
Dsihwohke Kahtak.
Dsihwe man tgehneh kad mamma mahge atpahy
hehke, man eh tgehneh kad mamma mahge atpahy
Mah Behtz tah Kaimo Ahsihmehtzah man ih.
Ehkan ihge mehn tgohuse tehkle, und Kahdse man
ne tihpse tehle, manne ehaidsneke Kehtz.
Ne Kahdse man dehkan tgo gehbehgem, manne
ehaidsneke, dehko tihgsamer nehkihmehtz grehk Prethb
mehgs und der Kehtz ne Kahttehke eh Dsihwigherme.

Belg se tutzo tgarnēc, se redtzhesche to
Labbanime tga dunge; zuhan tgo Demme
tgo tzimnizgo.
Pagaide tga dunge, o drosbge mi nge
Spaileij, mi pagaide tga dunge.

Der 38 Psalm

Vtim tgi russe zi dir, LERR mem
Gort, ib ibneige wiemicht ge;
Kad se ibutizo pij tgoem dunge mash paltzij
tgad ngr ozete man dusse. Dirsto Carne
tgore, Ja tidemsse ozetze, tzitz timb, kattz
zuhan tgo. Belle Beoidtz.
Kloib tgo baltane manne tidoligherme
Kad se pij tgoem sbodtze, Kad se mannes
vetsb, peatzelize, pij tgoiere Dreatzgz Treetumme
Olge ndgetzo man tur starpan temb bestarrem
mi starpan temb doinne darrtaisnub,
Kallot tur nijetzge tarp ar forro turreade
mi tomb giz doinnibt zuhus tgo Gride.

Dode timb zeetze Mingge darbe mi Peetze
Ninzige loine dusserherme dode timb Peetze
timb darbnus zemyo rabes atmaclsa timb dodge
pelnizige grize.

Resto

resto tge ne grib ebedat, peetzgbo darbe tga
dunge, nidtz debtemb darbenus ninzigb zoneb,
tagreetz tgeb tgob spaloigbib mi tgab nge sbattazzsb.
Patteiedtz zi tab dunge, desto tgab gir Praideusb
tga balsone zuinge namneb kuiedigbemneb.
Tab dunge zir reanna stigzeribe mi mand
Paidzie se bge Terre manna. Dzeetz, mi
man zir Pedlezetz petz, mi manna Drintz
zir eigenna, mi ta grob tgau Patteichet ar
manne dzesbene.
Tab dunge zir zuinge stigzeribe, tgab zir ta
stigzeriba, Kutterb sbedenare Dzectam paltzidtz.
Paldzidtz tgoiereno Dausenik mi Dzectzi
tgoutereb bgerneb, mi gannizteet, mi Patzel
tgob zuisbzge. Der 39 Psalm
Deinget Ger dene LERRI zir gerpaltigeneb
Patmesbt sbun tgau dungau dinb Praparene,
Dinnsbt zgun tgau dungau gode mi stigzerimme.
Dennsbt sbun tgau dungau. Dode Pinge Praede.
Pelnizigetzbo dunge ezuin sbrete Praasbrigbe.

Tab balzmib tga kunge ettg ar Dwarre
vb temb Dwerrenib, tab dewz tgab
godzjeb penkuna, tab kunz vb zelemb
Edenneneb.

Tab balzmib tga kunge ettg ar Dwarre, tab
balzmib tga kunge ettg godzige.

Tab balzmib tga kunge skaloujhe tob messe
Cedern, tab kunz skaloujhe tgob mgesseb
Cedren eyban Libanon.

Dnd dar tgob killotes ka Dreno tgette,
Libanon dnd Syrien ka Dienb Jouib
Dzene vadtzje skezerb.

Tab balzmib tga kunge ezzert, ka Dezgun,
ze Epsnurb.

Tab balzmib tga kunge skasit te tuzenske
kadeb.

Tab balzmib tga kunge skasit tgob kyndeb,
dnd at kazjeb tob mgesseb dnd erbas Dunge
Dasbrijtze skatejb tgam Jekinenb gadz.

Tab kunz skesege Dzene Dgenne agskuch
pgenne dat rijt, dnd tgab kunz Jalleth Deab
Seminze tue mussige.

Tab.

Tab kunz tgb Jouzenb Loudenb skipzribe,
tgab kunz Dzeckijb Jouzeb Loudeb ar mgere.

Der ta Psalm
tgb Dzeckse Dab Psalm, den ar gab mib mgosettgi.

Eb Jatteitge tgodzin kunzze sesto, tuzb man pa
auzetzaib, dnd mgr tuzb Dzeneb Dzenijdzjeteb
par nidne Dzeotzeb.

Kunz Mand Deneb kut ab Dzoutge kij tgoen,
dattijt tu Jodan Dzesseb.

Dalmetu tgb mdne Dzgeriel Dzga tgb Delle
Jdnedib, ka eb tgjeneb Dzb Jallzzeib, dab tge
Dzkan tgo Delle dnedtge
Jnib Dzjeotzeb Jdnedtge Dzdet Jam kunzam,
teitge dnd Jkazjeat mdnge Dzeetzjbo.

Dieto Dnzgeb Jdtzzijbe tgame Dzeetatze
mitedle, dnd tgan gie zeren kij Dzjzzijbeb,
tgo Dzeadzaze ilgmone Jtadze ta roudapzeen,
Deth tam Jistaat ta Dzetzjbe.

Beth zb Jatij, dad tgab mdn dab Jallaijb, zb
Dzenuisam Dzaizb tue Demmen gullettbo.
Dieto kunz, tgoin tgoidze Dabbe Jattichgemme ētū
mame dalge skipzze dazzijb, Beth dad tgū tgoidze
Dzaige pasolēze Jtbzjob zb.

Ty grib, kunz, soutat dr thorn, tam
kungam grib ro ngo schuckat.

Kantz. Labbunb yr pi mame dysser,
kar ro. nomucrrib rsmi? Patterzige thorn
darrigtzan tge mysle jab dr thourt
taisnygch, wa Patterzenab
Kunz. clouf, und ro man prolyg, kelne
ty ro mand pallyg.
Tyrb man mame schentzenthuen da
wyrkab wolan mere Parcziby, tu ro
mame Wunse Thorichtzyb, und man
ar Parcziby, ar Posrib.
Aesto ku thoorn Patterzizybe Gedermans
godtz, und nge Pallicke klasse, kunz
mand. Denb, ro grib thoorn Pat
terzicht nasbge.

Der xxv Psalm

Der xxv Psalm

Kauff dych kaumere rch, kab mych
nimmermge zu schanden werden. kc.
Kunz. Ro thoorn Patterzerre ro, nge kardeman
wyderstohn konnan kapot, atr rechtsman thoor
thourde taisnzybe.
Lentze thourt ro aussro wysman, wre Pfarrhal
bitte man, do man Dyenb schryen kathoren
und wirdna Pilb, da ku mich Pabsichtz.
Aesto ku thoorn kennub. und kennu Pilb,
und thoorn Pfarre recht gerbogete ku man
Pradat und Malcichtz.
Ku gribbete man, aran tho tysse meinet, kattre
man Peetz peerussche git, aesto ku ro manna
stipprib.
Kar thourt rotte Pawbgel ro mame Darro, N
ku ro man atar schib, kunz. ku taisnaib Dend.
do ennydo tos Patterkar zu Lowe macht zybe
thoor, Betz ro tzerre ro tho Lentze.
Do arre thob man und rbare Tzynaib Pur thourt
Pterkastybe, da ku mame thode Pbluedo, und
kassit mame dwgeschrohan tinb thoorn.

Vnd nge ngo dogo mod eyhastiyb
volimb tho enaidenecko, ta ledzeyan
neb duzjeo vb platte yete
Kuiye tho man Laetyje, Recho man yr baile,
Manna Batyzenne yir Saedri tuzje, ngo,
nosb kune pyenne, tur blat manna ngene
vnd mand negedeyb.
Aesto manna Zinezjba yir noyenuysteb
ngo nosb kuepyenne, vnd mand dur ngo
no yuito pyen, Manna skeete yjbe yir
Sabritusse yar manne nospedteyybe,
vnd manne doute yir nobar Zeiyhe.
Eab nean tha Loune dlezjab, da eb esme
tapyn Neena tela axelounijba nienonub,
nabuzegimb, vnd neena brepnijba manimb
drouginb; kattre man Eedty vb elob te
bage yrepyan man.
Manbib yir ausnuystez eyhan Zinonub
da neeye nuberrone, eb esyna tappjb da
vend sbadoutez, teaubz.
Aesto doutze Manna man Loune da dle
vend, soeme yrepyan man dsbrystab, tbe
tdr tumab starpan sboem yar man, vnd
doma man tho tzyjuibe Zempot Zeth.

Beth vb kune Tzere vb thoem, vnd tresso, tu
rsb manb Daub.
Manb Zaya stabre eyhan thoinimb vokimb
atpestij man ngo tho rode manno enaidenecko,
vnd ngo timb kattre man Polya.
Zaid skyjet thoinre Zraije Zar thoinre kabre,
yalkjstzyman Choir thoinre sbeelastyjbe.
Kuiye nge Zaid man koinan tapt, aesto vb Ze
sboutze thoem.
Timb Besbreimb bugs koinan vnd klussena,
timb tapt eyhan tho Belle.
Timb Zeistzimb nuttimb bugs mbenimb tapt
kattre tur Lus Zeubjbe tho taibno, Zetzeyeye,
nijac vnd nenetjye. steff, stolty vnd Konigs.
Ra tela yir thoinna sbeelastyjbe, kattre tu ase
pleyrib esb timb, kattre thoem bystab, vnd Zerrade
timb, kattre yrepyan temb Loudem vb thoem Tzere.
Eu passlep thos vasbleppenen pij thoem Zrepyan
Jekipene Lepnijbe, Eu apolla thos eyhan thoinre
Zinnocelle yrepyan temb reyjopbemb mbelemb.
Bude

Kattrichtez zjr tas thum, ka tgad grē
wene drinjske Labbe Jazrijgen, mar
Jazradjb, cykan wene stipstre pille.
Deste ro patrjb cykan matine Jsbailo
gsemne, Zb rsme nego thodsemb atzjmb
nostrinjotz, to mges pakdlousstje tu man.
neb Laricksemnes dsone, kad ro jr tgoer
skoltzo.
Mjlect tgo skinge Jeuesse Jwingge dwee
te, tos titrjges Jassarge tas Lum thu
atnaksta Lagjadrjgo tgan, Lutere
Lernjbe cJeru.
Kaz exrecrenate Jwj nge Jsbailoke
Jwesse Kattre Jwb tgo Lunge Jagaidt.

Der 32 Psalm

Wolderi, Dem die Vbertretunge Der
geben sind &c.

Lab tgan, kunc tga Jaerkaapsenre Jane
neste zjr, kattran tge greeke apsklate zjr.
Lab tgan cJilrgekan, kattran tab skinge
tgo nosre-ēnne nge Jelagadj cykan Kattre
greke Jeemena Jzjetibd zjr. Deste

Deste dar rb grabcij Klusseczestjngo dad.
daja manne dsoule cJour manne Jderisbke
Louchgsenne.
Deste tgoura roka bij sene Jwj naite grute
Vb man, da manb pgap-hnub Jsbulta, kjtz
ka tab cykan to Jeaspdrre soiz-sbtgope. Dela
Capeetz adpjste rb tgoer manneb greeceb
Vbj nge Jaspdezrjo manne Nospegrsene.
Zb grib tam skingan manne Jaer-ēapsemne
adjst, tad Jamnette tsnden tgo nospedezjbe
manneb greceb. Dela
Kaz tgo tgoer Jeuesse Jreecte Jelsūe grjta
Laide
Capeetz kad Lela Jdenne Jroumeb naterzjo
tgad tge bij tgo nge Jterzjeb.
Dunb mand Jaglabbcib, ta gribocte man
kar Jsbailopsemne Jassargat, ka eb atnestjtz
tgope, Vnd Jtrjstjm Jreczige Lctotz mar. Dela
Zb grib tgoer Jamnatezjst, Vnd tgoer tgo
Czelzje radjst, kattre tgoer staigat bugo
Zb grib tgoer ar marnimb atzjmb Jwaddjt.

Olge esset ta Dirge vnd Lowe, kattre
nge zir Barrratinge Kattrium Jalcok zir
emoilte, vnde Mutth Sprouidile rpotun to
multte, kad tge ne grio zij tgocw
Zare beside naan gir doubtge Plagab, bety
Kab vb tgo Kunge Herre, tan tab Tabbilmb
aptwrest.
Pretcetes Jumb tga Kunge, vm esset Lowme
Jumb taisne, vm Celozjet Mesle Jumb rame.

Der 33 Psalm
Freuet eus deb DERREN dir gerechten,
Preceles Jumb tga Kunge Jumb taisne, tenb
zamenb bugb tgo Jow teicht.
Fatteitzet tgam Kargam ar Boodtlimb vnd
Czedet Fatteitzzibe tgam vb tgo Psalter nzo
depmitte stigamb
Czedet tgant Arene Jourr cesbme-nrsblozjet
Kab vb stizegs mesble ar Skanrzizsen.
Keste tga Kunge Wardtz zir taisnib vnd Co
tgab sbolzj, to tgab tenzam tikr.
Kab tikr mie to taisnzibe vnd teszibe, ta
Derone zir Pulelna tga Tabbilmone tga Kunge.

Kab

Der Psalter.

Dub debbeb zir Czour tgo Wacrde tga Kunge
darrijtz, vnd Wurrse Wingge drodtz Czour
tgo garre Wingeb Multteb.
Kab tgur tgo Werene eselen tgo Jurre topan,
da er dan Were trouicko, vnd leet to Czillzjlmone
nodan tga arrbteepte.
Wurrse Passbe bij stab tgo Kunge, vnd Prezjen
tgo bij stab socw Wurrse Kattre vb tgo Derones
Pilebbome Czijmo.
Dacso kad tgab trezb, tad notcke tab, kad tgab
Pawgel, tad stagw tab tur.
Kab Kunge Jsbderste tgo Pagana Tauzso Pad,
dome, vnd grosr, tgab domab tgo Tourzso.
Betg tgab Pal Jonub tga Kunge Jalcok nusbzje
Wingeb Czirdeb domaab Klab vnd dlapsen.
Kab tenb Toudenb Kattco tab Kunge Jeenb denb
jir, tge Toudib Kattcb tab pur ogeceb Jbzygelczeb gir.
Kab Kunge rougab nzo Debbrb, vnd xrdtze
Wurrsb Czilzzgerb ogrenb.
Nzo Jourr strippen Czinrolb rougab tgab vb
Wulssenb, Kattre Wurrsen Druimb Wzij.

Lab Loczij timb Wurssimb thgo Dijrdrytgab
Prootg Wurssrb Wingrb darorb.
Wena Korningam nge Pallijstz Wingga
Lla Wurrt, timb. Saime nge thowe ati
westijtz Zoda Minggc Lelo Prorba.
Lolt Inggoste nge Pallijstz arcuytgan
und Winzjo Lla stippariba nge Marietprstijk
Kouge thga Kunge Watorb Kouigab Vb timb
Kattre thgo bijab, Kattle Vb Minggc Pbrla
stijbt Zrrrt
Ka thab Minggc Dwgrsal atmstij nge thgo
Warr, Und Barzjo thgb rutkan thdaarejjbe
Mussa dwgrsal pagaide Vb thgo Kunge, thab
jar nusse Paklijz Und pagla bobtaib.
Darsto nussba Dijrdtz Prttcrjab ybrib, Und
mgrb Zrrrrpjaue Vb Minggc Dirrte Wratrb
Lbouma Pbrlastijba Kunz jjr ar nubucb
Ka mgrb Vb thgorw Zrrrrn.

Psalm 34

Jts Mit den DEXX Lobes allezeitle

Lb greib thgo Kunge teicket allaptin, Minggc Pslarre
allapin rzdors Marme Mutte bunt

Psalma

Warme Prootgsrl Crijs Celotrb tga Kunge ta
thc bgrijge Kloijsib Wart jorow Pyterjab.
Lritzet thgo Kunge ac man, Und Laidt nuimb
staspan nubib Wingjo Wattrb Krlosr man Zelt.
Kdrb thgo Kunge mecrbrijo, adbsbtijr thab mas,
Und Pbrtstijr man arsen Wurssimb Mannimb Pbrij
pbrunirub.
Kattet thgo Vb rouigab Und pj thgo tecrle thgo Wurr
ngr taps Kouman.
Kdr pbijb nabbar sbute, Tactlo jjr thab Kunge,
Und pallijstrzij than, arsan Watrssimb Wingimb bgrimb.
Lab Zrgrib tga Kunge aprecnab sbur ayskart timb
aysbartzjn, Kattre thgo bij stab Und pallijstz timb tur aran.
Louert Und rouigt, tka mijbijr thab Kunge jjr,
tab tan, Kattrb Vb thgo Zrrrt.
Jjrstrtrb thgo Kunge, Jnib Minggc Dirrte, darsto
Kattet thgo bijstab, timb ngr Pretuingt unnstr.
Lemb bagjatemb bligb pretuicket Und Psalcket,
Bnib Kattet thgo Kunge sojjstab, timb ngr pretuingt
ngr nneux.
Natzgt jgur bgrimt, Und Kloijsimmas, Vb grib
Jimb thgo Jsbrij pgnunt tga Kunge mat jjr.

Lab yir tgab thattrub labbt-thiaropstu grib?
und Labyrat Lobbrb dentb yribbttt.
Passaryt tgoúrr Nigrlt yrrtpban Lourion
und tgoúrrb Lūpab, da sbr mtrrs Weltÿbr
Atstaÿrb ngo tgo Loúne Yns bax Lab, mrobl.
mtrt Yns thyurb tan Labban yrttz.
Lab atzyrb tga kúngt yrttz Nb tomb saißmub
Ynd thingt aúßyrb Nb Ningyt Bouldsbrum.
Bets tab Yraÿz tga kúngt ßtaÿz yrtpbaun
tmb kattrt Lount dax, ku tab Yeinÿe Yr,
ninnrpbrunt Ybrarrgbt ngo tgo Ybrunt.
Kad tgt thaißne) Boutze, tgad Packlodsbr tab
Kanz, und atyrßtÿ tgōb āran Yrúßsmb Yeingmb
egstmb.
Lgab kunz yir tgawo Ry tmb kattr ar
Bkaloáßtmb Birdmb yir, Ynd Yallgÿttz tmb
kattrmb Bassÿßt Yraatr yir.
Lan taißnam bugs doudtzr thrst, bts tgab
kúnz yallgÿttz tgan āran Yeußte tgo.
Lgab Bassaryt tgan Yeußrb Yeingb Bouldb
ku ngr Yeund ngo tmb Bkaloúst tgōr.
Lan brdr Yeam tga Lōnÿbr no Bouldsund
tgob, kattrt to taißne cnÿde, ßÿ tomb bugs
ku Yeaine.

Lab

Lab [illegible] Psalter
[illegible]
Kunz sacter ar [illegible]
[illegible]
Lugrab tgo Lunge [illegible]
[illegible]
Yngelts tgo [illegible]
[illegible]
Lgouk bugs [illegible]
[illegible]
[illegible]
Lmb bugs [illegible]
Und tab Lngrb tga kúnge [illegible]
Ningt [illegible]
[illegible]

Ich gib thoem Psalteich rohan thō tele
prüdtzybe, und stätzen doudtzemb Lou,
demb orio rb thocm Telotg.

Nge Lain thob joem, war man preectes
Kattre man aran Lounybe enaidenche yr,
Redtz kattre ar timb atezimb apmgede,
Kattre man brb Mraines ēnyde.

Preste tge gāa greeze darytg, und mechte
Wiltzige Maine Prechtybe temb meazimb.
eohan thō demme.

Dir atzlesege sbourrb mutth sleetth, Prech
tybe man, und sache, tur tuz tge zrittzam
mgeb Lob Praet.

Kuny tgu redtge thō, nge Tete Klapse, kuny
nan rb thale nigman.

Ebmorcb thoem und patzelles thoem pri
marneb tesch, und pki marneb palkidtge
phoemeb, mand demb und Kuny.

Kuny mand demb, tesa man Peetz thoume
taisnzybe, Ra tge joem jar man nge preeczab

Nge Lain

Ich Lain und kattet eohan Nacinamb Dirzjnb,
thō gribbeczan mgeb, nge Laude thob patezit, 7a 7a.
mgeb essen nge eman Rahse
Lerob tuge joem, Krumeteb und koinan kapt,
Nelesse tge a joem marneb nelazimbeb
Prechtab tgoem buge, ar koone Kumeczenne,
apthergemb tapt, kattre joem Prechtybe man
leckab jeb Rekozjab.

Peetob und Prectob buge joem, kattre man domen
negeker rb tge lesu Kattur, und allatin Nacre
satezit, Lain thungan buge Patterittion tudt,
Latterb sbomman Lulmann Labe dar.
Kuny mannik mgeb beeb tresetg nge thoume
taisnzybe, und thoem Denzske Patteeckt.

Der 36 Psalme

Ich Von grund meines Hertzen, Hosen
Bellopen darffen versprochen &
Sprab zu nge marneb sotteb duczeman, nge tge
Ungerechter schuldigmint tretzhetz, ha nge Arena
Deewa bijasegmint pki temb yr.

Ege Walter ſprach ſeine ſtarken Worte
Fallend, da ſie ſeiner Leute ſich freuten,
ſtrichte, und ritte an.
Dürfte wenige machen ihre Lanze
und meſſen, ihr mehr ſo ſtark an
zu ſtechen kämen, da ihr die Lanze
zerbrach!
Des ihr da ſahe ſeine guten Leute
müde, und ſtark ſtarke ab ihr Roß
ſie, und nie ſich nie ſtarke Lanze
Kunz, ſeine ſtarke ſtechen ſich
ſtark da ſah Schlacht zu, und ſeine
farben ſich ſtark, da ihr ſahen
Und ſeine ſtarke ſtarke ſtarke
me, Kunz, du fallen ſtechen ſich
wehren und ſchnell.
Da ſahen zu ſeine Schlacht, denn da
ihr ſchlagen ſtarke ſtarke anfangen, ihr ſtarke
ſeinen ſtarken ſtarke.

Ehe

Ehe ſeine ſtarke ſtarke ihr ſeine ſtarke
tinnen ſtarken ſtarken Name und
ſtarken ſtarke ihr an ſtarken ſtarke
ſtarke ſtarke ſtarke ſtarke ſtarke
ſtarke ſeine ſtarke ſtarke ſtarke
ſtarke ſeine ſtarke ſtarke ſtarke
ſtarke ſeine ſtarke ſtarke ſtarke
ſtarken

Nicht darf man ihr ſeine Zunge ſtarke
ſtarke, ſtarke ſeine ſtarke ihr ſtarke nie ſtarke man.
Des ſtarke ſeine ſtarke ſtarke, ſtarke ſtarke.
Da ihr nothwendig ſeine, und ihr man ſtarke.

Des 3 Walters

Ihr ſtarke ſtarke mit ihr die ſtarken ſtarke
Ihr ſtarke ſtarke ſtarke ſtarke ſeine,
nie ſtarke ſeine ſtarke ſtarke ſeine ſtarke
Ihr ſtarke ſtarke ſtarke ſtarke
Und da ſie ſtarke ſtarke ihr no ſtarke
Ihr ſtarke ihr ihr ſeine ſtarke, ſtarke
ſtarke ihr ſeine, und ſtarke ihr ſeine.

Lgonoyyo tgoren nkais tgo wingge,
tgab tgorin dygo sorlgoutuu pzuntey jeeus
ygkuizab.
Jauohte tgan kungan tgoruub eglab, und
tgeert ab tgo, tgab ganne timab vazuzt
und tgab tgouizt kusmyket plgur jeuzan
nudgo
ntsyo, ka tgo gaisent tgoubet tuganamyor
ka tgo zusdeut gaisent.
Do klub tgan kungan, und gaidt ab tgo
ngt dusmo tgun jar tgo, kattran wingge
Kounyba Tainzigt notcha grb Jattech.
Klettro ngo dusmyket, und atygatgo bar,
jeuent, ngt dusma tgoun, katgu ar
zydtzan Lount ngt jar.
Darsto tgt Lount tgopt Jkadeitt, Detg tgt
katter tga kungt jagaiet, tgt tgo Jeuont
Mantob grb Jattuzatb.
Darsto jar kount maskt Tajsbt, tgab ngt
zit tgab Detnuob teit klaurb grb nuuysam.
Und kad tgt yatty wingge datt Du kosto
tgad bugo tab tibe nost. Detg

Der Psalter.

Detg tgo tgna appogtob tgo Donone, und
Tysondgtob nyklan Dtb wuzt.
Tab ebsinzab Jauda tgo tgaisent Dus jakob
jountb jodob dompr jar tgo.
Detg tgab tubu jmuidwingge, aesto tgab andtz,
Da wingga Dnu nzat. tab jebuzt
Tgt bysinzt Dsyakob tgt Donont aean,
und Dsyakob jount tgopt, ka tgt Jeszittna
tgo zaobagt und bgrdigt, und ngo tomzit tgob
zamob.
Detg wingge Doonb nstaizsb ny tac wingge
Dgiwt und wingo jtgopb tab tapb jakoustty.
tab neasjenb dattub ngtaubt taysman yzu,
yzubbzu ngt ka tgab Tubub doudtge Dsbuwzjgt
dtsto tgo Dsbdauzt jgubub, tapb jaidusbz, Detg
tab tubu ab tguz tgob taysngo.
Tab kunge kaustt tab, denob tgob zamob, und wingge
zaa gaiba
tadbub jatkjo nuysbte.
Ebe ngt tzyb kounam tan Todnan Tajtbu, und dtbu
tgo dargumde bugo tenb gbuide bubt.
Dusto tgt bsbewjge tapb jammaibate, und te enaudnetk
tga kunge, kad tgt tydtz jzt ka wau tugasna zammola
Kostenge dun

Plánza, tgamer tge Jaskdijb, ka tge ríme
Jhúdt. Jmy Vaterpsre. Ehabtzipf
Tab bestérwb aisbodaz Vnd nge mackstra
Belg tab taisnwb zir sprr Vnd abbode
Desto Wingge Dretstje Mante tge Dnume
Balg Wingge nolgegote tope Jhrarnegete.
Nge tge tsinge tgope tgado Wzire staiga
Jhemne Ysegtgenáta, Vnd tan gir prec
Jezi Wingge tgelize
Tackrait tgab, tgaz nge tope tgab nostemest
Dresto tab tsinge Vstgir tge jezi to zóde.
Ez esme Joúnb ghiemib, Vnd Wgetz tage
pib, Vnd nge esmo nngel neraussan tgo
tge taisine atstate, Jeb Wingge dzecble
zeetz maistb ctgajizotere
Tgab zer allasim steelize, Vnd aisbode tab
drait, Vnd Wingge Deela tajrb Dretizta.
Atstaizeb nge Coine Vnd dar Lorb, Vnd
Tallodtz tár nusbize.

Dresto ta tsinga gir ta tesa nisse, Vnd nge atstaiz
sbounb Dretstb, nusbize tgope tge Jassargate
Belg tge Besbenige Deele tgope Jhrarnegete.
Tge taisne pattarrb tgo Demne, Vnd pallize
nusbize tár eglan.
Ez nuitte tga taisne tresb tgo gudreijbe, Vnd
Wingge nigele niactte tgo teste.
Tab Bousblis sbounb Deine zir eglan Wingge
Wirde Wingge sterrsenne nge Jasbeizde.
Tab besterwis glúne Vb tgo taisne, Vnd
Dome tgo nolgat.
Belg tab tsinge nge atstaiz to eglan, tgo Wirginib
rólinib, Vnd nge Jassúdenata dat tgab notesbat tgope.
Jagaide Vb tgo tsinge, Vnd tgár Wingge tgeltb,
that tgab tgoeie paaiztenáb, ka tú to Demne
pattarrb.
Ez rattgeb ka tge besdene tapb Jhrarnegete.
Ez esmo rattgeis drene besderre, tab bij lepnis
Vnd Jhplattzab sene aran, Vnd Vallojr ka Dnus
Corberste Doore.

Und ro gajjo tux ſbetzen, rouge, tgab bij
nost, ro foultajjo peetz tgo, tab nge tappe
nge nebúe attraſot.
Paceetz remb, Und tgubrrb tgoem tepſam,
deſto tgadam tab turpeetz torbe forchterſes.
Betg tge ne taiſtne tapb Pbredigete Mueſſe
ende tge beſtenne tgope tux peetz Pbrawgete.
Betg tab tuing ballzjstz tdu taiſnan, tab
jox Reinjjo ſtipperiba eyban tinb ogedimb.
Und tgab tuing temb tlaat ſtawgeb, Und
tgab tgob atreſtarb, tgub tgob ngo timb
orſdemingb atpeſtjjb, Und tinb Pacjjstzgeb
deſto tge tgerre rb tgo.

DER 38 Pſalm.

DER ſtraft nicht nust in tzornen dorngh
Kuing nge ſbodj man eyban tgoinne Dſpnujbe
Und nge ſetrwer man eyban tgurne barguimme
deſto tgoinne Mejjstzjstzeb jjx ſbodjstzeyban
man, Und tgoinna roka ſpenge man.

Dux

Dux ne jjx reiwena Meſſelijbe eyban Mame
meſſe, prepjan tgoinne drolſepjeme, Und nge jjx
reiwena meriba eyban manninb Roulinb prepjan
marreneb greclenb.
deſto Mame greclke eztg far mame ſalive, tga
reina gruta naſte jjr te man Marren grute tappiſſege-
Mame Mueteb ſbmirde Und ſtarreſſe, Prepjame
mame durnjjbe: Jeoſjjbe.
Eb eino ſalig Kleb, Und Marren durtoto, Mueſſe
dero eino eb nopſtuke miſſe.
deſto Mame gurne ſbeckeſt Mueſjjn, Und nge jjx
nge nebe Meſſelijjbes rij mame Meſſe.
Dab jjx ar man Mueſjjnu Jitlare, Und tjbone
Marrem ſbadoiſtz, Eb ſtultzo Far nemerjjbe
manneb ſtrides.
Kuing Parjjan tgoem jjx Mueſſa mama gribbe
pjeme, Und mama no Kuteſpjeme nge jjx tgoem
Paſb leeſtz.
Mama Pjredtz Mreb, Mama ſteetzjjba gir man
atſtajjuſſe, Und tga gaiſma mame atzeb nge jjx fj man.
Mame Mole drouge ſtaux Jretjjbe man, Und bijſtgab
mame pelage, Und mame tuxtacbe atſtajjgab tgale

trabſa

Und kattre man Peetz tgo Dregefel staue, und tge
kattre man Loune darezit grib, Peesse da tge
man Loune darezit grib, und eetz apsaart ar
weltzibe wēn.

Bets man bügs büüt ka wenan kürlan,
und nge tziedget, und ka wenan mgēman
katters soluue Mutte nge atugēr.

Und man bügs büüt ka wenan, katters
nge tzirde, Lzidtz ka wenan katteau nge
wene Prettzibe tressepSenne eolan dreingge
Mütte büüte.

Bets eb tzerre küne ab tgoen, tgü küne
man Denb Pacdeouisszib man.

Dieto cō Doma, ka tge sceeu Par man nge
pzeeezizb, kar mama Kāzja pgoubēte.
tgar tge poe zu adzete Le tote prettzibe man.
Cesto eb epue zuj tzepgennes darezitz, und
Name pgutepgenne zur allasin treschan man.
Cesto eb pusludena name Rotte gumme, und
eedazjos par manimb greekimb.

Bets name enaigeneke tzirzo, und zur warrene,
kattre man ar Lāzjibe enzde, tge zur cele.

und

Und kattre man Loune der Par Lab, Lekāus
poeru Prettzib man kapeetz ka eb peetz tgo Labbum,
me Peetzob.

Nge kakaid man küne mank Denb, nge eb tgaale
nzo mase.

Kāzjeb man klāst sauzgek, küne mans Pallzje.

DER 39 Psalm

Fis Debe kur purzespegek, gis wil mus güter ge

Lo

Eb epuca man perāzjenenb, eb grib man Sargatnb,
ka eb ngagreeko ar name mgelt.

Eb guibbo name Mutte ē motnb, pzeetz tgo ka
man bügs tge Pesdinuzjst tgo perpsas mas zeeltzet.

Eb rsne mgenb und klüsse, und tsme klüsste
tgāab perrezjbnb, und nas bügs mame tge pgrunt
zekar mas ēzjtnb.

Mama pzjeetz jur ēdeggusspb nebanu name mēsbr,
und kar eb puj tgo pruuimo tgozr eb ēdedtzib, eb tresso
tgo ar name mgele.

Bets küne mactzge tgomer mas, ka Mund gab ar
man bügs, und manneb Drunb und tzeerzjet Psalüste
gir, ka man bügs ngo pgrunb nōste.

Louge, naamb denb zir dwenb robeb plat,
tumnie zir tgoenz, und naama thiwzibzir ka nge
necke zwrpsdun tgoene, ka nbenecke zir dwesse thil,
wgecke, hattee tga nëolze thiwob bela.
Ege ëdtg tur ka dwëna ëna, und dar tinub dolstge
dwestige bhede, ege packrazi, und nge piwn
kab tgo dabbüsb.
Und ngu, kumze, bo bügb man epreceteb? eb
thenne ob tgoenz.
Ditpestzi man nge dwestinub maxnimb greetinub,
und nge Tuid man tinub diremb gar dwene
Eb zrib dlusseteest, und naame dlütte nge at,
wgert, deste til to gaune zimüab darrizt.
ebrest nge man tgoudzab polages, aeste eb estne
tabardeis gar tgo bgodisbe tgoudzab roseb.
Kad tgu dwenz, bodzi tgob greeteb, zeetz, thad tgöze
deingge thaasbrizbe ka nge bbodinub apesste.
Dog ka nge neke zir tomger dwesse thiwzecke
Klouisse mame no Tuckpgeme thunz, und mame
no Tuckpgeme, jeb pluckpgeme, und ne thëte blusse
gar mamemb asseremb, aeste eb estno tgoenzb

egätnez, und pruetsegenez, thizdtz ka dwesse
dlagzecke gaze duezwüssege zir
dtpaiteb, nge man, ka eb man atebüssteb, pirmis
eb türbo broutzgo, und nge dwaiseb, pseitan estme.

Der 40 Psalm.

Ich dazzeb deb dExxx, und nge mget pis tumicke
Ex pregudzi tgo kloege, und tgab Tötzziab pzex
pis mate, und klouisse mamie pbuckpgeme.
Und tgab Jbraicke mau azan tgo bespnize grauxe,
und azan tinb dieboliab, pro liebe mameb dazjes
eb dwene atebneme, ka es tepsan pdezat dwar.
Und zir mazne dwene Joune thestne erzau name
dlütte boeinis, tgo tge wrtgez, und tam duzgan
bisteb, und eb tgo tzerrtb.
Tub tan, kab pnive thzrrizbe ceke eb tgo tzunge,
und dem nge gresbab pi tems pzespnimz, und
hattee ar mellimb apobdet thtg.
Kuno nanb denz, dele zir tgoune brinümme,
und tgoudzab dönab, hatterb ta pi mulmb pbade
Ebene nge zir nge dwenb tzidtoz, eb zeib tgob pab,
pbuspenat und bge tgo patezit, ka tomgee tenge zir
is Kaitamme.

Ysprrte dus barnjbe Ysprrure nge tjbe tgoeure
beta tu es maji tos ouses atugerib tu nge
grib vedtzamme Ysperre nertz Baetzjbes
Ysprrre.

Zad statejze es, rouge, es nacke, eyken grean,
mate jjr nge man zaptjtez

Tgoume staate mans Dewe, dar es Zadsrat,
dus tgoume ouble tubro es eyken-manne
Ysirde.

Es grib stedstact tgo taisnjbe eyken tge lele
dreudtzjbe rouge, es nge grib manne mutte
licht aipsagst, kunz, tgo tu sinu.

Tgoume taisnjbe nge appblejjo es, dru
dun manne ojirde, nge tgoume taisnjbe
dus nge tgoume Ysbeelastjbe tresbo es.
Es nge pesbleyjo tgoume Ysbeelastjbe dus
tgoume taisnjbe preyjan tgoleio dreudjjbe.
Betg tgu kune nge geibbete tgoume Ysbeela
stjbe nge man nosbreyst, Zad tgoume
Ysbeelastjbe dus taisnjbe man allajm Yusk
sbryst.

desto

desto man jir appgerusjege koumjbebes
Ysbeastjbsemme, mar gre manne grieka
gelejjnge kuerb nge dreu streyget so kusjge
jir dusaidrach nesha matte so nsterre dalme
dus manne ojjrde jir gingen atstejnjste.
Zad tgoeire kune kallejnet, da tusman atpestj,
steitzes kune man kalsdetzget.
Kounetes bugs Ysoeire dus koeniam tapt, kattre
poeetz manne Bregesse stgare, kaige tgo so
maetez, sadrist bugs tonis dus koenantapt,
kattre mar. Tourre ergelet.
Tgenis bigs eyken poume koune Ysbreesmotes,
dreussenb tgo kattre poeetz tgeure dala dus
kattre tgoume ojelastjbe mjelee, tgemis bugs
statejst allajm, tgo kune jir aunte teitzanis.
Ysstrut ejsne nadeta dus tgojjze, Betg
tgab kune gada pare mar, tu es mantjs
Zallejnetzetais, dus Ysprestitais strans
Ysbbo nge kallestez nge man sge.

Der 41 Psalm.

Wolden, der sitg deo Durftigen annimpt &
Lobthan, tab dein tga hedewaj ejdjgo
tab grib tab kuno pesrit tam dolnauiskan
eb semmabt tgo tgab kuno waffergab
und zej Fijwijeb eb tuzzyb und lidtzjb
tgan lebbe klaatb Wuissou semmeb
und tgo nge Fadtgeb eoklan winjo enai
deneko pratè. gilobtzjen.
Tgab kuno tam pallijdtzjeb eb wingeb
sbeyeb gilte, ti pallijdtz tam tgam nge
wursse zwingge nurrsselijbe.
Le patcij, kuno, esman sseelije, wessta
name Dzegesil, acsto eb esmo pseetzjb
tgoiw greeklob.
Name enaidenebe tresse Loine Pseetzjbe
man, tab nuerst tgab? und tab zwingge
waerdtz Fsiudzjb.
Tge nacol ku tge zoigab, und nge Jesu
tgomer ngo Fjirde, Detg meeble kolab,
ka tge newaat zwar, no edtg tur und Fsnessa
aran.
Wlesse

Wlesse Vatter man emjde tge ruma
stawan sseelo / klussan Pseetzjbe man,
Vnj deela Loine tam man
Tge giz wene bledzjbe Jaeman Fsiegussege,
tab tgab grib, tam nge detg diatab adtgeben
tgeeles.
Emwijstegan nard Dradu tgataan eb man
praklaiseb, Vatterb naamenge, sster nuta
aspessan Lenb Kajenob.
Detg tgu kuno eb man sseelije, Vnssal
lidtz man aizdaun, tgab grib eb tinb
atmachybat
Fijtge no name eb, ka tgoiw eb straatz
giz pare man, su manne enaidenebe kare man
nge Fsiewessb.
Detg man debur, ti manne Vnsterbliche seele
Und letz man Fsiebar, tgoiwe waige nusbije.
Vatterlegamb sin tgab kuno, tgab Dryb Fsruel,
ngo nge Laide, und tur nusbije nusgan,
Amen Amen.

DEX Psalter

Dels ander Buchs der Psalmen

DEX 42 Psalm.

Wie der Hirsch phrijet nach friphen Wasser &c.

Lijdtez ka tga sawrge jab dtixna barrdtz peetz terdiote Adamz, tga barretzt mamma tawgrsel Drawb jij tgorw.

Mamm dawgrsel tawrge Jertz dawr, peetz tgo Jawr Drawr, kad nach pgo rb thr, thr rb Drawr Waigr wrdtzo?

Mawrb ap Jarrb jir mama barrijba dawr Dwd nalte, peetz tga ka druisste rb man Jacht, thr jir nig tgorb Drawb: Kad rb tgo atminrb, tgad Jbbrattob rb mamm dgirde jij man Jattin, dasto rb gib tatt Zabrat no rdtg ar tgo Jawrdtzr, Dwd ar tinb jtrichtrb jij tgo Drawr Mann, mit ar Jertlojbt Dwd Jattrichtt, Jtarpam tgo dgondtzo Jattat thr Dwrstij.

Kapratz

DEX Psalter.

Kapratz ap Gdajirb tu tgorw Mamm Dawgrsel, Dwd rb tga nawtrig rdbesiban? Baidr rb Drawr, dasto rb tgaw Jagel gamr Jattin tgo Jesu, ka tgab man Jalijdtz ar tgorwr Waigr.

Mawb Drawb ap brrawata jir mama Dawgrsel rdban Mann, kapratz Jwamo rb Jbolgib rdbas tgo Dawrw jij tgo Jordan Dwd Hermonim, Dib tgamonsse Bilre.

Tgorwr dgrrbawdtztzr, ka Jbrt Nrdb Jilij, wwt, wij Jbt Drawb Jilija wwtdtzawr, Wirsse tgorwr Jawb drabasbt tar Jeibse rdtg Jawmas.

Tgab Awwij gir tab Drawb gdajirb tgorwr Jbrla, Jbijbt, Dwd Jarb nawtrb tgado ar tgaw, Dwd Dwdtzo jij Drawr mawrb Jiarijbb

Tb Jawb Ab Drawr mawr dabwwr, kapratz dbtt awrib ridjwr Jbt, kapratz tgo man tga nobdwwwdtzgaw tdtg, dtab mawrt Jwaw, ndbo man Jtajirb.

Tab jir ka Mawb Jbtzrbawb rdbas wawrib Bdtwb, ka mann Jwaidwcbe Jtaimo, tad Jb druisste Ab man Jack, tdr jir nig tgorb Drawb?

Ko apkerdazijes tu tgoiw Mannę dwęs,
ſal Und es tga mustrijes tiskas mas?
gaidi es Dewe, ausso es tgan wehl
Patteeckſchos, ka tgab manne dwęſis Pal
ęize Und mank Dewes jis.

Dek 43 Psalm.

Kirste Mis Boll &c.

Spran mas Dewe, Und Isbrid manne dwęſe
ſwetijbes tewes nge Swintwes Lauſdams
Und atpeſtij mans nge tawes Wiltigiwes,
Und Kalnineus Lauſdams.
Ausso tu es tgab Dewe mannes ſtipſchibes
tikſchus nopelnu tikmanes.
Kapehz ſtiſtz tu man tga nopelnumuſſchos
ſtaigat, kad man mank Eneidenęje ſtepſchi?
Dſchute tgawe gaiſma Und tgawes taiſnijbe,
ka tee man wadſa, Und ſtes mas jis
tgawe Swetu Kalnę Und jis tgawes
ęſimeſle.

Und

Und es eſmu es tawo Dewe altär,
jis tgo Dewe, Wallinu tawa Eſimeſchu Und
Lautſchibu jis, Und pateize tgawe man
Dewan, Tu tu Koklen mank Dewe.
Kapehz atſtoſtaſchi tu tgawis Wanna dwęſel
Und es tga mustrijes tiskas mas?
Gaidi Und ſtehre es Dewe acſto es tgan
Patteeckſchos, ka tgab manne dwęſe patkijes,
Und mank Dewes jis.

Dek 44 Psalms.

Boll Pehz Dawena mit Bruſtes ohren gedſeeſchanas:

Dewe, mes eſſam ar ußſchus ußſchus ſtis,
tiſchi, mußu Tehwi gis mums ſtahſtijuſchi
ka tu ſtaſtijes es jis dſihwigeſ Eedſihwotajus,
Eſi es ar tawu ſpehku tos Pagan Lautis dſinai,
bet tgod es ſi eſtadſijes, Eſi es tos Lautis ſtam
mahjas Lehk tu es iſſuhdſis. Jſs ſpehka es
dſeſe tgo nes gis tgo Dehlus, eſſenu ſtaſe tawa
Labdſiga Dſihwiba, Un Wahrdſe ſtahſtus nge ſtahſtijs,
tſchſchi tgam, Beß tgawa taiſna Rohke tgodſina ſtibbis,
Und tga gaiſma tgawe Wahrdſe, ar ſto tgodſu gis
ſtapſtahſtijbe ſtis tems.

Dens tu ispe tabpaatez mund kerinne
thalterik ta Jacob ygalliye solije.
Ydre thoew gribbum ngo mesbes
enaidenekeno spadoiste eyban thouwe
wacede gribban nigel ysamyt, kattre
soew yrettybe gumb lehas.
Desto ongo pallaispes ydmanne thow
and mauis tobenb nge Jaarmin pali
lizdtezet.
Delg thu pallzidtez mumb nge mussiue
enaidenekimb ind dar dorman kattra mumb
enije.
Nigel gribbum denisbe le colg ngo dewe
und thouwane Jpaedam pitteicht mussge dela
dapeetz nostum tu gumb tag nu Dois
Leitez mumb thoumam tapt? und nge
Jsbroidtezt staenan mussemb Loidemb
Eu Leitez mumb apruzt ha aimes und
Jsbnan yzt mumb staenan tenib yagane Loidimb
Eu leitez mumb yaret, yrgsban mussemb
Enaidenbemb, ha tge mumb apdiu sa kattre
mmenes enije.

Eu

Eu kedtez mumb aprezt ha aimes, und Jsbnan,
yzt mumb thaumentemb magane Loidimb.
Eu Jaimde thoehrib Loidib mumb ha
yem ngencde van temb.
Eu yar nigel yar thoehrib mussimb yabdzeme yar
apmgedzigenne und Loidne temb kattre apdart
mumb eyjnes.
Eu dar macnat yar Jesse ha staenan temb yagane
Loidemb, und ha tge Loidib ngo galzne yar mumb
kratte.
Denisbe yr manna ne thaeschenne prepsan man,
und mauis Jpaeje yr yuehnje thaeno
ha mian bidb thob Jedgtaiob und daimebaiz
zidet und tge daiyneche und tob dyenib ne,
gousseges redzet.
Eab mussse natal yr yar mumb nadzib, und nge
essem thomer thoemib, aupmirstupge, nedtz ne tgeve
essem nigeb daimysse essam tgoihne yamgedzemne.
Mussa stjindez nge yr nokrittisse, nedtz mussbe
yagaisen
e Jsbeine atstajisse ngo thoihne ozelle.

Ka thu numus tha [illegible] starpan tems
[illegible]
draconems und apala numus ar tum[illegible]
Kai [illegible] [illegible] tho [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible], und nu [illegible] [illegible] [illegible]
the [illegible] [illegible] Dome.
[illegible] [illegible] Dems gande at rast, Nu [illegible]
thab so [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] thopan so thouwe [illegible] sertz
dem[illegible] [illegible], und [illegible] [illegible]
[illegible].
erwenden
[illegible] thoew [illegible] kapectez gul tu: [illegible]
[illegible], und nge [illegible] numus [illegible].
[illegible] [illegible] tu thouwe [illegible] und [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] und [illegible].
gebringet
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] pi demmes
Bauch [illegible]
und [illegible] [illegible] [illegible] pi tho demmes [illegible].
[illegible]
[illegible] thoew [illegible] [illegible] numus
und [illegible] numus, thouwe [illegible]
[illegible].

Der 45. Psalm

Der 45. Psalm.

Mein Hertz tichtet ein feines Lied, &c.:
tichtet
Manna [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Koeninge, Manna [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] tab [illegible] starpan tems [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible] thouwes [illegible], [illegible]
[illegible] thouw Dems [illegible].
[illegible] thouwe [illegible] [illegible] thouwe [illegible]
[illegible] [illegible], und [illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] thouwe [illegible],
[illegible] [illegible] [illegible] tho [illegible] [illegible], und [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], thad [illegible] thouwe
[illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] thouwes [illegible], ka the [illegible] [illegible]
thoew [illegible] [illegible] [illegible] starpan tems [illegible],
[illegible] tha Koeninge.
Dems thouws [illegible] [illegible] [illegible] und [illegible]
tab [illegible] [illegible] thouwes [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] & [illegible].

Gu Psallidez taijsnijde Und enijde erfdemige
Kuipsemme, tapeetz giu tgoem Leuk, tgoems
Deppb palbrijs an Cijnnijbt Ogl Mairock
ongcka tgoumb pritte zijb drougeb.

Tgoumeb Dranzb zijr Muesse Mijrrgen, Klobs
und Ketzia, tad tu äran tgo Elemmoule, tjimo
tta tur Pstaijga ruban tgoume kraasme aijr tijbe.

Ruban tgoduveaijr kraasijbt staija tgo doeminge
meitb, ta Bülte stäm pij tgoume taijsne, ruban
v darcijzige Bülte.

Louisses meita, rouges tur Muerssen, und Locij
tgoumb aussses, und aijsuirb tgoumeb Louide
aide tgoume tgemeramme nosted cijbe.

Tgad Kugb taij Koeminge prete pij tgoume
Kraasijbe, aesto tgab zijr tgoume Keüng Und
tgoem Kugs tgo pelucrit.

Ta meita Ezer taij Kugb ar damaninab tur Bült,
te bagyate staijan tenb Louidens te precsan
tgoem stteeb.

Ega

Ega Koeminge meita zijr Muerssim,
Kodeiga ngo esteb, tga zijr ab Delte drane
aptgerpetz.

Ega tgepe nogsta ruban gerauptitimb drebimb
pij tgo doeminge, und Meinges Kissamiseb, tgaeb
Jeüpprouiues Kattrb taj peetz staija, tgab Neetge
pij tgoem.

Ege tope Meste ax preczijse Und Jeüsümme, und
staija ruban tgo doeminge Pallast jeb tjimeste.

Dan Meetan tgoumeb Egemeb dabouib taj jeb tgoem
Timmijb Koeme, tob tb litczijs pan Loleb Künges
ruban Meeste passüle.

Do yreibtgoume Mäerde nominet, ngo ogeno Eger,
nimb Zäpreetz tgoem Pallast zijo Muesse Lou,
dob allapsijn Und mupsijge.

DER 46 Psalm.

Volk ist Muser Zuuersijcht Und stercke. Sl
Dauses zijr mupsta Kezrijda tid stipperida, Menb
Pallijz rubas timb Telmb ogrimb Kattat mümb
v attidussijt zijr.

Lasseretz nr bijstam mhtb nnimb, kad Jonx
tga passoüle pagarimpte Dnd tgr kalne dagard
don rpkau Jünrtb jeiupte.

X. Kad Jonx tga Jünrt tkar kotrind Dualötb,
und vigo stodnrtb Jodchstnmtb tgr Kolus
skakrijst, dela

Egamgnr bügb taj Dnrr Pille dissgannx
prcijgt pollidat ar sbunrindb aürrotionx,
tkür tga Dnrto Pjnnckelr tga augtabo jür.

Dnrab jür zü tgabs tük rpkas, tapprtz tga
game paslijge, Dcmb pallüdtezgbt taj augre.

Sjnch pagane Loüdinb bügb Psbojtrb Dnd
tinb Konninge Dcolstijbimb bügb skachrist,
und taj tgäb Dnlnmrb Dlalsstijt bügb sa,
grimpt, kud tgab skonx Lrdab Pjtkrijgtb.

Egab künx Jrbaotg jür ar mimb, tgab Dcmb
Jacob jür nnisse ylabbotaib, dela.

Klatejgt rgadr, Dnd rcnijgt tgob dandrb,
tga künijgt Kattrb Dcolterssox Dnnnrb tgadr
Jbpostijgnnt dar.

Kattrb

Kdtkrb tkrcr tgab Kavejgb Klujssna rpkrb
Dlnrsst Pjnskele, kattrb stcmb sbaloijgt, tob
skrgab sbajojt Dnd tob Kattrb ar Dggnimr sadnggt.

Esst klujssna Dnd krjojtet ka rb Dnrb rpnt, rb
dgaib gab clirat, skannxstcmb pogane Loüdmb,
Eb grib gode clirat Dcolterssox Dnnnrb

Egab künx Jrbaotg jür ar mdrb, Egab Dcmb
Jacob jür cnijgt mgabbotaib, dela.

Der 47. Psalm.

Applaudiret mit Händen alle Völcker &c.

Sjnnadjot ar nöib skutzengabrnrx Dcolst
Lünib, Dnd Lönnngjot Dcmb tar nrcijgt trüvrx.
crste tgab künx tgab Dcolst aubtaib jür crschnijge,
Mcmb crlib Konninx Dcolterssox tgo Dcolsse bcmmb
djrbbrx.

Egab tgob Loüdb skajjab tabmb aussbrijgt Dnd tgob
Loüdb arrcskab nubssnnk kujjarb jradöt,
Lab mimb skngt tgab künx pob jnantnrdrb,
tga godijbe Jacob kattrr tgob Pjtkrij dela.

Dnrab dib crnüdtg ar Lönnnijbr Dnd tgab künx
ar skarijgt trangtünb mb Dasbaunrx.

Patteitzyber ezedit, patteitzyber ezedit.
Denam: patteitzyber ezedit nuzbaar
Horninzaar.
Dreb dzyb wer Horninz dwinsbes tgo
wlesse Drumeb dzobbes, patteitzyber ezedit
tgam gidzyz.
Dzyb yr Söninz, par taub pazane Dzu-
dzub, Dzyb pzyde Ab pzoinz dzitt dzesz-
Lbt Lzlt dzyz staezaz tzub Lzdzub yr
stacherate par dzezdzub Lzdzub tgate De-
wam abragam, Dzyb dzyb yr waszem
zaztemaatz pzj tzub Lzdzezdzub Lzdzesz
par dzyzdz.

DER 48 Psalm

Dzyb ist der DER, dzz Gotz dzzümetge
Lzlb yr tgeb dzdzm dzz dzyzdz pzalzeatz,
tzeles tgo Pilt nusste Dzyzb pzdzyr dzzte
Lzlm.
Lzgb taub zion yr da dzub dzaasbus bgaz
zolinz, tattzr zonb tga dzesse dzumepzzterjab
Pzj tgo mollt pzatlzser dzzdzmaatr gallisa Pila
tga lalt Lzdzinzr.

Dzyb

Dzyb yr zyzdz dzinzpzab Lzj mzdzinz
pzalzj stamb, dzz tgab pzaa pzgladzis zin.
dzste zdzinz, dzzinzz yr stacherate, dzz dzeman
dzzdzstat pzlzpzaa Lzdzdzzdzstat.
Lbt yr Hzbri zaizbo pzaa pzgladzt tgo zdzbzjr,
Lbt yr Hzbri zaizbo pzaa pzgladzt tgo zdzbzjr,
tgo yr zonb Hzbzj pzbzj dzzdzyr pagaast.
Dzz pzbzaa yr zyzdz tgo pzatlzserdzzdzst,
Dzz pzbzaa yr zyzdz tgo pzatlzserdzzdzst,
dzzjzbzb Ab gaitt da dzzdz Lzdzdzzdzmb pzaa.
Lzj zaboub tob Lzdzbzpzaa tgo zaazt, Lzdzr
tgo aazdzadzmr dzgbzt.
Da mzbo Lzjzdzjbzt dzzdzgaaz Lzazmzbo pzj
tgapzdzb tga dzaa Lzdzaotg, pzj tgab pzdzb mzbo
Lzdzaa. Dzyb. Abtaar to zdzlt dzajzjr, dzzd.
Dzyb, mzb gadzaz tgaadzb pzdzlajtgtab, dzbaz
tgaaz Lzdzmzbt.
Dzyb, da tgaub dzdzmtgt yr, tga zz dzazzjtozaz
tgaaza Lzdzaat jta tgj zajjoubs gadzaz, tgaaza
taubza yr dzzbza taubzyob.
Lzgb taub zion pzdzjab Lzdzj, dzzd zab
dzdzbzb Jzda yr pzdzjt, tgaadzb taubzyb pzdzz.

Darrttrb Jhus apstaat zhon dus apstarra
rut tgo, straitat tsingrb tgirrrb.

Dollrdizttrb tirkussegrozj dinge Marrrus,
und sonrterrajst dungge Pallast zjrb
zhinoselt, acsto da rgo tgo Jasblirde,
tratz tgozt zjj traub zirtz nachaurmus.

Ka ghib Jarrrb zjr mjsbt Jarrb allasyjrr
rut mjsbjgt, tgab Jradda mjrrb da tgob
Jourrb.

Der 49 Psalm.

Dorrrtzjr allrz, Jbolcarra, mjrrtatt tg
Louissit Mjrssi Jourrz, rgbrrrsjrtrb Ab
Mjrrsjrrb Kattrr rgbar, gbo Lrilt ezjrro
Lzjdtz, Mjrssa Jrourtzgt Ajjzt Und dungs
Lzjdtz Jaggate Und narbbagt Mnas Jorran.
Mlarrrr Lügb rgo jrdrrjgt trrsjtg, Mjrrd
rurrrr dzjrr Lügb rgo Jbarrrassjrs Jatczjt.
Mgb gribbam Mrrr Labr, Lzjdtzjgb dlos
jrst, Und Mrrg Jraasrr Jsdrrrats czjrsjrr
Ab tgo Jbobl rursjbt.

Kaprrtz

Kaprrtz Lügb rrar Lübb grbar, Lourrrb
Lalbrrb, gbo Mrrrb, Jad rrad tga rrgbrdzjgb
rarrr jarrrrrtjjo apjrr.

Kattrr Jbord rallrrjbat Ab Jbrrrt Jadrrr Und
Japrro Job Abjbadrt trat Jaggallzjgr.

Mbrrb Jrrabb rga rrar tgorrgbr Jrrrrrr jss,
rrstjt, rrdtz Jrrr Jrrrrs jatzjdzjrrat.

Jrrsto tgab rackjba Jrrdtz Mrrjo zrrgjrsl
tdr utrrstjt, tga ka tam Lügb to atjtat rrjsbjgr.

Jrb tab arrrjdbzart tdr Jlgr Jzjrro, Jrrdt tgo
Kajrrr Jrrr rt rrdtz.

Jrrsto tab tajro rrdtzjgrtz, ka tgatz Jrrdrr tomgbr
rrrrb, tjck lob ka tgt Jrrrr Und rrrrrb tgjr
Jbamaitate, Und Lügb atjtat Mrrgjr Jaggatzjgr
tzjttlrrb.

La zjr Jalrrzjo jrrjrrtz, ka Jrrrjo Jlarrrr Jallrck
tdr allasjrr, Jrrrjo Jrrrrdlz rallrck rgo Jgrrrt
Jgrrrrjrrb Und Jrrbjrr trb, jartz Jrrtrsbo
tgo Jrrrrr.

Jgorrrr rgo Jrrrr tgt Jallzjrbt rallas tgdr czjrr,
Jrtg trrub Lügb rjsts jjrst da tgt tozr.

Ogada Mingo Dawingchan yre dawingbe,
thomas teitz Mingge zeitzmachendmas
Mouwe Mutte, Bater.
Ege gilt rubas tho Hoffe ka adware,
Ega Mawe grouße tgob, Batg tga xwat
game drisse par tomb Malbge, Mu
Mingo Thuringa Passindge, rubas tho
Bolt Enga tomb malbedt.
Batg Dawb name Dwegpel Hspsalmo,
awas tgab Hollo Mawwb, aesto tgab
gix man Vo Jsuus, Dala.
Ege Laid thowe Hsbendmät, Ja Mawb bag,
galtz thopt, Jrb Ja Mingge Namma Bodiba
Dala thowe.
aesto tgab nge zjwb mmete ar Mowe Mawe
rubas Mouwe mirpbzung Laid Mingge. Jo
dabt tgan nge bzowe tur pratz.
Batg tgab Lig mojab Mowe tgab Labbes
Zimopbzwes Jaw tribge tho Lad Mawb
pratz Labbwb dwawb gada.
Ega bwidge tge Mouwwb Thuwwb zawtz
wb nge watz tho gaisme mwwisbaw Dwaiwb.

Hsbge

Hsbge, Laid Mawb Thilwgbe rubas tho Dwor
ge, Jrb tgan nge Hsammapbes, tgad nge
Bwidge tgab turnapbes Dwab Lapb.

Der 80. Psalm

Gott der Herr der Hülfe zeucht &c.

Dwab tgab Lige Watbes wbawes tatsbawb
Mouwe tho Passoult, nge Abrpbimwe tgab.
Doulab Hs Dwawtdapbwwb. Haadriba.
Dawin Jrow Laipbab tga Haapba Dawe Hspsnge.
Mispo Dawb wab Jrb nge Hlapße, Rwawb
Aggwb estg tur Jrwgbaw tho Dwe apbaart,
tho wbwa Hlapbwwb.
Egab Mouwe Dwab Jrb Dawwe, ka tgab
Mouwwb Lowwb tapbd.
Dachrajet mge mawab Hsaapbes, Hattre
wawwe Mapßpbes Mawab tgur nge tga
to wapbwe.
Dwi tge Dabbb Passwddawab Dwingge tapb,
nge, aesto Dawb tapbatwb. Dala

Klousset manne louiib, tauret man
treffet. Brael tair man staeydan tgoeiro
egdezjbat, zo tab Dems cfme tgouwo Dwes.

Egouwe Dryeerro zieetz nge dzode no
tgoew, tgouwr dryganume zerpryer yr
tgountr allaspu, zrrpfas (mas.

Zo nge geib nge tgouwr Manne dwgr.
gbib Jumpt, nedtz azub dzan tgouwimb
fallunb.

Desto dwesst dwuer nolus tgo nagrssoheyr
manne, dus tge tome vo tonst talwenb, dur
tge za tuestosegemb ytadya.

Zo Passysto dwessto zultenb vo tenb
talwenb, dus dwesse nide dwuer vo
tgo louke tge yr zreyban man.

Kad man Psalcite, to nge geibbete tgoew
no tgo Patezjt, desto tab Demnes dwebenb
yr manes, dus dwesse tab tgue eobus yr.

Egerre til Kards dzegenge messes geb
bete egst, jeb azu assenne dzerotg c.

Wgerre.

Dryeerr dewar Patterezjbe, dus marrysa
tgau aus tayan tgoduwe yeetzjgreme.

Dus zrysoutegnaun ryba, dyegrnb, dus gub
vo tgoew atarrsigt, tgad dzisa. tgouwynda Patteiaht.

Zeth vo tge Dryeerr Patt dwuer, he pasb,
bus dzeyt tgo nimme, tge dus Jem name
wgeyt Dowsber tadan tgouwe Mutte.

Ka tgowwe tu enysse manne dzode, dus nge
mitte mams dzeyer yaeda tgoew.

Kud tgu Dwer pagge vidtz, tgad tetz
tgwar tge, dus loewe gin dwuetzjbe ar
Lzibube yaer Lowpe tayems.

Egouwe mitte letz tu Lowe treffet, dus tgouwa
nyeln zjen dwiltjbe.

Egu tgeyr dwr dwuib dwetjbe tgouwr bwale,
tgouwrb neatgr Dgnte Daime tgu.

Ego dax tgt dus vo ezrgeo dlab, tud tgwer
tu, da vo geibbete tayt Dutgu Patg vo yuib
tgoiw dzeyrjbue tgouwb abzeub tayt.

DEX Psalter.

Dmættet gaynvolat tgorne lge, ha tge ſcouine
Denge eibnuiſt, kato tgōt: Ivenkaart
tgeone, ronge, Vnd nge eſnue neuvens
atvestiitate tor Vaarro.

Dauid.

Klōo katteit tgibe vvveres, tab teitz
man, vnd tab yr thab tgelb, kattveto
tgam rade tgo Deuve ſbeelaſtgibe.

DEX 51 Psalm.

Lōott ſey mir gnedig nach deiner
grōeter &c.

Jnuch ab man ſerlijſe, veritz tgouive ſbeelaſtgibe,
Vnd Abeche manneo greeeibe, veetez tgouive
Leeelaſtgibe ſbeelaſtgibe.
Maſtga man Lab nge Mamne noſtegunome,
vnd plaſti man nge manninus greeeibus.
Deſto eb ayſtgſte mame noſtegum, Vnd mame
grēbe yr allaſtgn vrtpsan man.
Pretigibe tgoem Vvenke eſnue ro greēkoir
Vnd Loune vrepsan tgoem darvid, deſto ka tu
teſgam vattur eykan tgouivimb Vvaervimus.

Dex Psalter.

Jnſtgſte vullevtgpan til tge Psalter tgove.

Roug, rōrpme eman greitrige ſbeele vel gnuvter,
Vnd manne Vvatge gir man eykan / greeibus
eſemuſſe.
Roug tgeoegin vrer yr laſtgnōbe, kattvet ag.
ſglepta gnel, til leibe man ſunnat tet ayſbeſete
gridurgibe.
Deſbeiter man ar Jpoven, de eyſtgſte tgove,
Maſtga man, eno eb ſpreges Vaitz tgove.
Laid man Lerget vreeribe Vnd Louēbe, ka tge
Koule Liſme tgove, kattveb tu ſbaſtitis eſb.
Japbet tgouive Vvaige ego mannimb greeibus,
Vnd Jpoeb Vvaſte mame noſtegum.
Kadde eykan man Deres Jaene ſtrāſte Vvirre, Vnd
dove man Vvere Joune ſtirpare gem.
Nge no mattr
Nge noſtum man nge tgouivte Vvaige, Vnd nge Jem
tgouive Vvurte Vvaer nge man.
Lpreeeibe man eteal ar tgouive, kallige, Vnd
ar tgo ſtirpare Vveete gaxre Vetar man.

Der 52 Psalm.

Setz ro Palbritzho da Palmb Vallotz
Orlthoor, ro Thaar tgo Dumb Maidone, ro
yalomio ro Thaar Vb Dezer yörlastöbz
Palbzjn Vnd mubzjz.
Vb yalteitz thorus mübzjz, Dessel tor Thaar
thgo yam, Dazrüjt, Vnd ro yrobyairbjt, Vb
thgoum Vnaeste, Dessto thgoumus Dzrthus
yizrüj thgo yarrcyob.

Der 53 Psalm.

Die thgoem Psrechen m zjrem Hertzenke
Es ist Dümm kress ryeles, Vbürmb yörthus
Tar nt zjr Haremb Dumb, tgr nrdar nt
nesh, Vnd zjr Vbrna barbumzba tar yüsse
ryeles Nümgr Vonus Vbzjsmus, Vnd nge
zjr nge Vbmb Vallrob thjr Vobertar.
Dumb Vonyab nge Dob Dessel Vb thgrmb
Vilurgrob ogrrmb, Da thab ronyab, Jeb
Vab Vabban yrdrib Vbr, Vallrob yrtz
Dezer Vgrvat.

Vnd

Jeb thge zjr Mnesse nobrittüsse Vnd Vbeste
Vjstz nebe Vüsse, Tar nge zjr nemenb Vatter
Vo Vab Dar, nebtz ar arrüjbtgan nemenb.
Vhe yrib thad the Voune Darrüthaje yoem Vatteb
Vatcjt? Vattre mannes Voudes arrüj, Da the yoem
Vanyozjab, the nge Vebüdtz Vosse.
Vnd the Vüstas yoem Vat nge zjr Jrongtes,
Vesto Dems Jbaeste Vab Vudeb thab Vmejub,
Vü Dar thjeb Vorman, Vesto Dems Vumm thjeb
Dass Vu Vab Vallaje arda Vjor par Jsraelmatte
Vnd Dems yoems yubstjtes Voudes athestöte, Vnd
yoem Jacobs Vjemote Vnd Jsrael yoem Preceteb

Der 54 Psalm

Dilff mir Vott durch deinen Nahmen.
Vubidtz man Dems Joure thgoume Macde,
Dar man teso, Joubi thgoume Mutte.
Dems Vachbouffegnanne Tuuchzheim, Vü Jarrorat
thgob Mraedes mannes Mütteb.
Vesto Vrne Vebab yoem yreetjobman, Vnd nge
Jtanb yeetz mannes Mnge yellab, Vnd nge thjn Dezre
yrejban abizemb, Vela.

Holy, Dem̃ starr ẏẏ man, tab Kúnge
Gottúr mannes Dwgefal.

Tgab tgo Lounẏbe mannim̃ Znaydenekimo:
atmacrsab, Vnn Psbaarste tgob Joúr tgunge
Seelastẏbe.

Tadgrib ob tgoer Arere Peeẏbe Wppeare
Darrat
darrẏt, Vnd kúnge tgobraan Wabrdam
Patteidat, ka tgab tga ẽpreecenatais ẏẏr.
Decto fú Psbreẏtẏ mad axan Wnẽstinm̃
mannim̃ togedimo, ka manna atoz ẏẏ man,
nim̃ Znaidenekem̃ preskúnne kredtz.

DER 55 Psalm

Gott Hore mein Gebetg dt:

Dem̃ Pactlaússe name Zuuchẏsemme, Vnd nge
rayblegnes tgoer prepgan name notuch,,
gkenne.

Pslúúro man Vnd Pactlaússe Man, ka es
tga youpse Psbailo Vnd Koútgo.
roudo

Ka

Kattab enaidener tga breetz Vnd tgab bessewis
tga ẽpreesbãs, aesto tge grib man Arene Olyedybe
pẽrarẏẏt, Vnd ẏẏr man Arearren ẽnẏdusstge.

Pslauua, Dúretz bailoẏab boerr eskan Name
messe, Vnn tgab Nawrs bẏẏsbanne ẏẏr es man kreibusse.
Psbẏẏsbemme Vnd kristesbem ẏẏr man Psnẽrchusse
Vnd nobẏẏbe ẏẏr man Pacr kúttusse.

Es patcho, o Gnute man Psaarne ka tem̃ bailogrem̃,
ka es psarete, Vnd túr taobam Pallutete.
Kouge, tgab gribbete es tgale nõste sokret, Vnd eskan
tgo tũmisse Pallutet, Sela.

Es gribbete steiretes ka es Psbgerete preẏban tgo
Aude mgeẏe Vnd tga Arzẽdre.

Dax kúnge Arinno ungelts nemeriges, Vnd Loud
tgos Psbaxtẏtes, decto es rodtgo Lepnẏbe Vnd
Baarpsamme eskan tgo Pille.

Tab nõtete pax Zenem̃s Vnd naitem̃s apẽart kãr
tem̃ eskam̃ Wringem̃s Wnúrim̃s, Vnd ẏẏr túr nyban
ogeda Vnd Dawes.

Lourngbe dour tur ēvean Warhjst, mgellopsem
mittas
Lund wiltopsen nge atstaijas ngo Minggims ēlime:
Sad man mans enairenere man gunz, gribbete es tge
Fest, Und sad prettjbe man mans enairenez darnas
gribbete es man Turban tgo psalteotes.
Strafe
Belg tu ro mans spelle, mans glabbotais Lunz
mans Passjstamb.
Sattre mgeb mjlige starpan mums ojam, mgeb
staigajsam ēvean tgo Deive Namme ar kreidtge.
Sa Name psaerstridtge tgos, Und sa tge ēzime
ēvean tgo Welle brouckte, aesto sa jur Lourngbe
Wem starpan Minggems kozems.
Belg es grib mij mame Deive pouckt, Lunz
tgab kann pollijstig ro man.
Sos Wattaros, Rjtos Und sub Denas
grib es stustget Und roudat, tgad tgab manie
kolsne Kloesjs.
Sab atpestij manne Drugsel ngo timus
Sattre, Prettjbe man Patizejas Und dode
timus mgere, aesto doudtge jur Prettjb man.

Deives

Deives tgas Psaelouisjb man, Und tgos Semmes,
salter, allasjm Palleod. Sela.
Aesto tge nge atgresbas, Und tge nge bijstas Deive
aesto. tge tech pourngs zokas mj Minggs Mens,
gemb, Und nge bijstas Deive.
Minjo Mulle jur glaubenaus, ngesa Sneestat,
Und tems gix tomgex kazijs ēvean Prate, Minjo
Wacude jur nujetabe Fiesta Sel, Und jur tomgex
Saile Jobeme.
Mett tgoulsne gadapgem ro tgo Minge, tgab tgoem
azgabas, Und nge atstas tgo faidne Mussbige ēvean
niemezibe.
Belg tgu Deives tgos tgur ewen Psallmene no,
Jsmus evean tgo tjidge Waalume.
Tge assenne negoustige Und Wetroge, tge pourngs
Denes nge ro sub pourngs ejrijgos zogalis,
Belg ro tjerre ro tgoem.

Der 58 Psalm.

Solt prej mir gnedig, Deine Glieder
Wollen mich Verfolgen ꝛc.

Dauve ro nuau sprehe, nesto thilregehe grib
man appliggezenat, denisshe streelig tge Vnn
appesse man
Psalme enaidenehe appliggezena man denisshe,
nesto doultge streelig preetligbe man ar teppnigbe.
Kad eb man bjstob, tgar Gerre eb ro tgoeu.

Ebgeib deuve dwaerde Lebot, ro deuve geib eb
Gerret, Vnd nge geib bjstob ko war man Mesa
darrigt.

Denisshe tge mame dwaerde Laimo, dwalesse
dringge donapgemm zur ka tge man Loune dar.
Tge tur topan Vnd glaine Vnd sster ro man,
nemb sobapregsteb, ka tge mame dwgesel sgatab.
Ko tge Loune dar, tab zur Jesu pedogtig, stim
Deuve tgaind Loudo deb dwlisse seelasigbe
tur thregionner.
Kaite mame sbrigsgemme, sbatuerr mannes
asserrus rolan tgoune maisse, ro stimme
ka tgú tgos sbaite.
Tad bugo mannimb enaidenekimb atgrestes,
tad ro soutgo, tad atgemasjos eb, ka tgú mans
Deuve ro.

Eb grib

Eb grib Lebotg deuve dwaerde, eb grib Lebotg ka dunge
Lobbe dwaerde.
Ab deuve Gerre eb, Vnd nge bjstob man, ko war
man tgo thilregehe darrigt?
Eb epmo tgoeuo Deuve solgis ka ro tgoeuo grib satteicet.
Nesto tgú esbe mame dwgesel ngo tge Manne atrestjb,
Vnd mannes daiges ngo tgo solgisesgsemme, ka ro
staigat war preesban Deuve, epsban tgo gaisbme
tge thiregeo. Der 67 Psalme.
Dezi nun gnedig, ebett sei nun gnedig Ed.
Eb man seelun Deuvb, eb nuau sbeelige, desto ro
tgoeuo Gerre mannu dwgesel, Vnd wgesban
tgo tgne tgoeuemb sstanemb dir manna sagtiosgemme,
sedand ka tgo nge Laimigbe sbetzen ertg.
Eb sboutge ro Deuve tgo dwalesse aiwstasio, ro Deuve
kasterb mannemb tgedemb dwene gotte dar.
Eab sboutge ro deuve tgo dwalesse au
Eb grib sbute ngo debbes, Vnd sallasistge Man, nesto
tgo Loune mame wgesbutigenatage, dela, Deuvb sbute
soune seelasigbe Vnd soune sarsnigbe.

Se gulle ax manne Dwigefil staxpax temo
Teronus, tge ehilwode tgeene xix Dgguinne
Esme, minijo Sobe xix pheexe, ond Dwgleijtzes,
ond minijo wgele zax asseha Sobemne.
Patzelles tgoeno Deno zax tgo Debbes, ond
tgounne gove zax Dwiesse Jassoule.
Tge leen manne staigapgemne tjetles, ond ngo
ssesge manne Dwigefil, tge xone zaxepgax man
Deene gradwe ond tge twist zassege tur ralum, Dela.
Mamma Djaritz xix Jattaispjsis, Deno, mamma
Djaritz xix Jattaispjsis, ka es tzedo ond tgoeno teitzo.
Pabnes
Dsmodes mamma Dodijba, Dsmodes mamma tgeesma
ond dodiks ag gee gris ns Dsmoostes.
Kinne, es gris tgoeno Jatteridit staxpax temo
Louidemo, Es gris tgoeno Jatteit xijbe tzedat
staxpax temo Louidemo.
Deste tgodma sheesajsibe xix tich tgole ka tgax
Debbes xix, ond tgounne taijsmibe tich sabe
ka tge Jadebbesge teck.
Patzelles tgoeno Deno Jax tgo Debbesse,
ond tgounne Dode Jax Dwiesse Jassoul.

Der 58 Psalm

Der 58 Psalm.

Seid tge Deo tzime, ond tge mast zedoudt &c.

Ast Jules tgax mgeme ka jubs nge gradet
tajpgit, kah tzse xix, ond tsat tgad tzitz zax, jubs
tjilwgrde tgeene.
Ax tjipge wantge Jaxatt jubs nge Jatteise ennax tgo
Teeme, ond e tgaat droshe tzoux, ax Jumpinus xo
Linus xij Lounijbus.
Tge tepsteme xix apamgesste ngo Mätges nuss, tge
mgelsulige wandas ngo matges nuss.
Ige Wullen ist glans Deit dub Deentes zimir shangen,
Deit sui taub Otax Dei Jhre Ogen sijpopsst.
Ka tge ngx dlouisse tgo balami tgo Dixeme, tgo Dimeitnijx,
Jattus Dad maid Dreimt.
Deno jsalouds xeinijo Sobus nxlas Deinge Dei'te,
Kinne jsalouds tgod Deinge sobus tgo Jsuna Louss.
Tge Jsuids ka dimus, Jattus tux napsuijo tge,
Tenur ax jsoulmimus Dwidlemimus, Dadgtaxasijx
Jsalouste.
Tge Jsuijx ka Deno Dlaurs bad Jsuimast, ka
Deint ne Dadgige Jsuns Jimpsuibt, Deshubs tet tgo
Soule.

Timor Junior Domini manet in seculum seculi,
Iudicia Domini vera, justificata in semetipsa
sunt,

Desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum,
et dulciora super mel et favum.

Etenim servus tuus custodit ea, in custodiendis illis
retributio multa.

Delicta quis intelligit? ab occultis meis munda me,
et ab alienis parce servo tuo.

Si mei non fuerint dominati, tunc immaculatus ero,
et emundabor a delicto maximo.

Et erunt ut placeant eloquia oris mei, et meditatio
cordis mei in conspectu tuo semper.

Domine adjutor meus, et redemptor meus.

Der 59 Psalm

Errette mich mein Gott von meinen
Feinden &c.

Exhorresti mali deus, nec nunciavit inimicis tuis:
Und zoglob man par tenus Luthre spricht Pretzig
man Celsus.

Exhorresti nicht nec timus Laine parre laizius, timus
exhorresti man nec timus essenne negotistizius.
Desto zollo Laine, the Laine ne manne dnegesel
the strizzarake, Lutherazjas spricht Pretzig be man
Cels Chame Laine und nossetzzibe.
The tschila Cels manne Laine und Sallazjas spricht,
Ebmoders und altzers man, und zoglob tur nessam

Ex Laine

Ex Laine Jsrael ebmoth,
Und semeckle zij magab nimisch Jagare Lourb,
nec ne nec timb nessan Jralize, Lattar tzade
Jurgalezjen Laine zarretaije zix Jrla.
Tzab dnegatzjab Lain tzob attzal azzijtzan Lenicht,
Ex tzob Lumb, und nessan the Lille andaart techat.
Reuge, the Lenne Jtarzan Jpricht zix essen zix essen
Jebstanzan dnegezenb Lujzenb, acste kab max tzo Jirdet.
Belb fürchtne tzab ebmoth, und Nimisch Jagare
Laine azzijtzan
Jrepsan dnegis zzarke tzujzzob es man zij tzoen,
acste Deus zix manb zzabbe tais.
Deus Jarade man Jrepsan tzoene tschelastzibe, Deus
Tschil manne zzeche zzitzzet zij manenb enaidene Lenus.
The ne Jchlaufte tzob, da le manne Laidis negaimst,
Jthaaste tzob Jodr tzolene zzarke, Lunz nusse Jaglab,
bolais, dnig nga stem tzob tur chillumman.
Dnigis Nimisch ba zix Jrecte dnem und Jallechelan
Dnigge Jrepsan Jpricht Jmatzje Jargepsen dnem und
Pretzig tressgan.

Der 59 Psalm

Gott der mich verstossen und zerstreuet hatte.

Dem Vorsänger auf die Melodie: Nicht verderben. Ein Gedicht Davids, als er Saul sandte, und sie sein Haus hüteten, daß sie ihn tödteten.

Errette mich, mein Gott, von meinen Feinden, und schütze mich vor denen, die sich wider mich setzen.

Errette mich von den Übeltätern, und hilf mir von den blutgierigen Leuten.

Denn siehe, sie lauren auf meine Seele, die Starken sind wider mich versammelt, ohne meine Missetat und ohne meine Sünde, HERR.

Ohne meine Schuld laufen sie und richten sich. Wache auf mir entgegen, und siehe darein!

Und du, HERR, Gott Zebaoth, Gott Israel, wache auf, heimzusuchen alle Heiden; sei keinem gnädig, der sich verbrecherisch macht, Selah!

Sie kommen des Abends wieder, heulen wie die Hunde und laufen in der Stadt umher.

Siehe, sie lassen es aus ihrem Munde gehen, Schwerter sind in ihren Lippen; denn wer hört es?

Aber du, HERR, wirst ihrer lachen, du wirst alle Heiden verspotten.

Seine Stärke will ich halten zu dir; denn Gott ist mein Schutz.

Mein barmherziger Gott kommt mir zuvor; Gott lässet mich meine Lust sehen an meinen Feinden.

Erwürge sie nicht, daß nicht mein Volk vergesse; zerstreue sie mit deiner Macht und stürze sie, HERR, unser Schutz!

Die Sünde ihres Mundes, die Worte ihrer Lippen müssen gefangen werden in ihrer Hoffart, und um des Fluchens und Lügens willen, das sie reden.

Vertilge sie im Grimm, vertilge sie, daß sie nicht mehr seien, und erfahren, daß Gott Herr sei in Jakob und in aller Welt Enden, Selah!

Sie kommen des Abends wieder, heulen wie die Hunde und laufen in der Stadt umher.

Sie laufen hin und her nach Speise, und wenn sie nicht satt werden, bleiben sie über Nacht.

Ich aber will singen von deiner Stärke und des Morgens rühmen deine Güte; denn du bist mein Schutz und eine Zuflucht in meiner Not.

Meine Stärke, dir will ich lobsingen; denn Gott ist mein Schutz, mein barmherziger Gott.

Der 60 Psalm

Gott der mich verstossen und zerstreuet hatte.

Dem Vorsänger auf Schuschan Eduth. Ein Gedicht Davids, zu lehren, als er mit Aram-Naharaim und mit Aram-Zoba stritt, da Joab umkehrte und schlug im Salzgrunde zwölftausend Edomiter.

Gott, du hast uns verworfen und zerstreuet, du hast dich unser angenommen; ach, bekehre dich zu uns!

Du hast das Land zum Zittern gebracht und zerrissen; ach, heile seine Risse, denn es bebet.

Du lässest dein Volk harte Dinge sehen, du tränkest uns mit Taumelwein.

Du gibst denen, die dich fürchten, ein Panier, aufgerichtet um der Wahrheit willen, Selah!

Auf daß deine Lieben errettet werden, so hilf mit deiner Rechten und erhöre uns!

Gott hat geredet in seinem Heiligtum: Ich will frohlocken, ich will Sichem verteilen und das Tal Sukkoth ausmessen.

Mein ist Gilead, mein ist Manasse, Ephraim ist die Wehre meines Hauptes, Juda mein Gesetzgeber.

Moab ist mein Waschtopf, auf Edom werfe ich meinen Schuh, mir Philisterland, jauchze du mir zu!

Wer führet mich in die feste Stadt? Wer führet mich nach Edom?

Hast nicht du, Gott, uns verworfen? Und du, Gott, zogst nicht mit unsern Heeren?

Schaffe uns Hilfe vor dem Feinde; denn Menschenhilfe ist nichts nütze.

Mit Gott wollen wir Taten tun; denn er wird unsere Feinde zertreten.

Psallite domino cantate nomini eius
Laudate eum in conspectu gentium
Quoniam magnus dominus et laudabilis nimis
Quoniam omnes dii gentium daemonia
Deus autem caelos fecit
Confessio et pulchritudo in conspectu eius
Sanctimonia et magnificentia in sanctificatione eius

Der 95. Psalm

Komm her Gott mein gehilff &c.
Kombt lasset vns mann jauchtzen,
Und singen vns mann singen
Vnd lasset vns mann zuuorkommen
Mit danckbarkeit
Und mann jauchtzen
Denn ein grosser Gott ist der Herr
Und ein grosser König über alle Götter
Denn in seiner hand sind alle Enden der Erden
Und die höhe der Berge ist sein
Denn sein ist das Meer
Und er hat es gemacht
Und seine hände haben das trockene Land bereitet
Kombt lasset vns mann anbeten
Und knien
Und niederfallen
Vor dem Herrn der vns gemacht hat
Denn er ist der Herr vnser Gott
Und wir sind das Volck seiner weide
Und die Schafe seiner hand
Heute wenn jr seine stimme hören werdet
So verstockt eure hertzen nicht
Wie zu Meriba
Wie am tage Massa in der wüsten
Da mich eure Veter versuchten
Sie versuchten mich
Und sahen meine werck
Vierzig jahr lang
Darumb ward ich verdrossen
Zu dem Geschlecht
Und sprach
Sie sind alle mit dem hertzen irre
Und sie erkennen meine wege nicht
Darumb habe ich geschworen in meinem zorn
Sie sollen nicht kommen in meine ruhe

Da tab allassen jderzite valleth jrregan derre,
Farrade tgau jderclassigde und tainnzide Rattie
tgo Jessergo.
Zeu grib eb tgoumcan Dregcam jalleizigde ejrgat
mulpzige, da es mamme jderzigen atrocatzazo derische.

Der 92. Psalm

Der Herre Deelozjt, stillo Jar ebett &c.
Mamen, Dregcpral ar dellejpzi derre Rallorb
man jarlejitg.
Brste, tgab zir mamma Jerrizida, mauh Jallizie, mauh
jogelabub, da mau nige mama nelaszmizida vazo
jtumzo, da lola ta zir.
Ehige Slot Jarzit jaub Jamuau jorta, da Jaubtgo
Jaubtgo Jarzit ta Jamu da zjode Dzint und jderclassigte
nojnaulget
mjat gada
Ehge domma Jattim, da ige Jeaz jdlajeit und Jsdoma
mjallub, jode Lakob Jamuel, ehig ne tab tgo
Dzinde Lamma tgt, Dela
Ehig mamma Dregcpral gaizt ab Dezit, Dosto
tgabzin Mamma Jerrizida
Tgab zir mamma Jerrizida, mauh Jallizie, und
Mauh jdlajeb ab tub, da ab ige Jaubtgo

Ich Deine starke Mauer Herr Jesu Christe, mache
Gebotte; sehe anderswo, mauer stürzerriba
Mauer Herrschet sie ab Deine
Gerechtigkeit wie die allerfein mich Leute, Psalmlied
Hülfe Hände zerbrechen Dein sie nennen
Herrsche, Sela.

Selig Gilmeheet sie Gemeine mauche, Lebe Leu,
die malsch anzuschauen, ihre Gerechte nussäch
nehmende, sich Leute da die sie.

Also Pallenziatis Jude ab Metaisnigde
und Leonide, nge Hinzeles Jude zu Gadens
Hattene neke sie, Dalzig Jude Sagatziba
Gad nge gebauet Hülfe Hände zu die.

Denn sie mena Mauche Treffen ens ehme
es dasselbe Laarte Hindes, da Denn Mena
Mauern sie.

Und ehe kümme es Hölle, und atmete so Jede,
mena, da ihas Herrn. verdient

Der 63 Psalm.

Gott du bist mein Gott &c.

Denn sie es Mannes Denn, ajare grib es
Osmoteles zu Ihoere, Cäu Mene Ihoutseele

f es dürstet meine Seele nach dir es sehnet mein Fleisch verlanget nach dir. Mena mesh Ihoza Hurtzlou

Und Schattige Hemme, dire nge Mens Mensch sie.
Lue sat Hongen es Meeter Hüte
Essen Hoene Heretumme, und Gebete
Labora redesset Hoeme Hecke und Ohre.
Dego Houma Hoeclastiba sie Labbachunge ka
Hirtiba, Mannes Lüne Heitz Hoere.
Lue sat grib es Hoere Laborat teicht manne
Hegerische Hoümme, und Mannes roheb eskan
Houme Mauche Gatzelt.
Es Gabe Hüte mannes Hirtes Gerechte und
Joudume, Hab es Hoerene Sajomigge Mutte
Teich Mauche.
Hab es man Hülete Lebok Hab Hemme es
Hoere, Har es Osmoteles, Hab Dego
Es Ho Hoere.
Dego Hi es mauch Psalzin, Gesangen sa,
Egne Houmenub Hauchnes Lüdes es.
Mama Dingebet Hurtzes Hi Hoere, Houma
Hoisna roha es Hüte mann.
Selig Ge Hause Heetz name Dingebet man Hauerust,
Ge angesehen Ho Hemme Hüte no Gerechtzi.

Ege erhan tho Dobemne kritiśe Jhrd
timb kayśemb war dallaje taxayo.
Beta thab doemine wreie gajab, joew erhan
Denge, kattere wij tho ogiwere, thab tuwo
Ezodtez, deha tge mjello kajo mubles
tuho aiśbaastemb thapt.

Der 64 Psalm.

Doere dholl meine stimme in meiner dlaghe.
Klouśśes Dewb manne balwne erhan mame
prieżepigeme, passagge mame zimzibe
wreghan tho ereśmaje enewdettere.
kaśles man wreghan tho skakrapsen tho laano,
war tho hopo tho kauso kerrej kajo.
Kattre jbuwes mjello eśśarta da Jgene bo-
benne, kattre ar jbuwimb Nebrigimb
nererjmo mjecke kjśtez kuar wezlitejmo.
da tge wajśleroen jbourte tho zame kretzepse
jbourta, tge, ab tho bes Newesse gijpsenbe.
Ege zir drongge ar jbourmimb kourimo
Damonez, end skach da tge grib Malgus
licht, end kresse kab mew thos redetzhet.

Ege

Ege Jbrge [illegible] Dhes tein. kaśkpgrun,
Jer blume mi wege dnd tenb [illegible]
jarthjke [illegible] pretzliz jbrnsse.
Dara Dewb thos Jerusalem plaadije, da thab
tinb jbuwe [illegible]
Jbrge tho mjelo thos pakrittenib, da tge
Jbrnge jbisse go mjelo thos pakrittenib, da tge
dowmedjte kab thab jandtezes
Jnde dhoisse ejlenzeoe pattre tge andtezes,
tge patrijb, tge gar Deoes Dawrijb, dnz no man,
nusb, da thab Jbrnge Jarbb ojr
Ege daajse jbeow tge dunge gretcesses, dnz tho
tge Jbrnge [illegible] dnz dnisse zanes Jnrics tge jbeow
tge [illegible]

Der 65 Psalm.

Dholl, man tobet dichtz der jhlle zu Zion. &c
Dewt tge tozo ferwdt erhan tho dhuśśebergan
Zion, [illegible]
Ej zaccatousse tho dundzbroue, kapretz nacdt
Dhiessa mesa mij tgeandt
Dhusse dhorpegnes jbesbe, nulsbe Erbe, ej gribbete
nulsses grecdes Jammest op.

Der Psalter

Der Psalter

Der Psalter

Expectz tgaz tgaz Lunz Parlouſſemaz
Deuz, Dnz klouſſe vz mame
Luichtzenne.
Patteicktz yz Deuz, Patterz Manne
Luichtzenne nge noſtum, neotz ſoune
peclaſtzbe ngo maz no greſe.

Der 67 Pſalm.

Bolt ſeiz Dnz gneeiz Dnz ſcgpeDnz &c
Deuz eſz nulouz ſeeeiz Dnz ſeaitz nuimz
Dnz Muimz tgoeine maige ſtzigez. Dela
Ka mgez Mueiſſon Demez aſtziſtam
mnge izelle, ſtaepan Mueſſemz paya
nemz tzinge ſallege.
Z Goem Deuz Patteitz tgeLoudis,
tgoem zatteitz Dneiſſe Loudis.
Z ge Loudis vreeejab ſoem Dnz
Chymoijab, ka til tgoz Loudez tepzam
toſa ſtode, Dnz Malde tgoz Loudez Mueiſſon
tgo Demne dela
Z Goem Patteitz Deuz tge Loudis, tgoem
Zatteitz Mueſſe Loudis.

Za

Der Pſalter.

Za Deneme Doue ſoeiuez augleb, tgoz
Deueti nuimz Deuz, nuiſte Deuz.
Kuiz ſeeiuez Deuz, Dnz Mueſſe Paſz
ſoute bziſtaz tgo.

Der 68 Pſalm.

Exurgat Deus &c.

Eſtelez Deuz gurzque, ka Meinjo tnaide,
nede tgoge Eſbaeiſte Dnz Patre tgo enjd
Verſan tgo tgaeiſte Xeiſtz, Demate tgoze, ka tgaz
Klonja tgoz da dumz, Demate tgoze, ka tgaz
Klaiſtz, Ist Eſtaiſt ngo Dgge noze tga bugz,
Damaiſtan, tgaz tenz Lipze nuemz mueſtaz deue
Betz tenz Laubnemz bugz ſoeno Preeeteb
Dnz Lizomoteb kzepan Deuze, Dnz ngo
Chirdez preeteb. Leb ſinget
Lgedet Deuzan Eſlame Eſedget Dnzegge
Macdam, Da zect tge Eſelize tgaz, Patterz
tgun Leine atbroidtz tgaz Deuze Lubze,
Dnz preeteb Jnmz Kanſtan tgo.

Salterb jir Awens Herrb tho Darjno
und Awens Lebatub thob attraitetb
thab jir Dewb erchan sowre Brecte Tajnegelle
Awens Dewb Salterb teub Awchtge
rimb tho Naxme zuelbre Ehrerer.
Dode Salterb thub gustyges Hyred vij labbe
Laicke, und atstga thob Pretbybene bes
erchan tho Dzelssimnae.
Dewb bes thú Praysan thowmenb Lou
Dewb tir broutez, Lad tir gasje erchan
tho tinozesse. Sela
Lad trusseije tha Domme Dewb Ehre
Debbesse jrydeze, Praysan tho Deire
erchan Dinaj.
Kan tho Dewe, Salterb Jsrael Dewb jir
So Der 69 Psalm
Do stehe Gebattuss Dr.
Delg nug Dogb tul Dewb Awene Seeligie Lete
und thowmenes manenetb, Sattra Sackaltusse
jir, atsstirgo thú.

Da thowme

Da thowme Dixere tir erchan chimöt Awax, Dewb
tú atsstirgo tho Ogeriyo ax thowme Seelastibe.
Lab tuinx dode tho Waerde, ax bete Drouvezines
Liangelistes.
Ehe Roeminge thab Drouvtzes jir Jarpan Soeex
Drouige, und tab Naxme gedtz Jsdalle axan tho Lop,
rijsbemne
Lad jtú Harrje Jerusan gullet, thad Jsride tab da
Ballonbe Staxne, Sattre ha Sidrabs Dewb
Delty Stide.
Rad thab Awesse Awerlystein, tixxe und thurpe
Jarpan tenis Eximges Abestelije, thad thope tab
Staixne, tir tab Jeatimnge jir.
Lab Dewe Kalnb jir Awens auglijze Kulnb, Awens
Lelb und auglijga Kalnijba.
Do letizst Jtib Lele Kalne? Dewane jir Jores Ab
tho Kalne chimotg, und tab tuinx Salletde awrijd,
Jtzan allasiu turpat.
Ehe Dewe Dalte jir Doutez tuastopse Kaart tuistopse,
Lab tuinx jir Jarpan tenis erchan tho Swecte Dinaj.

Lurb nyban tgo auyshe brouttzib, lurbeb
tgo czelumme gnistyb, turb dawarb dab-
bub yar trub czilugetrub arrystezan,
tge yrattybestamentaje, ta Deme tab kume
lonyger tur watg wallystzib.
Patterihatz yir tab kuny semske Deme
ysblech mumb dreme nasser Bathzhab yal-
bystz mumb arrystezan, Dela.
Mumb gir dyenb Deme tab wallystz, Dmb
tab kuny kume, hatter nyo tgo Name atpestzy.
Belg Deme tge tgo Salme jouwes maidene,
ees Psamgetaib ar Manye matteb kur seyn,
Kattre tur yrovizam brouttz erban soltzimme
Chreetimb.
Lomger tress tab kuny, Lo grib jtarran tems
touchtemb czittes atnest, aran tgo czilgumme
tgab Jurres grib es czittes atnest.
Lazetz tapb tgouwa kazja erban tgo enaide
nedie assenze ar Parthizyta, und tgoume jkumb
tge tgo Lazzib,
Jchmynb kuny Deme, ka tu pkur brouttz, kabi
mand Deme und dreminy pkur brouttz, Kattero
tu erban tgo Dreetimme es.

Lge

Lge Jetetajze edtg yapprenge, tur yeetz tge mysbo,
Kattre jtarran temb Jumprouwemb Kattre tur Bunge
Leitzet Deme tgo kunge erban tgo brouttzibe,
yrepsan tgo aemote Jsrael.
Lur dralbe jtarran temb tgab maistais Benjamin,
tge kunge Juda ar jbourmb dorpimb, tge tele
kunge Sebulon tge tele kunge Naphthali.
Lgomb Deme gir tgouwe Malstybe Potaisbo
tgopatte gribbete tu Deme mumb jtipprenat,
apsto tgab yir tgomb darbb.
Lgouwrb Basnyzetzeb Seele erban Jerusalem
Lbowe tgowominge darwarez Jamedyb.
Lair tgo Dmere erban jtebeimb, tgob brouttzeb
tgo Wgerpbo jtarpan Jnnzyemb tellimb, Kattre
tur tab Loudeb Jtamin tgo Nouwe yeetz, Lgab
Abarpte tgob Lrueb, Kattre tur labprut Karzio.
Lge tele kunge aran Egyzeten nacktzyb to morijo,
jeb murizaro Lompbo Semnee, ta jbouwes re-
tab Jsterzyb ab Deme.
Jub dorpinge Malstenebe Jnuerssan Semneb
Czedet Demarn, patteitzybe Czedet tgam kungan, Dela

Lge

Gaw kattrb tur croustege rattan Debbrb thirsdo
Mallab ngo rsakumme, doug tab soutwan haer,
kinam speche dogb.
Dodet denam tgo Bode, Mingye Bodibe jjr rsban
Jsrael, und Mingge waare rsakartimb sadebessimb.
Demb jjr brimjje erban Mingge sinebumme,
tgab jjr Dmb Jsrael, tab trubbat Coudenus
waare dmb Jsrter dogb, teitzamb jjr Demb.

Der 69 Psalm.

Dolt hilff mir, den das Wasser &c.
Dmb psallajjdtz man, aesto tgab Mend ertg
man Jsb taij Dnbesel.
Es ngo grimjsto rattas thijjmus dwginb, ku
durbbrub ngo jjr. Esbme rsbas thijje Mimus
und tgab zelumb grib man ap slitezerät.
Eb rsnbo man Jsb sebuste staberstezib, mamm
zjble jjr ausmachusse, tab Mair staajjst
man, da man bugb tickJsge gaidjt Db
mame Dewe.
Kattre man eb Mraine enjjd, tgo jjr Mairack
nbta man matte eb mame galwe gir, kattre
man nepattesse enaidenebe jjr und man spanaista

tge jjr

tge jjr Mearrene. Man bugb machsat, to eb
nge esmo Loutzjs.
Demb tu jjr mame dwrnjbe, dru mame spre-
rade nge jjr tgoum aepplezete.
Tge Lerd thoumen tapet jej man tgob kattre
tgoedenjb gaide, kume, thume, zebaotg, nge tair
thoumbaretjjge tapet jej man, kattre tgoew mechte.
Demeb Jsrael.
Desto tgodnib recht nesso eb thoune, Mand thair
jjr zutlieb, Amen
Es tpme spruchjsb tapenib mamimb Brahimb,
und nge waschjstamb mannes matgb bgerimb.
desto eb naen Barzejob dribe nej Madzjjeb nar
thoume Namimb, dems tu rsbenaejsbne tgo kattre
tgoew Mensa, tuzit eb mar.
Und eb rsaid dru gaue rsbetejje Dnd tge man apmgete
tjjr dlaat.
Eb tpme twene thause apenrtezjb, bttg tge tgem
soume apmgeripbenne tur aran.
kattre sinban Mearrimb sbetge, apmello man,
Und antan time thirzimb zsee tge nge man.
Bttg eb anidtzo dumb nej tgoe spreij tabt tgoec
Demb tgour tgoume tgete Mselastjbe packetusse
man au tgoume sbretjjt pattige.

Hwestij man auran tgo dirbeke, ka tu nge ap-
pekjato, ka tu Hspestjatz tgowe ngo manmus
enaidrene dimb, / Und auran tgo cfikje dirwe.
Ka man tab Wenne pluidemb nge apsbijtzena,
und tab cfizjumb koge anrije, und tab allöar
tab Braunes paz man bopan nge sba ertg.
Tachtoisse man dumo aesto tgöuwa sbeelastjiba
jir wrezigga, greses tgoem zij man, seeteg
tgöunes Leigo sbeelastjibes.
Und nezaablez tgöune zwaige wreskan tgöune
Kalge, Leesto mar zir bath, saeloise mame bgera.
Tactge drisb zij mames wragesellez, und Hspestg
tgo Hwestij man mamo enaidenesto seeteg
Lusbin mame Alleapsbone, söune und söunzbe
Mame wrettzbe nesbe zir dwesse wreskan tgoem
Ta nezaapsenne söusbe man mame cfizze,
Und nezaessela man, es gaine, deb kal tabbar
sbeelote, betg tur ne tge nesnes, und gain es
wrgeenapsgenne, betg es nge altrome nge
wene
Und tge deeume man sbülchte tur esst, und
ettiek tur czerbet, es dan mame leli stanje
pgenne.

Albinijo

Albinijo gelbeam Lügs wreskan temb war dralge
tapt, prdr atmachsbapsemle und par Hsene dirt,
tgimme.
Albinijo atzes Lügs apsum sbatenes tapt, ka tge
nge wrdtz, und albinijo aurmes Lai alkas pgoubates.
Lezj tgoumes nepseetzibe es temb und tgoumga
Gaaeziga dapsnijsba wurste tgös.
Albinijo cfimotale Lügs wopste tapt und nge zir
tur nemens Kalters esdan dalmigge cfimotale
cfimo.
Leesto tge sulga tgo Kattres tu sbajsistis es,
Und Lesbrjas, ka tu tgöune Löune sbitte.
Lai tgös esdan daerijmb greslimb par timb
Okrimb krist, du tge nge näch pij tgeunes kais,,
nijbe.
Hszes tgös aran tgo graemate tgo cfimijgo,
Ka tge ar timb taisnimb nge tgowe traptzjbe.
Betg es esme nasbaar, und mun zir Lusl
Demes tgöunes nallzje parlabe mast.
Es grib tgo dracere tga dunge und Deme kaeht
ar manne cfeesme, und grib tgo aizte geget ar
Katteitzjbe.

Egeb tam kungam labbach fattitzijs,
nge ka wenb negerbis, kattram wogge und
ngge gir.
Ege Egedige zeettze und preitzejab ßoeme
und kattee mechtee, timb ta bzirtz gimo.
Oesto tab kulme klouffe tgöb nabbages, und
nge ßaimo ßoumees yüüstijtes.
Egb teitzg Debbes, temme und ßuure, und
nalesse kub ßoeme tür evtan Küsterazjab.
Oesto Demb Kallijstezes Zion, und tab ßilles
Jüda Kstaissijs ka turpat tgöge cßijzeetz
und uzßgedgetz
und ka ßgetka meinzjo kalpe tgo tge mantes,
und kattee meingge Kraetke mijte, tge tür
evtan Kallijs.

Der 70 Psalm.

Lile Gott mich zu erretten, Herr zu
Kesütes Dewes, man Ksbzestijt kume man
izj kallijstze ßeme.
Egemb bügs ßoeme koüretes und kouna
tkpt, kattee zeetz mames dugesselles ßoyze.

Egemb

Egemb bügs atgrestes, und Ne Izatimus tapt
kattre man Loune zugee
ka tge Izarrete atkal Kounam tapt, kattre man
breetz Lob. Lob.
Kreestes und Kijsmates bügs bünt izij tgoeme,
kattre zeetz tgeme mechte, und kattre tgeme
kallige mijte, allaßijn katej damme, Kaiman
teitzam zijr nusse Dewes.
Belg es ebene Egedim und Kabbus, Dewb steitzes
zijman, aeste tü es mank kallijstetajs und
katmeijtais, mank Dewb ßge mijstetzem
Der 71. Psalm.
Dewr, izg truwe uüff dich, Lab mich ke:
Kumm es izoeme zu tgoeme, nge Laid man nusbem
Kounam tapt
Ostrestij mein Gott tgoeme kaißnßbe und kallijstz
man awan, Lodtge tgoimes ausses zij man und
kallijstz man.
Es man Kecha stipstra cßerßbe, kartb allaßijn
no Kkant Kearte, kattees tü kolijs tb nun
kallijstzet, aeste tü es mank aitemes und mama
zilb.

A Hamb Dewb psallijtey man auan tgo
zoche tga Boshkree, auan tgo zoche tga nge
saisnyge Dnd tyranne, jeb tgo michanyge.
Aesto tu eb Manne czerujba, kuny kunye
Kuma czerujbu ngo manne Jounimme.
Eb tgoew esmo eb man zalames ngo matzeb
tu gie man zuejb, shmitezis, Manna Celoszenē yir
aup mannes alkosbin ngo tgoew.
matzeb
meseb
Es esme prepan soubtezimb ka Dewb bez
numb, Beth tu eb manna shuppiba Jerujbu
Lair manne mutte, tgoumes Celoszennes
Dnd tgoumes Jeichszennes Denysbe pulbre
Obut. Mekyde
Nge ngo shumman eskan manne Metzumme
nge zalair man Dewb eb waaije tgoue.
Aesto manne enaidencke tresb shrellyb man
Dnd kattre eb manne Dngesik gaide, baxun
noijab tur starpan sboew.
Dnd tresbe, Dewb yix tgo atstaijb czennebes
zeetz, Dnd zagubstet tgo, aesto tuy ngo yir
newend atzestikaib.

Dewb

Dewb nge eb tgallingaman, Mank Dewb
sterbzes man zallajb tozhet.
Geinete bugb sboew Dnd zameitates, kattre
zaattrib mane Dngesik yir, ex noche Dnd
Ongenanzemme bugb tgemb Jsbaarzitemb
tazt, kattre manne nekaime merkletz.
Beth eb yeib allaszin zagaidzt, Dnd yeiballasb
tgoeme bflanze Majoronam czelt jeb Lebtg.
Manne kattre bugb kurschaidenat tgoeme taisb
nijbe, Dnd enaschke tgoeme sbeelagijbe kattres
eb ngeman Dnbesse Jsbaijbt.
Es stuga tur eskan tgo sbeebe tga kunge kunge,
Es seitzo Dewb tgoeme taisnijbe
Dewb tu eb man ngo zoumijbe maetzijb tazeetz
zaschidenne eb tgoeme beimimme.
Dnd nijbtzan nge zalair man Dewb eskan Nekenim
me, Dnd eb sbeenab tgoso, eskan eb tgoeme
sbebe Zaschidena ebeene bgeemimb, Dnd
tgoeme sbebe Dnbesstius kattes zuge nacht bugb.

Thiwo, thoúrwa taißnijßa zjr aúsota hat-
tero tú, tehb teteo dar Dewb dabzjr thoew-
ßjetz, binnatterher
dreßo tú Ledtzman ßazjúst doúdtoge und teleo
ogedeb, und dar man athal ezjwo, und Jhrogeltz
man athal āwan tho ezjtzebnme thab dennes
túr aúzoham.

Egú dar man dwarren tele, und erreceua mge-
atthal. Psalter
Jaroeta patteitzjbe eb thoew arrzjdtzan ar tzeebme
meßka par thoúrwe taißnijbe i Dewb. Eb
patteitzjbe, tzewo thoew eb doblemb, tu
dwetz eßhan Jßrael.

Mannes Lúdzes und manne Dhogetat
hatters tú úttoestjb eßb, Ja poredge Jmm
patteitzjbe, tzedt thoew.
Arrzjdtzan Jßhoma manna mgele berjßde
nho thoúrwe taißnijbe, acßo dwúneteb bubb
ßoew und doúnam taxt, battee manneb
netaimijße meeßkt.

DEK 72 Psalm.

Gott gib dein Gerichte dem Königesc.

Dewb

Dewb dod thoúrwe Gbore than Koeningem und
thaißnijbe tha Doeninge Jßrael.
Ha thab thoúrwb Lúdzb dem pij thaißnijbb,
und thoúrwb bbrijbb atwestjj. Burge
Laid temb Kalorßeb tho mate atmtt gtaepan
temb Lúdemb, und timb tzimmimb to taißnijbe.
Thab tob nabbajtb Lúdzb mj ßeßt pattúrrtb
und temb Nabbajemb pattijdtzeb, und thob ßúl-
golajßb ßaemtßb. Psalter
Thoew thge bßßb, tick Jege ta Lúdze und thab
mgemb ßtaw, nho bgeewe bßrimb.
Thab tuw Demmen broutzjb ha tab tehb nb tho
à de, ha tábtaßeb, battee tho Demme dabtetzee.
Pij Minjo Laide tab taißnib bebeb und tebb
Mwb, tekuwb da thab Mgwtb mmijßam bwit.
Thab Jwabjb nho Jmeno Júlwe Jßtuj ūtee.
Dwb nho tho dwunt Jo Jußedb jalbam.
Ketzam tho ßoew tobzßb batter rabes tho tuw,
mßejb, und Jeimgw enaidebde the laißbijßdb.
Ehe Koeminge mj tho Jutwe, und tpdes timb ao,
pbidnßtgimb ßmmimb, the atmßb Jawamb, the
Koeminge awan tho Jwalßjbe dwdben und dbe the
atmijb Jawamb.

Kburrse Roeninge tgo wełuńdtzijo, Ialeesse
yagane Lourńs te tgam Kalwoos
Jeesto tgab tgo Nabbaye atwestijo, Kalters tur
Kbeerdtz, und tgo Kgedijes Kattaun nge Irens
Kallijes gia.
Tgab Kugs Kurlin tam Iweietestijam und
nabbagam, und tems Dwgeselems tgo Nab,
bago tems tgab Kallijdtzges.
Tgab Iwingges Dwgeselles aran tgo Nabbago
tems tgab Kallijdtzges Kgede und Lolnijbe
atwestijo, und Iwingo assens tgoge Kärge
tgurredtz wreglan tge.
Tgab eghaeos, und tgam tapos nge Kgelte
äran tgo Walstijbe Krabien Kottz, und tapos
allaßim wreglan tgo turedtz Jehdenes tapos
tgab teiledtz.
Kuerssen Demmes aupte ds tems Kalnems
starres ta Kabbijba Kesa, Iwingge augle
trijssiges da Libanon, und tab Kalijos eglan
tems Killims da Kaale ds tgo Kemme.
Iwingge Iwaerdtz Kallije wulsige, tiel tgre
da ta Koulegtgare, Iuelcijs Iwingge Iwaerdtz
ds tems Keecte nachan tems Kalstijbems
und tapos egoud tgopalte Kwetijte, Iuleesse yag
gank Loudes tge tgo Kpatteitzijo. Kattedtz

Kattedtz ijn Dems tab Kunn tab Dems
Kgrach, Kalters Iwem Krimmone der.
und Kglawetz ijn Iwingge gogarne Iwaerdtz
mulsige, und Iwelesse Kemmes Kilgs nge Iwijnge
gode Kulene tgat Kuen, Kauer.
Lik Lode Kaben die Kebet Kuurs,
des Kogus Kgaf.

Das dritte Buch der Psalmen.

Der 73 Psalm

Israel hat dennoch Gott zum trost &c:

Kgrarl ijn tgemger Dems tas wreglijbe, Kalters
Klamm Kristes Kgirts ijn.
Zelg te Kutge nijs Kgedijes ag Kamm
Kaijms, Mads Kumms Kugte te Kenijn nasklijdrib
Kerste tab man Kgarijt ds tems Kupe Kumm,,
talijms, Kads Kritterijo, Kad tgab tems Kgste,,
Klams tge tab notidan.
Kerste tge nge ijn rglan Iwemms Kgedims tgab
Klamms, Kelg Kgaus Kgrige ta Iwena zalls.
Lge nge ijn rglan Ne Kaimijbe Kal Kille Loudo,
und nge tgoge ta Kille Kilengeke, Kbeijte.

Zaveetz Czerre thé ha dennjo thennjobe búgs
thaapne Zelge buút ma dennjo gerssennjbe
búgs labbe zarrjta thevrytz.

Ringge persson Zthenzab jorre ha dvob
toúsub vodtb thé dar do thé dem edoma.

Zazannesa dvussa, dvb zvunna Soúne thó
thó, vnd kvssb vnd vaimo ar aupte gressnjbe.

Zgo thé tvesb, tam búgs ngo debbes thúr
demmen tvesbzetz búútg, do thé sack, tam
búgs nachstates Vnderson demmes.

Zaveetz Petech timb thé Zoúnb jeb the
thrjt vnd datcoh temb ar dorymb ha dvenb
ma sark, do búgs dervan, Soúntze zeetz
timb thevat. da búnb tham, ar zabam zeetz
temb Soultat.

Rodge, thé, jr, thé Rssvene, thejr Laimjr
zetan tho Passoúle, vnd thorre Sayate.
Ka búgs tam tha Mgelte bsút, ka mamme
Sjvdtz ob dvaintb cjune, vnd vo manntb
vodtb vveden nenosbdtzjbe nasbja.

Vnd vhnit vlagatz dennsbe, vnd Mamma
Sabobsir, Sobtzjte terbar — do vhme

Do terbanim Cvrjstgan tha búste Satejb.
Ka thé Zolg zovge, ar tho búste vb Passvde,
nalb dvúsb thoúnb Vrvnb Sattre túr
nge esbabenne búe vnsbe jr.
Do domajo zeetz thoem, kvb tho dvarrvte
antvvert, Solg thé bi man geútz.
Eckamb kvb jazo ejnes tho dem Vrebúnne
vnd Zdoob to nngge jalle.
Dets Sútetz thé vb jetz Slamme dvete vnd
angzab thas Sjnvrbenem.
Ka thógge the tha vrtvsbe Sjnvesbjte, the
no grimste túr dvb dem dvut valle ar Sjs,
bersnoesbrunt
Ka dvenb sbajnjb tod dvenb dvb nodab
tod dar bi dem, dennjo jajnt tvkus tho
jrille. Sajno te.
Zetz tab man sbage evsban tho Sjnde, vnd
dvr man tvsbun dvannenb Sjsbúnb.
Ka man búgs dervan Jesbvan búut vnd nge
nesbe sinnat, man búgs búut ka dvenan Sace,
vam jorsban thocx.

Lhomex fallecho ro allaſb joÿ thoeno
oeſto tu Rb thur man joÿ mbme Labbe
roche.
Eu Wadda man rcelz thoune Praate,
und Rbsÿ on/man furpreelz rrebode.
Kad thu Dnnu joÿ man eſbe, thad ne bgeda
ro neneke rreelz debbeb und Demones
Kad man chÿdtz mesb und dneheſt Cavde
münte, thar ro tu tomger allaſbÿn Dewo
mamro thirib rrecÿba und mamer allÿba.
oeſto rolge, Kaltre Kho thoem atſtaÿaſb
thc tapb ſammaitate und nomeita Deuteſſeb
Kaltre rrellÿbe thoem monchu
Bets thaÿir mama rrecÿba, ku eb
man joÿ Dewe thurob, und Manne
cÿehrÿbe lebe eb Rb thaÿunge thunge
Ka eb Kaſbludsena Deuteſſe thoune
Daxrÿjthenne ja

Der 74 Pſalm

Der 74 Pſalm

Gott Warumb verſtoſſeſt du uns ſo gahr &c.

Dewb, kÿrrecta noſtum tu mumb thaÿ Deurſtÿm
und eb thaÿ Baaxa Dÿſsmire Jur temb aurremb
thoumb ÿadrÿjeb.
Semin joÿ thoune drouhtrÿjbe, Kallerb thu'ngo
Metaſtmme nopelrÿjb, und thoeno pax bgermub
atpthÿjb eb, joÿ thoo thalne Jion, kbe tu Dewrÿou
Jirbe.
Eſtrr eb temb arbeÿmb und ſtum thaÿ Deurſtÿm
Hÿtrubenuon, tab enaidenere jur Deuſſe thaÿ,,
maitaſb rrodun Dxertomme.
Thoune Jurthÿbenecke mocÿra epkun thoÿrimb
Manerimb, und Leeb thoumb bobe Dewe eb für
epdun. parre
Eb Baaxa thÿre rrathzbeke pax Deurſſe
Ilÿjbeb Kÿjdtz du thirſte thaÿ Dexremhēſbebe
und patezbert Deuſſeb ſtuinjeb galmb barbeb,
ar thirimb und Gellebartemb.

Ege psaedtzena thoúre sweetúnne
Ege nge godge tho ðimoedle, thoúne
wæcrde yá Dæbben.
Ege streb eyban soúrenne ðirdinb
Laidet mubnb thob expoúnzyt thab sazrizb
Zerát mucssón Dene sunnes eyban
tho Demne.

Dhuuseb ðimeb nge rudtzam mbeb
and nge Dend maetzetaib poredride
Dairb, and Dendend maetzetaib mact.
Ge nubnb tweirb.

Dnb Dend ðirde Dge bubb tan Pect,
tóbenedon Saimot, and tan enazide,
Nehun thoúne Dærde tha Mucstim sulzat
Kapcetz nge yresse thu thoúne rode
nost, and thoúne taisne nge thoúne
Sleepe tha Dulestim.
Bebb Dend ðir mand sweinne nge Dustz
galle, Kattes Mucsse soullige dode, Kattes
Deuersson Demnes sotedde.

Eu

Eðu thærde tho Jude ðoúr thoúne sseeke
and palobb tob sunde yabnb eyban Denne.
Eu sbæsit tozo Dalmb thob Lebb ib Dalne
sne mb and dobs bob yan Dazizbe temb
Loudenb eyban tho tuznisse
Eu Ledtz duzotes, and Dzyrb tetzbet, tu
Ledtz Jbsboúsnat strzyatb stroúnes.
Dena and nadtzb ýir thoúne, tu dar, tu Lydtz
doul and Dadaissene soúne tesbeðmne tebsti
tetzzeyzenne tur.
Eðu Ledtz Jdumene Demne Dazizyessb,
Dassere and Demne dar thú.
Ebad Jenin tomber tho, du thaib enadenezo
tho dúroe Nema, and Dæ nb tracde Loudib
sulya thoúne Dærde.
Lud nge sudbete thaen Oseran dobt tho
Dnbestil thoúnes Dbelle ballonb, and nge
thoúnb Nabbages Dnesnb nge Mucstim
tha aissmirst.

Der Psalter

Zemin jey tho sadruttpgenne, acsto tga
Demone ij Mutssab mellab brysmügr
Samaitata, Und tge Namone ijr seplossijte
Lege Laid tho Jeruse Mayocho, ar douve
tür noste astattb; acsto tge Nabage Unde
tge bgedige Lelo tgouir Maerde.
Patcelleb thoeve aiselam Demb, Und Jst
Und avare Chouige tese zemin jey tho
Nemaschenke, Kattra thoeve demiske
ngotitmb dürmimb notecke.
Lge aisnirb tho bretsenne thouive
craidtecko, to tractopsenne thouive
Jrettibe nebo thoze Jo Jlgade Jo
Lelabe. Der 75 Psalm

Wir dancken dir Gott, Wir danckē dirge
Unges Patteitzam thoeve Demb mgeb Pat,
teitzam thoeve, Und Passbuddenas thouive
Brimmme, da thouive Maddetz tga
thouive jir.
Aesto sey thouive Laicke, tgadeb tesegan
te Passego

Der Psalter

La Demone trisa, Und Neuesse Kattre tür
epken Ehivo, Betg eb türro Nejnge jeitwo
Kabbeb stgeske Dela.
Lo Patcij eb temb Lelotaije tresse taijmb
ne Lebojet tga, Und eb temb Besterwimb
ngangeschnoteb eb Maxreb Dorbe.
Lege gueschnoteb tga aupte eb süüsse Maxre
ngo tresset jeir galwnjge
Aesto nuimb nge bubo bijeeb jeir bgde,
nedtz ngo xijte süsseb, nedtz ngo Maedar
re süsseb, nedtz ngo tho Kalne epken tho
tüjmisse.
Aesto Demb ijr Dorbitajo, Kattreb jeigo Demmo,
Und Dieinijo patcel.
Aesto türe tuijgam tjr Demb bitterwib epken tho
Koke Und ar stippre Nejne Jorbne esteinoteb,
Und Lej ewan thowatte, Betg timb Besterwimb
bubo tuesse tjeritz Und thob. mgeleb Jsserdtz
Betg eb grib xasbuddenat nussije Und Patteit,
jijbe ebeogat tgam Demam Jacob. Jibmge
Und grib tuesse Jwar tho Beisdemo Jsaloeist, da
ta Maxre tga taibne zratigelte thoze.

Jsaadt gewalt dan Jsmuels geboest wegde

Der Psalter.

Der 76 Psalm
Gott ist in Jüda bekant &c.

Denn jr ehren Jüda Passitaub, nehas Jsrael
jr Mingge Marritz gotaub.
Es kun Salem jr Mingge Zeltis und Mingge
Jr Wohnung zu Jion.
Dar zalt schalozibe tgab Wöglitzes tga pbope
tgo Pfeile, Schild und tga darjr, Sela.
Du ys Gotaub und Marrtaub nebate ago,
Louzjeaume kalne
Dius Marrzeims bügs agolouzitims tazt
und ausmacket, und Dürstims karzotakims
bügs tüs zobigs Grimpt licket.
Tgo thouzes Landsten Jeges Jacob, grimzest
nehan mazz, Lezitz Jngste und dalke.
Du ys Gottsmizze, kas Mazz jnephan tgoze
pastawit, dzo du Jüsmes.
Dad tu tgo tope Leitz Jirget ngo Debbes
tgad Jsaasme tas Jemmes Walstzibe
und tgope Klüsse.

Dad

Dad poem Deneb Mattelzizib tar darjt, ka tgab
Pallizitz dzu Jims Gerizims Mazzen Demmes. Sela.
Dad Jlongeke zerstzibe mazz tracko, tgad tu tgope
Gorgetz und dud tga dazel Waizack, tracko,
Dad tgu ezzritzan negrit Pallizitz
Golzit und turrat, tgau Künigam, Mesti Pallaz
Jüds andaut tgo esset, Mesti Jebzants tam Dessinzigam.
Pallimis timb Lelamb Künzims tgo zrosibe naien,
und Grepmizze jir Jsaran timb Königimb, Mütsbes
Daumis. Der 77 Psalm.
Jch pbrezje mit meiner stim zu Gott &c.
Es Boutzo ax mame kalne ys Zuse, ys Dene
Boutzo ys, und tgab packsibe men.
Es kun tgo Laike mames Gzeds merkelizo, ys
tgo Kunig Mgma Sela jir tgob naibs Jsstrzetts,
und nge mitgäb, dzsto Manna Dugesel, nge
gib Jsem licket czreccenat.
Dad ys nosbümmis ebene, tgad Jemine es Jes
Dene, dad mama Jzritz jir ekan apesse,
pbeme, tgad tresso es. Sela

O Mannes atzes nas tgux tu da tge modaas,
Eb esme tga bessfeelezyje, ka eb ne maxe
tresset.
Eb pemin tgo wetize Loude, tgas paawrebe gadses:
Eb pemimo tgob naites ze manne sligomesse,
Dzy treese ar manne Dsirre, Mannan Barran
Eubs Dspaaitzhat.
Duste ta grib tgab tume mimb mussige tgo
stumpt, und Nerwene sbeelastzbe Mauns Para-
dzyt?
Te tgab tgas Mueesse und Mueestzim Dsdzgesta
ar Wingge sbeelastzbe. Und zir tas taj Dso
Dzyssemme Wends gals?
Chir tas Dewo aissmirssis sbeelize bidt, und
sbuwe sbeelastzbe ngo tusmizbe aissletzis?
Dela.
Beig tomger sbatzije es, man bubs tgo czeesto
ta taissna rohta tga aupstaka Maxe Mueesse
wallzdtzget.
Tapeeletz pemimo es pij temb darbems
tga kunge, Ja eb pemimo pij tgume pa prestbe
drimumme.

Und

Und trebo ngo Mueessimb tgumimb drimisbe tem-
darbimb, und sbatko ngo Mueesse tgume darizyssemme.
Dewo, tgowo czelo zir Dweetz tur zir tatez
Wendo Mueesewaldzir Dewo, ka tu es?
Tu es tgas Dewo Kalterb drimumme dar, tu es
tgume Maxere pasaizb, staxpan temb Loidsemb.
Tu es tgumes Loudo atpestzb Maxreen, tgob
Ebrnes Jacob und Josetzp: Dela.
Tge Dsemme redtzejeje tgoem Dewo, tge Dsemme
redtzejeje tgoem, und bailojab sboem, und tge eb
lijumme tzaedzija.
Tge besse pardobes sege zeje Dsemme, tge sadeb,
besse sberdunaije, und tab stolab pegarnes
noturnenes.
Tab tgume tronaija ezkun debbes tge bibbemme,
sbij zeje Meuerson tgo Demmes duebbemme, tab
Demmes duebbemme, tab Demmes Mealtzibe duste,
nab sboem und tribejje nge tso.
Tgowo czelb bij erkan tgo Tume, tgowab seedab
erkan Lelob Dsemmezwb, und tomger nge tasbetzes
tgeume seede
Tgu mededes tgumes Loudes ka Dsemme aujo drouidzeje,
czour Mosen und Saron.

Der 78 Psalm.

O Deere Mein Volck mein Gesetze thr:
Thouses manne Eudis manno Bauſslo, Lo,,
te zäret Jüüses ausses yy tems Wardems mannes
Eutubres.
Es gris manne Mübte atnegert yy Eydetzibems,
und ngo Weetzims Grimmmims Ystresset.
Kattres ngeis Gizdeisege essem und sinnem
und müsse thenge ngimb Sateiysege gir.
Do numb ngo Eugs Eluusse Gest Mingyms Gber,
numb, kattre tire Weetz nacht und Pasbidre,
natem thg Eclopsemme tga Eunge, und Mingge
Waxre und Grimmme Kattres thab Yarrygis gir
Thab Ds Psattaise Were Yeetzyibe erkan Jacob
und Docume Were Eouple erkan Yſrael,
Ka thab muſſims Thenims Eouplisste tira
Matcyst Sourres Gbernes.
Oreste Ka thg Weetz nächamme maetcyste,
und thg Gbexme, kattrems tir Nagel Eugs
Weetzimxtims taxt, kad thg Ds Alucrste,
Ka thg Ytho arrydtegan Sourrims Gberrims
Pasbidrenate.

Ka thg

Ka thg Teak Ds Deme Sourre Herrydbe, und
nde aysmiyste thgs Deme Grimmmes und
Mingge Eouple turretc.
Und nde taxte ka Mingge Thenne, Were Yeetzybe
Stammetaide und ngo Pra Eolysy taga Mouple,
Kattro Mingge Pyritz, ngo oy Stirpra, und Mingo
yaes ngo turretaes jes ngo titcyaide erkan Deme
Yidtz ka thg Gbetne Thenim, kattre ta Arozumyets
thg Stone Weede, und ngo Preitte yy thg taide thg Yarrygo
Thg ge turretiy thg Deme Eouple, und ngo gribbeide
Erkan Mingge Eouple Staigat.
Und dis Yarrygo Mingges Grimmme Yarres,
Kattres thges Enes Yarradyis bige
Prepsas Mingges thgerims Yarrige tab Grimm,,
mes Erkan Yeinterreseme, erkan thg Eopte Joan.
Thab Yaerdatte thg Yidre, und Eatte thes Eoux staigat,
Und Eiterstaret thg Were ka Were Matre.
Thab Draddye thes Yar Were ar Were Yaddebbese,
Und Yar yate ar Were Yaddre Eyubme.
Thab Eige Ds thes adimmes erkumte turreise,
Und Eerdenaya thes ar Were yeiolnyibe.

Vnd tgab tainggelzije temb wabebesstemb tur
auschan, Vnd attiggere tgo dennertgab debbesse.
Vnd tiche tgo debbesse maijse zo temb bijt zij
ōpennes, Vnd doenne timb debbesse naijse
Tgab tiche wegeat tgo austraijme wegeije dij, ihren
replan tgo Debbes Vnd zo mennes wee Jouw
sulwe stimpranne tge Soudage Wegije.
Vnd tiche nēbes zo temb bijt ka wijstus,
Vnd zultnes ka dnidtis zij fures.
Vonbiche tgob weijt staiwan dzingge tegerre
apdaibe. Darremb, tuchtge Tijrejje. tgab
Vnd tge egge Vnd tgere tergetrebatēte tgab tiche
tgenb dzingge daxtenne prendelijje
Tad tge nu Jeuinge, tarinne prendeldzinge bij
Vnd tge dwegte ne tgo Egge.
Tad, nagtge ta Denne sijsmydge par temb, Vnd
gebrouije tgob franbaibs staiwan tgenb, Vnd
sbitte tgo tadbeschijs zij Demmes eusan Jsrael
Beig par tgo dwesse apgreebs tgab tge Wegel
Mairacel, Vnd nge titzejje dzinge ergnūmmins.

Der Psalter

Tgab tiche jenzecs ginan timb acamennins
steckit, da tge sur eusan tetzijje da Wenne
Jsraimes.
Tonger greckaga tge talaach prettijs tgo. Vnd
apdijsmonja to auxtado Denne eusan tgo
tijnnisse.
Vnd tacdenuja denne eusan dzingins dzir,
tgab, da tge tadryge nanssje praijsan dzingge,
gemb Dnogesetimb.
Vnd tressij prettijbe Denne, Vnd patrij, Ja,
ka war Demb twene gilde sbattan zit eusan
tgo tijnnisse.
Konge, tgab gir garne tge acamenne sūtis,
kaidenne tetzejje, Vnd wenes saer tgab.
Besstadwar tgab Maijse dolg Vnd soudwins
Loudsimb nebber dolg?
Kad mig tgo tgab tinn Chirtgeije tawne
tgab dijsmijge, Vnd Vggins ē degyas Prettijs
Jacob, Vnd dijsmijge nagtge war Jsrael.
Katgengis titzejje eusan Denne, Vnd nge
Jerrejje zo dzingge Fadzige.

Vnd

Apcelcz Liche tgab tgob tuz no pirtka
tge zyhrcke dsiwoj, Vnd tappe dzimgge
ozimzybe Jegimme, mocijte Jrplagt ſtu
Kad tgab tgob nospoutge, needdeje tge tbo
Vnd apzreſtoſ ſoem ādre tij vb Deme
tuj tetmaab ſta Demb ſij dzimije ozer.
zyſoe, Vnd Demb tab aupſaib Mingge
Jeſtj taib zix.
Vnd gboldaije tgam ar ſoumeimb muſtimb
Vnd mgelloija tgam ar ſoumeimb mgelimb.
Belg Mingge ſpzrdtz nge boj tiſczyſ
poj Deme, Vnd nge tuzreijab ſoem ſtippre
poj Mingge boupſe.
Belg tab boj Deelix Vnd Paumatte tgo
nge ſbegimme, Vnd nge Jſpoobſtyt tgob vnd
nogreſbe doudtge Kaart ſoume dupmzybe
Vnd nge Eutze ſoume dzuſſe dupmzybe.
Poeſto tgab Pemimneeije, ſta tge Meja boje
Dēmb mzib, ſattrab tux no broutz, Vnd nge
nack atkal.

Tge

Tge gardſmuoije tge deijſtim doudtge cykan
tgo tuzmiſſe, barrab cykan tgo tuzſchibe.
Tge daardenaija Deme allaſzin, Vnd meiſtreeije
tgo dzuttr ryglan Jſwarb.
Tge nge Domaije poj dzimgge roke, poj tgodeneb,
kad tgab tgob atreſtij nge tiemb Kmaidenedimb.
Ka tgab jmaidre doymeb cykanmggyſtein Dauzij
doj, Vndzeume beimimb cykan ſtbo Deme dan.
Kad tgab Vdzeme cykan aſſenne ſaugerte, ſtg
tge ſoumeb ipprechtge dzauzeije, Jeſt.
Kad tgab kuhte Demb nicamb dzeb ſtarpan
ſgemb Jbutzje, ſtattre tgob aukſej, Vnd
Vnd ſoeume dzimgges aulgimmes denb ſtaizeme,
Vnd dzimgge Dzeeſte tembgaſſenemb
Kaſe tgab Kaimgeb Mauka tge daſes ar ciſe
Vnd Lick dzeme dzeb ar ſtruſe ſbiſt, dzi dzimgge
gaimije dz ſtreeſtimb.
Tarb ſbutzj gradſchi tembs Kolmeb Kugelleb
cykan gabdzeme, Kolmeb gige ſtipprumbe dzi kuſche,
tgob tradaloot, Vnd Kolme dacrtijt.

Kad tgab soulwe duhmijeskijeh jerojam edtg.
Dinz dringge drogh pel serzan tge klawe ne
Kristlikt tge mgure mùrte.
Kad tgab Mgr te krmo tzimtijor rolkun
Egjsptes hille, tos prymos ogrmo rolkun
tgo Dude Dam.
Und tidr soulwes Loudes Jsboronsk ka
dulwes, und Mrde tgos ka drene gamygor
rolkare tge tupmisse.
Und tgab dridge tgos drepse, ka tge sloeno
nemogt Jpozjab, Betg dringgt enuidenecke
apstakaja tgo Juive.
Und drde tgos rolkan soulwe druete rjde
wij tgo kalne, katore dringge taisna no pek
wisse dij.
Und no Mazajze prysan temb tzkan Minjo
Budinub to radde Jsrael tzikoot.
Betg tge tacrtemaize, und abdusmo ijue
Deme tgo dwecke auptako, und nge
tdrezje dringges boijskeb. Und

Und ngo tzitte ne Deme, und soulga zja dweesses,
Eystig ka dringge dretzage, und nge turrcije
nengeae ka dreeb jstaeeb tgo
Und apdusmozja to ar joeme klawosken und
apdusmozja to ar joeurimb pluga jstzimb dewimb.
Und tad tgo Deme tzirecje e degjab tgab ngo
dusmijeb, und ngo melte Jsraee mauren.
ka tgab soulwe tzimocke enkan Zalo atstaje
tab budab kur tgab staejan tzielugekemb tzimoije.
Und ngo soulwe Mainjo Mesre tzkan tzetimme,
Und Mainjo gode enkan timb enadzenecke rokimb.
Und tad joeriwe soulwes Loudes enkan to do.,
benne, und praetzis soulwenes ogermemb edegga
ar dusmijbe
Mainjo Joures Mijros aprije tab Mgjuib,
Und Mainjo Jdmparwes kalicke ne protzkes.
Mainjo basmjetzke tgeme dretta Jaur to dosem
Und nge dij remenes attraines skittzigis tar
soldat tzije;
Und tar Mime tgo mocde ka dreeb gulle damb, tzistg
ka dreeb stiprares tzjs modamb, katore ngo Mime nack.

Und hatte sonnen gnaden ge-
und packare kinds weine nutzige konne.
und nomalle thäs Ende Joseph, Und die Hst
wegeteijas te rasde Ephraim.
Bets Hsmegeteijas to rasde Juda, to Balne bion
Hattre thäs mijteija.
Und taijeija sonne Erecetumb auste, da
weno Demme, Hattre mutzige stijnne, sauret kigs
und Hsmegeleij sonne Hatze David, Und
Jeme tho nho kinds quive stallimb zelt
Nho kinds sejdathmumb aumeimb atneste
thäs tho, da thom Mayngge Volde Jacob
garnigt bije, und Mingges Ehgenes
Israel.
Und thäs ganne thos arrejdtgan ar
Neneste Graute, Und Nalde thos ar
Neneste, tichtimme sinst

Der 79 Psalm

Der 79 Psalm

Der Gott sind beijden in dein Erbegefalleij.

Hilpe tire jijr pagane Loúdes, erbau thoune
marte Deume ebrittusstege, te gir thoune Erecte
Basnijttege apnesbsbijstijnstege, und aran Jerusalem
achmenne Hopes darzijstege.
Ege gir tos nomulerzuisstages thoune Halpo kinds
Fultimus appepsban tho Debbes arrijts doen
Neusstege, und tho mutze thounes Erecetes kinds
Erecerinus epban tho Deume.
Ege gir assenn Hsleezijsstege apkaart Jerusalem,
ta Dedenne, und nge bij nerbens kins thos appracha.
Nlges essen nusstines Nlabúzijmes Nend koune
tazzuisstege, Nena apmgedijssen und Nowtapsen
kims Hattre apkaart nutnes jijr. Nowtapsen
Kúmp, Gick Hstege grib thú tga Nulestijm drisnot,
und thoune barzijbe ta Nyglnne Gicht dekt:
Hs Hratte thoune barzijbe par tems pagane Lou,
dens, Hattre thoene nge Hassijst: und par tems

Choeninge Israhelis, kattre thoune praerde
nge presoure.

Acsto thge gir Iacob azonijsseghe, Dad Iwingge
tummer Gsbsoostisthge.

Thge penin mussto pirmonje nostgumme, ab
pelo thoer mussto deist, acsto mgestssen
Dom pleane tapprussthge.

Palleydtig tú mubus Derab musse Pallaidtezeais
thoune praerde Bode peetz, atpestij mubus.
Dad Tummet mubus mulsbes grecelb; thoune
praerde peetz.

Kapeetz letz tú temb Jagare Loudens Sateijt,
Kur jir nug Duusse Derab? Laid staepan temb
Jagare Loudens prepsan nulssemb Satzemb
redngget thgo Dodjibe thgo assemme thgoune Kalpo,
kattere Gsletz jir.

Laid prepsan thoer nāclat thga nopūtepsemme
thgo gulustijto, peetz thoune tele praere, atpestij
tob Gperneb thgab Karneb.

Dad atmaessa mussimb Nabulzgimb Septingge
kartige epsan Iwingge ūssode, Iwingge praera
psemme, arsuttre thge thoer kuhne Gzaimoi,
psge gir.

Beth

Beth ongeb thoune Loudeb, Dad aduaeb thoumeb
gamijsbeb, Pattetti zan thoer nulsbige, Dad
pasludsenan thoune Gbode allab Dad allapsijn.

Der 80 Psalm

Du birte Israel höre Dg.

Thú Gband Israel sloūs, kattreb tú Josteps
zanu, tu thgo sulijo, passojdeb, kattreb tú sogerē
par Cherubin.

Ephraim, Benjamin Dad Manasse esb, Dad nātzge
mubus pallizan.

Derab epreecena mubus, Laid stūdgat thoubrepraige,
thad kūgb mubus Labbārte

Kubije Derab Zebaotg, thirte Dge grib tú dusmōt,
ger thgo Trūcksemme thoubreb Loudeb.

Thú barijo thob ov assarrt maūsse, Dad Gsrdnua
thob ap kolt mgest gusteln assarro.

Tu, Letz nulsimb Nabulzgimb pergbūt praa
Gsrdnume, Dad mūsse enaideneb apengda mubus.

Derab Zebaotg, epreecena mubus, Laid stūdgat
thoune praige stad tssem mgeb Jerstille.

Eghú tb dreūt dreiñtsbolt ārgan Egiptten
atmtsib, tú tsb notzinib tbo payare Loúdtb
und topatte battijb. tryflantzt.
Eú tb zertzbeu tenub tbe cJelke barrijb, und
tb to Lidtzib esbacenōt, da tgab te benne
zecoirlbijb zix. rufilet sal
Kaine zix ar minggc partne apolalate und
ox meinggimb barrijnb tgob Eglb Ledrie dere
d. dtb meinggeb aufgemunb tbarrtb Jbbplattijb
Jbb tgo Júure, und meingge bazrtb Jbb tgo dzune
Exaccetz tsb tú tad meingge bzete tbaloúsib,
da tgo tbappeltrzbe dreitste battre tur bretzen
egtg.
Eo zix tbarrealaizbe tgab mgrsbge cJeúntb,
und tbe mgrsbge dreurt zix tgo tamaitaizbe.
Dertb zebuotz adgrestb tgoeu tgomtz zou,
Jrb zho Drbbtb, und Rblaucbe, und prurtesbe
zeji Maizjanb zho Weijne dooke.
Und Rblie tbo zeji batturmijbb, battre tgoúrea
taisna battijst zix, und battre tú tgoeno stizo
zert Jbrogtelzijb rb. trunglet sost

Kouges

Kouges tuz rpbaz. dirt Loze, da tgab Drotan
tgeurt und zoltrebrumb meub zab tgezt.
Eboúrea rodda zodlab tgob Loúdtb, tgoúdtb
taisnes, rede tgt Loddób, battrib tú tgoeno
tga stizzert tsb Jbbrogtelzijb.
Eqd tne gribbau mgtb no tgoeno atstatb, zaid
mdab cJirrot, tgad gribbau mgtb tgoeno dzurrer
zebóucokt.
Kuno Dertb Zebuotz erreccna mijnb, zaid
tgoúdne dreuge sbjdbet tgad tbenb mgtb dzesbille.

DER 81 Bbalme.

Ouget frölicb dzotte, der Musser &c:

Eibdet zrecige dereun battrtb mússa stizzeribajx,
Lizzmoizat tgau Jacob Quzeun. zerbrumb
zemmet tob cJeesbmtb, und dodet sbix tgob bürggab.
ar mijligimb doochlimb cJrrsbmimb. Basbmb
Pútet rpban Jóúne mgtmtb tob tramettb, mssbas
músst dzzrttbimb tgab, Lozzab búndab.
Derte tgada zamanija izx tpban Jbbrael und Mena
Erba tga Jacobe Derer.

Ego vixi thab war Dettzijder Litzijs starrpan
Joshuas, thaid the, arar to Egyptenere bemme
Israhitze, und thirrtzige wallord bijst Jordijs.
Ka to thinijs Jammest nbe the Canaste aterstis
bijst, und Zuinggis zoteb no norums shnadb, tosb
tadr tappe.

Kad til nian npkan Egrimb Jrsoute, Pallzijdtzeg
no thoune tuat azan, und prachlostijst thordan
tab gaisb paar Brite, und Euarteraija thorny
joby the Barnjamme Adamme, bela.

Kloub maome Louisb, no geisb starpas thoeno
Dettzijder dotg, Jsbrael thoune bijsb man klousijst
Ka starpan thoune nbtmuch Zijtz Deneb zijr,
und tha tú Kanaant Ormtsche Denat porlumitze.

Do rsmt tab thimp thoms Deneb, thattrib
thoune azar the Egyptenere bemme Js,
Natzib zijr, attnagut thoune Mibte Platte
ausstgan, Laid man cpmilsijt.

Beth maome Louisb nbt klousse maome
balbone, und Jsbrael nr geisb mannis.

Ega

Ega rsmu to thob atstays eplun Zuinggis
Ozirdb domapbem Ka the staija poetz sbolmis
sbdomapbeums.

Brichte Maome Lyrb mat Ka thlousijze bidt,
und Jsbrael ab Maome Zelle steigat.

Egad zribbete to Zuinggis Cnaidmelab trijst
slupsat, und gnaunt rotte par Zuinggaus
ppetlijzbeurtmus garist.

Und datter the thunge ernijst tmub bibb sbolte
Egyptis thtg meinjo Ladje Louisbo Laikam bibs
mussam pallichtb tab ab Deme Ezeare.

Thmu ab barzijdt thob ar thimb Egbalmus
gtrschtub, und ar mgrdo arar the achmemo prighmat.

DER 82 Pfalm.

Dott steget in der gemeine Gotter. &c.

Dmgis staga tpters the Zeter Drachtzijze, und
zijr tesstaib starpan tmub Demmab.

Ezicht dige gribbet Jdib nge Zattest sbodzijt Ezp
the Bsbrmbijge Zikrzijdtet Jdib Jorpban Zuat. bela.

Darret tess tharu Nabbagan, und barzijmib, und
pallzijdtgat tharu Egrijgan und Ateajjadrzigam zoj tesbb.

thater dem dritthige the Kunst

Dat prestij thā Brūdgam vnnd Nabbayare, dt prestij thō
aran thō bestunt Daurt.

Betg thē nge teckab soere satcijt, vnd nge bgeda
nenche, thē staiga allasijn tūr eghun, thimsijde,
tapeeta bugō werstimb dleo benne stijde,
prümme thab Demmes Buchrist.

Lō eghno Labbe satcijō, Jūb esset Derre vnd
neusse notal bgerne thā neusse aubotabo.
Betg Jūb mūerstet da tzilnigeche, vnd thā
nemb tzjran tūr negreiust.

Dennb tzelrb thōerre aubtam, vnd-tessa thō
benne, aesto tū rb mantzjes dūms saar
neusseinb pagane Toudemb.

Der 83 Psalme

Bott pregneige dechnigt ueslo &c.

Dennb nge tzete thōerre thā dlūsse vnd nge
rb tomgrre thā dlussemb.

Dūsto wolge thōurre enaidenche tracht, vnd
dattre thōerre enijde, pdtzelsoerres galirb
adzohan

Ege

Ege dar jeb Jsdoma dreitzjbe Tolnijbe prectzjbe
thōurrenb Toudemb vnd tūr rimmes prectzjb
thōurrenb arpleerrenb.

Staetget prchūa, thab thē Taudet neimb thēb Jsara,
nuget, da thēerige an Tourb, da thā Jsraerde Jsrael
nge dsairb pleenunnet tg thōre.

Duesto thē gūr Jtzeran soerre Jneusse papper,
reisches vnd papejusserrs prettzjbe thōerre.
Eal burrb thō Edomiter vnd Jsmaeliter
thē Moabiter vnd Hadgaeiter.
Thē Ebebaliter, Ammoniter vnd Amalechiter, thē
Philistere ar Tūb tūr Tohen Tzjare.
Dssūe gūr soere warijtzjere prij tourb Dapittes,
vnd praltzjtz temb bgerenenb Totg, bela.
Dar timb, da temb Midianitercimb vnd Dissera,
da Jabin prij thō Wasse drison.
dattre Jsdelbete thdajne prij Endor, vnd tappe far
dubblench Jnerssen thō Dennge.
Dar Jeinges Telcb Junges da Oreb vnd Zeeb,
Jneusses Jeinges Jnerssenches, da Zeba vnd
Zalmūna.

Kad tge stateij, mgrb gribbam tgob Derre
Mamongo eijempt.
Derrb, dar tgob ka Deena sbrijttelle app
ralle, da Dent trijggajje ertkan tga Mgrijst
Ka Mmb Dggimb tge Mgrijstes sbarogge
Und ka Deena ggijmb ertkmn tgob Kalbes
antzundt (Dertzena
Ega sbamaita tgob ar tgoinne gaisse Und
Dsbedena tgob ar tgoinne Mogerre.
Dar Meinijo Dmaigrb zuellene deine,
Ka tgemb bigb peetz tgoinne Maerde Deigat
Koinetes bigb tgemb sboerr, Und Dsbijtes
allasjin Mairach Und Mairel, Und tuir
Koinam tapt Und sbamaitates
Ega tge adrijb, ka tgu ar tgoinne Mäerde
dgerege Kunz Deena, Und tgab Meriesse
aurtakajs erkan Dreiesse Passolle

Der 84 Psalm
Wie Lieblich sind deine Wonunge &c.
Ka mijlige zijr tgoinrb ezimachtb Kudre
Zebaoth

Mamma

Mamma Dregsbrl Dgonjab Und egribbäb sonne,
pitzy tomb Zimmelrub, tga Kunge, Mamma
Mursa Und Drugsbrl perrerijab sonne rrkan
tgo Ezinzijer Dieur.
Dusto tab Kutnib zer sbonere Namme abtradib,
Und tga brsbrlitzy sonder Kgisde, tuir tge sbonrb
bgrunb Psbsbajl, ar Mearire, tgoiber Altar
Derre Zebaoth, mach Kominje, Und mamb Derrb p
Lab timb, battre exkar tgoibre Mamme Ezinzo, tge
teitz tgoeme tur allasjin. Sela
Lab tam Ezilmegkam Kattarb tgoeme kar soubre sijr,
persimme tgilz Und ngo sbirdes tgoeme peetz staitga.
Battre tgour tgob bgedeb Tezje edtz, Und dar tur pratt aurrotes
Und tge mäeltgetaije tgope ar doubtzimb damanimb
ar de Mneriate,
Tge Kattur Deene Psbrdarrepben peetz tgo ötre, da
Jchmeram redtzget bigb, ka kaisna Derre roche
zijr erkan Zion.
Kdrre Deros Zebaoth, practkouisse manne Kunzgbeme,
tu Deros Jacob, Sela.
Deros musde spaglabbotais ap Kundo tomger, Psbudo
tgo Mesbijsbe tgoinne Christi.

Erste Anna dena rydar thonumb Hirobelinus
zir Corbacha nacha tire tuustoshe.
Ab grib Corbach thō dirre skargōt rydar Marne
Derre namme, nacha Hge Hjōrgot rydar thō
bydnezjōt Hjrrechte ...
Aesto Derrb thab tuire zir boulbe und paglabba,
fais, und kab thire dode Hreclastijbe und Bode,
Er wird ... thab nge Hjsp tim Zabbrihimt fottricht skattore
tir ramt zir.
Hilnz Zabaoth, Cab thau i Hilnzghau, skat,
trrb skorno ab thorm pallonizab.

Der 85 Psalm

Der der dū bist Normals gredig gewesth:
Tuirn skattarb tū rb paxrespe Hzelin buenis
thoinne Derrne, und rb thob giūstiteb Jacob
atpestijb.
Skattarb tū, thō paxrespe es dreiesse thoinne dus-
mijbe ausskarbaben nligzskenaib, und thorm adgrestis nho
Cargūmne thoinnes dusmijbrb.

Eprecena

Eprecena mimb Derrb aesbe Festitus, und laid
nho thorm Nesprelijbe, pax mimb.
Drib tū thad minbige Fax mimb dusmōt: und
thoinne dusmijbe Hssept allab und allaszinn
Hge grib thū mimb tad atbal eprecenāt, da thoinne
soldis pax thorm prezetes drax?
Hinz parade mimb thoinne sprelastijbe und sallēzdez mimb.
Doch da rb dparrete zirdet, da Derrb tas tuirn
tregsēte, und sboliste mere, skourrimb toidimb und
Wingimb Dretimb, aesto da thē nge tapte greabste
ēpkan dārnijbe.
Thomar zir da Wingge pallizn turretimb, skattre
thō hjsthāb, da thab epkan muste Demme dredez thinn.
da sprelastijbe und taisnijbe starran skorn skattepab
taisnijbe und Mere skorn skūlpstūb.
da taisnijbe dreierssu semmerb auge, und taisnijbe
nho deabers rolgāb.
da mimb arredtran thab tuirn sprelastijbe parrade,
und da mista Demme skourers augers dode.
da Wingge taisnijba thomer vrepban thō pallect,
und prepban thō buut jeb staigaat.

DEX 86 Psalm

DEX neige deine Ohren und nöre mich:

Kunz Lootezij tgoimers aüssers, und packlonisse man, arsto rb rsome ehrdije und nabbaje.

Passerga Manne Dregestel, arsto rb rsme direstz, pallijdtze tü man Dewes tgoimzam Kalpam, Kat, trrb sbonw pelöjas sonw rb tgonw.

Kunz rb man sbalije, arsto rb sbüdtze dwipse tbtgonw.

Dwrecena tgo Dregestel tgoimer Kalzer arsto jeretz tgonw Kunz Jlgoijas man.

Arsto tü Kunz rb Labs und sbalije, nge Kelas sbelastijbes Weirssins Katter tgonw Jesondtze tü Saprok Kunz manne Künikehrum, und Kloüssis rb tgo Kalzene mannes nge Künikehrumes.

Tpkam tüns ehrdüns pesondtze rb tgonw, tü grib, Kratz man packlonijst.

Kunz ne Dewes jix tgonw Lijdtze, starpan tüns Dewes, und nge jix ne Dewes Kols dewrijst Dewr ka tü.

Weirssi pargans Kündes, Kattres tü dawrijs rss, tgt nätetzijs, und perrehan tgonw, perlündtzijs Kunz, und tgoimer Weirde Kordjes.

Ka tü

Ka tgü tga Kalb rss, und Grimmme dax, und tü Dewes rss Dewes.

Kade man Kunz tgoimer Kalle, ka rb staija tpkam tgoimer tairsijbes, rb tgir man Kunz manne Kerde jeij tgo Künigge, ka rb tgoimer dwarde ojsters.

Tb Kalteitze tgonw Kunz man Dewes nge Dwirssi manne Kerde, und jode tgoimer dwarde mirsijt.

Arsto tgoimer sterlastijbt jix Kela pax man, und rb manne Dregestel Jbbarstijbs awan tgo Kille Kalle.

Dewes, dondtze Kerne Kekab sbonw perrtijbe man, und ta Kela Kopa tgo enaidenebo stanw peretz man, rb Dregestelbs und nge tgir tgonw perrehas atgenb.

Brtg tgü Kunz Dewes rb sbalije und nge sbelastijbes, Kewperaatijze und nge Kelas mijlastijbes, und Kabbe dewrijsschoimers.

Arsto tgonw jeij man, rss man sbalije, estipperena tgoimer Kalzes an tgoimer dwax, und pallijdtz tgan tpkam tgoimer Kalpümer.

Dax dwner Kerne jeij man, Kartas man Kabberkaijas, Ka tgt redtz Kattre man ē nijd, und sbonw Kömnerbs, Ka tü man Klätg stragne, Kunz, und perrena man.

Der Psalter

Der 87 Psalm

Die ist fest gegründet auff den heiligen Bergen &c.
Da ihr stiftere diuocinata &c. trib. Quertrib. Calmus,
Das thine nützlich tod Wächter Zion, par Mirs,
sind thinrechtsame Jacob.
Bodannes Tatres thoer nyklas thoenw perrichtetz
tüdener zilb, bala.
Do grib perrichtet tirtet Rahab und Babel, da
ther man passist Sigh. Konge, ther Philister und
Tyrer ar timb Murrhamins tayb tur,
hat prechimyte. geboren
Das tayb nyklas Zion satczigtz, da Mirsse,
nader Cudib tayb prechimyte, und da thes,
tab anytakairb, thoe Cirrer. fri barer
Das thinge tab titczöb perrichtet, nyklan
Mirssete, Marlbrunb, da thoe thith anerrid,
thoen tirr hat prechimyte tayb, bala.
Und ther chrdrtaizt da yir desgemes,
ther Mirsse nyklas thoenw chrdgab ther
Mann peretz thoe Otar.

Der 88 Psalm

Der Psalter.

Der 88 Psalm.

Der Gott mein Heiland, ich schreie &c:
Kum deyn mans Testimis, nb poütze dint
und merke zirrpsau thoen.
Dardmaustre Cürchthume perpsam thoenw nachat,
Cordtzr thoimeb anisch nich mannt Cürchthume.
diste Manna Drogtpre yir printz chrdrb, und
mannt thirnyet yir thimet yey tho thilt.
Cb thoer thinrtb chrtz trub, Cattert tur Calter
brindtz, Cb rsent da Rend Mirb, Catteraw nyr
Rend poütze gir.
Cb thille thoenw trub mitrzomend attgatz,
tid ther notbrit, Cattert nyklas tho Cbraimer gilt,
Cattro thri nyt Dreirb pemyer, und ther nyo thoi.
Merb nollab nopchörte yir. angesandt fride
Dirb rica nyklas tho entdert tirr apprestlas no
Citzib, nyklas tho trenssiter tyd nyklas tho thilimmt
Thoenw tenchzicha pstrsyt mayn, und sster mas
ar Mirssimb thoimeins Meinimb, bala.

Mannes Dwoigne rebtik tgolke nigo mau-
tytzib, ta re mau tinb paar Eidsmigke,
darrijb, re quillo gmustytz, und nige paare Ebetig.
Mauna kimphaune zur Backeltkisse nso Ebepimbe
kinne, re pestoitzo tgoune dmiskit, re Psalepeno
mannes röhres arran pij tgonne.

Drib tü tad staxpan tenb Mimmenemes
crimmune darrijt? Drib Zaschib tge ne-
migerunsseht aüpbaun, und tgonne patkrie? Dela.

Lapsse tgoulwa Psalastijba krysseta rpkau
und tgoulwa taisnijba
Mugerunsseht, tmumes, kür nenkst tgoss dmunnetig?
Detz re boultgt pij tgonne kinne, und mauna
Dinckelpsaunter nark partpbau tgonne.

Eyeretz nostem tü kinne mauna Dwoigkel

Und appsteza Eyoulwa Maigt partpbas mas?
und rsbyet Ebrdije und Erschoretzijte, da,
re. tga nostitupetz rssmet, re Zaysko tgoune
Psbeidepsaunt, da re dzijste Psbaisko.

Eyoulwa

Eyoulwa barczijba edig paar may, tgoulwa
Psbeidepsaunt psaida mak.

Eyr aydobe man dmisplet da Dawne, und
nigo thatezo neau Mirs Psaplet.

Eyr dan da manes Dwoigt und Dwrerket,
und mannt Radder, da tgt psonne nigo mat
tgalt gattsab, tgadre Ebedre petetz.

DER 89. Psalm.

Ich will singen dem der gnade des HERRN &c.

Eyrzib Zhedagt nigo tgo Dselastijot tga kinge
mistigt, und dreingge taisnijot Taspluddenat
ou marnt Mailter allask und allaspijn.

Und sorkatga, da mene mistigt Psalastijba
Engb re redig, und ti tidres tgoune taisnijot
tgsbaun rpkau Dwoigt.

Eyr rsnio dgene Psadkrijbe dawrzyb ou mannimb
Psattzgatinb, Eyr rsnio dauid nemmaun Psalpsam
Dwoigne.

Do grib müssigr strachle dotg inb Ymmdmatty,
und thoimer berresple partaisigt nho ohrung
ohrenimb; Dula.

Und thr Dabars, thimy, thoimer brisnimmy
tairy, und thoimer taisnyjber ryklas thoimer
dromdtzyjber thob dmarbs.

Derste lab dear ryklas timb pradrbessimb
thom kimgom Lydtzy bimk, und Lydtzy bimk
stanpan tmb dmimmb tho dmyo thom kimgom.

Dmrb jir thpam dmarzmb ryklas tho dhrikarr
dmy thob dmarbs und brizmesple pair
mimsprach Kathar apkaart tho jir.

Kimo Dmrb Jabaoth, kab jir da thi rb, thmb
Mearcmb Dmrb? und thoimea taisnyjba jir
apkart thoimo.

Und thr Mathe prax tho dagedrijr Jimmr Pmmd,
Klussina dezyrb dijrrb, und thr sonn patzrhab,
Do sitt Rahab Jhromimmte, tu Jhbaarest
thoimrb enaidenerb our thoimer stipprn rokr.

Dabars.

Dabars und Dmmr jir thoimea, tu rb dmabr,
naib tho Dmmrs Dmabomm und kab tir ryklas jir.
Ego Mitheraeste und tho Meinadrb dmr rstr radijb,
Egabor und Kmrmon tzyjermajab ryklas thoimer gratide.
Egoimb jir Mertars mabrarmb strpr, stipprra jir
thoimer rokr, und anjota jir thoimea taisnyjba
Laisnyjba und trba jir thoimea thrpsla stipprimb,
skarlatzyjber und taisnyjber jir perryjab thoimer Mangr.
Lab tmrs Dmidmrb, skattrr thrmotrs dear,
Kllsr thr staigab ryklas tho gaisbmr thoimer Mangr.
Egr bugb Jrlebmrrs perr jir dear thoimer gratide,
und ryklas thoimea taisnyjber bimb thr tolas godes.
Derste tu rb tha tulestmmr Mingyrs stipprzyjbrs
und thom thoimer skarlatzyjber tu murrsr thoimer
gradupetamrs rhojbrs.
Derste lab tulaz jir mussa gajterbsbmmr und thrb
Dmarbz ryklas thrpsl jir mujsr kommy
jij tho taide tresnyj tu thom pimr rb thoimgemb
Dmarbsimb, und jatcaj, rb rsimo imem gallijr rb
mormairb, skattram Jallijd thet bugb, rb rsimo ma,
ulyotmairb imem Jhardthete aran timb Loudimb.

ausgemergelter

Do rsmo gattraddis maant karkyr Dauid, ro rsmo
tho dalreneb ar Maant dikyete dgk.
Maant rolke bügh tho Restinaret, und thoair
Maant stippriber bügh tho rstippyrrenat.
Tnub Enaidrykenub nge bügh tho yazrnaldyst
und tnub retaisbrynub nge bügh to sblazret.
Bdtg ro grib Aringro yrnthyhenurkro sbist
yarrsau tho, und kaltter tho Enijdgro to gribero
rekegöt.
Bdtg manna kaisnyba und spalastyber bügh
yij thom bönt, und ninge thomet bügh rpkau
Maant Aeatnde yarkezekte kapt.
Do grib Aringge rolke rpkeo Jukro kiekt,
und Aringge kaisnt rpkeo tho Adrnur
Kab mau sponkzyb, thar turo maub thnro
maub Dnro und yallyje kaltro mau Pallydty,
und ro grib tho yar yjeno Dgrlt darryst,
yarr Aeinsst kaixtacko starpaun tnuo dö,,
ninginb Aeinesbos Dnnuro.
Do grib tgau nusbige thürret, maant spalastyber
und maant sbolzyhomt bügh tan stippyrr yallichit.
Do grib thau nusbige strekkt dötg, und Aringge
dartstib yallyje tiekdge ka tab Dnbbro thdar
Restlirretatz. rnhaltn.

Bdtg.

Bdtg Ja Aringge ehrmt maant Boisble yalkaisb,
und yaretg maant tysbt nge strga Handels,
Ja thr maant notkallyhet nge Bnretryb, und
maant Boisble nge thirro.
Tab grib ro Alinzjob Bretlab ar tho rysbr
mazab yrnmeklert und Aringge Rostgnmme
ar plagjnb.
Bdtg maant sbrolastyber nge grib ro tho thogrest,
und maant taisnyber bügh trpsau tnuth.
Do nge grib maant sbolzyhenn Aelbt tyrkt
blüt, und Gittart nge darryst kab aras maant
Mutter Hbgazob yjrt
Do rsmo Aeine kaarst bgnyrro yij maant
Bnretyber, do nge grib Dauid melbot.
Aringge sprekr bügh mysbige bügt, und Aringge
Bretpsaun yrgsau Mau-Ka tha Boukr
Ka ta Mgrnesyin bügh thom mysbige Rbnnrrtam
kapt, und Bidtg Ka tha tredzyst rpkau tnub
pbddrabbethnub tgpsau zij Brlar
Bdtg nn nosbim tn, und nomet und dysmo
ar thonnar Bnpaidyte. gesalbtes

Lu rsarde tgoinne sbolizjsinne tgolme halpe
dewd sterr weingge krone Jrdunbernam.
Lu srappetars meirsts weingrs Mirrts, und
Ledtz weingge pilers sbaloist
Lge apfoungsi tgo dwinsse kattre tur sbetzen
edtz, tgab zjr poumins nabulgrins weina
awnigedzjsbeme tapporisse.
Lu paaltetena tgoldre taisne weinjo stet,
tgbeneno, und epreccna wuesses weinges
chaidenekes.
Carrjdtgan es tu tgo sbeche weingge debenne
noste demb, und nge edtz tims zb warreet
rolan tgo Carzje
Lgu Ledtz mitteres weingge sbrjstjbe, und
tuetz weingge krebse Jrdlebbenaw besemmes
Lgu Lazjsteta tgo Laibe weingges soumj
brb, und apbla tgo ar awnigedzjsbeme, bela
Kunz chick Jlge grib tgu tgoem tga wuestim
apsbesbtes, und tgolme Bildzjbe ka
Regulnne decket Licht?
Demin timz ka zjsa zjr Allama Chjrazj
ka Kapectz grib tu wuesses chilrekekes
wgelte Licht radzjtes Lcut?

Kur

Der Psalter.

Kur zjr kapsbabbam, Latter tur chimo, und tgo
Nawenge redtz? Katters tgoinne wngefel
atpestjt wear aren tgab Belles rode? bela.
Kunz tets zjr tgolgen Jimne seelustjbe?
Kattre tgu Dauzj bgechjo rb wkan tgoinne
taisbrjbe?
Demin kunz zjj tgo Alemapsem tgoinzg
kalzo, kattes etb rbs ewkan mume kreckre,
ngo tirte dowdtzimo wuessimo Loudimo.
Die kattre tge tgoem kunz tgoinne chaidenecke chaimo,
ex kattre tge baino tos kazjes peches tgoinne
Patterebdtz zjr tas kunz nusbige, Amen Amen.

Das Vierdte Buch der Psalmen.

Der 90 Psalm.

HERR Gott du bist unser Zuflucht &c:
Kunz Dewb tu rsb nusser psalobbopsem allas
und allasjzjn.
Diemb tge kalme tgapper, und ka demmt und
tga passule radzjte kapper, rsb tu dewb ngo
nusbjcher jzj nusbjches.

Kattrus tú tgos czilnogrikos ludtz mlout
und sacke, nãetzet attkal czilnegeke ggerne
gresto tũũstopske gadde ijr prepsan tgoeme, ka
ta dena, kattra maetter pagazijse ijr und
ka mena naltes nonõdijka.

Tú ledtge tgos tũr-noske grouetkat, ka maene
stroumne und ijr ka mus meep, ljdtz ka
mena dõle, kattra tomger drisk stamij
tũsse tgõpe.

Kattra tgomẽr aggre sbede, und drijske staemij
tũsse tgõpe, und tob mackarõs nochirsta
tgop und sackarest.

Tgo dar tgoúma dũßmijka, ka mges tka
nosbũũdam, und tgoúma barezijka, ka
mẽs tga prepepske tũr nõdrijtam.

Gresto nũßke Nosbedzijke Ledtg tũ prepsan
tgoeme, mũsses ne adstijstamnes ymeekrõ
czikan gaißme prepsan tgoúme maige.

Tapeetz groútoze Mriesses mũsses denes
tũr nost, czour tgoúme dũßmijke, Mges
parbejczam mũsses gadder ka mene saßacke
jes pelũckepsenne.

Mũßka

Mũßka czimijka stano septing desmetes gadder,
kad tgas aukste nãckt, tadijr tge stõnedesmette
Gadde, und kad tgas kraapne kũemijr, tgadijr
tas bgeda [redacted] und darbs kuemeib, aesto tas brouitz
pepẽstege [redacted] tũr nõst, ka skreten mges tũr nost.

Kets kas titez tgo, ka tũ tga Maare [redacted] dũßmo.
und kas czistãas sgoeme prepsan tgade tgoúme
bargũmme?

Maetge mumb apdomat, ka mumb mdelt kũgo
aesto ka mgrõ gridre tgopam.

Kũme greepses tgoeme tgomer attkal joij mumb, und
jõ tgoúmam, kalpeau skeelijr

Pepielde mumb aggre ar tgoúme skeelastijbe, tgad
gribbam mges kekoter und czijeme kũgt mũsses
czimijbes ilgũmme.. nãtijbt

Spreetena mumb nũ attkal, speetz tgo ka tũ
mumb tga dge plaga, speetz tgo ka mges tickt
dge nelaimijbe czepsam

Parade tgoúmemb kalpemb tgoúmerb Daribes,
und tgoúme gõde Minggimb bgeremb,

brud tab Kúnze mujster Derub rb mimb
mujlijze vnd strizena tgo darber mujstrb
rotkrb joij mimb. Ja tgo darber mujstrb
rotkrb jribbatr tgab stritizmat.

Der 91 Psalm

Wer vnter dem pbirm der höhesterbge
Kattre azpreplau tgo paglábpbgen tga aujztakka
pbgede vnd azpreschau tgo egme tga draussenpal,
dy taije jpallech.
Tab krest rb tgo kiónge, mama izerrija, vnd
mama pieb, mand Derub rb Kattre es ozerre.
Dresto tgab atpestij man ngo tgo drerlge tga
medditatje, vnd ngó tgo Brepmijge mgere.
Tgab tgoere ar pbourimb pfarimb applab
vnd tgoirwa paglabpbenne Brúgb bukt
appreplau Deinggimb pfārimb Dringge
tajipmijde jir paglabpbenne vnd brulija
Ka tgú nge Pbbijpfetes zwar par tgo brepmijde
tgāb mattrb, par temb dujj izitzimb Kattre
par denene pbarij par

par tgo Mgeresperjo Kattra erplan tumpijde
lide, par tgo jperge, Kattra erplan tgo pūnb dene
jampila.
Vnd Ja tulpstrbe tarjit joij tgoirwemb pjamemb
vnd drpmette tulpstrbe joij tgoirwe taipine,
ka tgoere tgomrr nge ārstije.
(Ja) Erplau tú ar tgoirwimb atezimb tgoirwe
jemikt zrittezgrb vnd kúnckrstrb, ka tab
temb Brstdrwejmb tazrb atmackstaat.
Dersto tab Kúnz jijr tgoirwa izerrijba, tab aujzta
kaib jijr tgoirwa paglabpbenne
Nge Derna Lōnijba tgoirw pkattazpijb, vnd nge
Mena plaga pbonw joij tgoirwemb Bundrb stejijpstrb.
Dersto tgab jijr pbourimb Engplimb jacrzgbrib par
tgoirw, ka tgr tgoirw paglorbba rb Dratrpkimb
tgoirwimb izrkijimb.
Ka tge tgoirw rb temb rotkemb mrpa, vnd ka
tgú mitez tgoirwer kaijr joij Derne actenrunt nodoush.
Rb temb Lowemb vnd izrmpkemb tú staigab,
vnd pkrb rb tgo Joirne Lowe vnd Draco jmb Kúnter.

DER Psalter.

Kristo tham Jegosjab mannib, thad gribeb
tham āran wallizdezbt, adstijstet manne
warrde, tasperrtez gribeb to praylabbat.

Pssonitez thab mau, thad gribeb to parkloūs
sijst. Eb rbme pij tho rokas ebrdimb, eb
grib tho tūr atrau Jsbrokt, und pij Word Pal
lijtezbrt jeb darrijst.
Eb grib tho at ebdruat ar Jho Chirrosbrume,
und grib thau pārazijt manne sbrlastijbe.

DER 9z Psalm

Das ist ein Kostlich ding dem HERRN ebe.

Thab zijr Drēna thrāsna Leba, tam thūngam
watteicbt, und Watteitezjbe Chedaat thoūrnam
mearrdam tū aūzbakajb.
Eb rijtob thoūrnar sbrlastijbe und tob nacbts
thoūrne tesijbe wasbūddruat.
Eb thuib drsmidde stijgenib, und Chrasbrrenib
ar mosbophrume eb tho Hookte.
Drsto tū thūrne Ladtez mau prrcijge Chedat rho
thoūrnimb darbimb, und eb Erlo thoūrneb Dar,,
eb thoūrneb rokeb.

Kūrze

DER Psalter

Kūrze ba zijr thoūrnar dorrbt tha Leba? thoūrnab
doūtab zijr tha Kōtge Chilijab.
Allnib nge Japrrattijge nge tijtz tho, und Jnib
dirrib nge Jbaprrat tho.
Tha brsdrinar Bollo ba ta Bablt, und thr Loūrne
darrritazjt sbrde Weitste, teBamb thr Jsbalūte
thopt, ollasijbrn und mijsbrje.
Dritg tū Kūrze eb thab aūzota Barb und pallertez
mijsbrje.
Drsto rouijt, thoūrneb enaidrnrbnib, Kūrze rrdtz,
thoūrnar enaidrnrbt tozob Jbamaitate, und Mairsbrnib
Loūrne darrritajbrnib und Jsbamstitemb tazot.
Dritg thū Kūrze Manne Thoūrt thazob watezata, ba
Mann Jrenerradchijge, und thopt Bokrrtez ar
Joūrne Bblt.
Und mannr atezib rrdtzbrb Jrinngt zarrkrijmrr
pij mannrnib enaidrnrbnib, und rpanna aūsb
Chizirb Jrinngt zarrkrijmrr pij tnib Loūrne dorr.
zrtaijnib, Kattrr, sbonr zrrattijbt mas Lebeyab.
Jab Lasnib Borijab ba Jrnib zrijpolrtoge, thab
und Wagen
ouch ba Jrnib Lrdrr sbopr Jrirtrssbs Libanon.

Kattre ſtattzſt zjr nolas tgo Manamr tga
Kingr, tgr nolan timb zerſtſt mſphamb
muſſt Dann Valzöb ſtrnſtn
Und kad tgr Lzjtzgr Nertzr thopr, tgr thomr
ſtrghgtb, anzligr Und Jomr Kſnſgb.
Da tgr yaaſbndſna da tab Kſmp raub zjr
Manma Czrarzjba, Und ngr zjr nrnyma
nrtaſſnjba zejj tgo.

Der 93 Psalm

Der HERR iſt König, und Herlich etc.

Tgab thmp zjr ſtomimp Und Eordaub Jſſkraßnotz,
tab kſmp zjr Jſſkraßnootz, Und zjr Mamr
Mrelſtſſer rſtatzjb tirk tgolt, ſtata Paſſoilt
zjr, Und zjr Jſſtaiſtzjta, ſta ſey yallicht bugb
Nho tgo ſtgomr tgomb tatb ſtizzerr tirb
kmnſſzje.
Kſmp tab Mamr ſtroimrb yatczelzjab ſtruz,
tgr Mamr ſtroimrb yatczelzjab ſtomrr
rſtrkſtgmmp, tab Mſmr ſtroimrb yatcel
tob mſilarb, Nallen.
Tgr Mamr Mrelt kolas ſtrmrb zjr kalt, Und zimtz
kerſtmzjgr, Dalg tgab Kſmp zjr Nelk Glaz nolas to aldzjbr.
Tgomb Mamrtz zjr Mama Jſtamma martczjba, Mrr
tzjba zjr tga Kraßnjba tgolrer Mamr mſsbjgr

Der 94 Psalm

Der 94 Psalm

DERR Gott, des die Rache ist, Gott &c.

Kalnz Drurb, Kattraw tgab Dortz yeder, Demb
Kattram tgab Dortz yelnr, yaradb.
Kattzallb tgorne, fri tesbatiis tab Passollb, at
machsa trnub yatſpmnb do tgr Kelnjjſbr gjr.
Kmp, Firk Jbgr bugb trnub Brſtmramb, Firk
Lgr bugb temb, ſtſmramb krznotb? praben
Und tga Lmnjjr trejſſt, Und Mrirſtemb Lolmr
dorritajnb, Borne tga Krlötb.
Kmp tgr Bastt, tgormb Lordb, Und yleiga tgolmrb
Kſmrb.
Kttraimrb Und Lrgſtr ſtgrmrb no ſtonmitzt tgr,
Und nolorne tgob Kömnggb.
Und ſtorch, tgab Kmp ngr mrdtz tgo, Und tgab Drurb
Jacob ngr Kbda tgo.
Dajjroirt tgomtr jmb dmrmrb, ſtonrpau trnub
Landmrb, Und Jmb Kmr, Und yeibbrt jmb yrdzr tapt?
Kob tgo ouſſr Batzjb jrb dormrib zjr ka ngr Mrar
tgob tzirdgrt? Kab to atgr Lonrjb, zjr, ka ngr Kitary yrdtzgrt?
Kattrb tob prajam Lordb rarjt jrb yamartzr, Kangr
bugb tam ſtorjſt? Kattrb tgob tzilndgtrb martzr
do tgrſſbim?

Betg tgab deine stim tgab domne tgo thiesge,
tab, da tger no mgeige zir; ilet
Lobsam, datter tu deine zam maistetzr, end
macr tgodet zeir tgoine bousle. gebet
Ka tgab zalzrgbrunr tuzelend tgam, toine klagab
falcomb ka tam brsdmeam ta zeanza zattal,
stijta tgezr. ewiglet mude
Erste tab deine stolneb toitb nr nostimb,
nidtz zoinzteb ehrenb abstgab. erste,
Erste trstr bidg tomger trstr vallidet, und tam
stadtstb ramtb, gzirtb zeikeidtzg
Kab stgaue zijmas zartbijbr tenb toine
darrr taizimb? Kab stgaue zijmas zartbijbr
tenb toine darrijtaimb?
Kad mas tgab deine ngt Zallijdtzgbr,
tgad gidlterte Manna dnzgsel dnzs ezkbr
tgo bleisijbr.
Do zatcij, manna kazja zir dnzalstijsb,
Betg deine tgoinza zerlastijba zallijdtzmay.
Nam bijr dnidtzr abgridjbr ezkbs manir dzirdr,
Betg tgoinza rzrrcnaphenr rbijzmo
manir dnzgsel.

Ende

Ende nicht zaldijdtzrnaszb ngt mitsam ar tgo
Loinijr, zarrsle, dattrnb ta Zeisbly eine Psalter.
Tgr dattaisab zoinr zrrtbijbr tenb Dnzgsalmb
tgob teisenb, Und zraphenma ngt nosdtzijr assem.
Betg tgab deine zir Maub zraglabrib, Maub dnzb
zir tga tzeinijbr manneb zaloijbrnb. zerwijst
und tab tenb dzinzgr nr taisenijbr atnidtsbab,
Und tab dzinijo toinijbr zeidtz Psaldob, tgab deine
meisbr dnzb tgab tgob Psaldb.

Der 95 Psalm
Kommet zedzu, Lasset uns dem HERRN frolocken &c.

A Latzet ngur, Laidet mijnb tenn deinzame Lijemotb,
Und zerdtzatb tenn zraglabrijame mitstb nostijbenmtb.
Laidet mimb ar Zattridijbr zerpbas dzinzgr
Mengt nardt, Und ar tzebsmimb tenn Lijemotb.
Erste deine zir dzenb Leb dnzb dzenb Leb
Klöming zaar dzeinssimb Dzeimb.
Erste ngkas dzinzgb zoidtb zir ko tga Stimmr
Nrsb, Und ta aidzijbr tgo Korbo zir dzinijo azrijdtzas.

Beato viro qui non abiit in consilio impiorum, et in via peccatorum non stetit, et in cathedra pestilentiae non sedit.

Quoniam lex Domini voluntas eius, et in lege eius meditabitur die ac nocte.

Et erit tamquam lignum quod plantatum est secus decursus aquarum, quod fructum suum dabit in tempore suo.

Et folium eius non defluet, et omnia quaecumque faciet prosperabuntur.

Non sic impii non sic, sed tamquam pulvis quem proicit ventus a facie terrae.

Propterea non resurgent impii in iudicio, neque peccatores in consilio iustorum.

Quoniam novit Dominus viam iustorum, et iter impiorum peribit.

Der 2 Psalm.

Quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania?

Astiterunt reges terrae, et principes convenerunt in unum adversus Dominum et adversus Christum eius.

Dirumpamus vincula eorum, et proiciamus a nobis iugum ipsorum.

Qui habitat in caelis irridebit eos, et Dominus subsannabit eos.

Tunc loquetur ad eos in ira sua, et in furore suo conturbabit eos.

Ego autem constitutus sum rex ab eo super Sion montem sanctum eius, praedicans praeceptum eius.

Dominus dixit ad me: Filius meus es tu, ego hodie genui te.

Postula a me, et dabo tibi gentes hereditatem tuam, et possessionem tuam terminos terrae.

Reges eos in virga ferrea, et tamquam vas figuli confringes eos.

Et nunc reges intelligite, erudimini qui iudicatis terram.

Servite Domino in timore, et exultate ei cum tremore.

Apprehendite disciplinam, nequando irascatur Dominus, et pereatis de via iusta.

Cum exarserit in brevi ira eius, beati omnes qui confidunt in eo.

Der 96 Psalm.

Cantate Domino canticum novum, cantate Domino omnis terra.

Cantate Domino et benedicite nomini eius, annuntiate de die in diem salutare eius.

Narrate inter gentes gloriam eius, in omnibus populis mirabilia eius.

Quoniam magnus Dominus et laudabilis nimis, terribilis est super omnes deos.

Quoniam omnes dii gentium daemonia, Dominus autem caelos fecit.

Confessio et pulchritudo in conspectu eius, sanctimonia et magnificentia in sanctificatione eius.

Afferte Domino patriae gentium, afferte Domino gloriam et honorem.

Afferte Domino gloriam nomini eius, tollite hostias et introite in atria eius.

Adorate Dominum in aula sancta eius, commoveatur a facie eius omnis terra.

Dicite in gentibus quia Dominus regnavit, etenim correxit orbem qui non commovebitur, iudicabit populos in aequitate.

Laetentur caeli et exultet terra, commoveatur mare et plenitudo eius.

Gaudebunt campi et omnia quae in eis sunt, tunc exultabunt omnia ligna silvarum.

A facie Domini quia venit, quia venit iudicare terram.

Iudicabit orbem terrarum in iustitia, et populos in veritate sua.

Der 97 Psalm.

Dominus regnavit, exultet terra, laetentur insulae multae.

Nubes et caligo in circuitu eius, iustitia et iudicium correctio sedis eius.

Ignis ante ipsum praecedet, et inflammabit in circuitu inimicos eius.

Illuxerunt fulgura eius orbi terrae, vidit et commota est terra.

Montes sicut cera fluxerunt a facie Domini, a facie Domini omnis terra.

Annuntiaverunt caeli iustitiam eius, et viderunt omnes populi gloriam eius.

Confundantur omnes qui adorant sculptilia, et qui gloriantur in simulacris suis.

Adorate eum omnes angeli eius, audivit et laetata est Sion.

Et exultaverunt filiae Iudae propter iudicia tua, Domine.

Quoniam tu Dominus altissimus super omnem terram, nimis elevatus es super omnes deos.

Qui diligitis Dominum odite malum, custodit animas sanctorum suorum, de manu peccatoris liberabit eos.

Lux orta est iusto, et rectis corde laetitia.

Laetamini iusti in Domino, et confitemini memoriae sanctificationis eius.

DER Psalter.

Dorchtt starpau tmb ygagare Loidmab,
Ka tgab Kühne kornüng zjr, Und tgam gjr
zjrer Dpalstjbr, tjck tgalt ka ta passotlc
zjr, Battaiskita, ka taj zallichtt büg Und tsa
tgob Loidrb trpbam

Tab Drbbrb yrrcrjab sporw Und ta Drumm
Lizenujab, ta Jüürt zünitz Und Mirs Kab
tjr rykas zjr.

Tab kjzrimb kozr yrrrtgjg Und Dnirsst Kattr
tjr Dnirssos zjr, Und Laidrt Lolotb Mirs
tmb Kokamb rykas tgo mgtssgt.

Yrrpbas tgo kitzgr, arsto tgab nürka, aesto
tab nurkt zjj sbodipbrunt tgo Drumrb
Dorlstjbr.

Tgab tgo Drumrb dirbbrunt trbab ar
taisnzjbr, Und tgr Loidrb ar sbüirrt
trpbamzjbr.

DER 97 Psalm

Der HERR ist König des freuet sich.

Tgab künig zjr Kongjng, tgo yrrcrjab sorw
tab Drumrb Dorlstjbr, Und zjr kizbrunt tgab
appbrühtsstgb Draumrb, Gjtl boidtgr da tgo zjr.

Fadrbrssgr

Fadrbrssgr Und Fatkimb, sjba zjr ar baart,
tgo taisnzjba Und trsajba zjr Dzingjr Drissbt
stjmmikt.

Dggimb ydtg yrrpbarabgo, Und Fadrbtgrur ayrbüart
Jünatub Gadidanckimb.

Dlingjr bibtab sjjzjba Dnirssor tgo Drumrb
dirbbam, tab Drumrb Dlatsjba zoügab Und
Jbbjstab.

Tgr kalur Jbbünst ka Drasbtb yrrpbam tgo künjr,
yrrpbam tgo Dorldjditajr tab Dnirssb Drumrb dirbbamm.

Tgr drbbrssb Yasbündrna Dlingjr taisnzjbr, Und
Dnirssb Loidb yrdtz Dzingjr yorb
Kumtrb büg Dnirssdb, Kattr tmab Kotbdrnzimb
kalpoj Und sporw tgo kotbo Drmo Zelojab, Jdmündtzgt
tgo Dnirssb Dzingjr.

Jtsm Gjrdto Und zjr kizbrna, Und tab Dlritab Jüda
zjr kizbmab, Künjo yar tgorrer Dorldjjsbrnw.

Drssto tü Künjo rb tab anjotorbib ypbrs Dnirssmb
Drmimb, tü rss kotbr anjotmätz yar Dnirssmb
Dzingjmb.

Latter fürb tgo küngr mijlst, erijdet tgo
Lorinjber, tgab küng passeryt tgab Dregr
stellab steinerb Dreretrb, ngo tgo bestörner
wolt tgab tgob atperstijb.
Laun Laißnaun erigo taj gaisserr Abo ertg,
Und Lijemojba tumb ramerub Dzirdemb.
Jund Laißne parcerter Jirnb tga küngr, und
partritzet tgotm, Und tritzet küngg Dreetumm.

Der 98 Psalm

Singet dem HERRN ein Neuw Liedt.

Lingedet tgaun küngaun Neuw Joint Dzsbne
erste tgob dar krimmerb.
Lgab Asbmarr au steinr tarpne, und au steinr
Dreetr Warm.
Lab küng Lerb steinr sterlastijber pasbiddanert,
perpham tumb Lendemb Lerb tgab steinr
tristnijber steinert.
Lab Jemin zij steinr sterlastijber und taistnijber
tgaun Nammar Dzsrael, Nemstes Passoles
yalb redtz tgo pallige mister Dreet.

Der Lijsemojget

Lijsemojget tgaun küngaun Neinsse Passoles,
Lzdet, Lelojget und tritzet Harpffen
Tritzet tgam küngaun au tromplimb, au rochelimb
und Dzsbnimb.
Au Drometimb und Lasbnimb, Lijsemojget perpham
tgo küngr tgom Horningaun.
Lu Jimer Mörtz und tab tier Zyklarz zir, tab Daun
mer dirlebend und Neinsse Latter tier Wirssbar Dzimo.
Lgr Neuw straimer Lijsemojab, und Neinsse
Kolter zir Lijperr
Perpham tgo küngr, arste tgab narb ter tgab tgob
Lrimmer Walstijber tier dzodijte, Lgab tgo Drimmerb
dirb küng trsab au tarstnijber, und tob Londerb
au trsbo.

Der 99 Psalm

Der HERR ist Korninge &c.

Lgab küng zij Korninge, tapretzt trarbo tgr
Londerb, tgab sbrsbgr Ab ebertubim, tapretzt Lurst
nab sbomer tgaz Passoles.
Lgob küng zir Erb Zyklarz Jron, und wigstetz
yaw Neinssimb Londimb.

Mgb Patteitzaw thoúngaw, Calam vnd Cainisham
Mearrdaw, Kattrwb tún Dwrebzjr.

Exkaw dwelstjbr pha Königge gú ta tísa nazjl,
vnd thób ramjbr, thú dógo tísa vnd tayssnjbr.
rye das Jacob,

Lebet Lelozjrt thó Könige músste Dewr, pelúdtzrt thó
zéj Meingge Kaijtt sammessle, arste thabzjr Dwertz
Mósob vnd Diwen Storpas Meinggemb pressterwmb
Dasmjrer Königs
vnd Damirl storpaz trmb Kattre Meingge Mauerde
persónetz, thr persóntzrt thó Könige, vnd thab pa.
chalonjsjrt thób.

Thab tress ar timb dzoúr Dewr pardrbesste
stabbr, thr túrrejge Meingge thrdtzjbr vnd
beússle, Kattre thab thrwb dewrnge.

Könige tú rb músste Dewb, tú partkloússe thób
Tú dewb pammette timb, vnde dzodzje Meinzjo
dawrzjpthwme.

Lelozjrt thó Könige músste Dewr vnd pelúdd,,
trzet zéj Meingge Dwerebe Kolne,, bresto
thab/ Könige músste Dewb tún Dwerebe.

Der 100 Psalm

Der 100 Psalm.

Singet dem HERRN alle Welt &c:

Exjenozjrt thaw Königaw Mensse Passolter,
Kalpozjrt taw Königaw ar pardzjbr, nartlzrt
perpsaw Meingge Mauge ow Exjenozjhwme.
Delzjstrt, tú thrb Lebw Dewb jjr, thab jjr mwnb
dawrzjb, vnd nge mgb Passche, par Sbolmgwnb Tou,,
dwnb, vnd par awrgwnb Sbówrtrb gewnzjbrb.
Djrt par Meingge Mauertimb rye das ar partteit,,
ezjsbr, zéj Meinggemb perpsawnzjhtwb ar
partteitezjbr, partteitzrt thaw, tritzrt Meingge Mauerde.
Dessto thab Könige jjr mzjlzje, vnd Meingge Sbela,,
stjbt partterle mússige, vnd Meingge Kaussnjbr
Kalterle mússige mússbaw.

Der 101 Psalm.

Von gnad vnd Recht will Ich singen &c:

Mgo dzerlastjbr dewb Tisse zrib rb ezedgort,
vnd thgowb tewe partteitezjbr satezjt.
Es zrib grddrige Knd Bodige dawrzjt zéj temb, Kattre
man Kriwe, vnd staigazjo Bedzje rykas mowndawme.

Es nge Jnnmös mas prupehes Lotmb Latrs,
Es emjde tho perrkapsijo, vnd nrekke tho sij
mau palbirkt.
Went poorstste Hirde bigb nge mas atstatrs,
to Lotint rs nge Grisego.
Kattrus Boutrt turnade pasblepen daimo,
tgo Hrdgelsczijo rs; Es nge grib tgo, kattram
Erpelijje peraatig vnd aupstig prepmb peratig gir;
Mamme latzes roulgas preetig temb Hstitzammemb
nokau Drumrs, Kattge sij man czimo, kattrens
Labperāt gir godarme Kalpe.
Wiltijges Loudrs nge tūr ts epkan manne
naume, tge Melckülije nge drepsēs sij man.
Sij aggrēnume Hsdelders nenrsslb Brstde,
nes nokan tgo Demme, kas drenesses
Loutnes daprijtaijes Hstrapprijo aran tgo
pille tga Kalnge.

DER 102 Psalm
DERR göre mein Gebet &c

Künge

Künge pachlouisse manne Küücdpsenne, vnd Laid
manne Boucdpsenne sij tgoeno nacht.
Nge pasblejo tgoijne neaige perepsan man, epkan
Gedimus Kalorge tgoütjees Gulsees sij man.
Kad rs tgeene pesoutzo, tgad pachlouisse man drijste.
Maxime Gristtz tgo Soupristia, vnd Sapprijtusse dal
Taale, Ka es accijdtgan aisnuirsto Manne naisse etūr egst.
Mamme Koulle pielijsse sij manne mēsse, perepsam
Kaudpsenne vnd nopnüterpsenne.
Es, psme Lijdtz tka drens rodümpsis epkan tgo
tupnisse, es psme Lijdtz tka drena nactis pouice
epkan tims Hstroostetims Filiēmis.
Es modgos, vnd psme ka drens drēntesijze
pütnis rs tgo Jünupte.
Denijste Nena Man Manne enaidenede, vnd
Kattre man apmgede Druttre prettijs man.
Desto es egmo pelnüs da naisse vnd Sapjoütgo
manne Gerrtesse ar roldapsen.
Prepsan tgoütne drondeepsen vnd düstmijbe, ka tu
man patzelis, vnd sij stemmes Kastlmis es.

Mannes deres yyr tur nost, da wena elna, und
es skadalsbo da wena baale.
Belg thu kunge palledtz mistige und thoune
weminnepsenne yyj bgeene bgermins.
Thu gribbete thoetw patzeltes, und par Zion
axospelotg, acisto tab yyr tarn, da thu tajspeelte
zo, und tga stunde yyr nakusse.
Oresto thoinne dalpe gribbete Tappratt da tga
tapte dlo taistyjta, und wedzete Ephrat, da
wannjo ackmenne und Kulke skaltaistyjte
tapto [redacted].
Da tge pagane Loudis kunge thoune wastye
bijstgab, und wuicske skoeninge wuierrson
penne thoinne yode
Da tgab kinn Zion boinne und thuinden
Da thue tajspeelustyj passtyjdab ewkan wingge
bode
Egab greptab skoem yyj kuiuckspenne tgo
atstgato, und nge skaino wingge kuiuckpen
ne.

Gab.

Gab tope rapstyjtz dlo temb nachammemb,
und tge Loudis kattrimb tur belgs yaddyjtimb
tapt, tge tgo kunge teitzyjs
Desto tgab wolgab ngo skoune bweete aupotyjbe,
und tab kunge wolgab ngo debbes dlo tgo benne.
Da tgab tgo nojoltepsenne tgo gelustyjte packlosse,
und bwabbades dar tgob bgeenes tgab nawes.
Desto da tge ewkan Zion precidte tgo dwerde tga
kunge, und wingge teickpsenne ewkan Jerusalem
dad tge Loudis kopan nach, und tge skoninge
palstyjbes tgam kungan pyj kalpopsenne.
Egab benno dlo tgo yellyje manne skeedte, tgab
palma mannes deres. Psalma
Lo sacko, Mand Demb, nge Jen man nost, ewkan
tab gnisses Mannes deres, thoune gadde Jalleeh
allab und allastyjn.
Egu es rapresse tgo benne duebbenajs, und tge
debbesse yyr thoines wolles darbe.
Ege Jastredtyjs, belg thu Jalledtz, tge meusse ja,
wegetzaus, da wena wad nalla, tge thope apogueste
da wena debe, dad thu tgob apowgerst gub.

Belz tú palletz ka túrb, und thoúme gadde
nesjem galle.
Lge berne thoúrro kalzo thge fallyje, und
wingge ßecke prepßan thoem augglesers

Der 103 Psalm
Lobe den HERRN Meine Seele

Seitz tho Kúnge manne Dregesel und kob
rekan man jix, wingge Dweete Waerde.
Zeitz tho Kúnge mamē Dregesel und nge
außmirb ho thab man Labbe darrijb gix.
Katterb thoem weleßes thoúrres greckes jammer,
und Czedena weleßes thoúrrb wainerb.
Katterb thoúme Czirrijbe ngo ßammaitepßeme
atreßij, Katterb thoem Krone arrßeclaßtijbe
und ax abßeclopßenne.
Katterb thoúme Mútte preetijje dar, und tú
atchal Jobnb thoze ka Wenb egreglis.
Lgab Kúnge darre kaißmijbe und tēßijbe
Weißimb Kattre nge jatteße Czeßtge.

Lgab

Lgab gix jboúrrb Erlrb Mosnu ßunat
Litzix, tenb Bernemb Jßrael jboúme darrijßenne.
Bülnge und ngo ßrrlaßtijbr yx thab kúnge Lrge,
praatije und ngo Erlaßtlaßtijbrb.
Lgab ngr allaßtijbr tux barrßrb ngrdtzr mißngr
dißmijbr thúrrrb.
Lgab ngr darrijb ytrtzr emißimb yrrr kimb,
ax mdrnb, und ngr atneacthbab nucmb yrrtzr
nacßße ngoßrgúmenne.
Drrßo ficht aúzte thab drbbrb yx yar tho Demne,
kucht thab jboúrrr ßrrlaßtijbr Dradijt yar temb,
katter tho bijßtaab.
Lichthale ka tab Kijtzr ngo Dnockarrr, leter
thab mürßr yarr kúrpßgrunt ngo mdrnb búut.
Ka jboúrr Dremb Lzhnrrb yarr bgrrmrnb ab,
ßrloßjab, thga abßrrloßjab, jboúrr thab Kúnge
yar timb katter tho bijßtaab.
Drrßo thab Kaßßijt kuda ngrb darrijte rßßm,
thab yrmein ymj tho, ka ngrb prijßzlr rßßm.
Dtjnb chilrrgne yx rzekan jboúrrr chimßenne
ka Dualt, thab ßbrdē ka Drem jmuckt, ab tho Lowbt.

Rad tgab wgrijb paartrtig thadngr zijt túr
ar waarb, und Weingge Watt ngr thojor
waarb waschta.

Beig tga strlastijbt tga Lúnge ballack
ngo wirstijbt wirsbam, paar stirb kattre
tgo bistáb, und Weingge strlastijbt ballack
ab bgrimt bgeerimb.

Pij tomb kattre tgolúnge, Weingge Bolij
gzeune túr, und prwein pij Weingge bousle
ka tge joeckz tgo dar.

Zas tirbe zir stoume Werstle tgtom drbbrs skatti
stijbs, und Weingge Werltijbt Waarter paar Wirsste.

Zritzgat tgo Lúnge Júrs Weingge Engel, Júrs
stijppare Ranije Weijre, skattre Júrs Weingge ka
wgrkarpsume Jstaijbt, ka tir Gzrudgtz tors
balomb Weingge Wotrde.

Zritzgat tgo Lúnge Wirsste Weingge trondtzijbr
Weingge skalpr, skattre Júrs Weingge Jraabe darrt.

Zritzgat tgo Lúnge Wirsste Weingge Darbr,
ppkas Weirstimb Werlijbs Weingge skiúntzijbr,
Zritz tgo Lúnge naame Drogrsel. (Bela

DER 104 Psalm.

Lobe den HERRN meine Seele.

Zritz tgo Lúnge naame Drogrsel, Lúnge naab
Dirrb Lúrs Lotgr jrdarb, Lúrb Lotgr jodarb
Lúrb Lgraapsrs und Waarrrs Jskaapnotz.
Baijba ijre tgoarna Dirbr, skattra tgoarna apfgarpsta
ijre, Lúr Jspsatte args tgo Drbbrs, ka Wrrte Lraapsrt
Wadmolke.
Lú Warbt tgo Wairsbos ar Wdarne Lúr Lrúntzgr
Wairsbos tgarnb pardrbrsgzeijrb, ka Wairsbos
Wgrgrnrb ratterrb, und r sbr Wairsbos timb
sparrimb. tga Wrijr.
Ratterb tgú dar tgoarnrb Lrgalbs par Wgrijrnb und
tgoarnrb Kalprb par Wgrijrnrr Lrsbarnt, ijr Lirrb Lbdarr
Ratterb tú tgo Dauarnt Drabbrna ab Weingge Lirrb
Lauarnt, ka tgab ballrrb gslasijrn und müsijgr.
Ijr tgo Chilgjúrsbarnt apskla Lú to, ka ar Wdarnt
Drbbrt, und Wdarnb starrgr paar tgarnb skglnarnb.
Beig ngo tgoarnr Lardgzarnnt Jsbarij tgr, ngo
tgoarnr jarrklarnt Lrsúntzg tgr tirr nasr.

Ehe kalur rdtg auzete tür zerpbas, und the Platte
Pfalter
ofbgedas sonno schür zeinmer, zij mallas,
kattere tü timb zijbbenaidtsb.
tü rb Name rsegt Eitzib, zedr tho nhe nacht
the, und timb nhe bügs atgal tho bruune epoblaat.
Ehe, und bruune
Zü Lond androtts Psbirket rzkas timb e thejnus.
Kor the Vienne staszas triab Kalmub nötecd.
Kattere Meisst Viertet rb the Louke Herrzür,
und the tramnijr Vrüne sbonet Psbrijzzpbenne
Herrsegt
Zij tmus Pattmus sbrsegt the Püter tho
Zabbeb, und Zerde azzrsschers trub Hzarrmas.
Zü Psbazzena föb Kalmrb nho Meinrsbt, tü
dasr tho Vrumme zürelne anight, kattrb tü dode.
Zü Lond daalt anrsbt zerpbau trub Lozzenrb
und Sbrebalt, zij Tabbünner trub Chilnzhe trub
da thü mäsbre ōran tho Vrumir maisbe döhs.
und Kor thab Mlinb ijnrrena tho Chilnzhebt
Hzirde, und Mlingbe zjüne traasbne thozer
nho Ehür, und ta mäisbe tho Chilnzhebt
Hzirde Cstijzzena.

Ka the

Kor te Kovbt tha Künge zürelne Psbazzimmer
Psbaus, Ehe Exters Libanon kattrb thab rstattijhzir.
Ehe patt Lisdo the Püter, und thab Kobo Hzerrnzhb
Zijno Meisterbas trub Hzarrrnb.
Ehe anzete Korbe zür tho Pütro, pazzlabzbenne
und the ortkmenne zraisterb tho Vbrawa sacke
nasblazzpbenne.
Zü dar tho Mhenrb, ta tas zärtez tür zretez thozr
Mdallijhzj, tha Vonke sün sbonet Jrumnesrtsbenne.
Zü dar Künssijbr, da tha nalez thozr, tür tristenrb
sbone Meisst trannijr Vrüne.
Ehe Jone Ener kattrr tür mon zretezto Lonzijsbes,
und sbonet Kennijbr merkelt nho Hzenet.
Rdtg kad tha Vonke rb rdtg, trrt the tür rest und
Pfallas sbone Ezkas sbonreinb allinb.
Lond rdtg tas Chilnzhe zij sbonet darbt, und
zij sbonet Tjrünnet darbt Psbtas Mertarrens.
Künz ta ür thonet Trrünnet darbt tha Kalt
und Treüdtz. tü rb thos Kalrssos zudrijt no,
talais, und ka Vruent zür zenelna thonrb Psalastijbrb.

Lga jrinet, kattra tga kala und platta jze. tür
Jonütza ab Psalitzhamma Lyttze, tgo
kalo und tgo mapo drettro.
Lkrpatt rdtg tab Lairab, tür jze tab Kalab Jütze
Dimis, kattras tü darrijb rb, ka tgr tab rakas
müßlojas.
Lge gaide Meisse no deb tgoma, ka tü timb darrijbr
dötr Jonüwau Laikas.
Kad tü timb döbs tgad ßadarüj tgr, kad tü tgoüre
wölkt atwgtr, tgad tgopt tgr an Kalastijbr
jerrgdenätt.
Paßlijz tü tgoüner Mauja, tgad Psbijßtab tgr,
tü jem Lüßt Mejüjze damaßcht, tgad ßamai
taijab tgt, und tgöpt attkal jaw jüßßlüms.
Lü Psbaid arran tgoüner Dwaßcht, tgad tgope
tgr radijßt, und praijeüza tgo Dsimmis dübbis.
Lgab godtz tga Küngr jze müßbijz tab Küngau
jim Labs praatz pij Jonümmis darbomb.
Lgab Pßlubo tgo Dumm, tad dreb tga, tgab
aißkaw tös-kabmis, tgad Küngr tgr.

Lb grib

Lb grib tam küngam Pjrdäht mannis czimij
bis Pßimmut, und mannr dewes tuctat tirk
Jgr da rb czimo.
Mauna Wallrda bigs tgau praweet Dünt,
rb jorrczajob mau tga Küngi.
Lo grrotzencbo bigs gallau tapt, und tgo
Bßdsmeijgo ngr bigs Mairs Dünt, tgittez.
tgo küngr mama Dwgßpl. Baklüja.

Der 105 Psalm.

Danket dem HERRN und prediget le:

Patteitzet tgau küngam und purrikat Dingge
Warrde, pasßlüdenat Dingge dürrijßgem
starpas tawb Lüdemb.
Lßrdet ngo tgo und teitzet tgo, torrßet ngo
Wißgßimb Dlingsgimb brünningimb.
Lolget Dingge Dawete drwende, La bijrdtz jerr,
Lgjab sawe tgör, Kattre tgoküngt mepkdüs
Jeukrijßt pontz tgo Küngr, und pontz Dingge Wunde,
merkdijßt Dingge Dwerge Kallastijs.

Jemmet meinjo brimmens dorbes, hatterb
thab darrijb gix, meinjo brimmens dwod
meingge dwarrde.
Jtüb, ta sbrikla Abrahams meingge kalpoo, jtüb
bherre Jacob meinjo Jsbreidtzgato.
Thab zix thas küng zwüste Dewes thas tesa,
rykens dwürsse kasbaike.
Thab jewins müssige zij sürzer schijsbenne
tha, noarde, hatter, thab schijb gix des dondtzaub,
trüsto bends allob und allasbix.
Hatter thab darrijs gix ar Abrasam und thab
schijsbenneb ar Jsaac.
Und krike to patter Jacob paar dwenne kisse
und Jsbraël paar müschige sbolijsben.
Und satrij, thenne gib es Zoth, tho benne
Lanaan, to laine Jüssend bhernend.
Kix tho masso und Jonackewij to chix,
Und bhenassthenutter kix rykas.

Und

Und thy brenidtzy nho Loidinb zij Londenb, nho
Wüe Koninggy dwolschijbe zij Chittenb Londenb.
Thab nekirket nhe Nowaner Chijlandsche kenb bhe
des notirket, und dzodzijt tab Küninges dwinjo prattz.
Nhe Jsbrawerrat manneb Dawerrebes, und nhe darrat
manninb Jewzgettenb Lüne.
Und tab kirke dwen Darrijbe rykens tho benne
närket, und atzijenne dwürsse tho zaychabsbenne
thab majsses.
Thab sünig dwen dwijno tix zerrphas tho, Jesseph
tapser Jon thalper Jaardogtz.
Thy sbade dwinges theijnes rykens tho dzepte,
dwinggy müsse bij rykens thelsse gükket.
Erkenb ka dwinggy dwerrdy närdtey und thy
warrdy warrdde thy küngy Jons dzijetzijs thy dansküret
Thab no sützijs tab Koning und kijke tho dwerb.
bardo dogt, tab küng kijket tho Jsbrist paar
dwürsse nekis paar trenb Londenb.
Thab kijket tho paar küngy, paar sünnet dzamm,
paar dwolschijtzijs paar dwürsse dwinggy kaldenne.

DER Psalter.

Ka ghab Mingge Loudeb, jeb kungro parnaeb,
jöt vreteg pönne pruaite, und Mingggenus
meetzakenb maetzgge gebingöt.
Und Israel bröötzer reban Egypten und Jacobs
kappe Manb bögengstrenne reglas gho bön,
unt Bons.
Und ghab Lirket spönneb Loudeb daurrs auchte,
und darrigt ghöb Maanetenb, nge minijo
enaidenteko.
Ehab paagröstge Mingo Loudeb ba tge kein,
grund Loudenus Lange ghappet, und domaiga
Mingge kalpeb an Mildzöbe schleppet.
Ehab stötge stinneb Kalpeb Mosse, stron
katteb ghab bij Psenggkrijeb.
Ehr passetge Darigt Mingge Bijneb starpall
kenb, und Mingge Grimmine reglas gho
Bemmet Bons.
Ehab Lirket kimpsger nostet und Derzöge
kimsgöt, und tge bij nepaeblonsgöt
Minijo ans Maetendans.

Ehab

DER Psalter.

Ehab paaroetet Minijo Klemme reglas asses
und nokenne Mingge Lireib.
Minijo Demme kappa pörelna nge nikinenb
Maendenb, reglas stinb kömngge kammerenb
staigaija Maendeb.
Und ghab kessbrijge, und noetzge engbenijge detteb
reglas Meinsinb Mingginb, stinb.
Ehab denne kinb kennste paakete, kyginnet
Lebenb reglas Mingginb Demmenb.
Und sitta Mingge Mijnet kabet, und kge kabet
und spalenste ghöb kabeb reglas Mingenb stgab.
Ehab kessbij, tal noetzge bijstenne und Mendöbe
an ne Psalmtijsbrenne
Und kge nja Mennste ghe Daabt reglas Mingge
Demmet, und appiget ghöb anighebe Meinsses
Mingenb. Lopkenb
und sitta Meinste wimne Grimptzibe reglas
Ehab und Meinste Maage
und Mingge Grimpkemmet.
Und ghöb aban an spidrabbet und Kalte dendge bij
ngetenb nge kapstik parpas Mingginb radenb.

Egiptenerdrunge thazpent drunc
Lysma, da thr Hbroúchter, acsto
zwingge Hbzijpbrunt bij 12 tiub dritthüssi
Thab ispplattijr drunt pardbtst par drun
drecht par taub, und Thzgmma thob nactrb
var Hijdrpbrunt
Thr Lúdtejr, tad lichr thab paipallcb
nárket, und zrrchdnaija thob ardrbtst
Maist: ättest der Hcsr flasst
Thab atrthgar tiub drbmannmb túr Hltcr
ctzijr Hrub ázar, da thab bzcrb tritzrijr
zrchers thr porisst túrpanisst.
Dritto thab Hmmentijr pij Hrúnr purrtr
Hcarrdr, nd Drurb Abraham Hocúran Rulpar
Hbljb bzr pichrt
Tha Hrrtidt thab Hrúnrb Lúdtb azan,
mit Hrtrurtb
zwrchtgpnijbt, und Hrúnrb Hhingkrtcrb ar
drcijb
drn Hzhrut tiub Thob Hmmrb thr pa
Hdr
gantrgr, da thr thr prudrne thr Lúdtho.
Hmmtr
Dritto da thr turrutr Hhingge thr Hmm
Hhingge Bonsler pasargat Hpallcbt

Der 105 Psalm.

Danket dem Herren denn er ist freundlich &c:
Patteitzet tgam tungam, acsto tgab itr nijglzge, und Hzingge
Hcelastzbe rolleed nusbige.
Gab mar tgób lelcb darbes tga tunge Hstrcsget: und
Müesses Hzingges teitzames darbes Hsteicbt:
Lab timb, Hattre tgób Bousbles tgar, und dar allastzjn
tepsam.
Hinz premin mannb preetz tgoume Hcrlastzbe, Hatterb
tú tgóumimb Lúdimb Holzjb cb, parrade mumb tgoume
Hallzge.
Da mges redtzget Hzarram tgoumo Hsrtd tgeto, und mumb
Hprecetb, da tgóumimb Lúdimb Labbe Hlijgab, und da
mges Hzarram Lelotb ar tgoume bgernzbe.
Mges essem greetbzzbe ar mússimb tgermimb, mges
essem neneedtzige Hzarrizbe, und essem besdemige
Hlemüssge.
Müsse tgeme enkan Egijpten nge geibbeze tgoume
brimmone Happrrast, tge nge pemimeije pij tgo
tgoume Hle Hcelastzbe, und Hzme Hactelosüsse pij
tgo Hüure, ar Hdcrde pij tgo Hle Hüure.

Detg tgab pallijdtzijj timb sdunne dwaerde peetz,
ta tgab sdunne dwaare paradije.
Dnd tgab ladgejje tgo lelg dzarbanne Jdure, tad
tuppe tab phoub, dnd dredde tgōb dzolr tges tzilij,
dmmend, da epelan dwene tilepdumme.
Dnd pallijdtzejje timb ngo tgo rahe tga, datters
tgob ēnijd, dnd atpestij tgob ngo tgo rode tga
enaidenecke.
Dnd tge dwenne apsplitzenaije nmijges prettijbenekes,
da nge dwēnd paer pallicke.
Lad titzejje, tge dwinggam dwaerdam dnd tzedajja
dwingge dzlanne.
Detg tge aissuirsse drijsse dwingges darbes, tge nge
gaidejje dwingge padsome.
Dnd tge tuppe ade eustimb epelan tgo tidmisse, dnd
tardenaija derre epelan tgo tidmisse.
Detg tgab dsinne timb peetz dwingge tuickpenne,
dnd sputzje timb hanno, telamb da timb tulr
prepban debbedzab.
Dnd tge patzetges sdeene prettijbe tgo derre
dalpre dlopen, epelan tgb tegerre, prettijbe
dioron tend dwectemb tga dunge.

Da dwume

Lga bemme atngbrub, und approgk dathan, dnd
apdelajja tgo dzarbanne drbijsraw.
Dnd dygnub tgapper sterpan dginijje drendtge eder,
tgenūtz, tge dggarne depne sdadetzje tob debderub.
Lge dawrije dwene tgelije epelan dwrb, dnd peludtzje
tgo leto dewingge.
Dnd pagrojjje dwingge yode, epelan dwene tzidtzjjbe.
Dore ndgerske, datterb daales egde.
Lge aissuirsse dwer sdunne Pstijdajje, datterb tgadtelt
drimmut ndeau Egijpterre dwume darrijs bijt.
Deingwinne darrijt tgab ndeas tgo dwume dwau, dnd
dersdnigeb drimmuneb pij tgo dzarbanne Jdure.
Dnd tgab sdatij, tgab drickotije tgob Jdodgtdgt, Jgrijt
dlofes dwingge ob dragetuts tgo dusmijdt ndt bijst
dbtuurub, dnd tgo dewer bardtezjjbt nnogartpdijs,
dersde da tgab tgōb nt dwerstijgen sdamaitate.
Dnd tgt pnigajja tgo mijdt dwume, tgt nt tritzejje
dwingt dgaardam.
Dnd tgt dumuije tpdeas dwinggimb dudimb, dnd tgt nge
dlenijjt tgau bedjonau tga dunge.
Dnd tab patzetes sdoezer rodt prettijbt tgrub, da
tgab tgob pijsdumeb sdist ndeas tgo tidmisse.

Und nigesta dreinjo skäle, tarpas trub pargans lon,
druss, und Hsleeisigte relans tinb kammins.
Und tge Pelaghreb sarne jej tgo Baalpeor, und ghdr
ngo tinb Pepperinb tgo nominerenisgsinb dwingginb.
Und apdüßmoija tgo ar Sowner darrejghemm, tad
cdirtte arrejdtzan tga plaga starpas truss.
Tad gaija tär klaatg finghab Und klüssmoija tge
Lowijbe, und mittrejhab tga jolagot.
Und tgapper truss jolagadijta jej tarßnijbet ngo
rennt radde Hs otram müßtje.
Und tge apdüßmoija tgo jej tgo bargjaumm
Wemm, und tge nuetrejje tgo Mosses Lowm.
Und sonste tge abbkdrenoija tgau dwingge bjirdt, da
tgaut dasstge Pearrer Hsstrenke.
Und tge Hsderldrejje tge tgöb Lowdb, da truss
dargijas ngo Hsderldrejje tge tgöb Lowdb, und nuetrejje dwingge donnbeb.
Und kalpoija dwinggenb dwinggenb, tgonje
trub tapper tge Saumolatt.
Und tge Hsperrejje Sowneb Dgleb, und Sowneb
Meilgeb tgau Pegelgau.
Und Hsleijje ne nojendrejje asses, tgo asses dwinjo
Meilgeb, kattert tgo depperrejje tinb dwinggjinb
Lowers, da tga Pjeßmm tapper ar assmm jagrade
apolasstda. mit Bliedtzjn Hers Hsflenkt Und. Tad

Und Pemmerrejje sis mit tgapp Pender, Und hjerters mit ighen tjen.
Tad dpbargjas tga dsspnijber tga tinge jaar
jowenb Lowdenb, und tgapper Pasters ar jmnje
pretijber Sowenb Ehrentinb. ar jmnen hjbr
Und ngo dorwer tgob rejdas tinb rottinb tgo pargans
Lowgo, kattert jaar tgaus Pealijje kattert trub barjabij.
Und dwingge Enaidenrbet sperijet tgöb und tgapper
Pemmobt apgerssbkas dwinggenb rottinb.
Tgab atperstijer tgob dondtge Leaart, bets tge apdüßmoija
tgo ar Sowneinb Lowinb dretskings und tgapper
Pealters masse Sowner nasbrgjemmt Pertz.
Und tgab Pb Lülorja Pb dwingge bjrdinb, tad tgab dwinjo
sudtzgjemm bjrdtzjet sdlgje Sowt
Und pemmimtzjet jej dwingge Sowdrerrsbjemmt ar
tinb darrejte Und sber lojab tgau Pertz sowet tdt
Perlastijbe.
Und dirbt tgab jej Perlastijbe nördt, pergbas dlüssenb
kattert tgob gjrüstjgtb trizarjje Pfanter kattert
Pasljdtz nuwes Linje nulsse dwwb, und Dardde uwonb,
törau örau tinb pargans Lowdinb, da ngb kattri.
tgau tgowsau Suretau Pdterdam, und Pelajjans
tgonzper Hsloner
Hsleneub jör tgab tinje tab dwwb Hsperr bgo nausbab
tür müsjje, und Pelisse Lowdis Sarkt stwen, Hallelija

Property of the Royal Library of Belgium

Das fünffte Buch der Psalmen

Der 107 Psalm.

Dancket dem HERRN denn er ist freundlich
Patterizet tgam Kulngam, acsto tgab jer mijtjge
denn Dzingge sbrelastijbe palterle mijsbige.
Ghortket, katter Jüns atpestijte essat Gorter tgo
Aunge, katterb tgab orean timb Ghedinb atpestijb gix.
Und tgob katterb tgab orean timb Dennimns
Corpors nessib gix, ngo Rb esbraune, ngo Neuddi
nakte Und ngo Jüure.
Katter morkijdamme ganja tpolear tgo tupuisse,
tpolear ngt glüddamme Gelijge, Und ngt attrade
redrame peille, kür tgt Gijnatg Mazretij Gbork,
Küssge Und Gbnaij küssge Und Mimijo Dragesselle
Nobaddijge.
Und tgt sbaütezt Rb tgo Lunge tpolear Dzingjnb Ghedinb
Und da tgab tgob atpestijte örean Dzingjnb Gbsbaun
nre Ghedinb.
Und Dzeaddijte tgob örolear Mene kaisne Galle,
da tgt sbrigäte tpolear Pellis, kütte Gijnatg Mazretie
Limb büge tgam kungam patteicbt par Mingge Dzeler,
stijbe, Und par Mingge Gminimne, katter tgab Jij
Gnub Gilnage Gnub Ghemnub dar.

Da tgab

Da tgab sbatena tgo Jst nijkisse Dragesell, Und
gapüalde tgo Jsbalkisse Dragesel ar Dzelastijbe.
Gattrimb kür sbredgat büje örolear tulupsbijbe Und
Dzeesbijbe, günstijte örolear apsbrepsbrune Und Gbsbimb
Lapatez da tgt Dener Dünsblimb jer ngt Dzelausstje
kütemisstje, Und tgo Dener Künsble tga Dzeisse atpsbake
pülgaipbe büje.
Lapatez tapge Mingo Gijnatez ar nt kaimijbt polagater,
Und da tgt tür gülkijge, Und Neungnb psallijdtgeige timb.
Und tgt sbaütez jij tgo lunge örolear timb Ghedimb Und
tgab psallijdtgijte örear Dzingimb Gsbsaumnimb Ghedimb.
Und da tgab tgob orean tgo tulupsbijbe Und Dzeesbijbe
Gbnaigste, Und Mingo Dzalge sbapelüste.
Limb büge tgam kungam psabtreibt par Mingge
Dzelastijbe, Und par Mingge Gminimne, katter tgab
jij tgnub Gilnagekat Ghemnub dar.
Da tgab sbabaulse Gbelsijgeb Mazretb, Und sbasbijt
Ghenodigeb Sbreudülleb.
Ghe Mazreb jeb düme katter tgo morgite büje, Gar
Mingo Gar Gbäppsbrune peretz, Und Gar Mingjnb
Jatreslemb.

Da tuub kesbrijje perpsam Meisse nade barrijbe
end tappe Spmitepstenne nennesalle.
end tge soutze pij kunge epolam Meinggjinub gje-
dinub, Ind tgab pasllijdtzijje tinb ontan Meinggjinb gbedinb.
Tgab fritijje sbonar Mesende, Ind dearijje tgob Aes-
sallab, Ind atpestijje tgob da tge nge nuttere.
Tinub bigb tgan Lingam Fattricht pan Meingge
trelastijbe Ind pan Meingge Crienunne, Fatter
tgab pij tanb Chlingbe bgenenb dan.
Ded Fattritezijbe bepstet Ind pasblidenen
Meinggeb Dasbeb an pastezijbe.
Fatter an Lainaub ab tge Jnnet bnentze, Ind tgan
Jenar pastetzepbrune ab Calnub Mennenub.
Fatter tga kunge dasbe sbrjattisfege jix, Ind
Meingge Crienunne epolan Jnnet.
Ind tgab tresbij, Ind Mena andanogeb Fattgbelab
Fattenb tgob Meinab, patezelge.
Ind tgob ab dabbesse Negadde, Ind epolan bess,
dnebbenne Nadde, Ind Meinjo dingesalle pasbgan
bailijbe Jbbailijab
Da tge Cinlena Ind sbwalstijab da Mbnb
pasbgnib, Ind nge sinnaije nenenne pasllige
Meinb.

Ind tge

Ind tge sbutze pij tge kunge epolab Meinggjinb
gbedinb, Ind da tgab tgob anan Meinggjinb ste,
sannuinb gbedinb Jbregeste.
Ind bleissenate tgo Negedne, da tge Meilne sbonb
nonitbeste jab nge Bleissenate.
Ind da tge Cjenne Fapte, da tgab Bleisse tgapepab
bij, Ind da tgab tgob pij mallab nesse da tge sbonb
Mgbijbete.
Tinub bigb tgan kingam Fattrichtpan Meingge tri-
nunne, Fatter tgab pij tanb Chlingbe bgenenb
dan.
Ind tgan pij tge Mentze tricht, Ind pij tenb
Jnegatzenub Cbloth.
Ded Fattenb bnijtijo Nepsab Jbbaltusjab, Ind tge
Ce Fattenb bnijtijo Nepsab Jbbaltusjab bij.
Bnennanunste Jbbaltusjebe bij.
Da Mena augliga Bnennt nge nebe nesse, tgo sou-
nijbe pastez, tgo Fatter tus epolab Chinne.
Ind tgab tgo sboutzijbe adbal Mennijge Fastijte,
Ind epolan sboutze Bnennt Bnenne aupsotab.
Ind tob Jbbaltusjebe tus litzab jix, Ind tge Bnent
Fille Nbautzijbe, Ind tge Mesnesate Chmoth.
Ind tjenunnab apsobte Ind Meine Calnab Mesnete
statzte, Ind tob Jbbgadijjab augleb dabbnute.

Und ka tgab tgōt ūwrtīgte, ka tge seeno aulglete,
und timb ronditge Lōurs dōtge.
Te, kattre nosspēste und wanje bij, nko timb Laimms,
kattre tgos app skaidijgbe und appstedusstge bije.
Kad ta sulgtapsenne ne temb, kelems dungems
Ipbarstjba bij, ka wuesskes keles apmaldijge und
tuspkes stamegej.
Und ka tgab tgo nabbage paglabte par ogedems,
und wingge Radde ka meneb aures jeb ganndbe
aiglete.
Tgo tge name und Labbe nndtgos, und skeew
peretzeeses, und wuesse Lounjbe tapo ka maulte
skrondijte.
Kab jir guddris und Pattur pso? tab to sapparatbijs,
Kade tele seelastjbe tas dumy temb paarkade.

Der 108 Psalm.

Gott, es ist mein rechter ernst ꝛc.
Dewb ta jir manne Straume Gerrijbe, Es grib
Gedāgt und mesklōt, arrijdtgan tgoume gode.
Tgōmo manne Gēesme und Dōble, es grib
aggre patzeltes.
Es grib tgoere Patteicklt dume starpan temb

Loudemb

Loudemb, es grib tgoere patteitzijbe Gedāt,
starpan temb Loudemb.
Gesto tgoura seelastijba stepijab ticka tgale ka
tab Debbes jir, und tgoura taismijbe edtg tiske
tgale ka tge nadebbestge teik.
Patlezeles tgoere Dewb par tgo Debbesse, und
tgoura godijba par wuelessemb Semmemb.
Gesto ka tgoume mjle drouge atpestjte tgope,
pallijdtz ar tgoume taspne, und pasdlouske man.
Dewb treb ezkan sdoume Drweetumme tgo
elijsemojob es man, und grib Gehem pallijt,
und to ēleije Duchōt norrgerijt.
Bilead jir Manna Manasse jir arrijdtgan Efra-
ma, und Ephraim jir tga dwoare mannes Hal-
med; Juda jir mans fürst jeb Lelais Kaune.
Moab jir Ilmuda nasgajans pottz, Es grib
mannes Kūpes par Edom sleppt, par temb
Philisteremb grib es Lēzmotes.
Kab grib man nogest ezkan dreene stippre pille?
Kab wadgās man ezkan Edom?

Kange darrijs tú tgo Deneb, batteb tú mumb
nostestum? Ond nge Jsbroidtz āran armūse barige.
Dano jeij mumb epkan bgedimb, aesto Jilwegeke
palleije jjr Wristijm wgelte.
Der Dewe gribbam mgeb bumummeb darrijt,
tgab mijseb enaideneches sbamijs.

Der 109 Psalm.

Gott mein rūhm sbweige nicht &c.
Oesto tge gix soūne beßdenwige Wiltijge Matte
jpettijbe man atwgerūsse, Ond tress Jpettijbe
man ax Wijltige wgele.
Ond tge treske Nanije Jpettijbe man Wuesses
Mattob, Ond stgano jpettijbe man bes Wrouneo.
Jar tgo da es tgos mijle, jjr tge jpettijbe man,
bes es Eudtijo.
Tge Jarrad man Loūne jar Lob, Ond enijbe
man jaar mijlastijbe.
Ledtz Beßdenes jar tenb, Ond tgab batgaub
Lain stgano jeij Wenige taijsne.

Kab.

Kab sbeno tano jpatim mäetcijt leeb, tga
Cjinoseenne bügs beßdenwiga büut, Ond
Wingge Lūtoksenne bügs greschimb büut.
Wiwijo denes bügs masbabe tapt, Ond Wingge
ammatte bügs Wenam Cjitlam jabbukit.
Winge bgerimb bügs barjinggimb tapt, Ond
Wenijo sbeno Wena attraitne.
Wingenb bgerimb epkan tgo apmatrijsbenne
stabjatg Ond bedē legt Ond mecblet ka te kattre
pamaitate jjr.
Wüesse tgos wegoūsbjbe bügs Wuesse kab tgan
gix Jsbūckt Ond kaweseegemb bügs Wingge
jaddome apkoūjejt.
Ond nge Wenam bügs tgan Lobbe darrijt, Ond
ngewenam sbeno abseclotob jar Wingjimb bā,
wjnggimb.
Wingge weetz nacksaume bügs Jsbrangetemb tapt,
Wenijo Wäerdam bügs epkem tgo ōtre Lockedle.
Jsbeldeetam tapte.
Wenijo tgeno nossēdtzjbe bügs Jommēte tapt,
pretgan tgo dutrge, Ond Wenijo Matges grecksmb
nge bügs Jsbeldgetimb tapt.

Thab thinge thob allasbijn ar sbonrimb atczimb ab lunorob, und Astiriga semimmesbenne bubo Sbrangete tazt wuerssson bemmes.

Tapeetz, da thab tga wuestim nge bebige gin, beth zulga tho ebedege und nabbage wulto nosbdummusscge, da thab tho nabono.

Und thab zubbete tho ladgtbanne, tab tam ar, wistezan nacteziib, thab nge zubbezit tho bustisbinne, tapeetz tab arazistezan tbotenge tho wallijr.

Und apwitdab tho Ludgosbanne, da bonne bandle und ijr rokas Mingge esbkijge egais da Ebub, und da Dit rokan Apingge Rondimb.

Tga thojer tab tam, da Mina dwrbe, Sattra tan apothrapta gin, Und da Mena Joosta, ar Sattet thab bonne bonne allasbijn apoJosbab.

Tha nötebe timb tho tho dinge, Sattet sbettijbe manzijr, und tresb Sonne zwettijbe manne Dwgtsel.

Beth ti dinge thinge, esb ti ar mas, thonna Mande, zwatez, arsto thonna sbiolasbijba ijr mama zwe, ijba thab atzerstij mas.

Der 110 Psalm.

DER HERR sprach zu meinem Herren &c.

Ein Lehrpsalm Davids

Thab Dinge patezj tb mame Labbrokt tebamb rb thonnerb enaivenikeb yapan.. insbe thonnerub thajnib lebo

Thab thinge tho szepter thonrb Mabsbijbrb sbijbijb ären zion, Mesbe starpan thonrimb enaidenekemb.

Peetz thonnee Absmerrzbrene, thonnerb Sondb thonn Sabzwak zwzpeterbrb, zwlas Swwetijge. Kraapnijbt, thonner Bbrene tapb thonn zot., Zimpte, da ta rassa ären tho rijtesbandimme.

Thab dinge gin Bestwijb, und thab thann nbt Bwlesbrb, tn rb Mend basbrijtge dinge mübije, zwtez tho notallijbr Mabgistrend

Tab dinge zij thonner tonsbut wond, thab thin Bamgt tab thob Sbominjrb, zij tu Sbikt sonnerb dibmijbrb.

Tab trsaab starpas temb Tagare Loudemb,
tgab darrijb lele Rarijr ijrb no Loúpheau-
tgab saamgtab tgo galuit pax lelemb dem-
memb.
Tgab czerb ngo tgo expr Neuersson tgoizelle,
tapretz tgab tgo galuer aúzpam czelb.

Der III. Psalm.

Tib Dauide dem HERRN Mongantzem Leritzgbr

Do spatteitzo tam Rúngan ngo Neuesse dzirde
czaban tgo rúme tgos Ramos und czaban go draudtgzibe
Lele jix tge darbe tga Rúnge, Rab pectz tems
dax, tgam gix Neuesse porectzibe jrij tgo.
Do tgab dax tab jix teistzamb und godige, und
Nringge taisnijbe pallech mijige.
Tub gix Neue gemmemphenne darrijb soúxe
beimmme, tgab dzelige und abse lo tais Dewo
und Rúmemhúme.
Tgab dzde darrijbe timb Lattre tgo bijstgab
tgab semin mijbige pex Nringge stolijphenne.

Tgab Lerk

Tgab leech praabúdrnat soúxeb Neaxtneb
darbeb godúmemb Loúdemb, da tgab temb
dzde tgobgerrijbe tgo praxano Loúpgo.
Tgt darbe dzingzeb rókeb jix taisnijba
und trsijba, draúste Nringge boúsbt jix trpsam.
Tgbe tgijx Dgeuarúte ezlasijn und mijsbijx,
und nobebe trpsam und pattese.
Tga gnate, perkijphrunt, soúxemb Lordemb
tgab solij da dzingge pfatorijphrunt mijsbijx
praliket bijb.
Dzdijx dzde tabodijt jix dzingge Neaxdtge.
Tga bijaphrunt tga Rúngx jix tgab jrij,
dzijbeb ēsarkphrunt.
Ta jix dzema Lraāsna jrijdzijba, tgab
tix pectz tgo dax, Tga gblaxe pallech
mijsbijx.

DER Psalter.

DER 111 Psalm

Wol dem der den HERRN fürchtet her

Lob thau, thab tho Künge bijäb und kattram
lala zerreijba zijr zij Minggrub bouß brub
Ta schetala bügs Waarrna Künt, Wurfers
tho brumm, tam rädam tho raano bügs
Gruttam Künt, und Minggr tarjßnijbs
wallech müßijr,
Lemb ramemb Wordth ta gaißma rockan
timßijber, Nho tho Künggr kand schelijgr
kand taißnt
Lab thoim, kattrab ßorbijr zijr und labprat
außdrer und Stroiß ßoinn Darbt, Ho thab
wuggnam na zatterst dan.
Derßto tab wallijgr müßijr, tha torßnt nhr
taph müßaim außmijrstet.
Lab Mena zeloga nächt gnib, thad thab
ßonn nhr Hsbijßtab, ßonn, Minggr bjärtt
Herrt nhr Hsbaißdam Ab tho Künggr.
Minggr Schindt zijr erreckenata kand nhr
Hsbaijßdam tho Künggr. Minggr

DER Psalter.

Minggr Sindt zijr erreckenata und nge Hsba,
ßijstab ßonn, Ledarrt da thab thone zerreijbe
zij Schildwemb enaißenebemb wrätz.
Thab Hsbaarste azan Ab dode timb Nabba,
gimb, Minggr taißnijbe wallech mußijr,
Minggr thourt thone za auptenata az dode.
Lab bißdrijch tho na thro und thab tam
Hazarro ßourro dobro thab dozan, Hardrijb
bin wassdrijb, derßto Do thr Brßtenner labprats,
gribbte tab zijr wassdrijb.

DER 113 Psalm

Lobet ihr Knechte der HERRN, Lobt ihr.
Leitzet Knab Nalne thza Künge, leitzet tho
Naerde thr Künge.
Watteitchtz zijr thza Künggr Neaerdtz nho tho
Leiche tür müßijr.
Nho Abrßtenne, thab Loubb Hsbrinnggr
ßourrnterschrinn wattchtz amb zijr thab
Creatrdtz thza Künggr.

Tad dunn iss auptzt yon dwisschen yagane
Lowdumb, dwingge yoktz rätz tiek thab
thab Arbbeb yir.
Tab yir da thab kunz mihr Dumb, Father
yeno tha auyete Passhadb yir.
Dud ik tho Dwumoyse redtzyre dass
re das Drobeb dud Dumuth.
Fatteb tho dwange Mis thezeyr aran tho
yoysto dud yattezelye tho Nabbage aran
timb dubblimb.
Da thab tho schedena yo temb kunzemb
Eyidtz temb kunzemb schimb Laadb.
Fatteb tho ne auglige eyban Hamme
eyimot eick, da tha dwena dreyya
thera matge thope, Walleluja

Der 114

Da Israel aus Egypten yo zoy Gk
Tad Israel aran Egypten trawtze, Tab
Hamb Jacob aran Thegedwesschen Israel
Israel Lowdumb.

Tad

Tad tarye Jida dwingge Dwee tumb Israel
dwingge dwinsybe.
Da Jurre redtzeye dud schreye, tab Jordanb
yegen yeno apschadet yeb atmuggeye
Je Halne ebbe kunja da tge Deere, dud tge
mässe Halne da te Joune aumob.
Jarpan tge kunge trisheye tha Lomme,
warrepan tho Dewe Jacob.
Fatteb tho archmenne yathogert re dan Ar-
dunt eyperrt, dud tho tgob archmenb.
eyban dwenne aumomb.

Der 115 Psalm

Nicht dud Herr, Nicht dud Ji:
dige rumb Lumb, nge Hunb, beh thaumun
waerdam dedt ebott yaen thowe schreshtyhr
dud toisswyhr.
Hairatty bugh temb yagane Lowdumb satzit
thir yir nich dwinzio Dewb.

Belg nuisse Demb jir ey bun Debbes, Mim
tgab drax darrijt de tgab greb.
Belg Minije Demeo jir sindrabs Pnd belegt
nge Chilregkemb rokemb dax zijtz.
Demb jir Multtes, Pnd nge tresb, demb jir
ateges Pnd nge tzedtz demb jir
Demb jir auses Pnd nge Hirde, themb jir
regkumme nge ōstrena. Ringe mse
Demb jir robes Pnd nge graab, kajab
jir temb Pnd nge egtet, Pnd nge tresb
tour boimemb zyckelemb.
Kattre tgo dax jir Lijdtz tga, Pnd Penesse
kattre ab temb tzerre
Belg Hsnel gerre ab tgo kunge tab
jir Minngge Pallije Pnd Pstejde.
kattre tgo kunge, tgab jir
Lab Naime Horan tzetre ab tgo kunge
tgab jir Minngge pallije Pnd Pstejde.
kattre tgo kunge tgab Gerre artzijtzan
ab tgo kunge, tgab jir Minngge pallijte
kunije Pnd Pstejde jeb kunije kunnije tgab

Lgab kime Jemin ab mimb Pnd Pwetzj
mimb Lgab Pwetzj Pimb, Lgab Pwetzj
tgo Naimme Jsrael, tgab Pwetzj tgo
Naimme Joron-
Lab Pwetzj tob kattre tgo kunge bijstgab
Lydtz maske Pnd tele
Lab kunge Pwetzj Jsrāb alla Pnd allasbijn,
Hsairaitt Jsimb Pnd Jasses Peernemb
Jsrāb esset tga kunge Pwetzjte, kattnemb Debbes Pnd
Onname dawijb gtir.
Lab Debbes Meinsses mattab jir tga kunge, belg tgo
Jomone gir tgab temb Chilregkke bgermmeb dotrādeib.
Lgo Minnrone tgoma kime nge teitegijt, Nidtzj tgo
kattart tur opposses nzkeng tgo Pelijsijbt no bramtzj.
Belg mgeb teitgam tgo kunge, nge sgo Laiker tur
mimijgt, Haleluja.

DER 136 Psalm

Das ijst mir Lieb dres der HERR &c.
Lab jir mau mijl, ka tgab kunge manne balzne.

Vnd manne Lebbe Lehrer nge partheisse.
La thab sowreb antge jeij mann Loorj, tazzetz
grib rb thgo zarr manne Ehrrijbb bride zerbrochte.

Ehab Mannb Vaite bij mau appjennstyjghr und
thab Vallob bailjbt bij mas attackisshe, rb
ebrillo ēpkas morterinb und bhrdrinb.

Vetj rb zerbowtzo thgo Lungr Mannde, o thinz
atperstij mannr Dreghsel.

Ehab thinz jar sterlije und taisenb, und mussr
Dreneb jar bhlige

Ehab thinz zassanzr thob Mann trejghrb, und kal
rb zasparrtr gille, tad pallijdtz thab mans.

Eb mi atkal ar mezo manna Dreghsel, arsto
thab dinz dar thorne Lob.

Lesto tinb manne Dreghsel arran thgo Nanzr
Ehrarneb, Manne atrghrb ngo tinb asterinb,
manne Kaijr ngo sklijghr phrann.

Eb grib staigat zertphain thgo Lungr, rpolan
thgo Trunnt thgo Ehrheijgo.

Eb titz

Eb titz, tazzetz terrsr rb, Betj rb thgore Manner
plagatelt
noctitzt

Eb batcij ēpokan manne Ihbailopsen, Mieesse thil
nghelr jar malthille.

Ka bidz mau thgan Lungau atmarkbat, Mirrsse
Minzge Lebbe zerrijbbann Vatter thab mas dar?

Eb gribbo thgo Drutte dir Vaiter Jaupt, und thga Lunge
Maarde zerbowtbat,
Eb grib manner sbolijbbann thgau Lungaun atmarkt.
sbat, zar Mirrsbann Minggenb Lonbrenb
Ea Manner Minijo Dzetto jar Ehrige tzzzetz,
zerphau thgo Lungr.

O thinz rb rbne thgorb Lalpb, rb rbne thgorb
Kalpb, thgonerb Kalpbann Ehrlb, tirb mannb
Vaitb Vapopelsib.

Ehgorr gribbo rb zarttritzzijbe Ipperit, und thgo
Lunge Mannde zerbowtzijgho.
Eb mann sbolijbbann thgau Lungaun atmarkbat
zerphau Mirrsbann Minggenb Lonbrenb.

Ezokas tinb zertphr Ehrtinb zij thgo Mowrr,
thga Lungr, rpolan thgorr zij Jerusalau, Vallelija.

DER Psalter.

DER 117 Psalm.

Lobet den HERRN alle Heyden &c.

Leitzet tgo Künge dnieste zagane Unnd
patteitzet tgam Nnieste Loüdis.
Dersto Winngge bzelastijbe Und taisnijbe, Walre
zoax mumb mijsbige, Walelüja.

Der 118 Psalm

Danchet dem HERRN, denn rgo ist &c.
patteitzet tgam Künyam, arsto tab zijr mijlijbe,
denn Winngge sbrlastijbe zallbrbt mijsbige.
Laid sarke nü Israel, Winngge sbrlastijbe
zallbrbt mijsbige.
Laid sarke nü tab Haub Aron, Winngge sbrla-
stijbe zallbrbt mijsbige.
Laid sarke nü tgo Katbet tgo Künge bijsstgab
Winngge sbrlastijbe zallbrbt mijsbige.
Ezdas tgo Hebraijbe zerboütizo rb tgo Künge,
Und tgab Künge zaarlabijsbige mas Und zrecenäija mam.
Egab Künge ijst ar mas, tapzetz rgo bijsstgab rb
mau, Ro Wear mas Hilbrgebe darrijst?
Lab

Lab Künge ijst ar mas, man tür zallijdtzat,
Und rb griebbo mauns zarbe wdtijbet zij mauns
enridenr tamb.
Lab ijst Lab, rb tgo Künge Hzerret, Und rgo Salon.
tab sauns rb Hilbrgebamb.
Lab ijst Lab rb tgo Künge Hzerret, Und sauns
rgo zalonüb rb Hlamb Künganb.
Wüeste Zagane Loüdb zijr mas appstaijnsbge,
Bdg rgbas tgo Wearde tga Künge gaib rb tgob
sbatzijrst.
Egb appstaijge mas rgo Druessteb zrüsteb, bdg rgbas
tgo Wearde tga Künge gaib rb tgob sbatzijrst.
Egb appdode jtzt appstijgab mauns ka bittab ijst appsbläjar
mas ka Dggünne rgbas timb rgsetzimb, bdg
rgbas tgo Wearde tga Künge gaib rb tgob sbatzgijrst
Mau stümt tgt, ka mau zraarbijst bdgb, bdg tgab
Künge zallijdtz mas.
Lab Künge ijst mauns stippzriba, Und mauns
Hüsbma, Und ijst mastna zerstijbsbuns
Ebredabtz tgojer ar rijsmijbe rgo tgo Wearzgebaus
rgbar timb Wdimb tgo taisno, ta taisma tga Künge
sallbe tgo Wearzgebaus.

Ob nauuirr tho, batg tb thiwtho, und tha kúnge
briuuib passkúndtnatho.
Tab kúnge rohtitze man gannt, batg thab man
thost
nge nedde taj Nauut.
Tab atreghar man tõb Wõrtb thab taisnijbt,
da tb tir tpkan ẽmo, und thau kúngau Pattritze.
Thr zir tha Wãrtb tha kúnge, thr taisnar tir
staigãb
tpkan e tist
Ds patteitze thoumo, da tú mau thoumo, und pallzitz man
Tab dribtuub, kattar thr timmermanuje nostr
binemeistrar
mettr, zir paar stuetb arbeitnua torpprib.
Tab zir nho tho kúngt notitzib, und zir Wemb
briuuib pertheu mússiub atzimb.
Drha zir tha Dua kadt thab kúnc dorrijt,
Laidet mimb pertzãtb und tizze mijnb tir
tpkan kúnt.
Ds kúnc pallzidtz, o kúnc Leid tab pacbatb.
Drhanaatz, zir tab hab tir nãrkt tpkan tho Wõrde
tha kúnge, Wrhb Dapetzijaun Jrimb, kattar
Jrimb nho tho Naumut tha kúngt tsst.
Tab kúnc zir Dauub, dab mimb ap skidt, Jshraelb,
noijat tõb Dinar tatb ar mnhzijaun Js kuub Raggaub
tha Altar
Lu

Lú tb manb Dauub, arste tb pattritze thoumo,
manb Dauub tb zrib thoumo, pattritcht.
Pattritzat thau kúngau, aeste thab zir mijlize,
und Wãngr sbrakstijbt parbera mússigr.

Dẽr 119 Psalm.

Wol denen, die ohn Wandel leben &c. I.

I.

Tab tiuu, kattar bb Dreiuub Schiuo, kattar tpkar
tho Doisbt tha kúngt staiga.
Tab tiuub, kattar dreinggr Lstzijbt thim, kattar
tho nho dreisse sbirdt nachtrij.
Dsste kattar bb dreinggr Schelijbt staigar, thr nht dar
nmedt Lom.
Lú tb panigt tuib tirkúnstigt thúrrtt, thoumr panigt,
tuchtumt.
O tha nauua Zijuriba thoumr taisnr nho dreisst
Dirdt thúrrtbr
Rad tb rnigõb Mau bb thoumr Doisbt, Tad nt
thopo tb Komman.
Ds patteitz thoumr nho Jstaumt Dirdt, da tú mar
pramaatzr thoumr tasst thoumrb taisnijbt.
Thoumr tasst grib tb thúrrtt, nht Paloid
mau nauuissau.

Z

11 Za staigāb Dewb Jowmekalib sowmes schellā
ne sbodigtz? kad tgab sowm tgúwrāb prettz
tgowmemb Materdemb.
Lō mechkigjo tgowm ngo dewsse dsirde, ngo
laid mas malkigtēb ngo tgowmemb Dewsblemb.
Lō tgúwro tgowmeb Materdeb tzikow Mannes dsirde
arsto da tō prettigjēb tgowm ngo grecklōg
Jatteitozauwb tsb tú kúnge, mārtzo mow tgon,,
wse tesse.
Lō gnib ar mannimb Lewpawb sbkaitit, tasblowdmat
Newsse tesse tgowmeb Mūltēb.
Lō parrettjiob mas tga schellā tgowmeb Lidtezig
tēb, da jo ow Newsse nade Baggatigjēt.
Lō tesse do tú jaumgalb tō, Und zon,,
jōb Ab tgowmemb cZallemb.
Mon gir perrezjiba pig tgowme tese, Und
ngo saisbrigasto tgowmeb Materdeb

Daw.

Daw Labbam tgowmam kalpam, ka tō cZimo,
Und tgowmer Dewrde tgúwro.
Strogge mow tawb atcZgas, ka tō redtzo tōb
brimmens pig tgowmer Dewsbla.
Lō tsbm Dewb Mūsib Newisse Brumm, ngo
pasdlip tgowmer Dewsbla perrgbas mow.
Mannes Dwgbsbk jir sbabingsbigsta ngo gaidaj,,
sbmm, perrtz tgowmer bewsbla ollasbigs.
Lū lōde tob tgowmeb, no Lodūte jir tgo, kattes
ngo tgowmemb bewsblemb atstazjas.
Dirsb ngo mow tgo Nawagsbmm Und Tūlga,,
sbmm, arsto tō tgúwro tgowmer Lidtezigjēt.
Lgo lukkūnge sbgesbge awwgdtzaun Und tesse
prettigjēt mas, Dath tgowmb kadgs tesse
ngo tgowmer jaumgalgsbmm.
Dew gir perrezjiba pig tgowmemb Lidtezigjemb,
tgo jir mannes rūmes kūnge.

Morma dutzestal gúll rokus Pjöpsglimos,
rpercena mau pratz thoúmer Mauride.
Es sbindrida Mannes Challes, Und tú partklousse
mau, mastzge man thoúmer tasse.
Pámütze mas tho Challe thoúmes boúsblo,
Lad yeibbo ro tatsbät nho thoúmaub Grimmmaub
Es bhedaijos mas, ka mau tha Pjördtz Jsbaiko,
rtüjopsena mau pratz thoúmer Mauride
Brtss nho mau tho Maiktjge Challe, Und Mohle
mau thoúmer boúsble.
Es rtsmo tho Challe thab taissnijbes Jsbuge,
hijtes, thoúmer tasse rtsmo ro porephas mas
Litzjb.
Es porthsrerijos pij thoúmaub Ludtzjbraub,
nho Laid mas Lúng koúmas tapf.
Lad ta Manner bhinde rpercena, Lad secko
ro tho Challe thoúmes Boúsblo.

5.

Rorde

V.

Rorde mau thúng: tho Challe thoúmes tauss,
nijeb, ka es thób passorge Jsbgellam.
Pomaikge mas glab ka ro passorge thoúmer
Boúsble, Und thúmes tho nho Maisse bhinde.
Und mau ds tho Challe thoúmes boúsblo, Lasto
mau gin porchijba pij tho.
Loer mbanne bhinde pij thoúmaub trsnijbraub,
Und nhe pij nngoúsijbes.
Nho jrtsse maunes atzjeb, ka tgt nht roúgab,
paratz nsticklo maskzijbe, bats rpercena
mau Maisrsbon thoúmer Challe.
Laid thoúmaau thalmaau thoúmer boúsble stijppe
par thoúmer Mauride thúmrst, ka es thoúmes
bijstes.
Jam nho mau to Mauaphamer, Lather es
bijstes, arsto thoúmea tasba jst mijsija.
Dúng, es jeibbe thoúmer Pauschle phamer
rpergena mau ar thoúmer taissnijbe.

VI.

6.

Kúnz laid mau thoúmer sárclastijbe notickt thoúmer porligz pratz thoúmer dráúde.

Ka tb ajbildát dsear mannaus Nauratoijoun, aesto tb joaloúijbe mau tb thoúmer dráúde.

Und ngt Jour do ngo maurit Mútte tgo dráúde tgab taisprijbtb, aesto tb tjúrer tb thoúmer tesijbe.

Eb jrib thoúmer boúsble allastijn tgúrrút, allastijn und músbigt.

Und tb stoijge pratzijge, aesto tb mickaloijo thoúmer joúmbgabe sbaúmer.

Eb tress ngo thoúmaus Sadtzibaus, prijbau Lorrinzaus, Und tb mau ngt Kóúnt.

Mau gin jorrcijbt joij thoúmaus boúsblaus, und ijge mau tujbt.

Und jatzjallijo mauus tokt tb aúsjau joij thoúmaus boúsblaus, statter mau mijl ijx, und tress ngo thoúmaus tesprijbaus.

7 Jemin.

Jmuiu thoúmer Kalber joij thoúmer dráúde, tb statter tú mau latz tjúrrút.

Ka ijx mauna jorrcijba tgoka mauuiub tbrdiub, aesto thoub Jdaatridtz cjrrccéna mau.

Eaub Lapauaub gin thoúmer ajembgrdijthaus jratthijbt mau, thoúmer tb ngt atstaijob ngo thoúmer Boúsblt.

Kúnz thod tb jauuiuaus, tba tú ngo thab Jassúlts Ballt tisbajts tsb, thad thójer tb cjrrccenátz.

Eb tsaus ē Sadtzib jaus tauub bestdraiub, statter thoúmer Boúsblt atstgaij.

Thoúmer taisprijbe ijx mauua tjrdtsaa, joka mauut Nauut.

Kúnz, tb Jauuiuo tób nautb joij thoúmer dráúde Und thúr thoúmer Boúsblt.

Ka ijx mauua baggatijbe ka tb thoúmer Jaugs lajbauus thúraro.

VIII.

8.

Lo tsmo patejjs kúnz taj bigs manna Mari,
tjbe búit, darb tgoúnarb czallab tgúrro.

Lo plúrijo zarrpbaun tgoúnar dariza, nbo dreúrsta
bzirde, rb maun sbralijze zoritz tgoúnar dreúrde.

Lb abdoma maunrb czallab, und zrúsbo manrb
dazjarb zij tgoúnaunb tadtzijbunb.

Lo stritzjos und nbe Dgazjos man zij túrrtpbun
tgoúnarb boúsbtarb.

Lba brsdunar dreúdtza azplaúzij man, Bstg
rb nge aibmirsto tgoúnar Boúsbt.

Zij dreúdtrb nactrb czbalijos rb maun anzpbaun
tgoúnar zoattrickt, zar tsub trsbub tgoúnarb
tarisbijbrb.

Lo tgúrrob maun zij tsub, batter tgoúnar
bij tgób, und tgoúnar zanagtbrzbunar
tgúr.

Rúnz, ta bruunt zjr zúrlna tgoúnarb sbrt,
la tijbrb, márdtza maun tgoúnar tarisbijbt.

9. Lú dar

IX.

9.

Lú dar lab tgoúnaun balzaun túnz zoritz
tgoúnar dreúrde

Mardtza maun dreúrsb lab und tgo aidsibrunz,
arsto rb titz tgoúnarnb Boúsblunb.

Zirnb rb brunnótz tbazzar, mabijos rb,
Bstg nú tgúr rb tgoúnar dreúrde.

Lú rb sbralijze und mijlijze, mardtza man
tgoúnar trsnijbt.

Lbe lazna Dsdoma mgallub zar mas, Bstg rb
tgúrrb nge dreúrsb bzirde tgoúnar zarabtbrbunz.

Mijza bradtz zjr brsta ba braaidaunrtoúbt,
rb man zjr zoritzijba zij tgoúnar Boúsbt.

Lbab zjr man mijl, ba tú man brunnijo
rb ba rb tgobanz trsnijbt mardtza.

Lgab Boúsblb tgoúnarb dbúttrb zjr man mijlank,
nrba dradtza túnstogbt gorbbalb bzalt
und bzidbrorbbt.

Thoumee rokka gir mau darrijb, und sat-
taijschijbe pamāttejt mees, ka eb
thoumeeb Boischeb mōdtze.
Kattre thoms bijschgab, redtz mees und pee-
dsrijgab sooms, ersto eb thewe eb thawe leeminde.
Leimes, eb sinn ka thoumea tēsa teepsoun ijsr-
dsun tūrb mau stipprat draudsijb.
Thoumea sprahstijba bijgb maimit pareijbe-
bijt, ka tū thoumeam dalkam ijsdatijb eb.
Laid mau thoumee sprahstijbe notickt, ka-
eb dsimee, ersto mau gir pareijba pee
thoumeemb boischeemb.
Berg ka thr Dewe Mahrrēta Deewam taptu
thattre mees, ar mahlim draudsu sdsegt.
Bthg eb tarpo nhe thoumeir paradsijbsmu.
Dieb ka thr soom draudsebt pee mau
thūrrat, kattre thoms bijschūrb und
thoumee Eedtezijbe adsijt.
Mannim dijrdsijt Pallaidi tephalu ir eeks thoumeemb
teesēmb, ka eb nhe thoope doumam. p 11. Mannim

11

Mannim dreschel Thgoijab peetz thoumee
pallige, eb Dewe eb thoumee draudse.
Mannes atteezes rougab sboem peetz thoumee
mānde, kad eprecena ta man?
Aesto eb esmee ka dsiwa ā da epsdseeu du,
mimb, thoumee taisine nhe adsmirstoes.
Ehsiela Thge bijgb thoumam dahrsoms gaidijt?
Kad geib tā dahr tūrret par mannim enai,
denedsemb?
Ehe leene rakka man beedrib, kattre nhe ijr
peetz thoumee boische.
Thoumee boische ijr taisnijba deem, thr sdsaw
peetz man ar mgelliaus, pallidsdsee man.
Ehe gir man drijs nomāt kūsdsee dsiwerschon dem-
mes, Bthg es nhe sgalwische thoumee parsegleptsemee.
Eprecena man thoūr thoumee sdsehlastijbe, ka
eb tūr thos Lehtezijbes thoumeb Mutter.

12.

Ewne thonnes Mawrdtz psallerk uui,
sigr, tirrtarle ha thab drebbtb zjr.
Thonnes taisnzjba psallerk allab dund
allaszjis, tú rb thó dunnes sattaisigb dun
tha psallerk stanzjst.
Ea psallerk Jehinab prrtez thonnes Mawrdtz
aesto tane Mrissam brigb thonnes Halpoth.
Dod thonnb bousblis nhr bútr mama prrejba
bitrnisst, thad bútr rb pasbidis rbtan
manne bhrdr.
Eó nhr zrib thonnes psanghelrbenne misam
aisnirst, aesto thi ēprrēcena man ar thó.
Eó rbnne thonnb, psallizdtze mau, aesto rb
mrrbelzjo thonnes psanghelrbsu.
Ehr Brsdrnes yaidr Rbmau ha thr mau no
mastzr, Brtg rb rongos rb thonnes Laidtzijbs.
Eó rbnne Mrsbaidb Latrb Mrsnes yallr rb
tzris, brtg thonnb bousblis psallokk.

13.

Ka gix man thonnab bousblis tha mizbr,
dnissbe trrsb eb nho thó.
Eú dar mau ar thonnes bousblr gridrādo, nbo
manne enaidenebe zjr, aesto ta zjr misbizt manne
bāgatizba.
Eb rbnne gridrāze nhr ha drrisst mannt
matzr tazt, aesto thonnes Laidtzijba zjr
mannt psaldant dunnattazjt.
Eb rbnne gridrāze nhr ha thr Mhatezt, aesto rb
thúnne thonnes psanghelrbsu.
Eó psasangaizo manne tazjt nho drrisst bunt
Ehzjt, ha rb thonnes Mawrdt thúnes.
Eb nhr atstazjo nho thonnemb trsbjzbemb
aesto tú mastzr mau.
Ehonnb Mawrdtz zjr mannt dbrittr psaldāz,
nbab Mhadtz.
Ehonnb Mawrdtz dar mau gridrer, tapretz
enigdo rb nrissob mrltizjb Hallb.

14

Thorch Maardtz jyr mannimb klajmb Mund
Lirkthurrib, und Mena Dreetzr Ub manns
yzalizt.
Eb pehrenet und grib tho thurrit, ka eb thos
tessijbe thoumeb tousendjbeb thurrit grib.
Eb rsbut Lotht Dumödtz, kunz eprecena
man yretz thoumer Maarde.
Lajd thorne kunz yapyrate bint tab
Labyraatijy yppeb, mannb mütteb, und
nyatetzt man, thoumer teife.
Eb nesba maunt Inghesel allasijn rpdau
mannimb zolimb, und eb nhr eisenmesto
thoumer Dolysbt.
Thr bsbunet Lerta mas Malyeb, bthg eb nhr
moldeb man nho thoumer yarnetzpbrunt
Thoelnea Ledtezjba jyr, manna nüsbiga
mantjba, arsto thr jyr mannb thrinb
Lijynijb.
Eb Lucij maunt Dhrinte, tike darezjt yeretz,
thoumer tousent, allasijn und nüsbigt.

15 Eb Enzjdo

15.

Eb enzjdo thob Lonne darertajeb, und thurro
mijl thoumer Bonsbt.
Eu esb maus yoglabrib und brunjt, eb
Jerre Ub thoumer Maarde.
Ertstajeteb nho mau Jub Lonzijjt, eb grib
thurret thob Bonsbeb mannt Deure.
Ub thir mas Jone thoumer Maarde, ka eb
Jino, und nhr Ledtz mau benaam tapt, par
mannt Jherrephrunt
Estipperna man, ka eb Derssellet Halbeeb,
Tad grib eb allasijn mannt perejbt thurret
yü thoumer teife.
Eu staasster Mainsseb Laattre nho thoumer teif, at,,
staasab, arsto Mingje Mistophrunt jyr nhelle Männ.
Thu met nost Dainsseb bsbunetb Mainesser tho
Drunt da Lorkattreb, tapretzt thir eb mijl
thoumer Ledtzijbe.
Eb bijstöb mau partphas thorne, ka mas ta ä da eb
und Dsb bijstob mau partphaun thoumer teife.

Lo thúrro yar thoúrrer trost dud taiszujbr,
ngt yadody man timb, thattert man yrib
Marrer dorrijt.

Obsbiebt tú thoúrrer thalyer dud eyrrerra thyo;
ha man tge thyone dreagrrt ngt dar.

Mannb atbzb roujab yrūtz thoúrrer
yorlligr, dud yrutz thyo dyanrr thoúrrer taisrujbr.

Dorrrt ar thoúrrer thalyer yrutz thoúrrer
Brelastujbr, dud mārtzr mar thoúrrer trost.

Lo rsrrer thyonb thalyob, yamarrtzr man
ha rb adsbjsto thoúrrer trdtzjjbr.

Thab ijar Lorjr, ha thyb thirrr yrj thyo dorr,
Eht yir thoúrrer boúsblt sbarryolrsjsbt

Layrrtz mijbt rb thyonb Bousblt yar
dsbultr dud yar Rraasbrt dsbltr.

Layrrtz thúrro rb stip yarr dsbrrsst thyó.
Ser Yarrgr trsbyhrrtr, rb ormjdo dsbrrsst
Mbtrjr dsbljt

17. thoúrrer
Lodtzjjbr

I.

Thoúrre Lodtzjjbr yir brimmrt, layrrtz
thúrb thyb marma Dorrysal
Rad thyonb dandbzjbimanb thyajer thyb
ēyrrerra tab, dud dar yrūdrjb thyb dandbrsjjro.
Eb atrāgrr mārrr Mūtr, ordyeau dud
ègrrbbo thoúrro Bousblo, rsstamar Jhyonyab
yyatzto.
Bertfrb thyorro yrj mrb, dub rb mar yrlig
Ha tú tenrb Dar, thatter thorrr dyandr mijbtr.
Loud marrr Jtrigabrrrr tayhanr bdút
rsbau thoúrrer bdānrr, dud nhr Loud
ur yattrst yyar mar dyandijt.
Dbrrstij mjan nho tho Jilbnghrb dlrrtabrrrr,
thyonyrib rb túrrrt thoúrrer Jlanyb tysrrr.
Loud thoúrrer dnrijr Jtrdbt yan thoúrrr
thalyer, dud mārrt mjan thoúrrr Tost;
Mannr atbzb tysb ar dúrrrr, ha thyonb
Bousblb ngt thyoyer thúrrrtzy.

18.

Kúmp tú taisznib, und thonab ingarrdtz
jix tepsan.

Eá rsb tgo Ludtzjibt thoúnrro taisznijbrb
Lesegt bousbljb.

Eb rsznio man drisb Lijdtzto nang Darrb-
tzrijb, ka marine partthjbrrtgt, thoúnr-
rarrdt aisznirst.

Eghonb Mandtz jix Lab tijrzjtz, und
thonb kalgb thúr tonijgt.

Eb rsbrnt Mentebjzo und nopeijbätz, bthg
rb nt aisznirsto thoúnrt Jarrahgtbthrnro
Eghoúnra taisznjba jix Dbna mussbja
toijsznjba, und thonb bousbljb jix taisznjba
Boijabja und Ebrda jix man aisb fürkijsgt
Lthg man jix Jrrtz jrj thoúnrnro bousbrnb.
Eha taisznjba thoúnrro Ludtzijbrb jix
mussbja, ja mättozr man thud rb
thirro.

19 Eb soútzo

19.

Eb soútzo nbo Dreisrb Dirdro parthbousbt
man Kúmp, ka rb thoúnrt kesbt thúr.
Eb soútzo jrj thorro, parljódtzmaas, ka rb
thoúnrro Ludtzjibt thúrro.
Eb nárbo ozzgro, rad bretzo jrb soútzo, rb
thoúnrt Dgórrdr Jrrrt rb.
Eb Dhmórb ozzgro, ka rb tersso nbo thoúnrt Mandt.
Parthbúrsst mainro bahent jrrtz thoúnrt Jrrt,
bosjibt Kúmp, exercena / man jrrtz thoúnrt ub
tesbrnb.
Monnt Loúne dazrt tzijt und Jrijbtzijt, thr
jrib Eb mas, und jix thát nbo thoúnrt bousbt.
Kúmp, tú rb thbro, dand thoúnrt bousbt jix
tsijsznjbt Dreúm.
Bthg jroprrrbt jrij rb, ka thú thoúnrt Ludtzjj,
bt / nánsijgt dúrbhmoib rsb.

XX. 20

Konige manneb bgrebb, bnd atperstij man. fallijdtz man āwan arsto rb nhge aijstmirsto thoinet boijsbe.

Mannt

Abd manneberst bnd atperstij man, epzterepd man chour thoinet jrredtz.

Ea zrestijbenut jor thāle nho tinb bepsbij, thinb, arsto bt nht bbeda jrredtz thoinet tesp.

Kinp thoinna sperlastijba jor Lola, Epzterna man jrredtz thoinet tesijbe.

Manno fulgatrijo bnd jrestij bnd jor drondtzt, Bebb rb nhge atsaijob nho thoin, thinb Ledtzjbinb.

Eb zredtzo tab fulgabijb bnd sonpe man, sba tinb sboinb drazredtz nhge jor.

Konige rb mijle thoinet jarbsolesperret Kinne zpzterna man jredtz thoinet sola stijbe.

Eboinb drazredtz jor tarisnijbe drenn, Abirssa tesijba thoinab tarisnijbeb pal lebe pallebe mirsbge.

Ebt Lele Kinge pubja man beb Meine bnd manna bijb Bjzredtz bijstab sonne jorthan thoinet Wārede

Eb bnd jorrezajob man jor thoinet Abirret da bnd battenb Meine Lele bayzatijbt dabbe. Mallnb rb ēnijdo, bnd man jor Abenet bayzatijbt bt jnj tinb, bebj thoinet bonsbebthor rbmijl eb/tritzo thonno jar dentinb bepsinzzt sbaret, bho thestijbe jorredtz thoinet tarisnijbt Enub jor Lelb mirsb batter thoinet boijsbe mijle, bnd bt Ab malstijsseb Kinge rb Ezorret Ab thoinet jorsthphen, bnd dorno jredtz thon Abinb boijsbinb. Manna Abirssel thin thoinet Ledtzijbt. bnd mijle thob Ezesbt.

Eb tirro thoinet jarbt bepbennt bnd thoinet Ledtzijbt, arsto Abinsst mannt Ezalijt jor jorthas thoinb.

Kunp, laid mannt ſtúchſtrunt yrrſtaz
thonno nórbet, ſpamärtzt man ſtrutz
thaúr Dtaúrder. Laid mannt ſtúchſtrunt yrrſtaz
thonno nacht, atzetſt man yrrtz thaúr Dtaúrde.
Mannunb ſtrunb bůgb trittet, bond tú man
thonner trſtzſt märtzt.

Mannt Mgalt bůgb trrſtſth nho thonner
mäntz, arſto Dtaúrſte thonner bonſſtle
yr trſtaun.
Laid mas thonner rotz blaut ſtawet,
Trſte rſt rſtno Dſtrogſtaúb thonner Haurge
trſtbrunt.
Kunp, man Dſtyozſtab yrrtz thonner ſtalli
yt, thad mas yrr ſpapprätg pzj thonner
bonſſtle
Laid mannt Drogſtel ehinot, ka tha thonno
ſtutz, thad thonnet trſtzſt man, ſtallzſtatz.
Do rſtnit ka Dtrrna apmathnſtta bond ſtaſnſta
adnib, mrrdlt thonnez Kalpr, arſto ro
nhz aiſtmirſto thonnar bonſſtle. ſtr

Der 120 Psalm

Dſtrauffe zu dem DLXX is mtintez nothz &c
Es ſtontzo pzj tho kunzr, yr ban mannt bgrdz
thad thab ſpacheraiſſt maa.
Kunp, atzetſtz mannt Dtrgſtal nho timb
mal dulla, mu timb thad no timb Miltiz ſtaub
nholimb.
Ko dwan thonno tha trailtigz mſtalt dadrizt?
Thad ko mean tha ſpadadrizt?
Tha yr ka dſtend ässa dtzjlitzr manno ſtipprez
Ka kyzunb rſtkas zang glimb.
Maj man klattarb, ro rſtnez dtaub ſtrrſſtgrunz
ſtarpau ehilzgrkaub, mau bůgb ehinot, ſtarpau
terrb Dtúraub Kedar.
Mannt dwgſtel yr dwgſtel yr dtaurarz Jhgr
pzj thaub tur ehinot, pzj taub klattart to mtez ängſtz.
Es thonno mſtez, Dtzb thad ro trſtzſt, thad
ässaker tgr klanjr.

DER CXXI.

Ich hebe meine augen auff zu den Bergen
Ab czelijo mannb atczeb auszam yij tmub kab,
tmub, No kattet man sallijo nāch, Mamo sallijo
nork ngo tgo kunge, kattetb debbeb und bdume
darrijb yit.
Tgab tgoumet kaijt ngt liz, sblyzhet und kattetb
tgomo yasany, tgab ngt gul
Kaijt tgab praglabeib Psrael ngt gul nidtog
dzuusht
Tgab kunge yassargt tgomo, tgab kunge yit tgoumo
tgna, pomt tgoumet Labbt rodt.
Ze tgomo tgāb dmāb ta boult ngt dir, nidtog
tab Mgmeb tan naitin.
Tgab kunge yassargt tgomo yor Mutsst
Loume, tgab yassargt tgoumet dmahsel.
Tgab kunge yassany tgoumet Pspsbmme
Und ē ygtpsbmme, ngo pso loikt und tute
mutsigt.

DER 122 Psalm.

Ich freue mich des etc:

Es prectjos man tga, kab Wb man trestbetz yit.
Ka mgeb cztan tgo Namme tga kunge ē psem
Und ta Mussеb kutjeb staaneb, cztan tgoumimb
Maertinus Jerusalem.
Jerusalem yit kunsbetz, ta tga Mecna stb yit,
Ka temb kōpan nācht kugb.
Ka temb Kadsimb auszam edtg kugb, ar maerte,
timb Kadsimb tga kunge, yij predtickepsemme temb
Loudemb Psrael, yij psatteitkpsenne tgam maerdam
tga kunge.
Dēsto turpat stbet tge trecstle yij dsode, tge trēcstle
tga Namme Dauids.
Gunmenāt Jerusalem Labbe Leime, tgemb Labbe
packlabeb, kattee tgoeme mijte.
Laid mgere kuut cztan tgoumimb Mutrimb und labbe
loime kuut, cztan tgoumimb palastimb kraaftimb nammimb.
Mamo Bēallijo und drouge peetz, grib ts tgoeme mere
Wptelect.
Tge kunge Namme peetz musse deme, grib es
tgoume Labbkumme meclect.

Der 123 Psalm

Ich hebe meine augen auff zů dir &c

Es spatzelzijo manner atzes auzkam zij thoes
Psalters tů ezkan debbes sobere.
Kolge, da thab atzes tho kalpe ab tenis
xokems menijo kůngo xoúgaab.
Ka thab atzes tab kalpůůucs ab tems
xokems soúmes gaspaijsches.

Eha xoúgab nuísses atzes ab tho kůnge
te
nuísse dezeschkams ka tab nuíms
seelijo thõpe.
Es nuíms kůnge seelijo, es nuíms seelijo
desto mges essem Marren Psalne psůl,
gapsenne
Marren Psalna zijr nuísse dugesel, tho
lesno apmgedipsenne, Vnd tho Bresno
psůlgapsenne.

Der 124 Ps.

Der 124 Psalm

Wo der HERR nicht bey vns were &c:

Kad thab kůnge kůnge zij nuíms, laid
sack Israel.
Kad tab kůnge nha kůnge zij nuíms, kůnge
eshůngabt sodes parthijes nuíms kokab.
Lad the nuíms wanijo ehijers, lad thingge
dishmijo pore nuíms kongobt.
Lad the apsoshijtzt note nuíms kůnge stroúme
gaya pore nuísse dughsel.
Psalteselets zijr thab kůnge, da thab nuíms nha
nodõbt pore Lonzapshemt thingge dshuíms.
Nuísse Dughsel zijr Psstrúnkijsse, da nuíms
nůmes thaut wodzyem. Eha Psittenekt, tab
spaijtzt zijr skapeltestes, Vnd nhab Psstrú dwabbadt.
Nuísse psotkijso stoure rpkas tho Waretes ha
kůngel, Psalters Debbes Vnd Brunne dazijo gis.

Der 125 Psalm.

Die auff dem HERRN hoffen, die wer-
den nicht fallen &c.

Lattre ne tgo küngo Herre, tge ne kriettjöb
betg tge vallyz müsbige, da tab kulne Zion
dyo bäärt Jerusalem zür kalne, und tab kunge
zür anbäärt jomwenn Laidemb, Nho tho
Laidle tür müsbige.

Dresto tgo bestheno Waltjöbes ekiste nge
vallyze jaar tgo köringe tgo tousmigo,
aesto da tge taisbre soune nelle nge Ftezze
yij ne taisnyöbes.

Küne dar Lob, tims Lob tims Vnnd
ramims Ofirdims.

Betg tge kattre atstayab ne kringge
kjöke Gelze, tgöb tgab küng noste
Gjöb ar tims koune darrij taajnus,
betg merb zür jaar Fsrael.

Der 126 Valm

Der 125 Psalm.

Wenn der HERR die gefangen Zion erlösen wird &c.

Kar tgab küng tgob yüstytb Zion abrestjb
tgab mgrb kuistim du tgt kapno tazzt.
Tab küns nüste yurtre Gelbstunt, tar
tür tazzo skatcjötg staspou tems yazanemb
tgab, küne zür ble kete yij tems darrjt.
Tgab küne zur ble kete yij mümb dorrtjöb,
tayrrtg tjsem engrb kurrtjöe
Kuzza abgrtb müste dagnestjsbrent, Gjötg
Ka tü nöb Wraumb yrattjöbr rubdum skousna.
Kollert ar astrsimb skrij, tgr ar yrattjöbr
drüneäb.
Tge nge erbg düs wou, düs nesb traustur
Ofgtabr, düs mark, ar yrattjöbr, düs nesb
skoumb küsküs.

Der 127 Psalm.

Wo der HERR nicht das Haus bauet, [illegible]
Hat thun thun thr Mannt nge tais[illegible]
[illegible], Thad strada thr Wohlte [illegible]
opbaut thr Burnt.
Had tab thun thr pille nge passarge, Thad
Wachte tab Wechterrib Wohelte.
Thab yr wohelte thu Jub aggre aufstam Zelbetes,
Und tur peetz Jhr bzbedet, und ebdet Jubise
mäsbe ovr bgedimb, acste sounvens wohgems
dode thab yullzäter.
Kurzt, bgerne yr tha thunge davand, und
mesbab augle yr wena appaxenapserne.
Ka tha wohlzhtze eubau wens stippert
röbab, tha auge thr Joine bgerne.
Thab tham Vatteram Jouwa durch wohatte
Jeleine yir, thr nethöpe Jouman, Hard
thr ar Jounoimb enaidenchimb wenna
eubau Wärtimb

DER 128 Psalm.

Wol dem, der den HERRN fürchtet &c.
Thab thau thab thr thunge Christab, Und ab
Wingr thell ertig.
Arb ka thr Mannt bünig, ka ta Hauth
[illegible] tumb J
Du thaun Barjofeb thaumb wurb dergbt,
Thab thaun, thaun yir Tirb
Thaumba Jhrinn bünig thr Mann wingbr Wynt
Coop ovr thaut thaumt Nenemt apfbeartbzr
Thaumt bgerne bünig thr thr Tisch Barne
[illegible] thaumt yabt.
Kurzt tha thaun Jhrchtigtz tab Mann, Hatterb
tha Jhringt Christab.
Thab thunge thaun Jhrertigb ädis yibn, thr du
ertig to Jeimigbt Jhrusalem, thaumt Jhrmigbt
Jhynnut
Und wethab thaumb thaumt [illegible]
Und nbnrt yon Jsbrael.

Der Psalter.

Der 129 Psalm.

Die haben mich offt gedrenget &c.
Lhge gie man doultge, ysredusscge nho mannes
Joudnjbrb, tga stacke Jsbrarl.
Lhge gie man doudtge, sstedusscge nho mannes
Jedmjbrb, betg tge nge gie man Maurrejsche
paar Mennritg.
Le arrazje gie de manne mjggdrre aurlsscge
und Meingjr auglrb Jhge Meiltge nuischge.
Lhab kunge, kattrb taesmib jjr, jjr tho
bsbrenegt Mealgrb nochjrtib.
Dng ka tge Mear Kounam tapt, und atpac Balle
greestb, Mirsta kattre Zion enaidenebe jjr.
Dng ka tge Mparre bunte, ka ta Baale Mersst
temb Jumtemb, kattra oga balstgt pirmb ta Jsb
plunchta thope.
Nho kattre tab gresecjb Sopme roke nge pe
jouets, nedtg tgab kunte sbgtjrb Sopme klespe
jeinlne.
Und tge kattre Setzen ettg, und nge kres, tga
kunge goussjbe jjr par Jumb, mheb Dnetrijan
Jumb eyskan tho Mraede tga kunge.

Der 130 Psalm.

Der Psalter.

Der 130 Psalm.

Aus der Tieffen, rüffe Ich HERR zu dir. &c.
Herr tho Chilejenne poultge nb kunge pij thorne.
Kunge Marktlonische manne horkent, und thorne
ausses klonischtrb Nb tho Bolgbent mennrb
Lunchghennrb.
Ja tujrib kunge Sbrrerb jerlagadjt, kunge
tab jerthau thorne pastgannrb?
Aerste pij thorne jjr ta jaennrtsghenne, tha Jok,,
Menau bugb thorneib bjstrb.
Eb joijdt tga kunge, manna Dnehrbel pagaindt,
und nb Ehrrer Nb thorner Dnehrbr.
Mennt Dnehrbel jaind Nb tho kunge, Nho
Menne rjdt Dnerkt Jb tho Ehre.
Jsbrarl Ehrrer Nb tho kunge, aerste pij tho kunge
jjr tga sterlastjba Nb doudtge atgestighennr
pij tho.
Und tgab Jsbrarl atjerstjb, arrau Mirsb
jsind. Meingjsind Sbrrekind.

Der 131. Psalm

HERR mein Hertz ist nicht hoffertig
Kein mawn Hertz, nicht zur Hoffart, und
mawn augen nicht zur Hohe, und nicht
gehe, rechas Erhabne Sachen, Sachen mir
auszu zur.
Ich habe meine Seele nicht Hoffart und
Ehrsucht, sondern meine Seele
still gemacht, wie ein Kind
Mutter abgestillet ist bey
Israel Hoffe auf den HERR (jetzt)
nicht jetzo und immer

DER 132 Psalm

Gedencke HERR an David &c.
Mein König der David, und der Armut
Willigkeit
Sachen thun Gelübde, und
thun Hoffart meinem Vater Jacob.

Ich nicht gehe

Ich nicht gehe recken thue Bäume Mamre
jetzt, nicht mehr ich thue Hütte meines
Hütte Lichte.
Ich nicht gehe meines augen schlafe,
nicht meines augen Augenlider schlafe.
Ehe Raum da der Herr Orte altare finde
thue Hütte, zwar Hirte Gottes Jacob.
Siehe, wir hören Hirte in Ephrata,
wir essen altare Füsse ich thue Höhle
Laube.
Wir gehen recken Wohnung Hirte ein, und
thue Heiligkeit Lade Macht.
Stehe Herr recken Ruhe deine Macht du und
Lade Heiligkeit deine.
Deine Priester Gerechtigkeit sollen anthun,
und ein freuen, und Lieb thun Knechte
tum zurück.
Nicht Fem nöst thue Waldhörner thue Gesalbte
tümer, thue Hüter Salbe Davids Gesicht.

Eha kúnz yiri Dauíd Mennt Monarzent
bolipbenne bgnarrtib, notgo thab sbonno
nge gretsijbtb, tb yeib thonne Ab Menne
tnetsbl sbednnat, tho ouigbt thouirtb nussbtb.
Ja thouirt bgnenne manne Doubbl tirrtb,
Und manne Tnitzijbt, ka tb thob maetzij
sho, Ehad bibb ovrzijdtzann Minggimb
bgnennimb Ab thouirt tnetsbl fugdbat nuissige
orsto tab kúnz yiri Zion Jbnedtzyeib, Und
thaw yiri yentzijbt tirpatt cJinsot.
Dcha zijt Manne dissbgnenne nussbige, bogri
tan yeib tb cJinsoot, arsto tab tijbt mas tab.
Eb yeib Mennio banzijbt Dnettijf, Minggimb
Nabbonzimb maisbtb yanne dotg.
Minggtb Jnetstnetb yeib tb ar Dnettümmt
ogtbnegot, Und Minggtb Dnettemb bibb yer
cJijgtynb blut.
Tirpat bibb Ab ndtg taj thonet Dauíd, tb rsbno
mannam Christum Mennt Tnicktbinet sattaisijb
Minggtb enaittintb yeib tb ar Konne ogo tbnegot
Btb poar tho bibb Dnebbt Minggt Knorte.

DER 133 Psalm.

Dige, wie fein Und Liebligh ist& &c
Konigt tha dissgamt Und nusligt zir, Und
Brudt Mentspigt Kopas cginso.
Cha tgab darczigte bapsaub zir Kattetb ngo tho
galant Drou Dnummen tesch tpkaun Ninge, Dnetb
Kaga tga rassa Kattra ngo tho Dennon tirr
Dennen Kanjt Ab temb Kalmnub Zion,
acsto tir patt Kolag tab kúnz Dnettümmt
Und cJinteijbt ollab Dann allessijn Und ewr
sbgt; Der 134 Psalm.

Dige Lobet den HERRN alle Knechte HERRN &
Konigt tritizgt tho kúnge, Mucsse thalpe tha kúnge,
Kattre Júb allaspie tab nactb tpkas Nam
me tha kúnge thanutz.
Patezillet Jubsbtb zoktb tpkaun tho Dnettümme
Und teitezgt tho kúnge.
Eha tab Kabnig Dnettij thonne ãran Zion, tab kúnz
Kattetb Debsbtb Und Dnummt Darzijb gris

Der 135 Psalm. Halleluja.

Lobet den Nahmen des Herren &c.

Lobet tho Maerde tha Kinge, leitzet
Judis Kulyge tha Kinge.
Kattre Jnüs allas eschan Namme tha kage
eschan timis oggetimis tha Namme mussis
Dinet tsset.
Leitzet tho Kinge, aisto tab kinge zir Nisihis,
patteitzyhe Chedes Kingam Kraturdan,
aisto thab zir Nisihis
desto thab kinge zir sein Jacob Jsraelge
leiges, Jsrael zir seinse passege pardome.
Darsto ro shinno, ta thab kinge Calab zir,,
und mysst Deuis und kinge pare Kürssonis
Deromis.
Kraturse do thab zir tho thab Dan, eschan
Debbes Kürssen Kammis, eschan Jüdis
und tho Kein Kürssinis ezi[illegible]mimis.
Kattris thab zis

Kattris

Kattris thab pardebbessebris leck zi eths,
nho Balle thab Kemmes, Kattris tho Dibbeme
ar tho lete dar,, Kattris tho Kesige aran
passhepoerimis mallimis leede nacht.
Kattris tho Kirme ezimpsibe sitte eschan
Egipten Kemme, par Pharao tho Kominge
und Parr Kürssonis Calpeis.
Kattris doudtge Coudis sitte tho
Kaine do arrenis Koeningis.
Sihon tho Amoriterre Koeninge und Og
tho Küninge eschan Basan und Kreesses
Königis Kealsihis zi eschan Canaan
und dorar Kein Kemme pare martyhe
pare Martyhe Kouderis Coudis Jsrael
Küngs thoudis Kraturdis pallecot nuisige,
thoudhe peminnephime Küng Pallecot
allas Kerud allasbis.
desto tab kinge, tesab Kainers Coudis
und porderimis und Kalzimis küns thab
sulzige.

Le pagano lõnso Dewr zjr siddrabe kus
keltz, ngo Zilnagehe rokimb dawrzjte.
Ecnb gir Mütte kus ngr krrsb, themb
gir atezrb kus ngr wrdtz
Ethemb gir ouisrb kus ngrezjrd awrzjdtan
rokan Wingge Mütter ngegir diasstha
Kattre thob dar zjr kjrdtz la tgo, kus
ngrisse Kattre tgo krrzrrrr
Eab Nam Jsrarl teitzo tgo kũngo, tert
teitzet tgo kinge Jũb ngo tgo Natnme
dowon
Jdũb nge tgo Ntamme Lerj teitzet
tgo kũnge Kattre Jũb tgo tgo kũnge
kjrstct, teitzet tgo kũnge
Psalm cxlvij zjr tab kũnge auan Zion
Kattero ejokan Jerusalem Zjrwo Da,
Lelũja

Der 136 Psalm
Dauidet dem HERRN &c

Psalteitzet tan kũngan, aesto tab zjr nzjlõje,
aesto Wingge Seelastjbe psallerch mussige.
Psalteitzet tgan Demam Jnderesse Deno,
aesto Wingge Seelastjbe psallerch mussige.
Psalters Mund teleb Geinstnrers dir, aesto
Wingge Seelastjbe psallerch mussige.
Psalters tgo Lebrb notallige dawrzjb gir, aesto
Wingge Seelastjbe psallerch mussige.
Psalters tgo Demme Jndersson tgo Wenne Jsplat,
tis gir, aesto Wingge Seelastjbe psallerch mussige.
Psalters tgo Demme Jndersson tgo Wenne Js,
Psalzjs gir, aesto Wingge Seelastjbe psallerch mussige.
Psalters teleb Dzeeteges dawrzjb gir, aesto
Wingge Seelastjbe psallerch mussige.
Ein Doute tai Dene Kolpõtz, aesto Wingge
Seelastjbe psallerch mussige.

Egan mgenessin, und temb shpaisinemb Par
tgo nacte kalpōtg, aesto Mingge sheelastjibe
pallech mussige.

Kattero Egiptem stitte Muesse Mingge pirrue
ezimjtjibe, aesto Mingge sheelastjibe Pallech
mussige.

Und Amredde Israel tur exan, aesto Mingge
sheelastjibe pallech mussige

Ezour shoure Maurene rokke und Amorete
roke stjibe, aesto Mingge sheelastjibe
Pallech mussige.

Und licka Israel tur ezoure ostg, aesto
Mingge sheelastjibe pallech mussige

Kattero Pharao und Mingge karige exkan
tgo Ezarkoine gurcestume, aesto Mingge
sheelastjibe pallech mussege.

Kattero schimes Coure Amredde Ezour tgo
tuenisse, und Mingge sheelastjibe pallech
mussige.

Kattero

Kattero leleb Koeninges stette, aesto Mingge
sheelastjibe pallech mussige.

Und nop noraette Maarxenes Koeninges, aesto
Mingge sheelastjibe pallech mussige.

Doch to Amoritere Koeninge, aesto Mingge
sheelastjibe pallech mussige.

Und Og to Koeninge exkan Basan, und Mingge
sheelastjibe pallech mussige.

Und Amrauje Mamgo Demme par mantjibe, aesto
Mingge sheelastjibe pallech mussige.

Par mantjibe sheinemb Kalxenb Israel,
aesto Mingge sheelastjibe Pallech mussige.

Duesto tgab remimmej ub mimb Ehr mgo nosteste
bjam, aesto Mingge sheelastjibe pallech mussige.

Und atrestatte mimb mgo mussimb enaidene
Rimb, aesto Mingge sheelastjibe pallech mussige.

Kattero Muesse mes barrjibe Dode, aesto Mingge
sheelastjibe pallech mussige.

Kattetzge tgam Demam mgo Debbrsb,
aesto Mingge sheelastjibe pallech mussige.

Der 137 Psalm.

Um den Wasserne zu Babel passen wir
Hy tgo wenne hy tge zille Babel geedgejam
mges, und rohdajam, tad mges le zion domgam
Wüsre hooklis pactaarem mges hy tems
Witillems, Hattre tur eyban yr.
Desto tur patt vamgeleije mums ezedhat, Hattre
mums gürüstüst tgürreije, und eyban
müse houde penne preeige Gut, tard rond
tezüt ezedet mums were tgepme ngo zion.
Ka bugs mums tga Hunge ezeesme ezeedhat,
eyban Gnatsege benme?
düsmüsste es tgoeums Jerüsalem, tgad tgope
manna tese aisnuesta.
Mama mgele bugs hy manne Gnadtzenne
pelipt, Ja es tgoeums nge Jemime, Ja es nge
ledo Jerusalem manne aüptabo preeijbe bugt.

Hünze

Hünze, Jemin tgob Heernes Lsom, hy tgo dene
Jerüsalem, Hattre tur stoob, Hlaz nöst, Hs Heingge
Hiebbenne.
Lü Hsroostitu mejsta Babel, Lob tum tad tgoem
atmatolysa ka tü mums gerreijs es
Labtgam, Hatters tgoumes Jones bgernes Jem,
und Hamet tgob hy tgo accmenne:

Der 138 Psalm

Hy danckde dir den gantzem Hertzen Hc:
Lo
Es patteitze tgoem ngo Hrüesste Hzirde, prepsam
tems Demoes grib es tgoem patteitzübe ezedgüt.
Es grib welüncbst hy tgoume Hrueete Hesnüstze
und tgoumam Hraedam Hatteroht, pram tgoume
speelastübe und mjsla süde.
Desto es tgoume Hraerde pan Hruesste Hele und godaune
Hannejs, ezobr tgoume Hraerde.
tad es tgoem Hesoutzo, tgad patteloüste man, und
dod manne Hrogepel Hele Hseele.
Tgoem Hatteitz Hubiye Hrüsste Hoeminge Hruessen
Hemmes, Ha tge Hzirde tgoume Hraerde tgoumes Mulles.

Vnnd czedr Wennssou tuub thallmb tha Künge,
tha thab godtz tha thinge Eilb ijre.

Desto tab thinge ijre auzstet, Vnnd rongāb Vb tho
Vnnmüsske Vnnd passijst thob lrentb nho thalmb.
Ka vb staigate Vnnddou rpban bailzjbe, thad
cpreetena tú man, Vnd Pstepre thoúrre zoke jar
tho dijsmijbe mamo enäidenebs, Vnd tú pallijdtz
man ar thaijsne zōke.

Zob thinge darrijs Vneno gallo mannib je eetz
thinge thoúrnce sbeelastijbe ijre mijsbige, tho
dorbe thoúrneb zōkes nge gribbete tú atpgat.

DER 139 Psalm.

DERR dú eksorpbest mijs &c.

Künge thú prasijst man Vnd sin man,
Eb sbēde jteb es Ehelijos auzekam, to tú sin,
tú sbapprot manne dornaysen nho thäleneb.
Eb ernlo jeb gillo, thad estú apekaart man,
tú redtz Vnessebs mannob Ieller. Desto

Desto Koúge tún nge ijre nhednens dnaerdtz
Vb marme mhele, thallree tú Vnesse nge sijn.
Tú dar tho Vo eb praprepbe jeb tún prectz daare,
Vnd tú tún thoúrbe rode pan mar.
Tade adsipbenne ijre man pan Pbrinopbemme Vnd
Maaren auipote, eb nemaare tho aptnagert.
Ekbr büdb man no edtz prepban thoúrre Vaare?
Vnd Kür büdb man no pbkreek prepban thoúrre Vnauge?
Brouchte eb Vb Debbes, thad estú tún, Vnildijte nb mau
epsban tho Vodle, roúge, thad estú annijstigan tún.
Jemte eb pbaarnes tho nijte pbärtdamme, Vnd Pol-
licolte epban tho thilijümme, thab Jünnes, thad man
tomger thoúrna roda tún patg Vnardijte, Vnd thoúrna
taijsna rodda man Vstürtete.
Exesseete eb, exeesplijbe Vaarreete mau apoklaat,
tomger büdb taj naite apekaart man gaijsaga bulút.
Desto annijstigan exeesplijba nge ijre jaij thoerp
exeesplijbe, Vnd ta naitib sspijde Eijdtz Ka ta
dena, tümpostijba ijre Ka ta Vaijsme jaij thoerp.

Cresto thoerege jir manneg jyrthes eplan thoúrnes
wantrtb, tú bij jar man eplan mathes mese.
Eb patteitzge thoerw par tho, da es beimische dar,
rigtez esme, beimische jir thoúrne dorbe, Ond tho
adstijst manna Dregesel.
Thoerw nge bij marne toúlte passlepte, dad es
eplan apsbleepsenne darrijtez tasspe, dur tb
tusjsijtez tasspe appepsan eplan tho bemme.
Cresto thoúrnes dttzes redtzeije man, dad tb
regel retaisijtez bij, Ond bijam allesijn selde,
neb tb thoúrne gramatte razpijte, dattrems
Regel tapet bij, Ond tho passige regel nge
reens tur bije.
Beth da brassene jir prepsanne Dems thoúrna
Domapsemme, dada dreena lela dorpa jir tho
passcho.
Bilute man thob Dsteaitijt, tad tho doudtzge Mai,
raicke bluk, ngeda dmiltib dad es Ash
mödgob, tad esme es Regel poij thoerw.

Hoh

Hoh Dems da tú nolaute tob besdemres, Ond
da tge assemme regoussige ngo man atstato.
Cresto tge tresb ngo thoerw dlamge, Ond thoúrne enaide,
nede pattezelijab sdoerw bess Mainem.
Eb enijdo kúnz dattre thoerw enijde, Ond thab sdaúze
man ab tems, da tge porettijbe thoerw ledaab.
Eb enijdo thob eplan Jstanne ēnijdepsen, tapeetzg
jir tge man enaidenede.
Rouge nams Dems, Ond tú passijst marne dzirde,
Rouge man, Ond tú sin, da es dzerre.
Ond rouge, Ja es ab toúrne dzellije esme, nacd man
ab müsbrge dzelle.

Der 140 Psalm.

Eb Errette mich HERR dar den bösen Menpsenb
ortpestij man kúnz ngo tems toúrnms dilwegedms,
sossarge man sar tems par galwrginms toúdinm.
Dattre toúrne dama eplan sdoúnems dzirdms,
Ond dadones Kasije desmodena.
Tge assena sdoúrnes mgeles, da dreena dmüsska dzigga
Nadrejba jir apperpsan dringge kúnpinm. Dela.

Passerge mau kúnge zerzeban tgo rúde tgo beje,
derzigo, paglāb man zar temb zaergalwigemb
Loúdemb, kattre mannes Gottes domo apstuwot.
Ze greesne leēk man walyes, und Jsbolette man
skaites aran pij tgo tijkla, und leēk man skaites
pij tgo tzelle. Sela.

Detg es skacko ab tgo kunge, tu es mans Deves,
kúnge tú skapezerot to balzene mannes kúlchsegenves.
Kúnge, kúnge, mans stipprais pallize, tú paglāb
manne galwe pij to laide tgos bgeves.
Kúnge nge Lord tgam besderaau zeetz wingge
gribbephen noticht, nettz estipprena wingge
zaergalwijbe, Ege tzittade wantrete zoeve
patizeltes. Sela.

Ego nelaimijbe, nge kattre manne enaidenebe
rúmāb tgux, Lord temb passegemb ab wingge
galwe krist.

Egab tōs streeles zar temb Jsbraatijs,
tgab tgos ar wggenne skittijs tzilije ezolan
tgo denne, da tge nge mussam tzelses.

Merk.

Wene Louwe Mutte nge bugs ngerwene Lai,
mijbe werkson tgo denne, wenb zaergalwijge
Lunb tzilwegen tapes weaijatz und tapes ap,
stumpotz.
Gestes es pij, da kab kunge temb bgedigemb pal,
lijd tijes. Und temb nabbegemb tgo tgese Jsmeedijs
dwijdezan tge taisne psalteije tgoúnean waerdam,
und tge rane pallije zerepsan tgoúnne weoige.

Der 141 Psalme

Der Herr. Jch kriffe zu dir &c.

Kúnge es boúdzo pij tgoene, steitzes pij man,
packlousse manne bulyene, kad es boúdzo.
Manne Lúdchsenne bugs zerepsan tgoene nächt,
da wenb degganb wezwerb, manno roto patzel,
sgenne (Lord bút). da wenb waerkarre wopers.
Kúnge Passerge manne Gnutte, und Passerge man,
nes Lúdzes.
Loce manne Gtirde nge ab Loúnijbe da tga nge,
weene Loúne besderwige búdsgenne dar ar timb

Louine darretaijnes, ka es nge ehmo ngo tho
egdo
tab timb pattijde.

Tab taijnais ßait man milige und range
man tab man pattijde, da mens Balsamo
es manne gahme, da tge Louine man nge dar-
Ninggems maetce[illegible]emo bilis apstrimotinis
tapt pas mene aolmemne, tho chirres
mame maetcjde, da tga mylige yir.

Mduisse Roule yir Ssbaarstijde Jo tho
Welle, ljdtz da ngens tho bemme Sappole,
ge und Ssbracleno.

Dresto es tgoero kuine, kuine, rougas manne
atcjes, es chere es tgoero, nge nga stum manne
Schreschel.

Tassarge man pas tho Walge, Salte tge man
lickussege yir, und pas tho krisscheme tho
Louine darretaijo.

Lends besderenes bugs erban Ninggc kasscke
tijkle mues[illegible]mes Saderist, dets ka es mares
allasyn petezem edtg.

Der 142

Der 142 Psalm

Jch pgriesij Jnno Herren mit meiner Stim &c:

Es soutzo yij tgoero kuine, as maines balsone,
es kundtge tgau kingau as meine balsone.
Es Ssbratte mannes maeides reepsan tho asan
und rade reepsan tho mannes bgedes.
Kad mans gars yir eplau bailijde, tgad es Jemnes
tu tgoero mannis, tge leed man Jwelges meeson
tho egesije es slattre es no jes stingoijo
Rougas yij teispnes und rouge tus nge geb man
ngegiens passöt, es nge mares Jssteet me-
mens es Jemnas mannes Jungeselles.
Kuine, yij tgoero soutzo es, und Saccho, tu es
mans paglabbutajs, manna Dalija, eplau tho
Deame tho chimijo.
Es kicdo es manne stuetzepsens, aesto es tgoero
Maeren pkusatz emoctgtz.
Sspesti man ngo mannins pilgotajnes, aesto
tge yij man totge mares.

Jehoua manne Dregesel aran tho türne
jeb Jehümme, ka ee Jatteitze thoúmam
macdam, Ege taisne soem voj man sack,
vaises, kai tú man kab dar.

Der 143 Psalm

HERR erhöre mein Gebet &c.

Künje packlousse manne Künichherre, tú hasp,
porót manne schoúchherre pai thoúnne kiss,
wjbe peetz, packlousse man peetz thoúnne
taisswjbe.
Und nge ejj epkan kode an thoúnne, kaipee
aesto prepkan thoem nge jjn nghemeem thiwjse
taiswjb.
aesto tab craidenee vúlya manna Dregesel,
Und sitt manne thjwjbe sjj dickbenne
tab leckman epkan tümswjbe, ka thos
müerrones, epkan tho passoule.
Und manb Jbarb jjn apskaidjitz, Manna bjjrtz
jjn man epkan manne mese, kadilakse.
Jo pemimo tab temb peienuimb kaidemb, ee
tpesko nge Jnalessimb thoúnimb darbimb, und sacko
nge timb kuimümmimb thoúnnes vólkb.

Jo

Eb Jssē pecjo manneb voles aran pój thoeno,
Manne Dregesel trejjot peetz thoeno, kaiwene
Jskaktüsske benne. Sela
Künje packlousseenun dejsse, manb Jbarb pe,
kükjt, nge paskleb thoúnne Jnenige nge man,
ka ebnge thoeno kjjdtz timb, kattee epkan
tho Jbarnee kraidtz.
Laid man augne kjjrget thoúnne skeclastjbe, aesto
eb Jserre pb thoeno, Laid man skinnät tho kjelle,
pb kattee man staigät bükb, aesto man thoojab
peetz thoeno.
Kitpestj man manb Jenes nge manimb Knai,
denedimb, pój thoeno gix manne paglabscheone.
Mattee man darrjjt peetz thoúnne papprotjbe, aesto
tú eb manb Jenes thoomb edbbaks Jbarb Jnenne
man pb kelljo kjelle.
Künje Jsreeena man thoúnne Jnaenne peetz, Jsraeel
manne Dregesel äran Egedimb, thoúnnes taistjjdes peetz.
Und Jsbaarste manneb kraidenecles, peetz thoúnnes
skeclastjbes, Jnde nomäetze Jnaeiseb kattee manne
Dregesel skesege, aesto es espne thoúnnb kalpb.

Der 144 Psalm

Gelobet sey der HERR mein Hort der
Patteichtz jyr tgab Rünge maema dzerrzyba,
Hattero maemb rökro mättige streeschyt,
und maemb kazyro kazyjet.

Maemb orbsbalotaib und maema pzyla aib-
shemet, mand pzylabrib und mand porstitais
maema dzerrzyba ab Kattro ro dzerre, Hatterb
maemb koidb apperskau man paddode.

Künge, kab jyr tgab dzilwegre, ka thú thoema
tgo ab Jemmeb? und tga dzilwegkt bgreme,
ka tgo tga dzenjs?

Ka thoemer tgab dzilwegre jyr ka ngeneke
wingye Laize broudtz tür perojau Ka noma
rgnd.

Künge Loce thoéme debbro, und broudtge shör
bemmen, petzere tgos Kabmb ka tge dzmo.

Laid bibbanat und Jsbaarstjt tgos, bzgou,
thoémerb-stzeerbro, und Jsbudma tgos
Brüde thoémer rokt ngo aúsbro, und pesty man, und
atperstij man ngo Krbimb Rhaémmb, ngo tgo
rokt tgo stzerstscho bgreme.

Kattro

Kattro maetzyjba ngezjr kobba, und Wingye
darbe jyr Weiltigt.

Amb ro grib thoma dzepet Joure Jrrschure Jrdat.
To grib thgemab, To grib thoma mitploetg.
Ab tge kokla ngo drstrebte stzjsiemb.

Hatterb tú timb Kremingimb ab Waserschwem
dedt, und altpestry thoémer Kalpt Dauid
ngo tgo dzlge droúmer Kobnem stga dzene.

Dtpestij mau arrridtzan, Jsbestij man ngo tgo
roka tgo sbistscho bgreme, Kattro maetzyjbe
ngezjr kobba, und Wingye darbe jyr Weiltigt.

Ka nüsbt Dgrakt ab aúg rpekau Wingye Jon,
nimmt ka tge e dgrstr, und nusbt
ankreitb, ka tge Jsbtaistjte Karaasbt dzitrakke
Lidtz ka tge Kraasbt Klammt.

Und nüsbt kaumert zemelne jyr, Hatter tjre
arraie Jsdotg Kear Kenge kazyatjbe zerrtz
tgo ober, Ka noisebüneb nessa sa tüdsto
sbgemeb und Dempte tüdstosbtemb ab müssemb
dzemeneb.

Ka müsst wegrycht dwidtze stada, ka
nge wrone bgrda, ka mene kessingenn
nedtz swidtzhenne ab müssenb thrinb
thoyer chindgete.

Lob tenb Loudenb, Lattrenb ha klekjab,
bet lob tenb Loudenb, Lattre hab kunz
menb Denbzir.

Der 145 Psalm

Ich wichtz erhöben mein Gott

Eb grib thoen aupetenat manb Denb, tú bre-
nin, und thouwe wraerde teicht und Cilot
allastyn und müsnige.

Ehab kunz zir Lelb und warren teitzenb
und wingge Lelinb zir nge Istartsamb.

Berens berent tge thoutzer darbe teitzenjb,
und nge thoutzer Strekt Lattenjb.

Eb grib trefft nge thoutzer gedigge dissamb
aupetjbe, und nge thoutzenb brinnunenb.

Ka tux

ka thute tapb tretbrütz nge thoutzenb go
digenb darbenb, und ka tür tapb tretbatz
nge thoutze Gordjbe.

Ka tür thöpe teicht thoutza Lela Strebe stjbe.
und thoutze taipsnjbe Lelb.

Lebjze und abstalotaib zir tab kunz Lenz
wreatjze und nge Lelb stelastjbe.

Thebrüze zir Lattrenb strelin, und absolnjab
tozze zate Leutzenb toutzenb Dourbenb
thoen tub Lattreibt kunz Leutzenb the
wenb Darbenb und Coutze Lratte thoen teicht
Ebenza tubb Lattreibt und nge yode thoutze doeninge
wolstjbe Lelotz und nge thoutze waare tretbt.
da thenb Lilbrehrter bgtrenenb thoutza thaare
sinnenenne thöpe, und ta Bedjza aupetjba
thoutzenb Körpinzgb wolstjbb.

Thoutza wolstjba zir tzena naisjza wolstjba
und thoutza kunzjba Lallenb allab nd alastis
Ehab kunz Ab thute thuetsb Lattre tür thaibeb
thacleizt, und Ablaise wes esser Lattre tür thasjste zir

Thürssb atezeb gride eb threne, und thu
dode timb preingge barrzibel[illegible] preingge
Loibe.
Eu atrogen thourre rode und peperich
meirssb kattre zimo ar labbe zoraate.
Lab kunge zir taissnib. erchun kreissimb
sourreimb czellimb, und Trurtz eb thar
Thürssimb [illegible] czellimb und Trurtz
Lab kunge zir thoarre Treissimb kattre
thb pesoutz kreissimb kattre to dr titzige
Zirche pesoutz.
Lgab Thar eb thz derre bjetange grib und
pachtousse preingge. polchsegenne und
pallzidtz timb
Lgab kunge passaege kreisser kattre thz
Zerry, und Jsbe lgab kreissb brsdeisarb.
Manne Mitte bubz thz kungam pat
teitzgibe patczit; und [illegible]sse mesbe
teitz preingge Trurtz kreatde allaszin
und nu stege

Der 146 Ψ

Der 145 Psalm
Lobe den HERREN meine Seele &c.
Leitz thz kunge manne Dragessel, eb grib
thz kunge teichel, tich Jhye da eb Jisse
und mannan Seroam Pattezitzzit Zirdgat.
tich Jhye ba eb pbeitan esbme
Jhye Thalozitzaters Jumb eb lebenb kunzenb,
thz zir Zilmzehe, thz Kunar pabidtzbet.
desto thar Zilmzehe Charran bubz tur nost
breicbt, und tam bubz atbal par Denne taupt,
ba tad zir passiste kreisse preingge domapzenne.
Lab thar kattre pallzidtz tab Deus Jacobzir
kattre Zerzibe eb thz kung, und soure Derre
thanne.
kattes debbes, sbenne, Jsuce, und kreisse
kattre tur, mpban zir, dezitzb zir, kattes
pbeisse, sbolchsegenne thur neuspire,
kattes tbese dre timb, kattre Medarre
Zespbe, kattes tod Jhr bichtes barnga.

Lab kúnge atpestij thob ginthes, tab kúnge
dan thob acchlob katge zeitz dattre pastiste
Lab kúnge zeatzeel ainzdam, tab pesthes
Lab kúnge thezi thob tuisnes

Lab kúnge pasparge thob dreschoenes,
kes und darines, und Rbtúthob abtraitnes
und adregte thi zeltes thob bestaenes
Lab kezze zir dörniny Musige unnd
thomb Demb. allab und allapsi Halleluja

Der 147 Psalm

Lobet den Herren,

Leitiget thi kúnge aesto neusare deream
patteichit, thub zir Mena Straapna, bethe
tada teicholsanna zir mizliget und dissina
Lab kúnge bu[illegible] Jerusalem und nes
kezen buste Jerusalem und nes[illegible]
thob Hswarzates tu tem Hsrdael

Lab

Lab tzedena kattre psaloustes thirdebzir
und passis kenizio buustipsenne.

Lab plaite thob preaissenes und psoutze
thob paraaccedam.

Muse Demes und kúnge zir Lelb, und zir nge
ax twexisanes ku thab malde.

Lab kúnge Hallzistz ainzdam thob bzodi
ges und stum thob bestaenes zij tiebbenne.

Bzebet starpan sunes tam kúngam ax patteitzzibe
und teitzet mistam kúngam Demeam ax kalimb.
kattres thi dabbes ax Pardabbessemb axplay, und
dode lete kenitsos Demnes, kattres Boratz kenitses
temb kalimnes auckit kik.

kattres temb kezemb thi bonzijbedode, timb sonrimb
knöcklimb kattres thi pesbúitz.

Egam nzi zir zenze zeij thi stipperibe thi Engesto,
natzz kozzpratzijba zeij nzestemnes kolimb.

Egam kúngam zirkozzpratzijba zeij temb kattes thi
kizstes, kattres thi stingzi Hsrelastijbe tzeres.

Leitz Jerúsalem tgo kunge, teitz Zion tgoúwe
Dewe.
Oesto tgab dax stirxxe tgo ssroúdille tgoúwes
wáerter dwd bwartij tgoúwars bgeemb túr-rohan.
Tgab dode tgoúwemb bssimb mere, dwd satena
giissena tgoew ax timb bobbimb gúessgineb
Tgab Jshúite soúwe wollde dwessou bemmes,
wingge dwaerdtz teeb pepessege.
Tgab dode bnege ka Weibne, tgab Jsbaarste
sbalne, ka pelmub.
Tgab mgeta soúwe trússe ka kodúmmes,
kab dwax yallijcket yrepbaa wingge saltdimme.
Kad tgab tress, tgab Jsbúust tab, tgab leeb
soúwe ngeije púúst, tgab atbúust tgab.
Tgab surade Jacob soúwe dwaerde, Jsrael
soúwe tese dwd tessjibe.
Tga nge dax tgab newenemb pagane toudemb,
tgomex leeb tgab temb sinnat soúwe tese Halelúja
Der 148 Psalm

Der CXLVIII Psalm.

Lobet ihr Himel den HERRN &c.

Leitzet Júús debbes tgo kúnge, teitzet tgo
epban auptzibe.
Leitzet tgo dwesse dwingge Engel, teitzet tgo
dwesse dwingge dwúdtzzibe
Leitzet tgo Soúl dwd mgenes, teitzet tgo dwesse
sibaume bwaissne.
Leitzet tgo Júús debbes dwúessab Jussees dwd tge
dens, kattre aúpkam yij tgo debbes yx.
Eimes bügb teicht tgo dwaerde tga kúnge, aesto
kad tgab paragel, tgad tgope tab radtzitz.
Tgab Ab tgter tgób allasbyn dwde mussige, tgab
paragel, tgad tgope tgemb, ka tgemb nge bügb
zittade dge.
Leitzet tgo kúnige dwerssbon tgo demme, Júdb tele
Júres bimik dwd dwesse ezitzjúnume.
Büggunb, krussa, snee, dwd bwaize, mgedra
mgeisb, tge yx kattre peetz dwingge dwaerde dax.

DER Psalter.

DER 149 Psalm.

Singet dem HERRN ein neues Lied etc.

Lobet ihn in seiner Gemeine, ihr Kinder Zions, freuet euch über euren König.

Lasset sie loben seinen Namen im Reihen, mit Pauken und Harfen singen.

Denn der HERR hat Lust zu seinem Volk, und schmücket die Elenden mit dem Heil.

Die Heiligen sollen rühmen, daß sie herrlich sind, sollen jauchzen auf ihren Lagern.

Lobsingen Gott mit ihrem Halse, und scharfe Schwerter in ihren Händen haben,

Zu tun Gericht unter den Heiden, Strafe unter den Völkern,

Ihre Könige zu binden mit Ketten, und ihre Gewaltigen mit eisernen Fesseln,

Daß sie an ihnen tun das geschrieben Recht. Das wird Ehre sein allen seinen Heiligen.

Halleluja.

Der 150 Psalm.

Lobet Gott in seinem Heiligtum, lobet ihn in der Feste seiner Macht.

Lobet ihn in seinen mächtigen Taten, lobet ihn nach der Menge seiner Herrlichkeit.

Lobet ihn mit Posaunen, lobet ihn mit Psalter und Harfen.

Lobet ihn mit Pauken und Reihen, lobet ihn mit Saitenspiel und Pfeifen.

Lobet ihn mit hellen Cymbeln, lobet ihn mit wohlklingenden Cymbeln.

Alles was Odem hat lobe den HERRN. Halleluja.

Ka tge prettzibe stgano temb magare Loúdemb,
und baarpkemut starpas temb Loúdemb.
Ka tge Weinjúb dorningeb pate arrkerdimb,
und Wingeb tzenigeb ar tzelst pinnacklimb
Ka tge timb darrar tgo tese, ngo. kattre xarp"
tize zir, tad Bode bilgb Wúrstimb Wing"
gimb Dorttimb bitg. Baleluja.

Der 150 Psalm.

Lobet den HERRN in seinem
Heiligthúm &c:

Leitzet tgo kúnge eskan Wingge Dree
tilume, teitzet tgo eskan tgo axstipzro"
zerne Wingges Warres.
Leitzet tgo eskan Wingzimb darbimb,
teitzet tgo eskan Wingge tele Bodzibe.

Leitzet

Leitzet tgo ar Bassurimb (fragmetimb), teitzet tgo
ar Roklimb und nzíligimb tzedtzimb.
Leitzet tgo ar poupezimb (Loyte) und ar troútzege,
teitzet tgo ar stigimb und stabbúllimb.
Leitzet tgo ar skannigimb Dwargúllimb,
teitzet tgo ar Labskarigimb Dwargúllimb.
Wúrstimb kattrimb tzimzibe gix, teitzet
tgo kúnge, Baleluja.

Ende der Psalter.

Die sprüche Salomo.

Le Wäerde tga Koeninge Saloms.

Das 1. Capittel.

Dis sind die sprüche Salomo des Koeniges Israelge
sege yr tge Waerde Saloms tga Koeninge Israel
Dauids sgelo, sey maetzysgemme Büddrihe und
Bode, sbarrezaffen, güddrihe, taisprihe, tesige
und gebdrihe. ta te Waehetesige, und tge
Jünnekter sbarrezatthige, und güdrige thor.
Kab güdrih yr, tab Kloukfab, und thorr Lebar,
und tab sbarrezatthige yr, tab Kebab sorro
sadhom dogk. Ka thab saumanne thob Lüsti,
tzihab Waerdab, und drihio Isbirksgemme,
tab maetzihab tge güdro und Weinio Lüstigihe.
Ka tuinge tzysbaum yr tab ē sbäcklimb für
maetzist, tge nge Ohre polga Büddrihe und Bode.
Klaub thämb, kloub tge samaetzisegemme thämer
Ehaus, und nge Kalou tge Bousbe tgämab Klätgab.
Desto tgor yr Mäna dissgamme kraasbrihe tgämer
Bolwer, und Mäna Kedē sey tgämer sbaumesbe.

Mauß ßherrnß, kad thorro thr Loúne blßrphe
Lúttnna, thad nht tarr thó. kad thr ſarke, eij ar
nninß, nhrß gribbaun ß6 Aſſenne glúnghät,
und tous nnnoſtudtzigjaun ßrß Mainns prätz
thanghät, nhrß gribbaun thóß thinnrß ßaßijt
ka thr Wallt, und ßrß nannß, ka thoß kattrr
tirr apopäſchan nplan thó Mnnnr brouttz, nhrß
gribbaun nüſſrß Mauennß ar app Lonzejſhennr
ppenüßlijt, Bonrß ar nünß Lonrſſo nüſſo
blúgß Mnnaun marßaun bünt. Mauß ßherrnß
nht ſtaüga ar tinß thó thrlijt, paßlaß thonnr
Kajjt pnrphaun Mingnnß pnrdnnß. Drſto Mlinijo
Kajjtß trtlt jeij Lonnijßr, und ſtritzaß aſſnnr Iſlnd.
Drſto thaßijt Mghülßr thó nijckalr Iſhnghſt
pnrphaun tnnß Dtzgnnß thó ponßno. Dnzijd,
tozaun ylünt thr paſſrijt ſtarphaus ſtnno Mß
ſtünnr aſſnnnt, und ſthaun Mnnß thaun Otnaun
pnrtzt thinnijßr. Eha dnn Mnnſſr nnjaüſſijt,
Ka Mnnß taun Otnaun thó thrlijßr Jnnß.

Ea

Ea jündrißr ſonützt trix ánnan, und krkaaß ſtnnß
thnidht, Mainſon tnnß ēlnnß. Eha ſtoützt nplan
thó dinnrß jij Mnrtnnß, pnrphon tnnß Lonünß,
tha tnrſß ſtaünaß Mürnrß nplaun thó jrlle.
Dzickt Jhr jribbrt Jünß dnnrijjr dinnr tnüt, und
thr apnnrdtzijt ar pnrkt jij apnnhßdiphnnnr,
und thr pair jalnrijjr thó nnrtzijßr ē nijdht?
Brrſtaß Jünß jij nnnnr nnaphnnnt, Kaijt,
ch jrib Jünß ánnan Iſſatzijt nnnnr Bnnzr,
und Jünß nnnnr Mnrtnr ſinnät Lirkt.
Ka tß tad nü ſtoützo, und Jünß krötzraß Jünß,
ch Iſſnrjnijo nnnnr nökr, und nhrdnnß bhda
pnrtzt thó, und krkaat pnrbnnüdht Mürſſr nnnnr
pnrdnnt, und Jünß nht jribbrt nnnnr pnnatzij
ſhnnt. Ehad jrib tß annijdtzan Lnntrß nplan
Jüſſt nht Laijnijßr und Jüſſo nhrdijt, kad thür
närk, kad Jünß bijſtatrß. kad pair Jünß Mnrk
ka Mnnn auóka, ka Jünß bijſtatrß, und Jüſſt nht
Laijnijßr ka Mnnn Mhrdnn. kad pair Jünß närk

barkijba vnd ehrda. Tad tge mau sonze Beth
eb nge adbildgūgbo, tge mamib aggre me,
chlrūb vnd nge attradijb Tapeetz tha tge
enijd tgo mūctoijbe, vnd nge gribbe tha
thingr bijphrunt, vnd nge gribbtij manne
paddome dopheron vnd nrwoāija zwirsch
manne rhaphrunt. Tha bigb tgrub
egst no timb auglimb zwinggrb bimphru
neb, vnd Mainjo paddomr ategstrb.
Kyb timb dirrimb egribbāb tab nokall
tgōb, vnd tgōb pargolwaijgrb Tainijbr, nomāct
ege tgōb. Betg tab mau packlouisse, tab
ax nhgrr pordlijze, vnd tgau bigb Baum
vnd nge/nrwe nrlaijgnijbr bijsrb.

Das 2 Cxxiiitel.

Mein Kind, wiltu meine Rede annehmen &
Mand bgomb grib tgo mamib Mandrb eb
Jompt, vnd manne Bouisle zeij tgoem pattirret
tgad laid tgoume ūisse eb gridbribe lirkotes
vnd Loce

Vnd Loce tgoume sirde stipprre zeij tgo. Desto Ja
tu tickūssege peetz tgo Boaltze, vnd pacr tgo Linta,
Ja tu peetz tgo meedile da peetze Thirrobe vnd
Ssmaitza tgo da Doene Baggatzijbe, Olga tad tu
to Jssbijsben tga kunge Thapperattijb vnd Denne
adstiphenne attras.
Desto tgas kunge dode Thuddzijbe, vnd arrau Deing,
ge Mutte nacb adstijphenne vnd Thapperastphem.
Tgab lecd tenis Bodigimb pacbladeb, vnd pa
glab tgōb ramer, vnd pasparg tgōb Mattee
tga tepban dar, vnd pasparge tgo Czelle mijnjo
Dreeeto, tad tu pagtabs tgo ax tausnijbe vnd
tesse, vnd ramijbe dr Mūesse Lobbe Czelle.
Ja tgoeno tga guddzijbe zeij Sbrides edtg, tha tu
Labrrāt tgo maetzijs tgad tgoeno Lobs Jaddoms
Passargās vnd Thapperrasstgenne tgoeno pagtabijs,
Ka tu dr tgo Lolnke Czelle nge staigās medtz starpan
tenis pagresteno plūzetaijenis, Mattee tur atstgaij

thó Labbe tzelle, vnd ſtaiga vb tám ſigemb
tzellemb, kattre ſoemb ſprechzejas koúne darrijt.
vnd jjr prechzije epokan. ſoúne koúne paer
negerſte búúſſenne, kattre ſkoúne tzelle
pagetzke, vnd ſtaiga tam koúnam tzelgám.
Ka tú nge dakkúſt jéj meene otre derre, ſkattra
thoúnea nge jjr, ſkattra ſkalkes maerdes dod,
vnd atſtaij thó kúnge ſkoúnes Joúnijbes, vnd
aiſſmirſt thó Baúſſle thoúnee derre. deſto
rikinjge Raub. Locj Jáb ſkoene jéj Maxes,
vnd nauijo ſtagapſenne jéj tems paſſúſtemb.
Rúeſſe ſkattre jéj thab epokan epth, tge nge
nách athal vnd nge ſpanach thó tzelle táb
tzjjnaibes.
deſto da tú ſtaigate vb Labbe tzelle vnnd
ſalbedtz vb thó Jſtaimme tzelle. deſto te Laiſſne
tzjnaib epokan thó demme, vnd tge rame
ſallijje tilr epokam. Beth tge beſtderre tapes
aran thó demme Jſtraixete, vnd tge ſulthó,
taije tapes tilr áran Jſtgeltete.

Maus

Das 3 Capittel.

Mein Kind Vergiß meines Geſetzes nicht &c.

Maus Bgemb, nge aiſſmirſt manger Baúſſle,
vnd thoúnea ſtjjrdtz ſkattra manne Baúſſle.
Arſto tge Jlge thineſtemm, vnd Labbes gaides
vnd mgrra atmeſſijs, dzerlaſtijbe vnd kaimijbe
tge thoúnea nge atſtab. Jaekaa thós rekes thó
Balde thoúnes dzirdes, thad thú kaijmijbe vnd
gridzijbe attras ſkattra deneau vnd Silaſkemb
ſkattzjcke
Karoúijbe thoúnea dó thó kúnge nge dreiſſt dzirde,
vnd nge ſkaroúijbe thoúnea dó thoúnea ſkaſkraſſtemm,
Beth ſkemin jéj thó, rekem dreiſſimb thoúneamb
tzellemb, Ethad thab thoúnea treſkem dzoidzijb. Alge
túrres thoúnea ſkaa gridzer, beth dzjſtes thó kúnge
vnd atſtaijes nge Laúne. Ethab búge thoúnea
Labbe dreſſtijbe, vnd thoúneamb kelemb rkeneee,
rkemm.
Bodet thó kúnge nge thoúnea Kaddemm, vnd nge timb
ſkimmijginb, nge dreiſſt thoúnea baggatijbe, thad
thoúnea ſkúnea ſkeiſſe ſkúnea-tapes, vnd thoúnea
ar dzaldreajne ſkaea teitzjes.

Mauß thrumb, nhr ðzaimo tha thinge ßaun,
mact cij ßhrumr, und nhr tó dúßmijze ßoar
straffe
minggr rajhrumr. Drsto thattert tab thúme
rajit
mijlt, tho ðzort thab, und tom zir ßaparatijba
zij tho, thijdtz tha Menare thenoin zij tho dhelo,
Tab thara chilmghthaun thatterb gridrijbt
attrodt, und tham chilmerdam, thatterb ßhaße
enajit
zraaßchrumr dabbi. Drsto thab zir dorúdtze
Tabbau ar timb aßobáct edtg, nhcha ar didrab
bt und Mminjo atijglo zir tabbarta mcha dultz
Ea zir chenáha ncha ßelleb, und Mrúßt rodo
tú Mdarrrtt thoume nahrlúttrb, thab nhe zir
zij thab ja ßalijdtzena. Jhya chimoßhenne
zir zij Mminggr tabbt rocke, ßa tho thrist
zir Bayßatijba und dhodtz. Mminggr chelle
zir mijligr chellijr, und Mrúßt Mminggr
toißmt chellt zir mtrb. Eha zir Mmnb
Eoor tab chimijbrb, Mrúßtimb thatterr tho
dabbú, und ßmerrtt zir thatterr toßtúr. Drsto
tab thúme zir tho brumr chonr tho gridrijbr
dúrbbr

dúrbbt nairb und chonr ßonmr pardomt tho dubbrb
Battaißijb chonr meingtr dúrdrijbt zir tht thilij,
imimt Jßrdallijtt, und tho pardrb bußtht ar thaßt
pillotrb daarijt.

Mauß thrumb, nhr Laid tho nho thoumimb at,
chimb atßhat, thad tú Laimijze und gridrib tapb.
Thab bibb thoumar Drughßil chimijbr búnt und
thoumar Mútter bibb ßabijt búnt. Lad tú drophr
staigáb Mb thoumr chellijr, da thoúma thaija ßoma
nht nho doußijßtrb. Mllrb tú thoma, thad tú thoma
nht Jßbijßtrb, batg tú gúllrb ßabijt. Da thoma
nhr zir Jabijßtáb paar zerßerßtht Jßbijßhrumr, mdtz
par tho dragrdrt tho drßimmo, thad thab márk
Drsto tab thúme zir thoúma drophiba, thab paglab
thoúmr thaijt, da tha nht thöper gridßtijr.
Nht Lídtzrb taun Mmrijardchijam tair Larbbr
darrijt, Ja thoúmr rockt nho Drmer zir atda,
Mernata tho darrijt.
Nht Bardl Mb thoumr droúijt, zij perofaun und attrij
atbral, zijtan grib tó thoma dhot, du thoma thoumr
jamm zir.

Nge güda Loúne jeetkjbe tgoánze drouge
kattetz nge mjlkastjbetz jij tgoeme cjimo.
Nge barretz an ngenzene besz zgainetz, ja tgab
tgoeme nge gjr Loúne daarjjb.

Nge barzonjetz jeetez Inzene jaergalmjjge
und nge nogeleezjetz nge Ninggimb tgellemb
nenzene, aesto tum Lúngam gjr Inzena bres-
mjba, jij tgo nodrittsjge, und Ninggc jas-
sleeppgenne zjr jij temb zamimb.

Lokan tgo Namme tgo Besdenze sjr ta
Lúnge nge Ladge pgenne, Betg tab Naus
tgo taisbrigo tapor Inectjtz. Tgab nb ab
ozmgēditajetz ngedjb, Betg temb bge,
bajjmb
bjjemb jozradjjb tgab sceelastjbe.

Tge galdree yodo mantgōb, Betg tad
tge Jecobe aujte nāck, tapor tge tgomea
Loúnam.

Dab 4 Capit

Dab 5 Capittel.

Hoeret meine Kinder die Zucht eines Vaters &c.

Klouset mame bgrunt tgo jaumaet Zijsbrunn
Júnso tgenzo, nb lúbwjjrt, da Júb mārtet und
gúddrt tgopert. Darsto nb domo Jimb Labbr mārt
Zijbt, nge jaloidrt mann boulsbt. Darsto nb bij
mamb Tgemo Dgalb Inzen Mannje mjljje
nge mannetz Matgetz. Und tgabejammātejje
mau, und sabtejj, Laid tgoúrnt Dgirndt Mannetz
Neandetz Nsjjrunt, tgnr mann Boulsbt, tgad
tú Zjmōb. Nsz Jemmetz Bildrjjbe, je Jemmetz
stoppjaa sjegenne, nge aisbmirb und nge atstajjetz
nge tgo jamatezjjbenne mametz Mutter. Nge
aisbmirb tgo, tgad tga tgoeme nb túzatb, mjjle
tgo, tgad tga tgoeme jaglabjjb. Darsto tab Bildrjjbetz
ē sack segenne jjr, tkad tga Labjjrāt tgope Zjrdgeta,
und to Bildrjjbe mjjlāck gjr nge tka Nuessa
baggatjjba. Enr tgo aujte tad tga tgoeme aujtenāb

Ond thoeno zij Rode yallij Ofseb, Ja tú tho
Ofenijeb Ethe thoúree galree Kraaßnób
ond thoeno Ofskraaßnob ar Reene dissanne Krone.
Lápeletz Selouß manb bgeno, ond Ofsjem
Manne Maerde, Lad thayb thoúreo Barde
douletz. Eb grib thoeno tho bzelle thab gudrijbeb
Reest, eb grib thoeno tho Ofsanne bzelle Reardijt, tha Lad
tú staigab sha thoúree staigapsenne thoeno nge
thope gruta, ond Lad tú tetz, Ja tú thoeno
nge no doulsseb. Ethneer to Maetzij bopsenne
nge atstga (nge to) nast, yassorge tho, aesto
tha jij thoúrea Zijnijba.
Nge nuetze ab tho bstdenige Zelle tho
Loúne ond nge sser ab tho Zelle tho Loúno, Laid
tha tetzget, ond nge ej túr eplan atsta.
Zieb nge tho, ond staiga Setetzen. aesto
the negill the gin themb Loúne darnijsbe.
ond the nge dus zimb the Loúne dorr,
Aesto the batijgab soeno nge bgebenenige
Maise

Maise ond thenise nge tho Reijne thab yaar,
galnijbeb. Beth tho laisno Czelb sskijdeka
Reena Kuetze, Kattra tur yrejan ab eth ond
sskijde Ss tho yalelne Rene. Beth tho. Bessdenne
Czelb zij la skreesskijba, ond nge sin la the
yackrithab.
Mand Bzeb, Jene Rogeran Manne Reaerdib,
ond Loczij thoúnerb ouSSeb zij manne Mallode.
Nge Laid tho nge thoúnerimb atezimb broud,
yatúr thob eplan thoúree Bzirde. Aesto tha zij
tha Czinijbe timb Kattre thob attrod, ond Reesse
hijbe kaij Reússe Bzese. Ty Yassaye thoúree
Bzirde guldnijge, aesto túr aran eth tha Czijnijbe.
Ledtz nge thoeno tho yayreste núte ond Laid tho
Bzijnotijmitte thale nge thoeno nost yallidst.
Laid thoúnerb uidtzamneb atezeb yrepsan soeno
Kuúcloteb, ond thoúree atezeb Reidde tepsam
yertpsan thoeno uidtzeret uidtzeret. Laid thoúree
Kaije Lidtz yrepsak soeno eth thad staiga tú tepsam.
Nge psoúbeb yalabbe uidtz yackrijsse
roke atgrast thoúree Kaije nge Loúno.

Mein Kind mercke auff meine Weisheit &c.

Mann hgerne klouffen vñ manne dündriben, Lōcij tgoúnerb auffer zij mannes Maetcijbes ka tú pattúr labbe paadome vñ da tgoúnre wúrbe sine nosse bijrpsemme tgúnnet. Desto tab Lúngerb tab Manilab jjr sater da tjarb ngedtz. vñ dinygge nyjeke jjr glúdaka nrka Ohr. Betg tgúr prütez nrkeldde ka Nemmede, vñ ssa da Nemb dúnere asmonajnb Kebnerb. Minygge kajjrb teck túr azgerpßaun zij Mannes Minge stuigapßrum, dabbú tgo Brlle, Eha nge edtg tepßam vñ tgo Zelle tgab Chinajbes, nge klússam nrkeb jjr Minygge Dzēgjr, ka tga nge nrke ßjjn, ka tga edtg.

Ehad klousset nú man, manne hgerne, vñ nge atstajjates ngo Mannimb Wōerdimb mannes Mulles. Laid tgoúnerb Zelles tgale ngo tgab búút, vñ ngesteickes zij temb dúnere mb Nejnzjo Nauome, ka tgú nge dgōb tgam

Dnessgam

Dchnessgam tgoúnre gode, vñ tgoúnerb gadder tgau brrssinjjgan, ka túr te ßnessege ngo tgoúnre baggatjjbe nge ze ebdenab, vñ ka tgomb Darbes nge jjr epkan Nene chide Nánne, vñ tgoere bilgb tgúr preetz ngo ßeelolerb, kar tú tgoúnre mēsse vñ paadome Thaercjjb esb, vñ tressect túr pektz, drch ka esmo eb tgo rapßenne tga ē nijdeis? vñ Mama Dzjrdtz jjr tgo Rapßenne Dzainoisse? vñ nge esmo klousjjb taj Balone nuone Nae,, tzetaje, vñ mannes aussers nge da Lōcijb zij temb, kattee man Tammaetcije, eb esme drijse epkan Nuesse nedrimjjbe naetzib zrepßan Nuessenb Chilnegkenb vñ Loúdemb.

Chcere Nenne aran tgoúnre Bedtze, vñ teckamme Nenb aran tgoúnrimb aúnrotimb. Laid tgoúnerb aúnrotes Stetzeet vñ tgo Nenne zeppe nb temb Ehlemb, Betg kattúr tú tgöb Nenb, vñ nge Nenb Dnessgam ar tgoun. Thoúnrs aúnrotez jjr Dnentjjtez. vñ precējjnb tgoere tgāb Derers tgoúnre Jounjjbe.

Eha yr mijliga ka mena thirna, und ihe-
niga ka mena sirna, laid thorno meingr
mijlihr allashijn gamna hirt, und laid
thorno allashijn gau pattichi rolas meingr
mijlihr

Manns Hertz, thaperlez yrih ti thorno pij thas
thretschas hijmuotes, und thurstigkes
thorno ar mann ihitte? Desto schwerra
ihelshe yr thonio pergham tho hingt, und thas
Hungrij tijdtz meingr staigaphenne.
Eha Presidenter nospredetzijhr tho grinstijs
und thapes ar tho shaite meinjo Herrke
thürrerrkz. Ehas mineth, ka thas nhe
yrih sorro hirtkes gaumarkeijt, und
sinner Lehe dinnijhr spredetz, thaun
Lah nesparkläsperh.

Das 6 Cap

Das 6 Capittel.

Mein Kind, wirstu Bürge für deinen Nesten &c.

Manns Hertz, rstu Narrhenne pergham thürr
thürrärke, und reb thonne rokerpij denne Unrsthe
passijhr, Dad rsthi sha spretz ar tho sholiphenne,
thonneth Mülleth, und grinstijtz ar thonneins
Narrdineth thonneth Mülleth. Dad der mann
Hertz thonner tha, und atperstijhr thorno? Desto
thürr thonneins türrarkeins, nokenne meingr
rokenne ebrittih, strichzeh, sterbe und ihen thonner
thürrärke. Nhe Dad thonneth atihzeh grikrit, nedtz
thonneth atihzerrärketh Knorst, Hperstijhr thorno
ka mena sirna nho rokenne, und ka Mann
pritnih arau tho rokte tha pritthrenkt.
Ti tir zij Hridderrenne ti Laisske Ehrokzeh
meingr darbet, und marter. Sih denne nhe
yr ehe hingr nedtz gahrennehe nedtz hingr,
thonner thr shonner mäiste shallonisse Wassarras,
und sorkraij Darrijhr rokene tho thonner
Laijske. Ka Hhyr yril thr Laisska. Und yrih ti.

Thaltrb, Nbb thoimer mhger? Ja ghilmghrl
mab, thmide mab, sitte tob robrb hopau,
thamab ha tú ghb. Tad thaem ta Nabbad,
thjba pairrerib, ha mmb thajt nep mmd
ta pettrnipphrmt, naetzjjb ha mmb aze
bmnijatez meirb.

Mmb bmabbatez thilmghze, mmb loinijbrb
mijrb, ntg ar pamghrste mitte, tkratta ar
atizimb, rädt ar rolimb, rädt ar zejrstimb
gada allashjn loime mnd paarnghrsto thobam
poimer thirder mnd e sjädr baarschrmm.
Lapperez thaim darijst dmingge nhe loijnijbr
nätzjjb mnd tapb zerpisshe sbaloústezt
ha thaim tux nhe mmb pallijze bimb.

Dehob dahrstb jabballb ēnijde thab kinge
mnd zij tho depotito gix tam mena bittbrijba.
Bulzotb atezb, Wiltigt mghrlb, Nbtab thattre
mmospredtezige dsshm Jsbrij, ta thjrdtez
thattra ar Lolnimb bkenij bmnb apohuart ntg.

Kajjab thattre thate zjr Loime, daxrijt, Laijltigr
lidtzgmrtb, thattrb thjomb mghrltib trtsb, mnd
thattrb Zaeshmm stanzjom Braalmnb dam.
Mmb Bhtrnb, passagge thob beisbtb thoimer
thjmer mnd nhr tadtz mabroúcht tho Boisbt
thoúmtb Matgb. Dhastrm thob hopam nb thoimer
Dhirde allasbjn, mnd pactam thob zij thoimee kam,
müsb, kad thú staiga, ha thr thomm pämardt,
kad thú thomm zjältb; ha thr thomm praaparrtez kajr,
tú absmotb, ha thr thodmm pretarrstrtajr zjr.
Drsto thab Boisbtib zjr Mmb Cütkt tämrib, mnd
tab Boisbtib Mena Dimrtezr, mnd thr Mrpbmm
tab pasemaetzjjbrb zjr Mmb thelb thab thjmeibrb.
Drsto ha tú passagätez thozt pam Mena Loúmt
Drust, mettpham Mamt Blindamm mhrlt tho
Dmerstshe mtko.

Nhr laid thomm Dmingzb thraasnijbrb thoimam
Dhirdm ēgeibbētb, mnd nhr tadtzb thomm eded,
thena thodr Mingb mijlijrb atizmb, Drsto
Mena Moilka Jsbpoostij to mäisb, Batg Mena
Loillata Dmea fist thr labba thenga thimospmm.

Warra ennijdtgan kab kabban ineene tagguinne
eskan assode türreet, ka ningge ineneb
nge skadegge? ka ineer ineneb ke Oglinub
edtg, ka ningge kaijab nge skadeckte. Tga
noteske tgab, kattenb joij soúnne türnacke ineene
edtg, tür nge jo allteck nge ineenb nge Gsodijtg
kab tgo aisskar.

Wenam Sagglan nge jür tick leb koúnb
Jeb tgab tomger skoge, skürne dnogesol skate,
nat, tapeeta. ka tgam Jskalpotz. Und ja tgab
patgneckte tgöne, tgad addode tab depotinge
kaart athal, und leck tür naüesse spaddome
eskan ningge Namme. Detg kattenb ar
ineene ineene tgo Loülzjbloüse, tab jür ineenb
Jeckib, tab ēmet skoene ejijnijbe eskan ska
maitapgenn. Tür klätg petgneer to plaga
und kohūb, und ningge koūnb nge tgoope
Jskeskkest, deste tab Baeginb tga naijne tab
Bargo und nge peedde, joij tgo laidle tgab Godijbed
und nge ebenda ineb ineb nge ineene ejilnogede, kattenb
tür geibbeete aisskijkkat, tgabpeeta tgo nge bgeda
Jeb tü tam skü geibbete doükge skijnkot jeb
paneenat.

Dab 7 Lapo

Dab 7 Capittel.

Mem Kind behalt meine Rede &c:

Mand Bgenb, kattin manneb Klägneb, und
paskkgo mannes Gonskab joij tgonne. Kattin
mannt Gonskkt, tgad tü ejinneb, und manne
Gonskkjbt, ka tgonneb atteb abolo. Dgene tgöb
joij tgönner jinste, nagett tgöb ab tgo Gbotter tgon,
neb ejinneb. Erst ab Gnddijbt, tüeb manna
Mgasa, und ngo dgene tgo Gnddijbe tgonne dnoü,
gaine, ka tüeb kassaegaeteg tgöpat jennpan ab Gnerskt
dgene, und paar ineene ejitte kattra Gbkddijges Mare,
ab dobe. Dasto joij tga Lago Manne Manno kücke,
jöb ab ejonne, und, und noüejjöb skaepas
temb Gneneskijjenb, und ē dopkjo skaepas temb
Bgeennub Gneenn Jeckijgt Jonneske, kab jeija
Gnerssan tgo ēle joij Gneenn skudert, und naetge
tür ab tgo ejeskijr joij tgab Klaenne, ipekas tgo
packennske, joij tgo Gneer kaenn tgäb Gnneb, kad
tür nactig tgaspee und kneeskkijbt bijr. und noüjt,
tür skat kaspee kaen Gneena deneb ar noüejjbe
Jskeraskapsbenn, Klätija, kramnija und nge kurraenne

Ta Mingge Mājab rokan Mingge Namme ne, Mearrrijst pallidet. Eder jir tga āran tūr jir tga reb ēlab und glūcke reb Mennschenb stuārrenb und apthrerr tgo und pfalzgrāfin to Rebodmijke und patezj reb tgo; reb esmo patterizjbe Upperere par mou phodre Mack Bild par mauerta pfa hingerr, tapprrtez esmr reb Abjajist tgouro tūr passtapt, tgoure Maige tūr a[illegible] ne Klect, und esmo tgoro attrabuisse.

Eb esmo name gilte Graafne Stroijsijse ar raibinb Marronedrabinb acan Cyrijpterre Kemme, eb esmo name Bilto ar Mijrrer Klorb und Zinnamen apsplatezijs. Naedtge Lird nāmb Upau padrebūdzetes, Je tgo rijtes ayyramme, und tgab mijlastijsb mijlattrb. Dūsto tgab Meijrb nge jir tūr Mājab, tgab jir Mamo tgalē Gelijst broutzjb. Egab jir tgo to Noudrb killer ar sonn Jemb, tgab nge pirmackt majab nāttezjo ta reb tgemb brenntkemb. Tga pare kunstijr tgo ar droudt

tgemb

droudtzjnb Mearrtinb, und reb Mearrrijst tgo ar sonne Blindtannt Mildt. Egab staigaja tuij portte, da Natur Mingerschinj Glaubtzerr bnu[illegible] Ehrlosenb und da[illegible] pmackinb, tūr tge Jecke rokan Gotz pampaartzyte. Eckamb su tga tgo ar tge majestetz tob accidents Gerechtste da Mensch jentnib jij tgo Mearlge Gerichtjab, und nhr sinn da Gocken tga tginnijst nachsaate.

Egab jrrtlich esse man nib, Mame bGerne und jemand Negerau tgōb Mearrdrb Marrnb Mādrb. Nge Laid tgoumer Gjirde staigāt reb Mingge tgelle, und nge Laid tgoure norrest reb Mingge Louke. Duestofga gūr droudtzjb Gerechtzirtūsse und Jochrit, tenaisse, und jir Mutsse nade Mearrene nge tgāb nossmonrate, Egāab Kamb jir tgelle jij tgellb, tūr tūr ajoperskan tgijor nobroudchtz rokan tgaāb Natrb Kamerr.

Das 8 Capittel.

Rüffet nicht die Nacht[illegible]zeit &c.

Lange soutz tga Bridrijbu und tga Hapepera, Herne tchāb sonne Gjirdget. Redtzjte jij tgo.

Czelle vnd zoj tho ēle staro tga, zoj tenb waertenb
tgab zoilleb, kúr ja detrzemb cjaenb jyr,
bretdtz tga. D Jnb nejre eb brechzo vb
Jimb, vnd zonltge tob Loibb. Maetce Jub
maēntesage gildrabe, vnd Jnb tilme Jenmet
zoj skirdemb. dloulset, aesto vb zub tresseet
tgab ecletúnczigo zyr vnd maetczit dab teskam jyr.
desto Mame Mutte bubs teskam tresseet, vnd
man nenb kúremb bubs enjdeet dab Beste
nejje jyr Jaetsse neārde manneb Mutteb
yr teskam, kúr nge yr nenebe jageise netz
neikyetúr ēskan.

Ege yr neúesse kjidtige tinb kattre tgob skago,
zoratg vnd teskam dab zoj kalzoskenne
kattre tgob vb Jenupt zub.

Vb Jenmet manne maetcjskenne labback
nge ka djidrab, vnd tgo maetcjbe thúrret
aúzptaske neka disschanne delte
Dese zúdiribe jyr labbacka, nge ka zeeleb
vnd kaisse kattreb Jnenb zoero naarnēete
nogeleteb nge neka Jnar tanj zelzjdzenāt

Eb

Eb Búdirba cjimo zoj tho kapzta skenne
vnd vb skime labbe, pardons dtg. Da skbjskenne.
tga kunge cnjde tho kóme, ta zreskzjbe tho
kepzjbe, vnd tho kóme Czelle, vnd cskme kenb.
tanj pageeste Mútte. Mama jyr abbe, pardons
tgab
vnd darbb. Man zjn skepzapkenne vnd ttarre.
Cjnre man Jwalde tge Loctinge vnd tge rúme
kunge skede tho teske. Cjnre man Jwalde tge lele,,
kunge, vnd Jnúesse Waskenecke Jnúesson dem,,
neb. Eb nizle tgob, kattre man nizle, vnd
kattre man ugjre nerdelee, attreo man Bay,,
gatzjba Bredtz jyr zoj man, Jlyepalledam bay,,
gatzjbe vnd taiskzjbe. Labbede jyr Mame
augle neka dabkzt vnd disschanb delteat vnd
manneb baggatzjbeb sackrapkenne labback
neka Jskasskjte Jnidrabe. Eb stai gazjo vb tho
Jstanne Czelle, vb tho ēle tho taiskzjgo, dard
tgob labbe abdoma kattre man nizle dnnd
nizngge baggatzjbe soúelne dax.
Cgab kúnz jyr mak kapzjdzjb zoskenb eskan
ēsa kimme nizngge Czelle, zjnnb tgab ko darzjēt

Die Sprüche Salomo mit fibr
bryo. Es ehrne tür estadzitz nho Müsiko nho
esadümme prizuß tho benne. Sad the
Zillümme roget nebz tür bij ei Jow
sattaizsytz. Sad roget te auwoke ar yden,
ne nhe tetzeije. Fiuß the Salme roget
nhe bij eürbberate prepsan temb,
Zinnimb, bie ro sattaizsytz. Tgab nhe bi
roget tho benne sattaizsijs vnde sab tür eglan
jyr, nedtz the Salme tgab benmes düebberne.
Sad tgab tho debbesse darzije, tgad bije es tür
patg, sad tgab thob Zillümmes ar sbürre nolick,
pheme apstwarre. Sad tgab thob Sadebbesses
tür apstan apstizperzijā, sad tgab apstizperzijā
tob aūnötes. tgab Zilijuumes. dar tgab tas,
Jüdre tü essege licke, vnd timb Vernimb, ku
the nhe pater tetzgete Zwingge parvgelepberne.
Sad tgab tho düebbrune tgab benmes licke
tad bije es zij tham par Dümeisterre, vnd man
bij denzisste mamia prezijbe, vnd messtoijes
prepsan tho allasijrtn. Vnd messtoije Zwingge
Zwingge benmes düebenne, vnde Mamia prezijbe
jyr zij tems Zilnogeke Ogerninus.

Tgad klousset man mig mannt bhanne. Sab timb,
Sattet maunb Zallab pattür. Klousstets tho Jam,
martozijsbaume vnd thozent jürret, vnd nhe laidet
to noste nho Jimb bteürlet. Sab tham Zilvogetam
tad mau klousstab, ska tgab gaide zij temb stabbemb
maunb Zwarttb. Sab mau attrod, tgab attrode tho
Zimezijbe, Vnd tgemu Labbe parklästeb nho tho Lünge.
Zetg sattetb pratttijbe mam greeteb, tgab Samarita
sünne dwatsel. Zwüsste sattet mau enijr tge mijlet
tho Manne

Das 9 Capittel.

Die Weisheit bittwete tijr Hauss &c

Tha Gbüdrijbe bünne sbünne Maume, Vnd Zirte
Dryptingeb stabbeb. Dchlargte sbumeb Löweb, vnd
Do nesste sbümer Mijme, vnd sattaisse sbümer yatte.
Vnd Jsmütij sbumer Mirte thür auzkam aitegenät
Mütterstön tho parkasse tgab yillib. Sattetb Mann tesijs
jyr tgab Leid näck phyre. Vnd Do tho Feste statijj
tga, Martezet vnd retg nho Maunb Mosijsb vnd

Herredig nge tge Weyne Vatter ab Domo.
Ertstaigat tge Mentesigge Kindsheim, thad Faito
Himaset, staigat ab tge Helle thab Haperrassheimes.
Thab tge appmedetaige pamatee, thab Hohne ab Jonnab
Hoime, Und thab Bestenneraraij, tam Kinge
Nuretam tapte. Nge raij to appmedetaige, thab
enigde tgorne, Raigt tge Abridre, thab tgonne
mitheab, Dode tam Abiddram, thad thab donidig
giddrap tapo, Mattee tge Taisne, thad thab
npolan tge Mactigbt pezigemsab.

Thab Abiddrib esbarteheimt zir tha Kinge
Bigsheimt, Und tha Haperraheimt mattee
thab Bneetig zir. Crsto Hohr mas tapo thoimeo
dino donig, Und tapo thorne tge Abadde thab
Himaigb Neainade.
Esti Abiddrib, tad thorne esti Abiddrib, esti
Neinb appmedetaib, thad ti to Neinbnessaab.
Betg tha zir Nema dinna Trauigga Kinna
pinlina pchirkeste heimt, Und nge sim nenke.

Da stode

Da stode npolan dinneinb Hohner Nanner
Nineressen tge Kreeple, anigde npolan tge Hille,
pzi aitzenapheimt Neuessb thatter Hitzeimt
idig, Und tesige Ab Meingge Heller steiza.
thab zir Neantesigge, thab narkt shir, Und ab tge
Jeadt trapb tha, The passackte Kinnt zir Hatter,
Und tha pasklaapta maist zir Hoarda, Betg thab
nge stirb, tha thirapat Nintsrent zir, Und Nainzo
Nessb npolan tge Hilige Halles.

Hoge zir Hidtzigbes Moerde Salomo

Das 10 Capittel.

Ein Weiser Hohr ist seines Vaters freude &c:

Nuns Abridrib thab zir Hoinet Thaner pzeeziba,
Betg Nenb Dirnigge thab zir Hoinne Mathe Hgedapheimt.
Nge taisnigga baggatigbe nge pallidtig neneke, Betg
Taisnigbe atpestig nge Nauerb.
Thab Heinge ne teeck tge dregtsbil tha taisne Harde Hungert
Betg thab pastum tge Bestenner dirrapheimt. negatigbt
Hintriga, rokter dan nabbage, Betg tha tisteissege
röbia dawre baggate.

Katterb Iwassarau saetkraj, tgab zjr gúdbrib,
Betg katterb tan drúnee laiham gúl, tab tgore Kunam.
oresto Dwetzjta gir ta galma tga taisine, Betg tga
Mütte tgo Bessdenee paer dritkjs mzjrygge paergalwzjba
Eha wemimnepsenne tga taisne wallech eydan
Dwecetumme, Betg tgo bestteme Iwacridy tab passúddjja
Katterb gúddrib ngo Dsirdes jzr tab Iwo jem tob Bousples,
Betg kattram Iwene Jecke mütte gir, tgab tapos passjtezt.
Katterb nenasedtzjgge Cjnes, tgab Cjno drepje jeo
or mere, Betg katterb pugeaise jzr Iwb sbourne Cselle
tab tapos sinnamb.
Katterb ar atizimb paekkratte, tgab Egeder darrijb
und kattram Iwerya Jecke Mütte gir, tab tapos
waspjstezt.
Ea taisne Mütte jzr Iwenb Cjnejze aúrwootz,
Betg paar tgo Mütte tgo Bessde paer tgo paer,
galwzjba paer dritkjs.
Enaidjsbe dar Baarpsenne, Betg mzjlastjbe alpe,
klaij Iwelesse paer kaarpsenne.
Eydan timb Kúlpeimb tga sbarperattije thope
attrastez Búddriba, Betg Iwb tgo mügglurre tha
Jecke peder Iwene Kjzote. Ee gúdre

Ege gúdre Passarg tgo Maetzjbe, Betg tga Jecke
Mütte jzr tgúnee taj Jsbzjsbenne.
Tgab Faddenb tga Baggata jzr Iwena stippera pjlb,
Betg gob Nabbages dar tga Nabbadetzjba yelanes.
Tgab tuipreib Iwerkko sbourne Yaddome pzj Cjnejzbes,
Betg tab Bestdenejb Iwerkko sbourne dorbútte yad-
dome pzj Cbreedenb.
Kattza Klapsenne tgúr, jzr tgab Cselzjo pzj Cjnejzbe
Betg katterb tgo Klapsenne wallajsb tab wallech apo-
maldjtez.
Miltiges Mütter Jsbroma Nzjstepsen, und katterb
Iwéno Cjaimo, tgab jzr Iwenb Jeckeib.
Kúr dúntze Iwaterde jzr, tgab ngt nútecke bob Cbere,
timb, Betg dab sbourenb Cúrpeb tgúr, jzr gúdrib.
Ea taisne Mghelt jzr Kralasmb Didrokb, Betg tgo
Cbsdnejzjgt Cjrúdtz jzr ngt nerkt.
Da taisna Cúrpeb tgore dúntz, Betg tgt Jecke
núnerb sbourgb dzrrzjbeb.
Tab gousjmb tha Kúngr dar baggate bob Cbedrenb.
Mhub Jeckeib Cjnen paer galwzjbet, und túr Aeitg
túr tgab sbourer nbedjsbenne, Betg tgab Iwejzeb
jzr gúdrib, kattetb túr Iwúrspon rougób.

Ro thab brstdrneib bijsthāb, thab thaw notitczyb,
Und lo thr taisent grib tab tayb temb dehtz.
Tab brstdrneib jyr tha mena negerra, thattra
tur pater edtg, Und nge jyr Mainb, Betg thab
passtārr nensnge.
Ra thab Ettichib timb Sobimb, Und thr Dinne temb
atzimb dax, Tga dax thab Laijsbka temb, thattre
tho smita.
Ta bijshemmt tga temgr dax Mainemmā thūb
dnāb, Betg thedbadde tho Brstdrneijst tayb ysāgstnaube:
Ta Bondijshemmt tho taisent bimb yorecijba,
Betg tho brstdrneijst Jyrrijbt tayb yassijstra.
Thab Ihrb tha temgr jyr tha romm dnophibr,
Betg thr Loine darrijtayr the nge jyr dnophe.
Thab taisnib nge thopt nulsbam apostelmpotz,
betg thr brstdrnes nge yallijge rykes tho Bemeb.
Ta Mitte tga taisbro atnrb gnddrijba,
Betg tga Mitte tho yatrgresto tayb Jss
ramēntz.
Tab Lūnybro tho taisbno mācthe Dnecter
Letrb, Betg tho Bestdrne Mitte jyr yoa
gresta.

Dab 11 Capittel.

Tolche Menge ist dem HERRN nutz zu leren &c

Miltige Dnecrb jyr tam temgam mena brtsnijba,
betg Mand rnēlnijge Dnecrb jyr tha Lobba yratijba.
Tur Lepnijsba jye, tur jyr ovrnijdtzam Nawasbaut,
Betg gnddrijba jyr jyj temb Dnemnasbimb.
Nenosedtzijba thab ramrb Mendāb, Betg tha
Lounijba thab yenlyotzijb Jyrrostijb.
Thadoub nge yaltijdtz, jyj tho dene thab dnsnijj,
brb, Betg tatsnijba atrestj nge Namrb.
Ta tajjsnijba tho Rāmo dax rejnijgr talle glnd,
daunt, Betg thab Brstdrneib tnijtijb thur sonnes
brstdrnijgt bimstbrmme.
Ta taisnijba tho rnmo atyrstijb thūb, betg the
Vaimotayr tayb gnnstijste ērsbam dreingge Lounijbe.
Rad thab brstdrnijge Chibergge mitrst, thad jyr
tga Jyrrijba Jassijstra, Und tga yagaidijsbrmm
tho nataisnijjge thopt pater nnnbet.
Thab taisnib thopr lanas bytdimb Jyrrstijtz,
Und thab Brstdrneib nonde tykes treinge Mente.

Thoin tho Mutte thadblondetaijn thoyer weingge
tinnaches samaritätez, Betg te taisene tho-
manato, und thoyer atwaisijte.

Wenn zilb zerechaiab sonne, thad thab taw
taisenem Labber ethg, und thad the Bestemer
samaritayab, thoyer the zerechijze.

Thoin tho Breetijze Chinesphen the name,
thoyze Wenn zilb zerzelta, Betg thoter the Mutte
thob. Bestemerb thoyer tha Babouista.

Rab soltize tinnaeche ganz, thab ijr Wenn
Jechib, Betg Wenn sapperatijze Wijnb tab
nothlijsene.

Und daimotaib Ebarke the thab passtepoyen
sinn, Betg thatteren ijr Wenn zerteteyen
Bijnde, ta passtep thoyatte.

Ja tire nehe gir zaddoub, thad zoegrimst
the Lindib, Betg thir dondtze zaddomer
domertaijr ijer, tire tab Labber thedijoub.

Kattereb zaren Wenn Chitte galwo, thab Zetib
Ebedrb, Betg thab sonne zaren galwophenne
sbazyab, thab ijr Ebeabbartez.

Wenn

Wenn Eboniga benea zatins zoenen Eboder,
Betg the Thraenerb zatten zoenee bazzatijbe.
Und sbatijze Wejnb dar zoenne Mutte Lob, Betg
Und Wenzelijzepabgedaza anwijdtzan zoenne
Mutte und Bessen.

So Bestemer dareb zerteinitzajb, ethg thatterb
taisenijber taijr, thab ijr tephaw Labb.

Dusto taisenijba Wand zijz Chinijbe, Betg taz taisenijber
zeatez Wenijat Wand zijz Wanerb.

Thun Linzanz ijr Bestenijba zijz tenb zaer,
zerstenb Chindenb, und tatn zir zapperatig
zijz tenb zannenb.

Thaw Lainan nepallijdtz nbenetter, und the
Wünstab rochterb Lidzan sbalinetter. Betg the
taisenijze Bzechalor tazerb atzerstijta.

Wenn dischanna Benea Best zamertijsbennerb
ijr thag Wenn Chinicha an Wenn Bilbe mat,
tzickle.

So taisent Wbalesbenn tab Labbe zachelesterb
und the Bestemer Chenijber tazerb nhe Lainijba.

Die Sprüche Salomo.

Thab Mann Thorlle arm, Und kein ihr allas
mairach, Mann Eytz ihr Pipetz Ime kein nge
yader Knitz, Und thoye thomer mehl Narbagadex
Tha dnehsel Hattra baggatige yorister narjab
tha thoye thoudter, Und Hatter meiserrisseye
dare Hab tayb anrichtzou yechtzrib
Hab Habbitzke ethne, tho reolaurna the Koudrib
Betg gonssitzbt nörk yare kaub Hattrb tir yare
dote.
Hab thne Hab bimmt mehle, kein noteke mairsse
Hab, Betg Hattrb yertz nge Laynitzbt Hbare,
thaun tha nelaitznitzbt Hattayb.
Hab Hbeine Ab Houret baggatitzbt yaloenjab
thab yassridjb, Betg the Kaisne the tho hjob
ka, Mann Layya.
Hab Houre yassitze Mammt abthrda thab dab,
Kub tho nehrjt yare baggatitzbt, Und Mhnam
Jeckam kugb yare Halare Kuit kam gridram
Ihe augle tha kaisne ihr Mann doore thab
Hinejzbrb, Und Mann gridris Ab Hammab
Hbeine the Koupho nho Hridrb. Ja kam

Ja kam kaisnam Mairsson Hammrb chest Kugb,
Ha dondtzo Mairmarta the bestanrizo Mand
Bretzgemelt.

Das 12 Capitel.

Wer sin gern Kisset straffen, der wird klug werden &c.
Hattrb Hbeine Lalas Labnrätz rätz, Hab kayb
gridris, Betg Hattrb nhe radtzt yrib Knitz,
thab yallrek Mann Jeckb.
Hab Mann ihr tab dabbi nhe tho Kunze yare,
czjbt, Betg Mann yare yalnrizze thab Hanne yattin
Hassridtznarjab
Mena bestanriza Kischemmt nhe yalljdtz kam
Hilnhe kam nhemrkt, Betg talsackrib tha
kaisne tha yalljze
Mena ficknisse Hmea, ihr Mann Hromb Hbeinam
Mbjram, Betg Mena mickenisse ihr Mena
Mätis nokas Kinzjmb Kaulimb.
Ha the kaisne yarnehl ar yaddemmre ka ihr
trpsam Labbk Kata, Betg ka the bestimmt yad,
dome dote, tha ihr Mejltzjba.

Ego Bessenee yrreyes tab yordurr assenne Jsb,
kregenne, Betg tgo ranco Mutte atpestig.

Ego Bessenee tayb azstuupte und tga nge
kuib Mairb, Betg tab Name tgo taisne
yallech stanco

Wens güddro Weyro yaddone tgope teichta,
Betg tge wiltige tayb koina,
Kattero wentesije yr, und sarge tge soulene
tab yr lobbaaye nella tgab Kattero lebe
grib büt, Kattram ta maise yettuyt.

Lab taisnib absbelorjab soulnero eopes
Betg ta bjurdtz tgo Bessenee yr nesbeliga.
Kattero soulnee Ejrumme strada tgau bugs
maisbes yar yuelne Gult, Betg Kattero nennu
jadzigemb Letemo yeetz staiga, tgab yr wens
Jeckis.

Ega Bessenee yreye yr greedo darrist Betg ta
sackrib tgo taisne turnessijs augles.

Egab kounaijs tayb gulstjitz eyban soumeimb
yaasseginb. wrziltigimb Waerdimb, Betg tgab
taisnaib Jsredtg tgaj bgede. Jslailijbe

Doudtz

Doudtz Lobbelumme nach. Wenam Jour tgo
bijsbenne tgab Mutte Und tgau Silwege kam
tayb atmacksatz yeetz tgo da Wingges worbes
yeluijsbe gix.

Eau Jerkam yattijcke Lobbe Weingge eradimb, yaumaumijsb
Betg tab güddre yaddone klouibe, tgab yr güddris.
Wemes Jeckis rade drisse soulne düstnijbe, Betg
Kattero tgo koine azsleepo, tgab yr güddris.
Kattero taisnis yr, tab sack terbam tab tesa yr,
Betg wens ~~yetgab~~ wiltijs tedtgenes tga Jewil.
Kab neabdwadams Jstres, tgab dur ta wens
bobens, Betg tga mgele tgo güddrije, yr wegesselle.
Taisma Mutte yastom mussije, Betg ta wiltiga,
mgele yastam Jlge.
Kattre, tga koine yaddone dode, tge yewil, betg tge
Kattre yij nicre yaddone dode, tge dar yrecijbe.
Egam taisnam ne notijse koun, Betg tge Bes,
dene güib yuelne ne taijmijbe.
Wiltiges Mutter yr tan kungam, wena bresmijba,
Betg tge Kattre Jstitgam dar tge Katteichil tam
Leb.

Wenn gudris wegrb thab nge Colosjab, soumer
gúdrijbes, Betg tga dijrdtz tga Jecke Js soútze
soúnge dúrijbe.

Erkússe rócka tga Wasrijb, Betg Kattrb
Lasjska jjr, ta tuchsega rondchijses.

Badaphem erokau tgo Chirde dow Nenesselle
betg wenb nigkije troadrdtz eporeena.

Tam taisnam gir labbách, Nge da soúwam
túneackam, Betg tgo bessenee thels wred tgo
skerpham.

Wenkam klasjskam nge packlasjab Weingje
darbb, Betg wenb tirkússege chibrege o
thojpe bagatz

Wkersson tgo Jstanne chelije jjr chinijbe,
und 26 tgo gludrenáte peede chelije nge
jjr Nenene Nawee.

Das 15 Capittel

Ein Weijser Sohn leffet sis den Vatersch
Wenn Sudris Dgrb takab sroure thau
Thermam

Thermam saumarkijt, Betg Wenb apenge,
datais nehlousse tai raphuwe.

Tgo tgo augle tga chilaschthe thojer dabbúntz
Betg tge sálgotaige dona wow Lóúne darrijt.

Statterb seuert Mútter waffang, tab jassareg soúwe
chinijbe, betg tab er soúwe mútte drousehige,
tab nách epkan Jsbijpsenne.

Thab dúntrib trib und tgab tgomtr nge dabbú,
Betg tge tarkússege dabbú garrat.

Thab taisnib ennjde thes wrelkúb, Betg tgab Bes,
dowis gaanij und Narren sroure pattim.

Ta taisnijba paglarb tgo nenostertzige, Betg tga
brstenee kúnpsennie wred wene jeij jerrekúb
Dassehb jjr nabbaye jeij tele randowne, und
dassehb jjr bargatz jeij soúwer Nabbachijbe.

Der baggatijbe wow Wenb soúwe chijnijbe at,
pestijt, Betg Wenb Nabbaye nge chirde tgo Lordt.

Thermeg
Ta gousinb tga taisne dow Lijsenno, Betg tga saisma
tga Brstenee tga Jsbchisijbo.

Hoppau temb Leppenub jir allass bärhor,
Bets Brüdrijbe dorr sapperattiges Loirbo.

Saggatijba thoppe measaack Jo to Jhbaarste,
Bets Kattra thoppe hoppau thürrata thab
thöpe lela.
Ka Jerrijba Kettra spoens Miltzenäb abbailo
tho ejirde, Bets Kad tha näch Kattre Moens
yribbrib jir, thab jir Morub hoop tab Jerrijbro.
Kattrub tho dräurde-yrilja, tab samaitajab
sonn pattim, Bets Kattrub tho Jeiste bijstab
tau tapb tab atmachsbatz.
Ka maetzjba tha Brüdrer jir Mena Jhrijja
tötzesteganur, tür atstatrb tod Baitrb thabMaurb.
Mrub Lubb yaddoub tab jir mist, Bets tho
yrilja tajse Jhelb jir Mearres Ertz.
Mrub yribbrib dur Meirsst ar Sprapperaphres
Bets Mrub Jeckrib Jhyplatte tho Jrckrijbe aran.
Mbrub Brsdrirer Mopstenrssab atmrb nelaimijber
Bets Mrub Jhstitzjenub Mtstenrssab jir
Loirjmijba.

Kattrub

Kattrub saumartzijbrun, nhe thrra, tau
jir Nabbacrijba, Mirkobab, Kattrub sonno
Labprät le Rab, samaetzjt, thab pij Thotr
nlätzjb.
Kad thab Dabbütz thöpe, Kattrb thöpe egribbetz
tabjir taj sprärt yelpprätz, Bets Kab tho Loirne
Mairäb, tab jir Kirrb dürzjmb Mena Brpsmijba.
Kattrb ar timb Thüdrimb aplaart ertz; tab thop
yribrib, Bets Kattrib tho Jeckte Bille jir tham
büge nge Laimijbt bilgt.
Nhe Laimijbe notaRe timb yrrttezjenr timb
atmachsbab.
Bets temb taisimb ar Loimijbt notiz
Tho yaddoub tapb mantötz Rb thrrur thzernemb,
Bets tha yrrttzjenrtrte yaddomijbt tapb tau
taisinau Jhrib zeetz.
Enir jir doistz Lomrijbrb tpstas timb Mongzimb
tho Norbbago, Bets Kattrenje Katte se dorr te sammaitab
Kattrb tho Kjiste Jhündt tab emijd Jhüder dhrt,
Bets Kattrb tho mijst, thab yammetz Rtho dzijst
Thaib taisrib ehe tha Mingge Drorhste pe
ehrisse thöpe, Bets tham Brsstrnaus nhrdrra
au, nhe jir gar.

Das 14 Capittel

Thorir gridwirnb dhe Ethirnb thaje thab Naub
ebtirreditz But Verna sinna shalomphe ar
shuinet darrijphrunt.
Thab thoshinge bijstab, tab staiga Mettesson.
Stamnet thelijet bet Vattreb tho shaimo tab
atstajab arrau shenner thelijete.
Jecket thet tatsse thjrauniskje, Betg thegeidre
wassarg shonner Mitte.
Thir Netrisht nge jir tür jir tha Thille shrjsta
Betg kür the Neorphe stippere strada tür jir
dondtzet Tabbünb.
Naub portitzaub Endtzenetz nht melbo
Betg Naub Meijtijr Endtzeneje tresNaturn
dropht mellüb.
Thab awnghidtaib mettalt gridwijbe Jude
nhe/attwodo tho, Betg tatir shapperatigara jir
ta adshjphrunt thata
Thij nost nho tho Jecke, darsto tünge mactoe
mnrokt nho tho
Thabijsh tho thridwo thridwijba sha thab
shonnet thelije thussarge, Betg tajir tho Jacko
dhennijbr tha tab ar tünb waltijba jir.

Ehe

Ehe Jecke thene tho awnghidiphrun tünb gutt,
tünb, Betg tob ranunb gin portte pij tenb
ranaub (Tib labbünb)
Thab ta thjrdtz nosshünenijsse jir thad nge
pabhijdtz nenena artija thjenijba angastiz
Thab Naub tha Bessdrebt thore Ds postijtz,
Betg tha Bridda tha Denne. ta sallob.
Dassham pattijth Naub thelb, Tabbet Beth
thin portte Ored thab tho pij Nearob.
Thratz to thonatelt nach nosshünephrunt, Naub
gratz tho thjnnijbt nüch shrtlaünb.
Ethnam Tauram ithinegeham thab notijo,
ha thab darrijb, Betg Naub raub bünb patu tho.
Naub Nenutshijse titz Ethirsse, Beth Nenb
Bridrib shapeprot Ninggr staigephrunt
Naub gridrib bijstab shorne, Naub notiranab
nho tolint, Betg Naub Jecketb broidtz dropht
tür thonr.
Naub nghtenijse dan ha Jecklib, Betg Naub
abdomatab enijdr tho
the Nenetteijge manto Jecktijbe, Betg thabijse
tho Nridrijgo Bronib gridrijt dartzt

Thr̃h Louinmb bihh ßonne lotezjtrh pertßan
tumb lorbbinmb und thr̃ hrstanger rpehen timb
neartimb thoh Taißnigre
nemo Nabbage ennyde adrzjdtzjan, minngr
Lihrzahle Beth temb Bagatenmb gin dourtzge
drouge.
Thh jrritezenne zilha ßonner tunnacht, Beth
Thh thanu Rattrh ßonne. zan thh bhednrhe
abßtrlrjah.
Rattrr ax Louinmb Renehimb ap Raarth
ihh, thr̃ Doma Louine, Beth thr Rattre Thh
Doma temb nötinz thrhan und Mußr tub.
Enir ßtradater thzer thir zjr geam, Rathhir
nemb ardmorudimb nemm apthaart, Beth
tuirin zetrückt
Temb Bhüdrrmb zjr thr̃ Bugatinba nemb
thromb, Beth thr̃ dürnzjba thh Jerhe,
zallrh dürnzjba
nemb zerbitezamb Tedtzenerh abrzjtin thh
chinzjbr, Beth nemb nrittine Tedtzenine
Zorinil
Rattrrh thh thünge thißhah, thaun gim nema
ßtizzra zilh und Minge bhzene thorp drrizj.
zhan ßaglabote.

Ta bjaphzema thr̃ dünge zjr drenb aürzotz
thah thinzjhr, Ratzonne drenb ßbargat, par
tumb ßallemb thah Narrth.
Rad [illegible] dominjam dronidtz Louidib zin
thah zjr minggr Thodtz, Beth dir maßarth
Louißh zjr, tha dar Merue dünge nthroßht.
Rattrh Tenig zratizjr zjr, thah zjr tudenib
Beth Rattrh nhe thzenzratizjr zjr tha zarradr
ßourrr dürnzjbr.
nema ßatlinga ßijnd zjr thah mrßlrh thjrnzjbr,
Beth nijdthßamt zjr zürnrßih trhias Rathimb.
Rattrh tam naßahan nzarrt dar thah zilha
thozatte radditajzr, Beth Rattrh ßtorre tha
nhabbage abßtrlorjah, thah Thorhe dernc.
Tah Brßtrnzib nhe zaßtam crhan ßonne
nhajnzibe, Beth thah taißnaib zjr anzjdtzan
crhün ßourre Name cznrccenätz.
Crhün the dijnde tha ßtapzratige und Bridrriba
Rathore ßinnanum ßtapzan timb Jerhimb.
Taißnzjba zaanhotena drenb Louidh, Beth
thr̃ thrccehe zjr tho Louißho ßamaitaphtum.
Nemb gidrnib Talph zatzjehe thun dorninzam,
Beth dzmam nttiphelam Talzpam zjr thah
cnzjdtzje.

Die Sprüche Salomo.

Das 15 Capittel.

Eine Linde antwortt stillet den Zorn
Aber mytzka ehrā adrikgrehrnn schürrna to
dihmihgt, Batg Aenb Ehjdtg Aenrdteb
patzal Zargimmrt.

Tho yildwo mgelt dan tho martcihbe mihlige
tha Jecke mühte Affloú Jechihbe.

Thaeb atzeb tha Künge zougāb Aeürssab
mallab Ehjdtg the Soúrt Aud zōne
Aena drghssula mgelt ihr Aenb Koop
thab thinzihbt, Batg Aena mgelkühliga
dan Ghirnb bgede.

Thab Jechib gnilga ta rapsenne soúree
Thenee, kattzt tho rapsenne ab Jem, thab
tapb yudbrib.

Thohan Aena Taihsnihgt Aaumm ihr gan
Augatzbe
Jardome, Batg thohan ē nessantme tha
Brsdnne ihr Aena Jamaitapsenne.

Tho yudbro Mütte baarste Lobbe yaddon
Batg tho Jecke Ghjndtz nge ihr tha.

Tho

Die Sprüche Salomo. 191

Tho Brsdnne Aprrnrtihrn tanu Kingau Aena
Brspnyba, Batg ta Lüchtsphrnn tho zaaco
patihje thau.

Tho Brsdnne Lrlb ihr thau Künigau Aena
Brgnihba, Batg Latbnb taj Taihsnihbe yrrtbz
Aenihja thab tapb mihbrdtz.

Ehe ihr Loúne yamactihpsenn, tho Thihjrt atstatz
Aud thab to yamatihpstz enihj thambubb nurr.

Ta Aprlle Aud ta Jamaitapsenn ihr yrrtpsau
tho Künge atkgaarn, ta Joldtz Aairbeck tho
Ehihngrdte Ghirdz?

Thab apmgeartui6 nge mihst thab tho yamaetze
Aud nge edtg trij tho gudore.

Aena yrrtihja Ghjndtz dan Aenr yrrtihjr
Aenihja, Batg Aud tha Ghjndtz nosstünemihsthjr,
thad ihr thab yrrātz azrihjdtzan nosstünemihs.

Aena gütdra Ghjndtz dan gütdrihst, Batg thr
dropht Jecke Aeelde Jechihst.

Aena obbgedenātau ne gix Aenapna Labba
dena, Batg Aenb Labb yorutz ihr Aena
Druisse gūsab.

Thab ihr Labbaze yaunassack tzokan Bihjstenn
tha Künge, nicha tola bugatihjbt, ar nge merzihbe.

Tab yir Corbay zeinb Mairrimb Haperuftr
ar mart, nka Draub Barrjotg nogerjes
ar nr mart. eseek

Weinb dißmijr Preijrb dar barpfamt, Betg
zeinb Ehemige Preijrb klinffrud barpfenne
Thab Efelb tga Kuúpee yir Erpfija Betg
tab Efelb tga zame yir tab gluúdsenatog
Weinb guddrib Dgelb Epreecena tgo Ehenne
und zeinb Jeckis Efilmeg yir thab Matzeb Kouú
Ehanu dirnan yir ta drúmijba Weena preeijba
Betg Weinb Haperatijr Efilmeg yallerk
ab Kouúne tesse Egelle.
Ta domapfenne tgop Hamaitata, ta tur ne
gir Corb gaddoub, Betg tur dordtge Kad,
dyne dcuúrretaije yir te Kimpre yallerk.
Ta yir Weena Weena yreeijba, Kad tan tepfun
adbibetg tgone, und Weinb Waerdtg pij
Kouúne Kaibt yir Warren mijlijge
Tab Efelb tga Efinejbeb edtg war Wuéffes
tur guddreb darrijt, ta tur atftatg tgope
ta Egelle tur apoftkan.

Tab

Tab tuúne tgo Namme tgo Brepno Hakuúijb
und tgo Esbe tgab attealteb apoftin yreeb.
Ta Domapfenne tgo Loúno yir tgan Kuúyam
Weena beepmijba, Betg yreeijge zuinna tge
pbijfte jeb tge godze.
Tab negaúßijr Hpooftij Kouúne Kaffege Namme
Betg tgab enijr daneaneb tab Efinoob
Ta bjirdtg tgo Kaifno dona tab pij adbibge,
pfenne preder; Betg tga Mutte tgo beftdenijge
tga pfibba ngo Kouúname
Tab tuúne yir tgele ngotimb beftdenenb
Betg tgo kaifnijgo tuúckpfenne yackbaúffe tgab.
Mijliga tab tuúckpfenne Epreecena to tijrde
Weena tubbe Eflaue toubana tob Kouúb.
Ta aufbib flattra tur Efird to maetoij pbem
tgab Efinejbeb, tab ftarpan temb Zhedrimb
Efinoob.
Flatterb boeno nekebab aúßerat tab darneb boen
zattine yar neko, Betg flatterb Hlaúße yamaetij
pbenne, tab tgop guddrib.
Ta bjapfenne tga dunge yir yamaetijpfenne
pij Ezudeibeb, und yijrmb Weerb pij Bode
nacke, tam bubb ypaporenge Ezeft.jo.

Das 16 Capittel.

Lbist ein trocken Bissen, daran man sich genügen lesset.
Der Mensch setzt sein Wol für im Hertzen.
Lab czilnehre Frumab sinne vorrysan rykau tho
thirde, Bats tab nárke nho tho klinge, ho tay
nehle tressent bigs.
Jellneanb czerre da weingge czulle taisne jeb
stejste zin, Bats thab kunge dan Wes tho thirde
trohaw.
Parrsel thaw thongan thowerb, thad thab vretz
thowne domaphunne Lay nizje notije.
Thab kunge dan Weisse retz sowne Praate,
arrizdtzan taw Besteuigaw zij lowne knus.
Weana lepna thirdtz zin thaw thungan klinge
bressnizba, Rud nhe pallize nhe sbodizts, kad
the sowne lizdtz Weisse staupaw sinne sbasetos.
Thowe nizlastizbe Rud petitczannizbe thope-
thab nosgrumb sbalizdtznuatz, Rud thowe tho
Sbizsinne tha kunge, atstazjab Wub nho lowne.
Rod dodo labbaw the Jelle thaw kungan sat,
tizck, thad dan thab arrizdtzan sowneb enaideneke
ow sowne mesaw.

Lab zin

Lab zin labbaeka waste, aw Lowsnizbe, neka
dowdtze sorbgert ow nepraktse.
La Chilnehrka strizdtz, dowlä sowne chelzin, Bats
pallizdtz
tab kunge neäb dode, La thab kaimin Krizjaw teck.
Pasklüdnuatzsenne zin rykau tho Mutte tha Koninge,
wingge Mutte nhe penwil rykau tho thode.
Lestige Kizarb bud Orhnerzsenne zin nho tho kunge
bud Wurste matertzinge rykau tho maiste, zin Wingge
dawbe.
Krejkau tenb boninganb nepattese dawnizt, zin drewa
bressnizba, arste thowe Lowsnizbe thojze tha Wealstizba
ogsingprota.
Lesthaw Labbe Jaddewe dolg pattizck thaw Koninganb,
bud Lattreb thizdtz atewes, thab thoze nizlatdtz.
La Koninge dusbnizba zin naub Wesestenesstizb
naweb
thab dusbnizbeb, Bats neub gidtdeb Wizjeb tho
sbalizdtznuab.
Rad tho Koninge Wuiz nizlize, tha zin thizrezizbe,
bud wingge sperlastizbe zin tha neub Wasbaww Letub.
Ho zinnumb thowe Bütterizbe, Arste tha zin labbaeka
neka baltz, bud labbe sbapperasschenne kinnet zin
thenaaze neka sridraabe.

Tga nano thlo atsajab nho Loúne, Ind katterb
sûnne thejûr parsaryb tab Jatúr sûnne
Jinajûr.
Katterb tur Jbúnbbanun sanaitatrb bigo
tab thôpe jinnorb lipnib, Ind thinip Ind
Brasbrip, praûtz, norb jinnb tho Jrûtunnir
Lab jûr Jbbárb sbnupyatigr bûnt an tinb the,
Jantbinb, nubu thûnjûjbanne Jbdallûjt an
tinb jrtsbninb.
Katterb sûnner bte jûdbrigr dan, thab attrot Lainr,
Ind tab thau, katterb sbrn ab tho dûngr yalonjab.
Ind sbapyratbjr thôpr thlodtz yan bana gitd,
dre bajûrt, Ind mjûbjr Maarde martor Lab.
Bûdriba jûr Ind thinajr aûnotez thau, katta
tga gir, Betg tga jaarmarnybu tho Jeckejr Jeckjûbr.
Ana jûdra Jbrdtz tresb jûdbrigr, Ind martor Lab.
La Jallada tga mjûbjgr jûr tûnib medis, epre,
cena tho dnghril Ind atnghltzeetob Kaûlûb.
Dasschau yattjak Ind thlo Lab, Betg tûr
yantz tatcke tab tau jaj Nannrb.

Dasschib.

Dasschib nârk jaj ble nelainjûbr thair
sûnner yasshe Mûtte.
Ind nticklib thilnoghe nock yantz nr,
Lainjûbr, Ind rplar dninggr Mûtte dygge bggûnb.
Ind yargalanjr thilnoghe Jbnadna bûnbaun.
Ind Ind nrlolnlib sbnarb blûb dûngrb rplan
ênaidjûbr.
Ind Jbarrb darrrtaib Lûppena sûnner tnâte
Ind Jbrd tho nhr Jb Labbe Thlle.
Katterb an tinb atdjinb dinnr, thab nhr dona
Lab, Ind katterb an tinb Lûjsinb sbarrarte
thab dnûdtgr Lainjûbr yabtjûdtge.
Dinnr natte jûr Ind Jnonb thab Thodjûbrb,
katta Jnûrsbon tho thlle thab baisnjûbrb attraste
thôpr.
Ind Lagnb dnjûrb Jr Labbarap nrka Ind
stipyrair, Ind katterb sûnnerb dnoshejûbrb,
Bûtne jûr, Jbairârck nha da katterb thâb jrillrb
Jbnaar.
Lainrshaûlinge thôpr nrste rplan tho klatyr,
Betg the teck da thab tûnp gnb.

Das 17 Capittel

Es ist ein trocken bissenn.

Vnd schädlers maisses Kodúmb, Kattenb on Mere
zyr, zyr labbaaye, meka Vbmb Nanus pónbine
hachoúnb lopenb on bärsheuns.

Vbmb gúddnib Kalyb tab Weybizyb yan ne,
tichússchemb manternkaub, vnd staryan
taub Kwalomb Jsbállyb tho mantzyber.

Ka tab Ilggúnb Bidrabbe, vnd ta kwaasnib
Kalbe, ta wonge tab thinge tāb Jsnidnb.

Vbmb Lómb woigāb Ab Lonnamb mitlamb, vnd
Vnemb Weltenne Klonsab Lobperāt Lóme dan,
netazyb nghtab.

Kattenb tho Mazyalzyger apemghde, thab apkóme
tha passche Kadizyaght, vnd kab sonne Mingge
nalazynizyb perreczyab, tab nepallyge nghe bódzyte.

Lo Megatczabd Kwonb pireczybe zyr Ebenno Ebenne, vnd
tho Ebenno Abdtz zyr Mingge Ebenet.

Ebab nekklazyab, Menam Jeckam, nho aúptimb
Lebimb zunnat, doúdtzge nasbakte klazyab
Vbmam Vnemb tungam ka tab Lobperaat
nghllo.

Kattenn Ja

Kattenn Ja Dayena gix, thaun zyr thab Kamenb
Ezenizye dane, achmenb, tuix thab sonne gretsbāb,
thab thoge giddnib tuxxetz.

Kattenb zredúb apthlazi, thab dar nizlatzyber, kattenb
yar tho bargo; tab dar thob Kalb tungeb nesbadnzyzb.

Ladzphnn Jsbidnna Mezixnāde zeiz tho sbappratzige,
nht punapte pittnet zeiz tho Jecke.

Vbmb thorge Ehilnagge yada Lóme danzyt, Kethtix
nastezyb Vbmb bresnizye Engelib yan tho
Eab zyr Lobbach Mennam Lnatzyam pattapt, kattenn
tix the Bynne apbúpzyte zyr, Meka Menadn Jeckam
enkam Mingge Jecbzyber.

Kattenb Eab on Lóme atmachsba, nho tho Vbmne
Lobnizba nghe atstyāb.

Kattenb bärsheune spatzyel, thab zyr Lyztz thaun
Vbmnum, Kattenb tho Jambi Ehaix zhrephe, atmit
thul nho baarsheune, peinmb tix tix ztarpan mensstzy
thozer.

Kattenb tum Bresbmeam to tesbt tretsb, vnd tho tasbne
pasnidna, thz zyr abbr thaun tungam Mean bresnizba.

Eko bigb thaun Jeckam on nenix rokar danzyt, gúdzyzer
tix pinrabt, ka thab thomber Vbmb Jecdib zyr.

Vnnd Proverbia nicht allesamen, Vnd Vnnd Bruchs-
thope ertlan Abgedrunk attrastez.
Tab zur Vnnd Jechib, Lattrab tur yorz Bolrose
tunnrache Bulnostaib thope.
Lattrab barzhunn Ethniz, thab nicht Bnnr Lab,
Vnnd Rab binnrab Maantab anzetab zunn, tab thaw
yrrtiz nilaichybt.
Drama par Jabinga Dizrtez nhr attrodt nnnkt.
Lab, Vnd Lattrab ar yagarrishyt nhgkt zur, tab
rpbau nhr Lainizbt Ebar thyb.
Lattrab Dramam Jechum Lattrzibt dort, thaun
zur Abgda, Vnd Drunt Jechi Ethrraun thaun
nhr zur yrrezibe.
Drama yrrezinga Dizrtez, dar tho Thnnzibt Lyr-
nt, Batz Vnnd nosbunnib yrrodtez ffs-
dabt thob Roubb, und Shanzdznantb.
Thab bestrnaib Jen Labyraat yazflazn,
yrunb darzantb, yrar Lodtzyshrnnr tho
thzlyr thab Ethrsab.
Vnnd Shapyratzyt yaidrib thnrrab shorn,
Vnnd Jechib, nhgta tob atzorb phirp
Vnd tirpot.

Vnnd

Vnnd Jechzyr Drgbb zur jrnnaun Thnrraun
nosbunnyrbnnt, Vnd Abgda shunnb Mattr
Lattra tho yrchinnisst zur.
Tab nhr tyr Lab tha tab Lacynarb thopt,
dyrzyatez, Vnd Lab bad Vnnd Labbirzy tho
yr shysstez Lattrb Lab Drater.
Vnnd Shapyratzyt nhrunra shnnrr trrsshynnr
Vnd Vnnb yrraatzyt. Nhzyb zur Drama dorga
drgbrb.
Vnnd Jechib thnd thzb Lhysst Ethrrst, Vnd thypte
thab yrar zudrat thnrrratez Vnd yrar Shapyrathzyr
Vnd thob tho mitt thnrrrtt.

Das 18 Capittel.

Wer sich absondert, der sůchet was jm gelůstet &c.

Lattrb shrrn nosbzyrrn, thab nrchte Dar thun
yrattzyt, Vnd Lrbab yrrar yrratzyb Dnirsst tho
Rab tur Labb zur.
Vnnaun Jechzyaun nhr gri yrrtr yzy Shapyratshynnt,
Batz Rab thaun rpbau Rrinzyr Dizrtr zur.
Tur thab Brstrnaib nacht, tur nart yrlbarshynnt
Lonnb. ar Nrrarshynnt.

Ehe Wörter tzelun Mena Mutter zir ka
Ehillijs Mend, und tab auzwötz thab grüzwirb
zir Mena pitelna streimt.
Tab nge zir tab tho Jhresche tha Bitterner auzote
Ehemist, tur Todtzjöt to taissnt tzelus Thode.
Tab tuisperb tha Jecke atmeb ēnaijde, und Mein-
ge Mutter mechte pretz sittermend.
Ta mutte tha Jecke dar sone zarbim Mcaine
und Meingge tuiperb zünste Meingge zoasche dinhsrl.
Ehe Wörter tha Mujste mücke zir sittinr, und
tetig Mennam Thorir tho Thjerde.
Kattwb tur taisster zir tzelus sonner Darebe.
Tab zir Mend Bralib tha, kattwb tho sonterer
Thzeostij.
Tab Mertwdtz tha kinge zir Mena stizzera zeilb,
Tab Taisnarb trebt tur und thözer zaglabtez
Ta Baggatzjba tha bagate zir thau Mena
stizzera zeilb, und ka Mend auztib mbarb
orgbaazt tho.
Und Mennam bigb Jhs dinbbmam sbamorita,
tam thapt, thad thope Meingge Thjerdtz zapert,
sbe bepent, und zrimub Mend zij sbode nbab
bigb Mennam zapzerebt Ehrist.

Kattwb

Kattwb zapzerebt arbeb zimm thab arbalousab,
thau tzir thab Jechajbt Mud tbenb.
Kattwam tur Mena Thjema Thjerdtz zir, tab sbu
sone apsbam sbumer Thrasschamm tur tuzerteb,
kattwam tur tab zaracbtz nosbimmib zir, Mem tho
zaumest?
Mena grödra Thjerdtz ta sbu sone sbazzmatbjge
tuzwteb, Mud tha grödra Third Tabzeatt, tad Mend
sbazzmatbjge dar.
Tab dwamb tha Thilmgrebe dar thau Mend Thabjt,
Mud Mtd tho zwephau tmb tabmb thingmb.
Tab taisnzjb sbu sonne tabe zapzerebt, Mara
Meingge tbmaūtmib thad abbrod thab tho tha.
Tab taimb Moulinge Mussma to twephaum,
Mud Jhbzir stappau tmb Mawwmb.
Mend Tabb Bralib thimrab stizzwacke neda Mena
stizzera zeilb Mud Bar sbaum thimrab stizzwacb,
neka Mend sbrodtib zü stizzwrb Thimpabt.
Mennam Mejnam thope atmarkbatz, zwetz tho
ka Mingge mütte twessjöste zir, und thaza nbo
timb aubimb zwpmaldjtez Meingge tuzerb.

Za nawre Vnd Thinejbe ſthaw rpkas thab
mgrlab neawre, ſhab to mijle thab rho weingge
zaugliwb rhdijb
Kattarb Mein Coulate Vmer attrode; tab attred
Ro labbe, Vnd Mew labbas jeratan buut rpkan
tho kúngr.

Vnemb Nabbar trejſ ar Thenijbe, Vnemb bagatez
adbild ar lepnijbe.

Vnemb jatitzaub drowidtz nijle Mairack,
Vnd ſtarr ſtippraack klatz, nicka Vnemb
Brabib Das 19 Capittel.

Aber fris Ein drmer der in ſeine Ly:

Vnemb Nabbar, Kattarb rpkan ſoibree rawwim
me ſtaija, Fr labbäck nicka weenb jargalmejjo
ar ſbowreinb lúpaimb, Kattarb thomer Mewb
Jeckib jjr.

Kúr netthojre ar grúddrijbe dawijtz, túr nge jackla,
jjb Lob, Vnd Kattarb jpreeeſbe ar ſtajjenb ſteck
tab darrab ſborre Mreine jeb Raite.

Za dúrnijba Mene Thibnegeke jawradde ſboibwe
Thelle, ka Mingge bjjrdtz jpretthjb tho Kebnge
tracko.

Bagatijba dar ſoúrtzeb drowgeb, Betg thab
Nabbáje thojre nho ſboibweinb drowginb atſtaatez
Vnemb

Vnemb Mejltige Tadtzeawre nge ſarlbeck nſpodijtz,
Vnd Kattarb mgrlláb Lepnijje trejſ, tab nge Sſtetzjeb.

Dowdtze gaide Ab tho Jerſohn tho Lab kúngr, Vnd jjr
Vnſſe drowgr tha, Kattarb Dawwaind dode.

Zo Nabbage Ennijde Mejſte Mingge Brak, Fr ar,
rijdtzow Mingge drowgr talodjab nho tjmb, Vnd
Kattarb ſbeaw Ab tho Mainde jaloujjab, thaw nge
thojre mmrkt.

Kattarb gúddrib jjr, tab mijle ſboibwe Thinejbe,
Vnd tab ſbaggwratijje attrode dowdtz Lob.

Vbena Mejltiga mgrlle nge ſarlbeck nſpodijta,
Vnd Kattarb Lepnib mgrlláb treb, tab tajb ſawwaitatez.
Thaw Jeckaw nge ſtajjab, labbrb drunb thjmrrt,
drowdtze maſſacke dawwaw Kalpaw thúr Jeatijjt,
jaw Mewr Dawwinb kúngr.

Kattarb Thwjwratijje jjr, thab jjr Vnemb gúddrib
Thilwejje, Vnd jjr thaw Bodtz, ka thab nge Ebode
nge jaatjrzdjbt Mear.

Die Ungnade des Koniges.

Zbe nſbrr bijba tha Koninge, jjr ka maidraſſenne
Mene Jaint Túrre, Betg Mejnija ſbrrlaſtijba jjr ka
raſſa Mejnſtbe tho Baale.

Thūb Jechijb Dgrb ijr Bourwau Thewau bijr,
dijr sbayr. Und Mūna Coūna Tewa ijr nge
matijba ryban Naumt.

Nau Und Yaddome mambo, tge Mhetczadr,
Bdg Mene sbayrwatijgt Tewa nāch nge tge dūnge
Laijsleijbt atrdb. mrgn, Und Mena Laijsda
Dragesbl tga Thrijb Badde.

Kattrb tge Bouble passarg, tab passarg soūne
Thijmijbt, bet Kattrb soūne Thelije pūga tab mūrb
Kattrb sbaur tga nabbage orbsbloijab tab
aijsdode tgau kūngau, tgab tgau atdal labbe
dawijb Und atmachsāb.

Yamartee tgoūrt Dgrb, tapertg da tūr
regal Thrijba ijr, Bdg nge kaid tgoūne
Dragesbl tge Wallijt Ka ta to nge nokom.

Erste Chlb Bargimb atrdb Maimt, tapertg
yallaid tge sbarbbadde, tgad Mom tu to
tūr Mairāch yamactijst.

Yallouske tam Corbbau yaddoman Und Na
Jem topamaet cijsgemne, Ka tū Mat tūr
yertg güddrib bukt.

Euch ijr

Eūr ijr dantzge Yaddout rybas Mene Meijne
Sbirde, Bdg tab yaddomb tga kūngt yallaide
staunt
sijpert jrb ormtro.

Almau Thlijbgkau kattijcht Meingt Corbt dawij
gbaunt, Eūr Und Mordbau ijr Corbūge nsda
Und nschūllib.

Ta Jsbyggbaunt Ta kūngt ta yallijdtg pij Thi
nejbrb, Und yallijn yau yūrbent, da Mewena
Cawijbn tkrb pij maijsaub yumrchdtrb.

Tab Laijsleijb yasbdtge gboijaue rōcha rybas tge
yoodr, Und nge yattrgal to atkal pij Nutbrb.

Thgopt tab a yenghadetaijb sijstrgt, tgad tgōpe tab
Mendbrijge gūddrib, tgōpe tgab sapperātijge yau
martegijtg, tgad tgōpt tgab Būdbrb

Kattrb ta Thewe Jsbroostij Und tge Matgt nest Mrāija
tab Mūnb natschalib, Und no tadgrtg Dgrb.
ortmittrb Mand Dgrb tūr yrdklouijdtrb to martei
gbaun, Kattra tūr nge Mrd nge sbapperatige math
czijbr.

Allmb natschalib Entgegenge apyengrde tge Dgrde jrb
tūrde, Und tga Brstaneijga mitte apertij to nebaisnt.

Tam apsmehdetajam ir Sohdiba sattaisita,
Und tee sitteeni us tho gecke muggurr.

Das 20 Capittel.

Der Wein machet tolle Leute:

Tas Wyhns darr nattickus Laudis und tas
stipprais Dsehrriens darr tackus, kattram
tas patthick thas nhe thope muhsam gudris.

Ta bheedeschen tha Koeninge, irr ka ta mourraschen
wenne jouna Lauwe, kas to apsdusme, tas greeko
prettijbt sawai Dsijwijbai.

Thas ir Wennam Wijram gohdtz nho baar,
prunnet atstaaht, Betth kattri labpraat
barrahs, thee ir Wissi notal gecke.

To auxstumme pehtz nhe grib tas laißkis
art, thod buhß tam apkarrt, tho plouhjumme
Laicke deedelleet, und nhenecke dabbuut.

Tas paddoms eekschan tho Sirde wenna wijre
ir ka dsillus Uhdens, Betth wenns guddris
warr tho nomannijt, ko thas Dsehrr.

Daudtze Czilwehki thoop guddre teloti Betth
kas warr attrast wenu kattren Itten

Wenns

Wenns taisnis kattaris eekschan sawai rammim,
nit staiga, tha Bherninn thab labbe klahßeb,
pehtz winggy nomireschi.

Wenns Koeninge kattaris us tho kreßle sehsche pij
Sodijschen (teesaschen), thas Ißaarda wissse Lainybt
ar sawimb atschimb.

Kas warr schaczijt es esmu schkijstz es kan Manne
Sirde? Und sijrib nho manimb Grekimb.

Dassade Sohmarre und mherr, thr ijr abbe Wenna
breßmijba tham Kungam (Dewam).

Kumijdtizau thope paschijtz Wiens jauztib pij
winggo (darbe) buhschanas, jeb thas labb und gohdije tapt
gribb.

Wenne Ahirdamme ausse und redtzamme
atcze thob abbes dar tas Kungs.

Nhe Ahuni thomege, ka tu nabbags nhe thope
Laid thoiwerb atczeb nomodau buhti, thod
buhs thouw gannu maijses

Launb, Launb, trest dasschtb, kad thab Wennam
jir, Betth kad tab nöstt ijr, thod thope tab teloti

Ein zir droutze Sohn vnd zucht, Vnd
Verstand lerne, Denn man
Verstendige Rede zir lerne vernimpt
Jem thue schuldig dürfe, Vnd
gelerter thoge vnd Verstendig
werde.
Ein Verstendiger wirde zir gerne Schuldig,
Vnd Verstendig thoge vnd
Lassen sich raten.
Vnd Verstand vnd Kunst zir Sprüche,
Vnd Rede der Weisen vnd jre
Sprüche.
Vnd Furcht des Herrn ist der Erkentnis
Anfang, Narren aber
Verachten Weisheit vnd Zucht.
Mein Son, gehorche deines
Vaters Vnterweisung, Vnd
Verlas nicht die Lere deiner
Mutter.
Denn sie sind ein schön Kranz
deinem Heubt, Vnd
Ketten deinem Halse.
Mein Son, wenn dich die Buben
locken, So folge nicht.
Wenn sie sagen, Gehe mit vns,
Lasst vns auf Blut lauren,
Lasst vns den Vnschuldigen
on vrsach stellen.
Lasst vns sie lebendig verschlingen
wie die Helle,
Vnd gantze als die hinunter fahren
in die Grube.
Wir wollen allerley köstlich gut
finden,
Vnd vnsere Heuser mit Raube
füllen.
Du solt dein Los mit vns werffen,
Wir wollen alle einen Beutel haben.
Mein Son, wandele nicht mit jnen
auf dem wege,
Wehre deinem Fuss auf jrer Strasse.
Denn jre Füsse laufen zum Vbel,
Vnd eilen Blut zu vergiessen.
Denn es ist vergeblich das man
das Netze
Vor den Augen der Vogel ausbreitet.
Sie aber stellen jren eigen Mördern
nach,
Vnd trachten jren eigen Mördern.
Also gehets allen denen die
vnrechtes gewin nemen,
Das er jren Herrn das Leben nimpt.

Das Weisheit draussen vor ligt,
Vnd lesst sich nicht auf den Gassen
finden,
Sondern auf dem Marckt lesst sie
jren Schall hören,
Vnd im Thor der Stedte lesst sie
sich sehen,
Vnd an allen orten da man zu
Stadt gehet,
Vnd redet diese Rede,
Wie lange wollen jr Albern
Albern sein,
Vnd wollen die Spötter jren
Mutwillen treiben,
Vnd wollen die Narren
Weisheit hassen?
Kert euch zu meiner Straffe,
Sihe, ich wil euch meinen Geist
reichlich geben,
Vnd meine Lere euch kund thun.
Weil ich denn rufe, vnd jr weigert euch,
Ich recke meine Hand aus, vnd niemand
achtet drauf,
Vnd lasset fahren allen meinen Rat,
Vnd wolt meiner Straffe nicht,
So wil ich auch lachen in
ewrem Vnfall,
Vnd spotten wenn euch grauet,
Wenn euch grauet wie ein Wüterich,
Vnd ewr Vnfall daher kompt wie ein
Wetter,
Wenn Angst vnd Not vber euch kompt.
Denn wenn sie mich rufen werden,
wil ich nicht antworten,
Sie sollen mich frue suchen,
vnd nicht finden,
Darumb das sie Lere hassen,
Vnd des Herrn Furcht nicht lust
haben,
Meinem Rat nicht gewollen,
Vnd meine Straffe verachtet haben,
Sollen sie essen von der Frucht jres
Wandels,
Vnd jres Rats die sie wollen haben.
Denn jr Mutwille wird sie toten,
Vnd jre Sicherheit wird sie
verderben.
Wer aber mir gehorchet, der wird
sicher wonen,
Vnd wird stille sein vor allem vnglück.

Des Königes Hertz ist in der Hand des HERRN
Ein Könige Urteil ist in seinem Mund, sein Mund wird
keine Missetat begehen.
Rechte Gewicht und Wage sind des HERRN,
und alle Gewichtsteine im Sack sind sein Werk.
Vor Königen ist Greuel, Gottlos Wesen zu treiben;
denn durch Gerechtigkeit wird der Stuhl bestätigt.
Gerechte Lippen gefallen den Königen wohl,
und sie haben lieb, wer da recht redet.
Des Königes Grimm ist ein Bote des Todes,
aber ein weiser Mann wird ihn versöhnen.
Des Königes Angesicht im Leben ist,
wie wenn Wolken Regen bringen.
Lass dir Weisheit mehr gelten denn Gold,
Verstand mehr denn feines Silber.
Der Frommen Bahn ist, dem Bösen ausweichen;
wer seine Seele bewahrt, der sieht auf seinen Weg.
Vor dem Verderben geht Hochmut,
und vor dem Fall geht Hoffart.
Besser demütig sein mit den Elenden,
denn mit den Hochmütigen Raub teilen.
Wer sich auf das Wort schickt, der findet Gutes,
und wohl dem, der sich auf den HERRN verlässt.
Wer weise ist von Herzen, der heißt klug,
und mit lieblicher Rede mehrt er Lehre.
Verstand ist ein lebendiger Brunn dem, der ihn hat,
aber der Narren Strafe ist ihre Narrheit.
Ihr Herz lehrt ihren Mund,
und mehrt Lehre auf ihren Lippen.
Honigseim sind freundliche Reden,
süß der Seele und heilsam den Gebeinen.
Es ist ein Weg, der dem Menschen recht dünkt,
sein Ende aber sind Wege des Todes.
Der Hunger eines Arbeiters arbeitet für ihn,
denn sein Mund treibt ihn dazu.
Ein heilloser Mensch gräbt nach Unglück,
und auf seinen Lippen ist wie ein heißes Feuer.
Ein verkehrter Mensch richtet Hader an,
und ein Ohrenbläser macht Vertraute uneins.
Ein Gewalttätiger überredet seinen Nächsten,
und führt ihn auf einen Weg, der nicht gut ist.
Wer mit den Augen winkt, der stiftet Mutwillen an;
wer mit den Lippen mault, der bringt Böses zuwege.
Graues Haar ist eine Krone der Ehren,
wenn sie gefunden wird auf dem Wege der Gerechtigkeit.
Ein Langmütiger ist besser denn ein Starker,
und wer sein Gemüt meistert, denn der Städte gewinnt.
Das Los wirft man in den Schoß,
aber wie es fällt, so muss man urteilen.

Das

Das ist ein Labsal den Gebeinen,
wenn man gute Mären hört.
Ein Knecht, der klug handelt, wird herrschen über den Sohn,
der Schande macht,
und wird Erbe sein mit den Brüdern.
Wie das Feuer das Silber und Gold bewährt,
also prüft der HERR die Herzen.
Ein Übeltäter merkt auf unrechte Lippen,
und ein Lügner hört gern böse Zunge.
Wer des Armen spottet, der lästert seinen Schöpfer,
und wer sich über Unglück freut, der wird nicht ungestraft bleiben.
Kinder sind der Eltern Krone,
und der Eltern Ehre sind ihre Kinder.
Schöne Reden gefallen dem Narren nicht,
viel weniger dem Fürsten falsche Lippen.
Ein Geschenk ist ein Edelstein in den Augen des, der es gibt;
wo er sich hinwendet, da gedeiht er wohl.
Wer Liebe sucht, der deckt Übertretung zu,
wer aber eine Sache wiederholt, der macht Freunde uneins.
Ein Verständiger dringt mehr durch Schelten bei einem,
der Einsicht hat,
denn hundert Streiche bei einem Narren.
Ein Böser sucht nur Aufruhr,
darum wird ein grausamer Bote über ihn gesandt.
Es begegne einem eher eine Bärin, der ihre Jungen geraubt sind,
denn einem Narren in seiner Narrheit.
Wer Gutes mit Bösem vergilt,
von dem wird das Böse nicht weichen.
Wer Hader anfängt, der lässt Wasser laufen;
darum lass ab, ehe denn es zu Zank kommt.
Wer den Gottlosen gerecht spricht,
und wer den Gerechten verdammt,
die sind beide dem HERRN ein Greuel.
Was soll dem Narren das Geld in der Hand,
Weisheit zu kaufen,
da er doch nicht Verstand hat?
Ein Freund hat zu allen Zeiten lieb,
und ein Bruder wird für die Not geboren.
Ein Narr ist, wer sich mit fremder Bürgschaft bindet,
und setzt sich zum Bürgen gegen seinen Nächsten.
Wer Zank liebt, der liebt Sünde,
und wer seine Tür hoch macht, der sucht Einsturz.
Wer ein verkehrtes Herz hat, der findet nichts Gutes,
und wer eine falsche Zunge hat, der fällt in Unglück.
Ein Narr ist, wer einen Toren zeugt,
und wer einen Narren gebiert, der hat keine Freude.
Ein fröhliches Herz macht gesund,
ein betrübter Mut vertrocknet das Gebein.
Ein Gottloser nimmt heimlich Geschenke,
damit er die Wege des Rechts verkehre.
Ein Verständiger hat Weisheit vor Augen,
aber eines Narren Augen sind am Ende der Welt.
Ein törichter Sohn ist seinem Vater ein Verdruss,
und seiner Mutter, die ihn geboren hat, bitter.
Es ist nicht gut, den Gerechten verdammen,
auch nicht, die Fürsten schlagen um ihrer Redlichkeit willen.
Ein Verständiger ist kaltsinnig,
und ein Vernünftiger ist sanftmütig.
Wer Weisheit liebt, der liebt seine Seele,
wer Verstand hütet, der findet Gutes.
Ein falscher Zeuge wird nicht ungestraft bleiben,
und wer Lügen redet, der wird nicht entrinnen.
Ein Narr lebt nicht wohl in Wollust,
viel weniger ein Knecht Herrschaft über Fürsten.
Ein Mann mit Verstand hält an sich mit Zorn,
und es ist sein Ruhm, wenn er Frevel übersieht.
Des Königes Grimm ist wie das Brüllen eines jungen Löwen,
aber seine Gnade ist wie Tau auf dem Gras.
Ein törichter Sohn ist seines Vaters Unglück,
und eines zänkischen Weibes Tropfen, die immer triefen.
Haus und Habe erben die Eltern,
aber ein kluges Weib kommt von dem HERRN.
Wo Faulheit einreißt, da muss man hungern,
und eine lässige Hand macht arm.
Wer das Gebot hält, der behütet seine Seele,
wer aber seine Wege nicht achtet, der muss sterben.
Wer dem Armen gibt, der leiht dem HERRN,
und er wird ihm seine Wohltat vergelten.
Züchtige deinen Sohn, solange noch Hoffnung da ist,
und gelüste dich nicht, ihn zu töten.
Ein Grimmiger muss Strafe leiden;
denn wenn du ihn errettest, so musst du es doch immer tun.
Gehorche der Lehre und nimm Zucht an,
damit du hernach weise werdest.
Viele Anschläge sind im Herzen eines Mannes,
aber des HERRN Rat bleibt doch bestehen.
Ein Mensch will gern Gütig sein,
und ein Armer ist besser denn ein Lügner.
Die Furcht des HERRN bringt Leben,
wer sie hat, der bleibt gesättigt und wird nicht heimgesucht.
Der Faule steckt seine Hand in die Schüssel,
und bringt sie nicht zu seinem Munde.
Wenn du den Spötter schlägst, so wird der Einfältige klug,
und wenn du den Verständigen strafst, so nimmt er Lehre an.
Wer Vater und Mutter verstößt,
der ist ein Sohn, der Schande und Schmach bringt.
Mein Sohn, höre auf zu hören die Lehre,
dass du nicht abirrst von den Worten der Erkenntnis.
Ein heilloser Zeuge spottet des Rechts,
und der Mund der Gottlosen frisst Unrecht.
Gerichte sind bereitet den Spöttern,
und Schläge den Narrenrücken.

Allenß Ehilwegen Katterb tär nho tho Ehelije
thab yuddrijbeb annealdāb, thabpallijn
erkan tho Name Jrouwtschibe
Katterb Labrätt erkan Lamibe Ehjroo,
tam petrijtschijs, Jnd Katterb tur Jeshne
Jnd Ole eneg, thab nge tapo bagato
Lam beshreman bibs pan tho taisne no,
dotam tapot Jnd ta pelgata pacto Name
Enb jir Lo Back tär Ehjrit erkan
tärjebe Jemme, neka pr Jeene bar,
Adamije Jnd Jisnuyge Jeshe
Erkan Namme thja yuddre jir Jeena nrij,
thja bagatijba Jnd Ole, Bets Jeenib Jetkeb
annije tho
Katterb tajsoclastijbe Jnd taj Lajmijbe
Jeetez Jrnija, thab altrodeto Ehjrijbe
tho Lesclastijbe Jnd Jore.
Allenb yuddrijb Abraar tho pille tha
stiphrache Jnd thore Jeshe Abraar
Ashinye steke Ejdir Jrinyge Jeshe Lapsenne
neo Lapsenne
Katterb

Katterb soune Mabbe Jnd nyebe prasung, thab
prasunge Joune Jnagese perejkan tho Jys
bailosbegenne
Katterb Lemib Jnis pacc yilbrijke jir, thab
Dgenee Jeenb Lojnb prabbadijr Ehilwegen
Katterb erkan Jupmijbe Lepnijbe Jaurad,
Thab Lojsbkajb nuurst pan Joune Jnegele
pjenne, aesto Jnonggeb rotteb nge yrib, ngenebe
Jarpijt
Thab Jnegelejab denijske, Bets tab Jajsnaib
Jode Jnd nge Lodtz.
Eb bestenee Epperb jir Jeena beesnijba,
tge thore erkan Jnee Lind Labperretz.
Allenb Mgeldullijr Lodtzenem thab tapo
pamaituatz, Bets Katterb Kdoujaab tho Lodt
perijdtzan allasjin. atkal tajspgets galuer
Thab Bestenib broldke ar polue gdlloe tär Jour
Bets Katterb ranib jir tga Jelb tär pastannges
Turne palljirtz nge Jeena Ajuzrnibe, nge Jeena
Jbarapor assegenne nge Jeenb paddonb, perttijbe
tho Jinge
Jinge tope prj dapije Jbaitazijsnijke, Bets
tga ab Jnegarrupsenne nāck nge tho Jinge

Die Ofrúhte Dalomo

Das xx Capittel

Das geruhte ist köstlicher, denn groß Reichtumb
Labbr Olaurr yjr Draapnaba, nebba lela
bagatyjba, mijlestyjba labbāy neba Gtidrabo
und Declbtz.
Bagate Dus Nabbaye buhs Drenam dspan
bugt, tgab kúnge yjr thb Draurssb, darrihs.
Egab gúdraje xrdtz to nelainijbe und
wassbezijab sbeew, tge neūt tessyje rdtg
tur Gtolr, und thōpe samaitute.
Ja Eab lab jeatejesbe epstan tga kúnge
bijsbenne, tur yjr bagatijba Bodtz und
Gtjnijbe
Acbote und Walge yjr Dalcesban tho Gtelije
tga wargalwijje. Dets Eatterb sbeew tur nosts
tgalchab, tab Passaege sbuure Gtiawrbe
Ka Dreno Dreno bgeeno Jodtje, tga thab yjr
rb tho Drathbuume, und nge mittab.
Egab bagatz Dralde war tho Nabberge, und
Eab to aijsbōtge yjem, tab yjr ta aijsbōte thalpes.

Eatterb

Eatterb toune sbije, tgab bgetyjbe ploub, und tgab
tayb Gtolr to Gtjste sbuuerb Toubnjbes sbamaitaatz.
Dena Labba atz thōpe gousbenata, aeste tgab dode
sbuuerb Toubnjbes nōijsb tinb Nabbaginb.
Gtjen tho appngedetajje āran, tgab Jsbedtg Da baar
sbenne, und tga xrbsenne, und ta nuuapsbene mittab.
Eatterau Drena jockit Gtjste Gaune Gtjrdtz, und Drena mijlija
Wallorda yjr, tga drouje yjr tgab Doeminy.
Eab atzeb tga kunge praglāb Labbe paddone, Bets
thōb Draenbes tga pulgotajje pragrepsbe tgab.
Eab laijska tresb, tur yjr tab Dereib tur āran, es
Dauuecte nomacdtz tgapt rb tho Gtellije jeb ēle.
Eab noūsb Mutte yjr Drena Gtijlija Gbrāna, tad tgab
kúnge nēsbeelije yjr, tgab skrijtg tur epstan.
Dúrnjba ēbaasta yjr tam Ogernam ēpstem tho Gtjrde,
Bets ta xijste tgab pamactcisegennes tga tho thōle
ngo tho noste Gtjb.
Eatterb tgam Nabbagau nepatteste dar, Eadwingges
Paddons doudtoze thōpe, tab anrijdtgan Drenam Ba,
gatam dgob und petreuctajb.

Lócze thoúnees aússes, und kloússe tós naúerders
tho Baarzýnges, und sem zij thirdes mame maetzýbe.
oesto thab thoeru Wegle kúúb, for tú thós zij thoeru
peatúrres, und the neúesse thoúr thoúnee Mútte
Lob sshlasses.
Ka thoúnee thezzýbe zýr ves tho dínge, nun búgs
thoeru tho denisshe perminneet thoeru soor Lobbe.
Nge epmo es thoeru dasshegdaart, zorepsan zuptijs.
ar padome dópsenne und maetzipsenne.
Ka es thoeru nádzýte dreene tepsamme dúebbenne
thab taisnýbes, ka tú dearrete tepsam atbildhet.
timb, Joútazýmb.
Nge aploúzij tho Nabbage, Jes thab Jeno nabbur
zýr, und nge pasbpede tho thedeneshe epstan
timb Maetzimb.
oesto thab kúnz tab Mejngge tete Jshreddýjs
und thapb Mejngge sbaminnējje sbāmýte.
Nge thúrres thoeru zij dreene dúsmigge Mejre,
und nge sbadroúchijes thoeru ar dreene barezýge
Mejre.
Tú dearrete Meingge Thelije maetóshýt, und
thoúnee Drogesel sboeru apgretegenate.

Nge es

Nge es zij temb, kattre soúnee nócke Jshgalmo,
und soar paarrede galneeneshe thópe.
oesto Ja thoeru nge gir Jamatkba, tad the Jemb
thoúnee gúlte arrepsharen thoeru nóstht.
Nge atezel tho eshsche, kattre thoúnee thoeru
daarzýshge gir.
Redtz tú dreene Mejre soúnee darbe aggrestradazýte,
thab zorepsan tho Kóeninge stámees, nge stámees
zorepsan temb neshenigemb.

Das 23. Capittel.

Wenn dú sitzest, und issest mit einem Herren &c:
Kad thú sbede und nbst ar dreúr kinge, thord
appdoma thab zorepsan thoeru gir
Und dólrdtz dreúr nässe zij thoúnee zýsser,
zeib tú tho thinezýbe pattirrēt.
Nge dnge thzýb thoeru Meinggeb barezýbeb, arsto
tha zýr dreltzýga mäýsse.
Nge bgrdaizýb thoeru ka tú dearr baggatz thapt,
und at taizýb nho thoúneimb domimb.
Nge kaid thoúnerb atezýb sbkreidzýt sbúrpe und tirper
kattarb tú nge dear dabbúk, arsto tab pātz dorr
thoú sserarmb, ka dearb Edelterb, und sdurch zorettzýbe
tho Dabbeb.

Ghe edge tho Maihe zÿ Weene ēnÿdüsshe, Und nhe
Wegelcöÿeb thorw Weinggeb barrÿbes.
Christo tha Weena lounÿba zÿr thab ēpban sboew, thab sack,
Gh Mund herr, Und beth Weingge sbürdtz thoew newghele tho.
Thoúwe dúmnióshe katterb tú eghib es, thoh búis
thorw Jhrwegenzel, Und tú es thoúwerb mÿligeb
Waerdes passüdbib.
Ghe tresh prepsaun tenb Jeake aúsbenb, desto thar
holga tho Ghudbrÿshe thoúwes tiresbepsennes.
Ghe atzhel noshst tho paxxreshÿe ēgsse, Und nhe
staiga Ab tho Baringe tÿrümme.
Christo Weinÿo Jestitus zÿr Waxreenb, tab Weinÿo
tete prettÿbe temb Jhrweddÿs.
Dode thoúwe Thirde zÿ maeteÿpsenne Und thür
thoúwes aússes zÿ sbaxxratthÿgenb Maerdemb.
Ghe atstha thoúwe Ghorne nesegoútis, Ja tú to
ar tho zÿste Ghrÿtÿb tapeetz nhe taxs tab nokoutz.
Tú Gheetz ar tho Zÿste, Beth tú atpestÿ Weingge
Dregesrl nho thab Wellet.
Maub Ghels, Ja tu es gúdbris, thab sreccÿas
sbew arrÿdtzan Maama Ghÿrdtz. Und

Und Maame Wholtz zÿr Ghÿrenb thab thoúwes tuÿpes
tresh thab tepsam zÿr.
Thoúwa Ghÿrdtz nhe staiga peetz tenb Shreetzeneboub,
Beth pallebtz denisbe epban tho Jhbÿpsenne tha tübnge.
Dresto thab búis thoew tüz peetz tobbe tibút, Und
thoúwe paguidÿpsenne thoew nhe penwibs.
Thoub Maus Ghels Und es gúdbris, Und tausno
thoúwe Ghirde epban tho Ghellüne.
Nhe es starpan tenb rÿetaÿenb Und Ghelemmerenb,
nesto the rÿetaÿe Und Ghelemmerre the thöpe nabbage
Und Dreub negálib nessaab sbaxxtreesthab dreebes.
Thoúse thoúwe thewe katterb thoew autzenaus giz,
Und nhe sulga thoúwe Matse thab tha Dretza thöpe.
Pirtzes taúsnÿbe Und nhe Jaerbode tho, Bidbrÿbe
Und Panaetrÿsben Und sbaxxratsben.
Dleneb thewes tha Taúsne sreccÿab sboew, Und katters
Weene gúdbre ghele pechtuemib giz, ÿr thÿrenib Jar tho.
Taid sew thoúwaut Ghewaun Und thoúwe Dlatse
sreretes, Und thÿene tibút kattre thoew thiuenúsbe
giz.

Lode man, mans dgelz, thoúrwe thirde, vnd laid thoú-
weius atzinus mannes thelizes sparratan búút.
Lesto wena Moúka thilija thrówea, vnd ta toúlizhe-
racr toússe taija yzr wena phoúra thrówea.
Lurrizdtzan glúne tha wenb stleptkaws, vnd
thob lezwes starpan temb thilingetkenb stackraij tha
thij boew.
Kur yzr waimawa? kúr yzr thaulet sotheme? kúr yzr
kárstheme? kúr yzr fúdzestheme? kúr yzr stachix-
tab wáter ves wegres? kúr yzr starckannes atzes?
Lthwacrde, kúr the yij tho weyne gúkk, vnd nack túr
tho Jsharizhs thab e ledtz jeb e stkin kootz yzr.
Nhe rouges ab tho weyne, tha thab tha starkaws yzr
vnd eretan tho Blásse tick thraasne stgarwe, thas
elezjab gluddarne.
Betz túr zeetz kooseze thab tha wena thúústkaz
vnd dúse da wena Ochib.
Thad kúúkoses thoiowes atzes zeetz thittamb the-
wawb, vnd thoúwa thirdtz zaerwegerstab letas tresses
vnd búúb kizdtz tha wenb thatters weuleddon ereran
tho Fildre gúkk, vnd kizdtz da gúkkeete wend
aúzte wnerssson wene Wlasses kokke.

Lhe stitt

Lge stitt man, betz thab nge staze man, Lge
thull man, Betz ev nge Júlte.
Lad grib es ab mooses? da es tho wawb dawre.

Das 24 Capitel

Folge nist boesen Leúten &c.

Lge taiga zeetz Loúnimb Loúnwes, vnd nge wegrlizeb
zij temb túr búút.
Lesto weingge Dizetz gorda zeetz Loúne dawrizsheme,
vnd wenzjo túnzeb rúnwa ne Lownizber.
Thoúr gridrizhe thoze wenb Nowb búwabetz, vnd
thoúr stozzewasscheme destúr redtz.
Thoúr notellizge nawwe thúr rezsben thoze the
thowwerere zeúrbe, nge wúrsse rade thraasnizge
vnd wnjtizge/ thagatizhe.
Wenb gridreib wezjeb yzr strizzerib, vnd wenb stap-
zwattizge wezjeb yzr dwawrenb nge sterbe.
Lesto ar Lebbe zaddowe bizb kawizge west, vnd
túr doúdtze/ zaddowe dorúwetoij yzr, tekr yzr ta
ab dwawrezsheme
Wúddrizba yzr thaw Dizwaw aúzte Leta, thab nge
dwist stoúwes Wlatte zestaw dwaterwinb atwizert.

Kab soewe partium Louine darrāb, thab thope tepsaun
dgrewerkez Mennb Loubb darrijtaib.

Ta Jecke paddoub jjr dwerket Und tho apmgedetaijse
jjr Mena bressnijjba yerpsaun temb Loudemb.

Kab nge jjr stinpprib, kattrerb epkaun thedimb
nge jjr tinpprib.

Ortpersti thōb, kattrerb the tūr nohaun, Und nge
atstonjjrb thoune nge timb, kattrerb tuer nosmoukt gaib.

Erestū, rouig, nghrb nge sharpprotrun, Nge Herrtū
kattrerb thāb Dirrerb stu, thab nōman. Und kattrerb
rb temb Dwgrefelaub Ablūncke, thab yarstijst.

Und atmarkesta thaun Thilengrkaun yerkz soū,
nennb darbrunb.

Ethe mannb dgrab Mennb, aresto thab jjr kabb.
Und nuddertijrijjba jjr sbalda rpkaun thoune rijckle

Tha martee tho Bundrijjbr, yerpsaun thoune
dwgresal.

Kad thū tho attrersb, thad taub tūrpeckez korbbr
tlaūsrb Und thoune Thrurijjbe nge būūs Wegalte
blut.

Nge gluine ka Mennb Dessnneib bb tho Naunne
tha tūisnijjge nge kailena Mingge dūsspsaune.

Kristo Mūnb Tainijje krijtig depting kaart Und
Thelijab atbal aubstaun, Belig thr Dessnnet arp,
plijpst rpkaun nalaimijjb.

Nge yerthajjrb thonn thab krusspsnunrb thoune
enaidmecke, Und thoune Dijrdez ne yerthajjrb
thonn yorr Mijngge nalaijnijjbr.

Thab mannrebr nho tho kunge rrdtezstez tapst, Und
thaun Loune spattjsckke, Und soūnr dūsnijjbe no tho
nostrigest.
negriese.

Nge anpdnsnijjrb thoune yorr tho Loune, Und nebaego
yorr tho Dessnnet.

Aresto thaun Loubaun nge gijr nhennekt Jo thenrr, Und
ka Dwrtezt tho Dessnnet ka Jsechistijb.

Mannb Thrurib brjstrb tho kunge Und tho thoninge,
Und nge stannuistrb thonn storppers temb spatijrgabuij,
abkedetazimb
ynnb.

Kristo Mūnijo nalaibib yerpresche Nstrb, Und kab
thū kad abtejje nalaijnijjbr narkezijb
Thelijab.

Dchib nōck arrijdtzan nho timb Bnddrunb, Tho sterfals
Abronichipstunne rpkaun tho dgode nge jjr kab.

Kab Nb tho Dessnnet tresb, thi tb naunb, to nō kard
thr Loudib, Und enijd thr Loudib.

Vetz dattre tür Dode, the Fattijch tgam Kab,
Vnd närk dreena Bagatijba Cobbe darrijsten.
Jar temb
Jsene taisina adbrechsome, Jr. ka dreena mysta
schuhstijsome.
Strada tür arrau tgoüree dorbe, Vnd strada
tgolree Tyrümme, tür preetz Bürree tgoüree Ramme.
Nge es Cetzeneys nepatteese peretijbe tgoüree
türnäcke, Vnd nge peneie ar tgoüree Mütte.
Nge sack, ka man darre, tga grib es atdal dar,
zijt, Vnd Jekirrenam Neijngge dorbe atmachsbat.
Es gajo setzen tgo Tyrümme tga dautre, Vnd
setzen tgo Neijne dalne tga Jeckie.
Underwig tür Neuerschon bij Natters dreen Vnd stgarre
poleine dadchi, Vnd tga Tgeeta bij sacderittusse
Kad es tgo redtzeeije, Jeme es tgo pij bijrdes
Vnd kürckonjos Vnd mäcteijo pij tgo.
Tgü grib nasb gülliget Vnd nasb düsget, Vnd
nab tgab rokab Koraun lecdt, ka tü dusse
Vetz tga Nabbadtzijba näctzijb yar tgoeee
ka Vend Nackernieee, Vnd tgoüree petrück.
pseme ka Vend aptrünijotez Neijerb.

Dab 25 Cap.

Dab 25 Capittel.

Dis sind auch Sprüche Salomo &c.

Oege yjr arrijstzau Cijdtzijbes dnäerde Salomo,
Katterb pseit klaat lickusssage grir tgedreyre kipsteia,
tga Koeninge Juda.
Cas yjr denee ebödtez, Neene Cete apsoleyt, Vetz
tgo Koeninge ebodtez, yjr Neene Cete Jsbwaitzaat.
Cas debbes yjr aulstez Vnd ta demme yjr Chelija,
Vetz tga Koenirege bijrdtz yjr ne ib neaitzajamme.
Kad tgab Jsütter ngo tgo Jidderobbe nge Jeupote
tgope, Kad tgope ngo tgo Neerb stcijstz trouy ngo tgo
darrijtez.
Cgad tgope Neingge Neolestijbe ar Caisnijse apstipperota.
Nge Celozyes prepsan tgo Koeninge Vnd nge stanr yjr
tgo Negete dür tge Neerrene stanr.
Desto tgab yjr tgoeee Corbbäck ka es tgoeee sbattcijstez
tgope, Neirsbaussteam; neeka tü prepsan tgo Cele
Cinge Cammotez tgope, dautre tgoümeiab atzgiub
redtzget büge.
Nge steiczes driise tür Caasres, acsto do grib tü
tür preetez darrijt, Kad tü tgoüree türnäcke Jsga,
nijst es.

Die Sprüche Salomo.

Kauna ar nho thonnimb Letimb ar thohnor
tinnaalle, Und nht ahpteretz thonnet tinnalle
paßlehnyht, ka Ub thonn nht töpr tonne
tretzhetz hatterb tho Ehirdt, Und thonnet
Tonnt shaunet nht uuishau mittab.

Männo tabbo Heatrdt tretzhet jeij shonner
Tayide, Jr ka Mend Sprite ähnlich nholen
Ment shidrabbt Eichenne.

Hatterb Mennn gridro joamattee, tab tho
yetalouhst, tab jyr Lighteg ka Mend shelte
yterb Heainaz Und ka Mänb Laehlu Sprite
Lighteg ka tha Erstrihba tha Enrga jeij tho Laike
thab vlouhstemb atezhessht, Eha tyr Mena labba
Nehtstib thaun, hatterb tho Shüntib yir, Und
atezhessna Mingeb Shirdeb Dughstel
Hatterb tondtezh tresh Und nht thür, thab jyr ka
Mänb yadrabbesthjb Und Nehtjb teb Ethjb.
Thonn yachephemet thojer Mänb Lelb thüng
Klühstmaatez, Und Mena nujjota nhabt Lousse
tho Shirdeb Etümmt.

Attrodr

Die Sprüche Salomo.

attrodr tü nhrodt, thad ehdt jho Sotrahste ka tü
yar Lehr nht at ehdeb, Und attaol nht Fshragen.
tscha
Nht staiga allab nyhau thoune tjinaaht Mauent,
ka thab tau nht yaumjeht, Und ka thab thonn tapretez
nht enjide.

Hatterb yretthjb sonner tünaaht Wiltjt Lehtezjbt
tresh tab, jyr Lighteg ka Mänb shtetyeb, jeb ka Mend
Bohnb Und ka Mena Nejhlihtezt.

Ka Ehrrihjb tha jenigotanjt jeij tho Lorikt thab
ehdeb, jyr ka Mänb shaapyhnenib Bohb Bobib, Und ka
Mena yaglidauna Rohisa.

Hatterb ärnau Mänt Lount Shirdt Ehsmeb Ehrdt,
thab jyr Lighteg thad Mend nyhau shappleisshjhünb
Mänb nyhau to Bent staigabt, Und to Mejnt ar
Eticke shauaisshjtt.

Jshalehst thonnau enaidenekan thad barjo tho
ar nasjst, trujjytan thad Ehrdena tho ar Mennt.
Arsto tü shackeräb Mensshes Mingge Shalnet grülai,
nyb ögleb, Und tab thüng tab thonn atmarkshab.
Tab Druelkt nehtjb nho Ehru tho Letü Und tho
shlarbt rondtezjhennt tab yashtzyenteb nhyleb.

Thab ÿir Labbare ryckam Wenn Kactate Ub Wenne
Jdwÿte ſchredt, nghetta ÿrÿ Wenn wrigent Breue
ryckers Wenn Klawenn Koppan Thirroot.

Wena Labba Vglonge arom thörb Bruentz, Jr
ka oúſtz Vrub Wenn Jſtrezÿoúſſeze Dighrſel.
Vbrub taiſnÿze Kattern paar Wenn Breſdrene Krÿtz
Jr ka Vrub ſonſs aúrwoodz Und ka ſkaucaitatz
Jſſitzib aúrwoodz.
Kattrb doúdz nghede rhde, tab nghr ÿir Lob, Und
Kattrb Brúdb Lebb Jrwoitza thau toze tab grúte.
Vbrub Wÿeb Kattrb ſboúne Warret nge Wan thÿerrt
ÿir Cÿdtz ka Wena abrwarra ÿrlb Ub mÿrimb.

Dab Ub Capittel.

Vbie der Vbnee im Dommer. Je

Cÿdtz Kar thab Vney cpkeau tho Warſſerre, Und tab
Letús cpkerun tho ÿlouÿaume Toicke nge
wegedāb, tha nge Klaÿſab ſpoure thau Jeckam
tab Wodtz.
Ka Wenb Jultnib tÚr nge ſokreÿ, Und ka Wena
Brſdeczÿtz ſkrÿ, tha Wena neno ÿelnÿÿta
Ladepſenne nge attedte.

Thau

Tam Dregau ÿeder ÿātaicha, Und thau Eſelonn
Wene Emoúke Und thau Jeckam Wena Kÿſte Ub
Wingge nuggurre.
Nge adbitz thau Jeckam yeckz Wingge Jechÿbe,
Kattu tam nge thoÿe Cÿdtze thÿrtz. Und de Vde
adbitz thau Jeckam yeckz Wingge Jechÿbe, ka thab
thÿour paar gedde nge Wenb.
Kattrb Wene Cete Jour Wee Vdenÿge Wheſte
Jſtaiſt, tab ÿir ka Vrub tÚrlib ÿrÿ. Kaÿau tam Ub
nge Vackelaÿſab Wenn Jeckam nho gildribe teeſſhet.
Kattrb Wenn Jeckam Jodentz, gode dor, thab ÿir,
Cÿdtz Kar Wenb Jeckÿ Wene yeele Ub Kaurrettenb
meſte.
Wenb Cÿdtzÿoob Wacedtz cpkeau Wene Jecke Mútte
Jr ka Wenb Cbrſtge ſtarb, Kattrb ēpdan Wene
yelgereſſtge worde dirge.
Wenb Lob nciſterb dar Wene Cete Jourcÿſe Bets
Lab Wenam Jeckam Wrb Jrb darrÿt Lob thab
Vanaita.
Ka Wenb Vglumb ſkoúneo Jſtregento dwrÿ, ta ÿir
Wenb Jeckib, Kattrb ſkoúne Jechÿbe Jemme

Kad thú xtdtz Meene Meijne Katterb soeur
yar guddine túrcnāb, tad ijr túr Meairack
guddribe Jaczerre yij Meene Jeede, nge da
yij Meene thabet.
Eb thúltrib tuissta treeb, túr ijr Meenb Jolnb Cew.
eb tho cJelije, Mud Meenb Cew eb temb Clenb.
Meenb louissta Meeatab groobab soeur eyban tho guide
da Meena dtrnib Gengeb.
Eab louisstib yasstije soume Meede eyban tho
poode Mud thejje tam geuite da thab tho Mattes
dabbú.
Meenb louissta Cjerre da thab dtuddran ijr
neda dertinge Katte túr gode Maetee,
Katterb túr yreesan nātb Mud soeur sa.
yoútzab eyban suttshe barsjenne, tab ijr
tzydtz shamēnb, Katterb tho dtúrne yeij
aussemb Meeteb.
Tzydtz da Meenb yasstevyaan ar schoúsken
Mud ar Meijstetzemb yshúda Mud tho Komitha
dar arrijstzan Meenb Meiltije Cjilungeje ar
soúrne túracke, Mud sacht túr yeetz eb esmo
smaidijb jeb smeble Cjinnib.

Kad túr

Kad túr neaairb nadka ijr, thad Jbezeet tab
eggunb, Mud kad thab dnaiditaib nooste ijr, thad
nuttab ta barjgeane.
Tzydtz da tge Ogleb Meene ouectajsone, Mud ta
nadka Meene eggúnne dar, tha yardarre Meenb
Carrijr
reyoste Meijnb bārjsenne.
Tge Meerde thga ynlaidytaije ijr da sittene,
Mud tge ēdtg Cjoúr tho Djirde.
Naeniga nuitte Mud Loúna sirrdtz, Jr da Meēnb
bickerrib lete neder
Tab ēnaidenep thope adsijtz yij Meingge Mallode da
thomēr thab eyban soume sirde Meiltenēpe ijr.
Kad thab soúrne balenne mijtije dar, thad nge titz
tham, Aesto túr ijr depdinge bresmijbe eyban Meinge sede.
Katterb tho barsjenne yasbleyyem thúr, Loúne darrijt,
Tha Lounijbe tapb yarryhamb tho droubtze dinnamne.
Katterb túr Meene bedore dar thab túr eyban
Keittib. Mud thab Meene acdenenne Meilijab eb tho
tab Keittijb.
Meena Meiltiga Mutte job mgele ēnjid tho bab to
rājje, Mud Meere gloudetaije mgele yaddar sjammai.
tapsenne.

Das 17 Capittel.

Lümme dich nicht des Morgenden tages &c.

Nhge celoijeb thonno tho Rijte dene, dresto ti
nhge sinn thab phodrunt noticht nean.
Laid thonno deno Gritto ticht und nhge thoúnne
Mütte, laid thonno deenan dnerschaun teicht
und nhge thoúnnenb paschenb tüi penb.
dreschenunt ijr grütt, und dmiltib ijr dnun.
pondosa nasta
nrut, Beth tha secke düsmijbe ijr grutacka
nreka te cabbe
Düsmijba ijr tractoba Ketta, und darcijb ijr
dnrsmijba, und Cab dnan portpaun tho enijdije
pertarrt.
Thürdaunna rorphrunt ijr cabbacka, neba dnena
praschtprrunt mijlastijbe.
Thhe pittone tha nijttüdnrtaije thhe Thjerre
tophaun Cab, Beth tha pleüdjostiphrunt ta
chaidencke ijr Toúne.
Dnena at eghüsst dnrpsal sa nain to tijro mhrode
bet dnena Hsalbüsse dnrphsal ijr Nairsst
ruckstijba palde

Lijdtz

Lijdtz ka dnena prüttnib ijr Kattarb arau sonne
Lijsde ertstaijab, tha ijr thab arrijdtzan Kattarb
nho sbonnge Necte atstaijab.
Ladijndtz prreccijab sonno thab Talbrb und grüprophrz,
Beth Neub Drouje ijr mijlaje tho Cabbe paddone
thab Dnephrelrb portz.
Thoúnne drouge und thoúnne Thjerre drouge thob thü
nhge pallaid, und nhge cij celan thoúnne Brält
Nhunt, dud thab thoúnne Toúnr klaijab, dresto
Neub Nabúne ijr cabbacka erstau timb bgedinb
nreka Neub brolib rsodun thalümme.
Sjudeib neub dghb, thad prreccijab Mannek
Dijrdtz, thad greb rs adbildbeth Kattarb nann
prinlga jab Nrnea
Neub Sapprathije rsdtz tho nrlaimijbr und
Jusbe ijab, Beth tho nhe sbnngge edth tür thorn
und Päpser ebgrb
Jam thaun Nringge dicbe, Kattarb tho obre galno
und apdepla tho, tha dnerspsenrdt portz
Kattarb soúnne tüi nore de Nasrrnadünnena
tagque cjelijab, thab tope tan pna
Nrnea no Ladhrpsaun pe tagstijz

Ytena Louina Ehetzjab thab tzoge rezjona sorow-
vnd Ytena allab Sallitzeene, vnd tab allasse,
Slijste thoor lawbt forlijcgbr forlyttenate
Katterb tho Ab thur, thab Ab thur to Worge
vnd grib tho Slijr, ac tho vorde thwert.
Wtub nasstb trin to Ytre, vnd Wtub Wrijrb
tho otrt ar nijlastzjbe.
Katterb sonwe Frijrbooke Sassarge, thb
Ehd no tho ouglrb, vnd dab sonwe dabge
paglab tab thōwe Bodgrutz.
Da tha ehna eydan tho Ytwne Sijr jorct
tzjbe tho Wraijo, thazjr Ytene Ehilbogde
Ehjritz jorattjbr tho otrt:
Dalle vnd ta Ehmar tagbenne nb thore
nulsaw jorpntlzjte vnd tho Ehilbogde
Ytetzb, zjt azrrydtzan negoicjde
Wtub Ehijrb thore Ehor Ab Mutte tha
tatzamne, zo Sytz, da tab Ehidrabb
rydan tho Ehrgalle vnd tab Dralte, rydan
tho Karaspne

Radtb

tad thú tho Jeeske eydan tho Jeeste Jagrúúste, ac tho
grúdamme da sullraimub Thomer nge atstajab
Wingge Jetbzjbe. nge tho
Ab thourneub dnneub Ab tando, vnd Ab, zemneb
thoerr thourneb dunneb.
Thoimb zoordoneb nge zallecb nuestzjge, vnd thab
tzonib nge zallecb nuestzjge nuestoune.
Thab stnub zyr Absdjebb, vnd zyr taitau ta Dabale,
vnd thoyt tha Dabale Ab tnub tabnnub Jarbeidte.
Ehe Jeere opstūrpt thoerr vnd the Dabe dod
thoir tho Ehrúmine nenit
Thoerr zyr zamne tassoyrub zare Dazrjbr
thoirzam Mannam, vnd Dam Darijosthnne
thoirnemb nrstrnb.

Das 28 Capittel

Der Gottlose fleücht, Vnd Niemand jaget jhm &c:

Das Bestendig bstehe, Vnd ungerechtes vergehe.

Bey thar Taisbrais jhr dreyfig ka Weins Lewis.

Thas Vemmes jeb tho Coufho greedo peetz thöpre da Soudteze Vweffege Vemmes Runge Walde, Bey tho Coufho peetz Kattre Bud drige Vnd Sapprattjige Walde pallaal tab Walstiges Jige.

Vēns nabbāz Wijörb Katterb temb Wenteffigemes ne pattefe dar, Jr ka Wēna Coulna milto miggla Kattra thos augles Samaita.

Kattre tho Boufle atstāz, teitz tho Bestdewe, Bet Kattre tho passarg, tab jhr the Coulne ve tems. Coune Condis nebgeda peetz tho tēse, Bet the Kattre ve tho Runge roügas the Kükdoijas ve Wüessems.

Thas jhr

Thas jhr Tabbaz Vad Wens Norbbaz eptau Soüwe godjige nabbadtzybe staiga, Neka Wenb baggatz Katterb ve Coune thelije staiga.

Katterb tho Bouffle passarge thab jhr Wens Sbap, prattjige Bherb, Bey Katterb thos aprijetaiges barijo, thab negadge Soüwe thewe.

Katterb Soüwe bagatjibe ar arglitmine Sbabra, paerlettzige, tab Sbachra to par leb temb Norbba, gimb.

Katterb Soüwes auffes nogreffege tur Kloöpites tho Bouffle, ta Kükcheschenne jhr Wena buchmijba.

Kab thos rānes. Wer ve Coune thelije, tab Kritijs eptan Wingge Thawe, Bey the Tabbe dabbūb tho mantjibe.

Vēns bagatz Herrejab Boew-pan grüdre, Bey Wens Norbbez nomatna tho.

Kad the Tansnigge tho Abwarrepsen pattre, thad packbajas tab Mawen Thrasne.

Bey dad the Bestdewe aufstitmman nack, thad pagrestāb thab Staeman temb Loudemb.

Katterb soune nopegimme ōissledēz tgam tgab
nge pachlāseb, Betg tab tho atstijst und atparjar
tgab dabbmūs (enactēz) tzeelastijbe.

Tab tgam, katterb soew allas tijstgāz, betg katterb
jeepmib gir, tgab krittijs epdan nge laimijbe.

Wenb Bepdemijge katterb jaw nobbage Loudimb
Walde, tgab jir wenb rütegāub Temib und negoussijje
Laatezib.

Tad wenb telbkünz bes sbaxprassen jir, tgad
notēche joudtze netaisnijbe, bet katterb to ne-
goussijbe (grib) enijd, tab Jlge tzimēs.

Wēnb tzilmgēr Katterb jej assenne Weene dnge.
Belle, nge wattesedar, tab nge Ab turrēseb soew,
Jeb tgab arrijdtezan tur Bellem no broucolte.

Katterb rāub jeb laijpmijje tur staiga, tab pallije
Betg katterb ab tourke Jellje jir tab tarb sanaitatez
katterb soune tijrumme strada tam bügb ganne
Māiseb, Betg katterb taj laisbijbe jeetz (dtz) stutga,
tam bügb ganne nabbatzijbeb.

Wenb

Wnb tabb Wijrb tarb joudtze (pnatijtz) appa wenatez,
Betg katterb tur strijstgāb bagatez tapt, tgab nge
jallije nenospdtezib.

(tho tzilengde) Jarsogu Ds lūckoob nge jir tarb, arste tgab
gamme darrijste Lour, Wēnt gabbolle Morosb pretz.
Katterb stutezāb jeetz Bagatijbeb, und jir nijdetaib,
tgab nesin da tgam netaijmibe katterb.
katterb Wēnt (tzilengde) razt, tgab attradijb
mijlstijbe, Wairāde nella tab katterb tur
gloria Weltije.
Katterb soumeam tzeeam tab soumne Mattgdo
tab Jew, und sperk tab nge jir speene, tab jir Wenb
nodaimmeik Balle tab samaritapstumb.
Wenb tepmib Wnūdmeā bāusbrumm, betg katterb
beer Ab tho krūngt Talomijab tab tarb rovekub.
Katterb soeam Ab soumet bijrdt Talomijab, tab
jir Wenb Jerkeb, betg katterb apkaoret edtg
am gnādrijbe tgam tab klasseb.
Katterb tgam Nabbagam dode, toun nge jeetune
betg katterb soumeb ateeb atgreptst, tgab
tarb nho Lodgatez, jeb Wenne samaritatez.

Lad tge beſidene patzeliab, tgad paſſleppiab
ſeine tge Loidib, Belg lad tge ſamaitajes thöne,
tgad tgöne deidtge tgo taiſsnigo.

Dies 29 Capittel.

Wer wider die ſtraffe halßſtarrig iſt tgc:
Kattarb ſprichtibe tgo ſamaet eiſſerne tete turnab
tab tapes dritte ſamaitätez beſt weiſſe ſpalligs.
Und tgo taiſsnigo deidtge ier, tgad ſpricejab tge
Loidib, belg lad tgab beſidenigs weibe, tgad
nomiſsens praloijab tge Loidib.
Kattarb gidbeiſte mijlos, tgab a tgiſsmo ſeine
tgöne; Belg kattarb am meiſtamb ſeines
eacijesab tgab ſeine Ifpaſtijab.
Mend Roeinge tgöne Labbe teſe erpſtippero
ſeinet, Deinge, ont Mend reggenſtige ſamaitato.
Kattarb am ſeiner turnarbe Meſidena, tab
Ifplatte Meine tgöelis pij weingo kaije
ſpreidenib.
Lad Mend Loinaijs greabo, tgab ſeine ſpattin
Mealgaiu paſſenab, Belg Mend taiſsnige preee,
gorb ſtotus, und tgaiu gir ligſsmijbe, Tgab

tgab taiſsnigo paſſigſt tgo laite tga Nabbage,
tgab beſidenib nge bgeda ſpreicz ſcappraſtune.
Dgt apmbrdeleige ewaged lapnige Meine pille
aglaiu nglaijemijbe, Belg tge Brüdne leliſſeno
tgo diſsmijbe.
Lad Mend gidbeib an Meine Jrcke ſcaarthab, Jab
tgab diſsmo, Jab ſmeijab, tgomes, nge grie taue Mend.
Tgt aſſume nagoeſſige Emide tgadamo, Belg tge
ſchen
taiſsnet emide Meinge dnaſel.
Mend Jrcke Jbgarbe ſeine Lanet, belg Mend
gidbeib no turnab ſeine ier delaſſe.
Meuwen dingaiu kattaut mille ſcatbijeb, Tga
Gelaine
kabet ier Meiſte Beſtaninge.
Tgt Nabbage und Lagate ſkattepab ſtompau ſeine,
Belg abbe dnaſeno atmgier tab kimp tab ätzeb.
Mend Konijnge, kattarb tab Nabbages tgſeine
tiſsta, tga Maſtijbe ſtaiſet muſsigt.
Kiſſte Jnd napſeine dode gidbeijbt, belg Mend
ſeine
pimſeb kattaiaiu Mealige töte tgöne, tgab nagode ſtolena
Mätge.

Kúr doudtze beßdewe zjr, tur gir doudtze grecke,
Betg tge taißne redtzer weingge Krittulmme.
Jamaetce tgoume Dgele, tgad tgab tgocw eprece
nas, vnd tgab bugb tgoume Dmeßel veamen weygle.
Kad tgu yasbuddena ßenne mitas tgad te loudis
yasbude, Betg lab tgam katterb tgo Bouißle tgur.
Wenb kalyes nge lebas ßocw ar Waerdiner
yamaetzist, Jeb tgab Jour to ßappratg, tgad
tgomger nge vb Jemmab
Kettze tú wene yepreßtge treßsote, túr zjr Weairb
guddrißbe jeu wena Jecke, ngeska jeu were tgade.
Kad weenb kalyeus ngo Joumimme mijlige
turweter tgope, tgad grib tgab túr yeetz wenb
Jüncherb bútt.
Wens dißmijje wejerb tab yatzel kziwe ßzen
Und wenb Bar zrje dare doudtze grecker.
Ta grepmjbe tga Chilaegke ta to abgatzjb.
Betg tgam Vermnoßtam notzje godtz
kattram ar ßaggiumb, dallyba gir, tgab Chirde
Zammajote, vnd nge yeßack, tgab enjde
ßoume Chimejbe.

Freßam Chilvegebimb Abzjtes atmger nc
Lazimjbe, Betg katterb ßoew vb tgo Kunge
yaboujab, tgab tgoßl yaglabbötz
Doudtze mettle tgo Weige Wene telebungs,
Betg Jchweram ta teßa nacke ngo tgo Kunge.
Wenb nge taißmijje. wejerb zjr tau taißnam
Wem brepmjbe, Und katterb vb torbbe
tzelle zjr, tgab zjr tga Beßdewe brepmjba.

Das 30 Capittel

Diß ßind die Wortt Agur, des Degus Jakke Ge-
Dege zjr tge Waarde Agur, tga Ithiel Jakke, mat,
cibeb Und Waarde tgo Weijer Leithiel, Leithiel
Und Ucal.
Dieß vb eßmt tgab Allerße Jrethajais, Und Chil,
negkeb, Jdaßema ßegemme nge zjr jejenewe. vb nge
rßmo Jüddrijge nattejs, Und tab Dureatzjzr
tgo vb nge ßimmo.

Kab brendtze ob dabb end tin kennes?
Kab tuen tho ingrip tossen fenes volk?
Kab sten tob ldennb ingan nent dreibt?
Kob gin Wesse passolt gallt Ditzob?
thab yn tam Wartitz? und da thener
ningge Dgib? sinn tu tho?

Whesse Dnes Wartide yn thour tyrite,
und yn Nena skida timb, kattes ob thoyene
Age Daletz nge nebt yn Weinggemb Wartidnb
ka thab thoens nge Dgib und tage gar
nabdu'llt attrastez.

NB. Quemarb kindtze ob nho thoens, thob nge
griebbt tu man vielleicht, pinnb ob mitte-
rodenegger und mgallnb kind thale nge man
kint, Nabadtzjbe und Bagatzjbe nge dod
nen, Zeb Laid man naems nedallez
barmjbt tin Jenyt. ob Wartide tzjt,
tade, kad ob yrtzjb tapte, vielleicht ver-
stattejste, kab yn thab kinp? Jeb kad ob
Nabang tapte, Wartide ob stadt, und man yn
thso

tho Wartide nimmt Dnes apgetrokte.
Nge apstindtz tho Kalye ptrellzjbe stoens kinge
thab thoens Laminabe thoens kisb tho yarrade nest.
Lin to tada dwaisle, skatter tin skouzes Eyen
Lade, und sinnes Mathge nge tob Wthalt.
Nena waisla skatter sinns skinstib ehrent,
und nge yn nho skouzemb Dindmb waspatt.
Nena Waisla, skattza skouzeb atezb auste
nessa, und skouzeb atezb kotzeklob auste patezel.
Nena Waisle skatter skobzeneb sian dobzeb gin,
skattza er skouzemb Wazigmb dobb zij, und apzij
thob ehrdneteb ryban tho Daumt, und tob Nob,
kagb skanzes trunk Lindmb.
Ehab
Ehaus nyaus gin dnezisb neiteb, skatter ehrētzt,
nesk skin nesk skin.
Lnib kotzeb nge yn yrzjbt naemt, und thab ehrt,
toitz nge sark, thab yn Jantzes
La Delle, thab bneb eisleskta Nathge, Eha Dnes,
nit nge adchrnjab tha Dnes. und thab Nggimb
nge parke gamt.

Die Sprüche Salomo.

Wena atchib kattra the Sernie apmhrde, und pilga tho mathe nhr klouspijt, to atczt buhs tumb kroirklamb pij tho Wpper Ischappaty und tumb Jochnimb thrglimb tho mest dhst.

Erib lateb jhr man brimmmet und tho chettorte nhr sin rb, tha ddralterr jrb tho putnr chettijs rptan debbrb (jrb pagaissr) Thab Ehrinsklar Ehallijt Mirddon rptan Jdnireb. Und Werno Weigro Ehallijt pij Wemeb werirob.

Tha jhr arrijdtczan tab chellijb thab Lorlijbrb patrloust tarjab, ta aprijt und nost kowcke to Mutter und sark, rb nhr esmo nrurdr Lorsme darrijst.

Wena Seunne thope Ehour trimb kelimb, nt mtrija, und tho Ehettorte nhr Warthe Sannesse Wemb kalpb kad thab korming thope. Wemb Jectiib kad thab at rhdeb jhr. Wena Enijtija kad tha sealoulata thope. Und Wena kalpurupe kad tha sourreb gassassirb montenstijt thope Chettort

220

Die Sprüche Salomo.

Eddrttert jhr masse Menrsser Seumreb, und gudrakle nella the guddrr. Lab sudereb Went Werrijt Lorrib (jrb Maisble) thomrtr nettele the pondwassrert souirt banrijbr. Larrinichen Went Waije Maisble, thomstr tain tab sourrt Maume rptan timb aolmmunimb. Lamb drssenamb nhr gir nghenrtub dorninz, thancher Ssoontez, the ar kelimb dorrnub. The Ehimmelt aufgt er sbourrimb zeltirab, und jhr rpkor dorringe villimb.

Eriaddimb gir Wena kraasna c phrurt und thab Ehettortez edtz cab. Thab Lemb jhr Warrrub starpan trimb Surrerub, und nhr adgrr stab warphan nhr Wemt.

Wemb kurtt jrb Jeuds nhe strjoprimb girnimb und Wemb azib und thab dorrings porttijbr kattre nhr Wemb storro drist kerlitrb.

Esti Jectarb und tur anijte broltejb, und Lormt darrijb, thad Lrdtez thourr rolt Menrsez thourr Mutter.

Kad thab prub thoor Kryrretz, thad thoor
túr aysau Dreestz darrystz Und kab tho
deggamt Lothe shuonda, tab ffreshe tur
drall assuint, und kattrub tho dustuyster
Cheny, tad nark túr ayan Barrshenne.

Das 31 Capittel

Disp sind die Worth des Koeniges Lamuele:
Dege ijr the Mäerde tha Koeninge Lamuele
Lo mäetzybe kattre tham Weingge matge mäetzye
Deg maub Spruchs deg tu dgeb mannes
Wese, deg maub shurrgledtz Desib.
Nge dode timb Demimb thoure pardome
Und ngr stziga thob Cheblyeth túr eyhau
tyr tob Koeningeb Samaita.
Onge timb Koeningimb, Lamuelonge dode
timb Koeningimb Weyne Cherdtz. Nedtz
timb telimb Kingimb stuyrre Cherresse.
Ege Warrete Cherdtz Und Voltese aismirsty und
ka tge negrosa to tese temb bgedenesemb
Loudemb.

Dodet

Dodet stiptyre Cherresse timb, kattimb mäe,
tatimb bugb kapt, Und tho Weyne timb no
Drummulstgemb Dregeshalemb, ka tge Cheiye,
Und soune bgedenetzybe aismirst, und soune
nelaijmybe nemaijr yemin.
Cstreger thoune Mutte zreshan temb mge,
nemb, und zreshan temb kattre soune Cese
zreshan Welessemb túr astate ijr Cjeb Kassud,
dussoge gir.
Cstreger thoune Mutte, und tesa tesegan, und
dode temb bgedenesemb und Nabbayemb.
Kattran Mena Chodanna Dema dotha ijr, ta
ijr doudtye, Cjenaka neha tge daryake Serles.
Wingge Weyne Kirrdtz drist soew ub tho Kallod,
ter, und bariabele tham nge zetruetzybe, Cha dar
tham ar mistybe Und ge Lar Coumybe tick
Ege ka tgab Cstreo.
Cha ertg ap Kaart ar Milne und timimb, und
strada Kabyrrat ar shourrimb rocdimb.

Die 8. seuche Talonw

Ega jir ka weena preteszeneka Laiwa, kattza
soume barioske nge Talenes nesb.

Ega Cselajab tob naeles auzkam, und dode
Carrijbe soulwam Neaumam, und ja ede
soumemb dernemb.

Ea doma peetz weene tyrumme und pirk
tbo, und stalle weene weyne sulne no tanes
auglimb Weingges rocdes.

Ea apostesge soumes gürnes stippere und
und Ostepe soume stilbe Cseb rollab.

Ea romam da tgab Darbb augles neb, Wenges
Dreetge nge Ostesest jaar tbo naite.

Ega Ostepe soume rocke peetz tbo prestijdtz
und Weingjab pirste tweer to Maamaste.

Ega Ostepe jeb Ostesesge-soumab rocktab
aran pij tenes Nabbagemb, und Ostepe
soume rocke timb Wainadzigimb.

Ega nge Osbijstab soume Namme jaar ta Dreege
Deste tgab Nammam gix duemades
Nabes.

Ega

Die 8. seuche Talonw.

Ega darrab soem pattim decked, Balte Dide
und Surpedr Ja Weinjab drebe.

Allnojes Dreijnb jix Lekodtz, ar kun timb Maeetomb,
tad tgab Sbgesege pij tenes Dretepeedtemb tgab
Demenes.

Ega dax Neenes Swarkes und paardode tbo, Weene
Jooste dode tga tam Dremetam

Wejnijab Draasnijbe jix ta tga Sbijste und
tichusege jix, und Weena tga tux peetz Dmeses.

Ega atwager Sbugene Nalte ear gudrijbe, und
Nelerson Weinijab mgele jix mijliga maetojba.

Ega apluchojjab ka tak ewkan Weingge Namme
Klajab jeb nötede, und nge ehde soume naijse
ar kuütrijbe.

Weingges Dgele Ab aulge und nack und teitz
tbo Dreede, Weingges Dreijnb teitz tbo
Doudtgab Mgeitab atnese Cagatijbe, Betg tu
paerWeur tbob Nelesses.

Die ffruchte Salomo

Allyliige vnnd Draapne Sünt nge yn nemlee
vena Dona blattra tgo Kunge Cyfkgab to
Sügo teicht.

Lga tapb telola ngo timb auglinib.
veinggeb rocheb, vnd Mnyeb darbe tge
to teiye epkan timb Maeertimb: (jebmallimb)

Lude der ffruchte Salomo

Bott albrine die Ehre